ISSN 2249-510X

کأشرِ شعرٕچ آژٕ

ہیت، رِوایت تہٕ تجربہٕ

کأشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ISSN 2249-510 X

کٲشرِ شعرٕ ذآژ

ہیت، رٕوایت تہٕ تجربہ

(خصوصی شمارٕ)



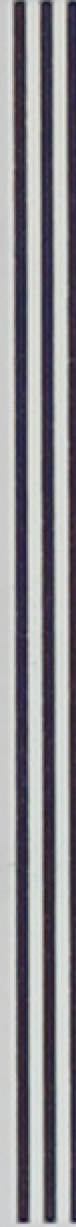
کٲشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ناشر

شاد رمضان

صدر شُعبہ کشمیری



انہار

۲۰۱۴ء

مَجلسِ مَشاورت:

- پروفیسر رحمٰن راہی
- پروفیسر رشید نازکی
- پروفیسر مرغوب بانہالی
- پروفیسر رتن لال شانت
- پروفیسر شفیع شوق

مَجلسِ ادارت:

- شاد رَمضان
- مَجروح رَشید
- محفوظه جان

انہار

۲۰۱۴ء

نگران

شاد رمضان

ایڈیٹر

قاضی ظہور

معاون

معراج ترکوی

کاشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر۔190006

ترتیب



پیش لفظ

کأشرِ شأعری ہُند ویوٚ دتوأریخ چھُ ستَن ہتن ؤری ین پتھ پھٔہلتھ، ییمیک ڈسلابہٕ پزنہٕ پأٹھی لل دید تہٕ شیخ العالمؒ کران چھِ۔ اماپوٚز کأشرٕن ادبی نقادن تہٕ محققن چھُ یقین زِ 'واکھ تہٕ شرُک' شعرِ صنفہٕ چھےٚ اکہِ زٕتچھِ تہٕ مستند شعرِ روایژٕ ہُند اکھ تخلیقی عروج تہٕ عظمت۔ 'واکھ، وژن تہٕ پدٕ' لفظن ہٕند ورتاو چھُ اتھ یقینس ڈلیل پیش کران زِ کأشرِ شأعرچھِ قدیم کالہٕ پیٹھے 'واکھ، وژن تہٕ پدٕ' بطورِ صنفِ سخن ورتاوان آسی ٕمتی۔ بلکہِ چھُنہٕ یتھ پزرس تہٕ انکار زِ حضرت شیخ العالمؒ سٕندِس کلامس منز چھُ 'وژن' بطورِ صنف ورتاونہٕ آمت تہٕ أتی چھِ نظمہِ ہٕندی انہار آکارتہِ درٕینٹھی یوان۔ پٔنِس ارتقأیی سفرس دوران مہجورس پیٹھِ آزادس تام واتان واتان چھُ وژن تہٕ نظم مختلف پڑاو طے کٔرِتھ تخلیقی کیوٚ لسأنی وسعت تہٕ وُسجار پڑاوان۔ اماپوٚز مہجورس تہٕ آزادس پتہٕ چھُ جدید شأعری ہٕندِس کالس منز 'وژن' ہناژھوکان تہٕ نظم چھےٚ اردو تہٕ انگریزی زبانن ہٕندِ وساطتہٕ آزاد تہٕ نثری نظمہِ ہنز صورتھ پڑاوِتھ کأشرِ شأعری ہٕندِس توأریخس منز اکھ نوٚو باب رقم کران۔

فارسی زبأنی تہٕ شأعری ہٕندِس اثرس تل آیہِ مثنوی تہٕ غزل شعرِ صنفہٕ کأشرِس منز وجودس۔ مثنوی روٗز (جنگنامہٕ ہیتھ) پٔنِس مخصوص دورس منز

عوٲمی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ اکھ مقبولِ عام شعرِ صنف تہٕ غزل رٗوٗ مختلف پڑاون تہٕ بدلوٕنین تقاضن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس تحت کاشُرِ شاعری ہُنٛد ارزتھ تہٕ پڑ زنتھ۔ نعت، لیلا تہٕ مرثی ہشہِ موضوعی شعرٕ ذاژ تہٕ روزٕ پرٕتھ دورس منز کاشرٕ بن شاعرن ہُنٛد توجہ پرٕ اوتھ رنگا برنگ انہار پرٕ اوان۔ اتھ کلہم ادبی سفرس دوران آورباعی تہٕ ژمصرأے لکھنگ تہٕ تجربہٕ کرنہٕ۔

کاشُر ڈپارٹمنٹ چھُ کاشرٕ بن شعرٕ ذاژن ہٕنٛدِس ہیتی تہٕ موضوعی پوٚت منظرس، ورتاوس، ارتقاہس تہٕ تجربس پھیُر دِنہٕ باپتھ 'کاشُرِ شعرٕ ذاژ — ہیت، روایت تہٕ تجربہٕ' عنوانس تحت 'انہار' رسالک تازٕ شمارٕ شایع کرِتھ طالبِ علمن ہنٛز درسی ضرورت پوٗرٕ کران۔

مقالن ہنٛز ترتیب دِنہٕ وِزِ چھُ اَسہِ بزرگ ادیبن ہٕنٛدِ ادبی قدٕک برپور احساس تہٕ احترام۔ اماپوٚز شعرِ صنفن ہنٛز توٲریخی ترتیب اَس اوِ کنہٕ تہِ ضروری تاکہِ پرن واٲلی طاٲلب علم ہیکن یمن شعرِ صنفن ہٕنٛد بن ہیتی، موضوعی کیوٚ توٲریخی خدوخالن ہُنٛد ترتیب وار استفادٕ کرِتھ۔

شاد رمضان

صدر شعبہ کشمیری

فروری ۲۰۱۴ء

○○○

کلیدی خطبہ

مرغوب بانہالی

کٲشِرِ تہٕ کٲشِرِ ٲندی پٔکھی وارِیاہَن علاقَن اندر بولنہٕ یِنہٕ واجِنَن اکثر زبانَن منٛز چھےٚ کاشُر زبان سنسکرت تہٕ فارسی ہِشَن قدیم زبانَن ہٕنٛز بیٚنہٕ زانٕنہٕ کِنٛز پیٚچ سارِوٕے کھوتہٕ زِٹھ مگر سارِوٕے کھوتہٕ نظر انداز گامٕژ زبان مانٕنہٕ یوان۔ تاہم چھےٚ یہِ زبان دستیاب گامتو مختلف ادبی آثارو تہٕ ادب پارورٕنگی تہٕ سنسکرت چہِ کورِ قرار دِنہٕ آمژن پنجٲبی، گوجری، اُردو، ہندی، ڈوگری تہٕ پہاڑی ہِشَن وارِیاہَن لوکچن بجن زبانَن مُقابلہٕ تمو بروٚنٛٹھ وارِیاہ سُلہِ تخلیقی عملہِ کُن مایِل اَسمٕژ۔ سو چھےٚ بیٚیا کھ کتھ زِ قلمی نسخہٕ چھِنہٕ اَسہِ تام واتتھ ہیکِیٕ متی یم یہِ ہاوِہن زِ قدیم رازٕ دربارن منٛز مشکل دھرمی وبژارن ہنٛز ؤلِتھ باوتھ کرن وٲلی سنسکرت عالم کِرٕھن مقامی لیَن تہٕ آہنگن آسہن کام ہوان تہٕ علاقٲئی زبانٕ یا دیش بھاشایہِ منٛز کِتھہِ آسہن تم فلسفی اصطلاحن تہٕ دیومالٲیی کردارن پیش کران۔ تِکیٚاز تِمنٕے شیوی سادھوٚن ہٕندٕ بن شیوگرٛنتھن یا تنتر گرٛنتھن ہنٛدِس تناظرس منٛز چھِ یِیٚتہِ "سنگرہ شلوک" تہٕ "چھُم پد" بارسس آمتی۔ پدن منٛز ٲرِنہٕ آمتی بٔمہِ، ترٛوٲہمہِ صدی عیسوی ہٕندی تمے شِو فلسفکی اصطلاح چھِ

بُتھِ پھِن واش کڈِتھ واکھ ہِشہِ اولین شعرٕ ذاژ کاشُر زبو بخشان ۔ حالانکہِ واکھن ہُنٛد ابتدأیی رؠپ چھُ سنسکرت آمیز اوسمُت ۔ چنانچہ چھِ شتی کنٛٹھ نس مہانے پڑ کاشس منٛز شأمل ۹۴ واکھ ازتہِ دقیق تہٕ مُشکل باسان ۔ مگر لل دیدِ نِش وأتتھ چھےٚ واکھ ناوٕ چ کاشرِ چ اولین شعرٕ ذات اکھ تیُتھ وُ پھوار لبان یُس امکأنی طور گذشتہٕ أکس دون صدی ین ہنٛز طبع آزمأیی رَتھِ کھالنٛگ معراج باسنہٕ علاوٕ لل واکھن ہنٛز استعارأتی کرامت تہٕ رَمزن کِنایَن ہنٛز حأران کُن رِوایت بنان چھِ بلکہِ چھےٚ لل واکھن منٛز سپزٕ مٕژ بے مثال تجسیم کأری تہٕ علامت نگأری لِرلوٚ ریمن ہنٛز محاکاتی مکالمہِ سأزی تہٕ ڈرامائیت وُ نِستام تہِ لاثأنی باسان چھےٚ ۔ چنانچہ ہیوٚک نہٕ موجودٕ دورُک زِیُٹھ شأعر آنجہانی دینا ناتھ نادمؔ پننوٕ درجن واد واکھو منٛزٕ اکھ واکھ تہٕ لل واکھن ہنٛدِ اکہِ تازٕ وُ پھوارُک عرفان تہٕ زُوزتہٕ بخشن واجینٛز شعرٕ ذات چھےٚ شُرکی ناوٕ زانہٕ یوان ۔ ظأہری خولہِ خطکی واریاہ پہلو چھِ شیخہٕ شُرکین ہنٛدِ حوالہِ اتھ سِرس باوتھ کران زِ عربی تہٕ فارسی ہشن مشرقی زبانن منٛز یُس رول صوفیانہٕ تہٕ عارفانہ یا فلسفیانہٕ تہٕ دأنشورانہٕ نوکتن پیش کرنہٕ باپتھ رُبأعی ناوچہِ شعرٕ ذاژ ادا چھُ کوٚرمُت سُے رول چھُ شأعرِ قرآن تہٕ شأعرِ عرفان پننین عظیم تاثیرٕ والین شیخہٕ شُرکین منٛز تہِ ادا کرناوان ۔ کلامِ شیخ العالمس منٛز شأمل گامتین واریاہن الحأقی شُرکین وارِ سٕنتھ چھےٚ پانے تہنٛز تفاوت نٕنٛ نیران ۔ یِم عالَم ژوداہمہ تہٕ پنداہمہِ صدی عیسوی واکھن تہٕ شُرکین ہُنٛد خاص دور قرار چھِ دِوان تِمے چھِ

حبہ خاتوٗن، أرنہٕ مال، محمود گاٗمی، سوچھِ کرٛال، نعمہٕ صاٗب، رحیم صاٗب تہٕ رسول میرنہٕ حوالہٕ پنداٖہمہٕ تہٕ شُراٖہمہٕ صدی پتہٕ سداٖہمہٕ صدی تام وژن کال ماہٕنٛج وکالت کران، تِکیاز اتھ دورس منٛز یوسہٕ شعرٕ ذات ''جادووہ سر چرٛھ کر بولے''، ہُتھ خاص جہارتہٕ وقار لبان چھےٚ سوچھےٚ مختلف ووجن للہٕ کھوٚل کرن واجینٛ وژن ناوٕچی شعرٕ ذات مانہٕ یوان۔ کتھ روزِ کلیدی خطبس منٛز تہٕ نامکمل اگرنہٕ لل واکھچ، شیخہٕ شرٛکچ تہٕ حبہ خاتوٗنہٕ ہنٛدِ وژنچ اکھ اکھ مثال پیش کرو:۔

لولگ نار للہِ لولہِ للہٕ نوٗوم	مرنس مولیس تہٕ روٗدس نہٕ ذرے
راونہٕ منٛزے راوٗن روٗوم	راٗوتھ اتھِ آلیس بوٚ سرے

(لل دید)

خدا ئے چھُ ائے ناوچھس لچھا	ذِکرِ روٚس اکھ کچھا مو
عمر وہندُن ائے پچھا	رزقہٕ روٚس کاٗنہہ مچھا مو

(شیخ العالمؒ)

یاون میانہٕ قرٕ منٛز پٹہٕ	کمیو وانہٕ رنگنے آکھ
مےٚ نو زون أتھر ما ژٹہٕ	اکہِ لٹہِ ییہٕ ہم نا

(حبہ خوتون)

کاٗشرِ شعرِ ادبُک عقیدتی حصہٕ یعنے مُناجاتن، نعتن، منقبتن تہٕ لیلاٖین ہُنٛد بیشتر حصہٕ تہٕ چھُ أتھی وژن صِنفہِ منٛز تخلیق سپُد مُت۔ کاٗشرس منٛز چھِنہٕ قصیدٕ مخمس تہٕ مسدس اکبھنٛج کاٗنہہ رِوایت نظرِ گژھان۔ صرف چھُ کاٗشرِن مرثین پتُن اکھ بد ون انہاروتلاوٗن توٚگمُت۔ یم کاٗشرِن لفظن ہنٛدِس عواٗمی لٕجس

نکھہٕ چھِ :

وژن صنفہٕ پتہٕ یوسہٕ بیا کھاہم شعرِ صنف کأشرِس منز ورتاوس آیہٕ، سُہ گو غزل ۔وژنن ہنز دردمندانہٕ لولہٕ باؤژ نوٚبن سرحدن کُن مأہرانہٕ ژوٚژرٕ بُنتھ شفقؤ سان پکہٕ ناون واجینٛز تہٕ عالمگیر کُشہٕ ہنٛدٕ بن شفقن تخیلی کیٚو جذبأتی تاپلیو ناوکرن واجینٛز شعرِ ذات چھےٚ غزل ناوٕ زانہٕ یوان۔ اَتھی شفیق نسوأنی لیہٕ للہٕ کھول کرن واجنہٕ شعرِ ذأژیتہٕ اردوزبأنی ہنٛدی مأہرپننہٕ زیوٚ ہُنٛد اَبروزانان چھِ تتہٕ چھِ کأشرِس منز تہٕ اتھ صِنفہِ اَخرِس پٹھ شأعرِ کشمیر مہجورٓس تام کینٛہہ ابتدأیی منأزِل طے کرنہٕ پتہٕ نوٚبن اَبرومندانہٕ اظہارن ہنٛز سبٹھاہ تھزٕ وُپھ باگہِ آیہٕ ۔دلکش بحرن منز اِنفرأدی کیو اجتمأعی وأراگن تہٕ جأبرانہٕ لتہٕ موٚنجن ہنٛدِس حالتِ زارس خاص فنکأری سان قأبلِ شناخت کیو قأبلِ توجہ بناون واجینٛز یہٕ رمزیہٕ شعرِ ذات چھےٚ اکثر طبع آزمأین ہنٛز تختۂ مشق بنہٕ باوجود پننہٕ باوقار اظہارُک تُلہٕ تژ اوردیفن تہٕ قأفین ہنٛز شدید پابندی اندر تہٕ رتھِ کھالان ۔مثالہِ پأٹھی رحمان راہیٓ نہٕ اکہِ غزلہِ ہُنٛد یہِ نسوأنی لہجہِ وول مطلع یُس روایتس منز اکہِ نوِ تجربُک باس چھُ دِوان ۔

زندٕ روزنہٕ باپتھ چھی مران لُکھ ژٕ مرکھ نا؟

لوٚتہِ پأٹھی چکھا پیالہِ کھو اُف تہٕ کرکھ نا؟



وٕس بوزیٚن نسوأنی کیو مردانہٕ لہجن بیک وقت رلأوتھ غزلگوٚیی ہنٛد بن نوٚبن

تجربٕ ستی ہمکنار کرٕ ون میانہٕ اکہٕ غزلہٕ ہُندٕ یہٕ مطلع کٲشرِ ہنٛدٕ حوالہٕ ۔

پنٕنہِ روٗشتھ ، پردٕ بن توٗشتھ کاوٕ دِ گن لٲج کوسہٕ پھمبہٕ سیر

کُنٕز زٕنی کتھن ہیکہٕ ووٕنی پوٗشتھ پنٕنی بُلٕنَن گٕر دِل گیر

○

انسٲنی سماجکیٚ یِم حالات وٕژنن تہٕ غزلن منٛز اعجازس یا اختصارس کٲم ہتھ دٲ یِرنہٕ یوان چھِ ، تِہنٛدِس پوٚت منظرس تہٕ پیش منظرس تفصیلہٕ سان پلاٹ بندی تحت دوٗن ہوٕ بن مصرعن منٛز دُچہٕ دُچہٕ زیٚچھرِ سان پیش کرنٕچ شعرِ ذات چھےٚ مثنوی ۔ وُنِستام چھاپ گٲمتِس کٲشرِس شعرِ ادبس منٛز جمع گٲمتہِ کلہم سرمایک بوٚڈ حصہٕ چھُ مثنوی ین پیٹھٕ مُشتمل ۔ سانٕہن بزمیہ تہٕ رزمیہ مثنوین منٛز یعنے لولہٕ مثنوی ین تہٕ جنگہٕ روٗس جنکنامن منٛز چھےٚ زٕ خاص شہکار مثنوِیہٕ محمود گٲمی ہٕنٛز ''یوسف زلیخا'' تہٕ مقبول شاہ کرٛالہٕ وٲری ہٕنٛز ''گلریز'' تسلیم کرنہٕ آمژٕ ۔

مثالہٕ پٲٹھی بوز وغیرتمند ماجنیارس تہٕ کٲشرِ ہنٛدِس ازتام تھکُن لایق روٗدی ہِتس باحیا کردارس متعلق گلریز مثنوی ہنٛدی تم کینٛہہ شعر یِم گلریزِ ہنٛز موج پاکدامن کورِ وتھ ڈالن واجنہٕ تِسنٛزِ ویٚسہٕ گُن ونان چھےٚ ۔

یہے چھا رسم و آئینِ اصالت | شرمدارن ژٕ دِیاوتھ یژھ خجالت
عداوت یژھ کیٚچھ آسہے ژٕ سأنی | گرتھ رسواے عالم کوٗر میٲنی
ژٕ چھےٚ نہٕ کینٛہہ خطارٕہ چھم نےٚ پانس | مےٚ پانے پرٛان ملوٗم زعفرانس

ترٛ بن ہتن وٕریِن پٮ۪ٹھ محیط روٗتلی مجلسہٕ گرماون وأنِس مثنوی کالس تہٕ صوفی شاعرن ہندِس قلبی احوالس پٮ۪ٹھ پکھ تل پابند نظمن بیٚا کھ فارسی تہٕ اردو پھاپھلاون وول پابند نظمہٕ کال تہٕ زایُن لبان۔ پابند نظمہٕ ہٕندی تھدِ پایکی نموٗنہٕ چھِ اَسہِ مہجورس تہٕ آزادس نٮ۪ش برابر نظرِ گژھان۔ مثالہِ پأٹھی وُچھو یہُنداکھ شعر۔ گوڈٕ بوزِو مہجورنہِ شکستِ خوابُک عکس ہاون واجنہٕ تسنٛزِ آزأدی عنوانہٕ نظمہِ ہُندیہ شعر ؎

یہِ آزأدی چھےٚ تراوان مغربس کُن رحمتُک باران
کران سأنس زمینس پٮ۪ٹھ ژھرے گگرایہِ آزأدی

وٕٚں بوزیوٗن آزادنہِ انقلأبی ذہنُک تہٕ اشترأکی نظریہُک آئینہٕ دار یہ بند یُس تسنٛزِ ''دٔریاوٕ'' ناوٕ چہِ نظمہِ منٛز شأمِل چھُ ؎

جواہر مالہِ ہاوان مال ورتاوان چھِ سوداگر
جران تاجن تہٕ تختن موختہٕ گاٹلی پوختہٕ زوراور



پابند نظمن ہندِس مأدانس منٛز گٔری أزچہِ زِچھِ پٮ۪یہٕ ہندٕ بوساروٕ ے شاعرو مختلف تجربہٕ مگر آزاد نظمن ہندٕ بن تجربن منٛز سپدی نہٕ سأری کامیاب۔ وٕٚں گوٚ وناأدِم، کأمِل، فراق، رأہی، عازم تہٕ چمن ہوی شاعر ہیٚکی واریاہ قابلِ توجہ تجربہٕ پھاپھلأوِتھ۔ خاص کٔرِتھ ہیوٚک نأدِم صأب ژھوچن نظمن آے کاپھنس تہٕ سانیٹ لکھنس منٛز ہمکال شاعرن اندر پنُن خاص امتیاز

پرٛاوِتھ۔ بوزوناد مَنٛز ''گاسہٕ تُل'' ناوٕ اکھ ژھوٚٹ آزاد نظم

ییتھ گاسہٕ تُلس گیہٕ میأنی وَن
سرٛہہ اوٗسس تیلہٕ اوٗسس پوٚٹ پشس
واوس تہٕ نُمن تاوس تہٕ نُمن
وندٕ رأژن منٛز از روٗس سرٛہہ
کرِتھ پٹھ پرٛاوِن اپزٕے تہہ
وِز تتھ ڈٔج تتھ ڈج ذات پٔنٕنز
کھورٕ تلہٕ دڑالیس بُتراتھ پٔنٕنز
پھوکہٕ ستی پھٹہٕ ، دَکہٕ ستی چوٚر گژھس
رہہ ہأویوٗس وُچھتو سوٚر گژھس

ژھوچہٕ راد چھِ آزاد نظمن اندر گرامہٕ زِچھِ پیٚیہٕ ہندٕ بوٗ کأشر بوٗ درجن واد شاعرو تہٕ پٔنٕنین تجربن ہٕنٛز علم بُلند۔ یِمو تجربو دیُت کامیأبی سان ترقی پسند دورٕ کِین تجربن اکھ نوٚ وموڑ۔

تاہم چھےٚ یہِ کتھ سوٚن تحقیق منگان زِ کأشرِ واکھ تہٕ شرٛکی چھا گوڈٕ بارسس آمتی کِنہٕ عربی فارسی ربأعی تہٕ دُبیتی۔ یہِ پزرتہٕ چھُ تفصیلی باوتھ منگان زِ کأشرِس منٛز کیاز آو علامہ اقبالنس اثرس تحت پرٛتھ ژُمصرأے فارسس رباعی وننہٕ حالانکہِ مرزا عارف صأبنہٕ تہٕ میر غلام رسول نازکی صأبنہٕ مشہوٗر رُبأعی تہٕ چھَنہٕ تتھ میزانس پٹھ پاسہٕ نیران ییتھ لاحول ولاقوّۃ اِلاَّ بِاللّٰہ وننہٕ چھُ یوان، ؤں گوٚ وتھنٛز دُبیتی یو لٕب رُبأعی ناوس تحتے خاص مقبولیت مثلاً

عارف صأبُن یہِ مشہوٗر ژاکھ ۔

نٔژس پیٚو سجدٕ دِتھ سۄدرس منگُن آب
حبابس چونٹ دِتھ لب تشنہٕ بے آب
مےٚ نِش گۄو سۄدرٕ کھوتہٕ بہتر سماوار
دِژِن گرٕکھ طألبس گۄو پیالہٕ سیراب

ؤں بوزیوٗن ہمکال زمانس متعلق نازکی صأبٕنۍ یہِ مشہور دُبیتہٕ ۔

رٕحم ہٕچ تھوو وانس پیٹھ نٔبر چھان
کٔرِم ناوِد چھُ تٔمۍ ہشٕر تور وایان
زمانے گۄو پھرِتھ سورٕے پھرِتھ گۄو
دیان گاٹلۍ ہلمن بانن وُٕکری ٹھان

أزۍ کێن شاعرن پِزاتھ وزنس تحت ربأعی پیٹھ طبع آزمأیی بلکہِ زور آزمأیی ضرور کرٕنۍ ۔ یہِ کرٕ پۄتُس تمن سان توہہِ سارِنٕے پرن والین ''پرتوِستانچ'' یہِ ربأعی ارپن ۔

وُچھ ووت سمے کتہِ کور یہِ پکہِ بڑونہہ باللہ
لبریز چھُ صبرُک دور ژٕ کر زٕبڈ للہ
آشی ژٕے گٹن بنہِ گاش نبراشن بنہِ کیٛاہ؟
لا حولَ ولا قوۃ الاَّ باللہ



واکھ تہٕ شُرک......اکھ ہیٚتی مطالعہٕ

رحمٰن راہی

تخلیقی اَدبس نسبت عام پاٹھی تہٕ شاعرِ یہٕ ہنٛدِس ضمنس منٛز خاصہٕ پاٹھی ییٚلہِ معنے یَس لرِلوٚ رصورٕ ژھہنٛز یا وَنو موضوعس نکھ پھکہِ ہیٚژ ہنٛز کتھ ووتھاں چھےٚ اکھ دُگوش گرژھنگ چھُ اندیشہِ روزان۔ تہٕ زن گوو معنے تہٕ صورت، یا وَنو موضوع تہٕ ہیٚتھ زِ بیٚون تہٕ مختلف چیز باسنہٕ۔حالانکہِ عملی تنقیدس دوران چھُ کانٛسہِ تہٕ حبہٕ ہُشارِ قارِیس ژیٚنن تگان زِ کُنہِ تہٕ موٚلِس فن پارس منٛز چھِ یم دوشوَے اکھ اَکِس وجوٗدکیوٚ زوٗ زتہٕ بخشان۔ اَکھ لگہٕ ہاٚری چھےٚ بیٚیہِ چہ لگہاٚری یہٕ ہُند ثبوٗت باسان تہٕ بیٚیہِ کِچھ رَلنہاٚری چھےٚ گوڈنچہٕ رَلنہاٚری یہٕ پاپر جاکران۔مثالہِ موکھ نیتو کُنہِ منظوٗمک عروضی صورتِ حال؛ مطلب یہِ وُچھِن داچھِن زِتِتھ منظوٗمس منٛز یوسہٕ بحر یاوَنو یُس وزِنہٕ بندُت تہٕ یوسہٕ قافیہ بنٛدی بیترِ ورتاوس آمژ چھےٚ سو چھا تتھ منظوٗمس منٛز وو پدَن والہِ موضوعکس لہجس ،احساسس تہٕ لَیہٕ لہراوس کیوٚ کلہُم مزازس پھاپنٛھلاواں کِنہٕ تتھ کُنہِ رنگہٕ ڈیٚجر یاچیر یا کوس انان۔اکھ معروف للہٕ واکھ چھُ :

آمہ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان   کتہٕ بوزِ دے میوٚن میتہٕ دِیہٕ تار

آمِن ٹاکَن پوٚنٛ چھُم شمان زوٗ چھُم بڑماں گرٕ گژھ ہا
ظاہر چھُ زِیہ واکھ چھُ خلیلی عروضہٕ بجایہ کاشرِ میژ نظامہ مطابِق گنٛڈنہٕ آمُت۔
اَمِچ عروٗضی مناسبت ژینہٕ موکھ چھُنہٕ اَتھ منٛز ورتاونہٕ آمژن اَچھرٕ آوازَن
گژھنٛد یِنٛی یا تِہُنٛزِ تگہٕ ترتیبہٕ ہُنٛز کُل گنٛڈنی بلکہٕ باوٕژ دوران ورتاوس آمتِن
پھورٕ زورَن ہُنٛز مناسبت محسوس کرٕنی۔ فرض کرو کانٛہہ ورتاوِ امی آمہٕ پنٛچ تہٕ امی
سوٚ درٕ تارٕچ کتھ باونہٕ باپتھ عربی عروضہٕ حسابہٕ، مثالے بحرِ ہزج سالم
(مفاعیلُن ،مفاعیلن ،مفاعیلُن ،مفاعیلُن)۔ظاہر چھُ زِپرٕنیہ دوران پھرٕ
تتھ باوٕژنہٕ صرف کلامٕچ زٕٹھم زٕٹھی بلکہِ گژھِ معنہِ مفہومُک پرٕتھَن پاے
تہٕ کم۔ تہٕ توٚنٛ باسہٕ کُنہٕ تہٕ منظوٗمُک مول مرتبہٕ مُشخص کرنس دوران تمہٕ چہ ہیٚژ
ووٚن دِنس ستی ستی تمہٕ کِس موضوعس تہٕ حسبِ ضرورت سام ہیٚنٛز ناگُزیر۔
جِنابو! میانہٕ وُنی کیٚن چہ کتھِ ہُنٛد موضوع چھُ کاشرِ شاعریہ منٛز نظرِ گژھن واجنٛز
سوٚشعرٕ ذاتھ یَتھ واکھ وَنو یا شرٕک۔ مےٚ وَرتوو"تہٕ"لفظِہ بجایہ"یا" لفظ۔ یہِ
اوٚنٛ زِ واکھس تہٕ شرٕکس مابین چھُ پھیرٕ کھوتہٕ ژوٚرٕ ہشر لبنہٕ آمُت۔ چونکہِ
مےٚ چھِ زیرِ بیان موضوعس ہُنٛز پاٹھی وِحاظہٕ کرنہٕ پزٕ کینٛہہ لیکھ بروٚنٛٹھے شایع
کرٕیٚتی۔ توٚنٛ پیٚیہِ اَزِچ میانٛنِ کتھ بوزاں بوزاں زانن والین میانٛین
پرٕانین کتھَن ہُنٛد تکرار بہٕ لُطف وکرم برداش کرُن۔
توجہس لایق اکھ اہم کتھ چھےٚ واکھچ تہٕ شرٕکچ نیٚبری ضورت، تہٕ واقعہٕ
چھُ یہِ زِیمن دون درمیان چھُنہٕ کانٛہہ مطلق تہٕ کُل وِحاظٕ پھیرٕ ہاوفرق دید مان
باسان۔ مِصرعن کرو شمار تہٕ ہشر چھُ لبنہٕ یوان۔ قافیہ بٔندی یہِ ہُنٛز تگ

ترتیب وُچھو تہٕ تتھ منز تہٕ چھےٚ ہمقدمی درٛینٹھی گرٛھان تہٕ وزنس سَنو تہٕ سُہ تہٕ چھُ رَلہٕ وُن باسان۔ گو و مطلب دوشوٚنی ہُند موٗلی طرح چھُ لہجہ کہٕ دَباوٕ ژُسر صورت پراوان تہٕ یسلہٕ پاٹھی چھُ دوشوٚنی منز موجود پز ہتھ اکھ مصرعہٕ ژون پھورٕ زورن پیٹھ مشتمل باسان، تتھٕ پاٹھی زِ دَباوَن ہُند یہ سلسلہٕ چھُنہٕ ہیچھن ہنٛدِ ژھوچرٕ زِیچھرٕ تہٕ گرٛزِنزِ کنِی تیوٚت گنٛڈتھ تہٕ سُوتھ تہٕ تتھٕ پاٹھی سکینچہٕ بند آسان یتھٕ پاٹھی مثالے عربی فارسی بحرن ہنٛدی رُکن (فاعلاتن، فاعلاتن وغارٕ) آسان چھِ بلکہٕ چھُ واکھن کیوٚ شرٛکین منز ورتاونہٕ یِنہٕ وول وزن کُنہِ ژھوٚٹہِ زیٹھِ مقدأری وزنہٕ بجایہ لہجہ کہِ کفیتی دباوٕ کِنز ووتلن وأرِلس پھورٕ زورس پیٹھ مُنحصر آسان۔ انگریزی پاٹھی وَنو Qualitative Stress Accent۔

محترم بوز کھ خواتین وحضرات! ہیرٕ تہٕ موضوع چھِ ہم قدمیہٕ تہٕ ہم آہنگیہٕ ہنٛز ژینہٕ وَن دِوان یُس نو کتہٕ اَسہِ پننِی وُنی کینچ کتھ باتھ شروع کرانہٕ تُل سُہ نو کتہٕ مدِ نظر تھأوِتھ پیٚیہ زیرِ غور واکھ تہٕ شرٛک دوشوٚنی ہنٛدِس موضوعس تہٕ کم کاسہٕ سام ہیٚنز۔ تہٕ سنہٕ پاٹھی ہے سَنوٚ تیلہِ باسہٕ زِ یمن دوشوٚنی چھےٚ نیٚبرٕی ہشرٕ کی پاٹھی أندرٕی ہمنوأیی تہِ پانہٕ وأنی واریاہ نکھٕ انان۔ مثلن لل دید چھےٚ کینٛژن واکھن منز دَیس أرزوے کران:

کینٛژن دِتی تھَم گلالہٕ یِژے	کینٛژن دِلس زوتھَم نہٕ وار
کینٛژن ژھنی تھم ناکی بزمہٕ ہٕژے	بھگوانہٕ چانہِ گرٛژ نمسکار

تہٕ حضٕ شیخ چھُ ونان:

کینٛژن دِیُتھ یِیتہٕ کیاو توٚتے	کینٛژن یِیتہٕ نتہٕ توٚتے کیاہ

کیۆشن دِیُتھ لالک ترٛوٲے کیۆشن گاشہٕ منٛز گوٚٹے گاہ

لل دېد ونان:

زَل تھمہٕ وُن، ہُتواہ ترٛناوُن دورِ دوآ گمن پیرِو ژٲرِتھ

کاٹھہٕ دینہِ دود شرٛ ماوُن اَنتہِ سکوٚل کپٹہٕ برٲتھ

حضرت شیخ دپان:

گلکہِ گرٕ گرٕ ریٚش لاگن تہٕ اَتہٕ پاۤتھر لاگن نِش ہنگن

نیٚش بوٚ دی اَنتھ وانہِ لاگن تہٕ وَوَن مٹھ، کپس تہٕ اَن

تہِ کھیتھ نفسہٕ ژوٗرس الگن تہٕ دوہ لوٗستھ لگن وَن

لل دېد ونان:

گاٹُلاہ اکھ وُچھُم بوچھہِ ستیٚ مران پَن زن ہران پوٚہنہِ واوِلہِ

نیٚش بوٚ دا اکھ وُچھُم وازس ماراں تنہٕ لل چھس پراراں ژھینیم ناپرٛاہ

مذکورٕ شعر تہٕ ہمنوٲیی چھےٚ تیٚژ توجہ گیر باسان زِ معروف تحقیق کار موتی لال ساقی چھُ پننہِ چھیکرِ سرِ راے دِواں ونان زِ "میٲنی کنہِ چھنہٕ لل دیدِ ہٕندِس واکھس تہٕ شیخہٕ سٕندِس شرکس کانہہ فرق۔ یم چھِ اَکی صورِ ژھٕندی زِ ناوٗ"۔

ساقی صابُن یوٚہے حتمی فاصلہٕ نظرِ تل تھاوِتھ تلِ ےٚ از بروٗنہہ اکھ ترٛہ وٕری پٔتِس اَکِس مُفَصَّل مضمونس منٛز سوال زِ ہرگاہ نہٕ واکھس تہٕ شرکس ملے کانہہ فرق چھےٚ تیٚلہِ کیاز آو لل دیدِ ہٕندِ بن واکھن ہمیشہِ واکھ ونُنہٕ تہٕ حضرت شیخہٕ سٕندِ بن شرکن ہمیشہِ شرُک؟

بیٛا کھ کتھ چھےٚ یِزِ واکھ چھِ للہِ بروٚنٛہہ تہٕ کأشُر بوٚ شاعر ووٚنی مٔتۍ تہٕ تَس پتہٕ تہٕ، مگر شُرک نہٕ چھُ حض شیٚخس بروٚنٛہہ کأنٛسہِ کأشرِس شاعرٕ سنٛدِس کلامس وَننہٕ آمُت تہٕ نہٕ چھُ تمن پتہٕ کأنٛسہِ کأشرِ شاعرن پانہٕ پٔننس کُنہِ فن پارس شُرک ناوکوٚ رمُت۔

امہِ علاوٕ چھےٚ بیٛا کھ وٕنٛنۍ لایق کتھ یِزِ شُرکَچ خصوصیت بیان کران چھُ زیادٕ پہَن زور دِتھ وننہٕ آمُت زِاتھ منٛز چھےٚ پرٛ ہٕشن تہٕ ڈٔپۍ تہٕن ہنٛدی پأٹھی کتھ حدٕ رٛوٗس گنٛڈِتھ چیٖرِتھ تہٕ انتہأیی ژھوٚچرٕ سان تہٕ یوٚ ہے ضَربُل مثالَن ہنٛدِ آیہِ وننہٕ آمٕژ۔ وٕنۍ گوو بیٛا ٹُک یہِ پرٛیژِ چالہِ تہٕ ڈٔپتۍ آیہِ آسُن یوٚتاہ شیٚخہٕ شُرکَن متعلق صحی چھُ شاید چھُنہٕ تیوٚتاہ صحی للہٕ واکھن متعلق باسان۔ اکثر للہٕ واکھ چھِ کُنہِ اکہِ نوقطہٕ پیٚٹھٕ شروع سپدِتھ زنتہٕ وارٕ وارٕ پھألان تہٕ پھألان تہٕ حدن واتان، بلکہِ پانہٕ لامحدوٗد باسان، ییٚلہِ زن شیٚخہٕ شُرکَن منٛز یسلہٕ پأٹھی باسان چھُ زنتہٕ اورٕ یورٕ چھکرِتھ موٚختہٕ پھٔلی چھِ سومبرنہٕ یوان تہٕ سومبرِتھ تمن کُنی لوٗبہٕ وٕنی مال بناونہٕ یوان۔

زانن والیوٚ یم مختلف معنہٕ واکھن وٕنی مٔتۍ چھِ تموٚ منٛزٕ چھُ اکھ یہِ تہٕ زِ واکھ گوو دِوتھن ہُنٛد آلو۔ شُرکس متعلق چھُنہٕ یِژھ ہش کتھ شاید کأنٛسہِ وٕنی مژٕ۔ دِوتھن ہُنٛد آلو، یعنے بالافطری حقیقژن ہنٛز باوَتھ۔ ظأہر چھُ زِیژھِ باوٕژ گژھِ زبان تہٕ غأر معموٗلی آسنۍ تہٕ تمیُک ورتاو تہٕ۔ گُنٛبز تہٕ بدلے آسنۍ تہٕ گس گس تہٕ۔ دِوتھن ہُنٛد آلو یَتھ فضہَس منٛز وُزِسہ چھُ أندروٗنُک فضا، أندروٗنُک عالم، یُس یہِ آلو بوزِسہ تہٕ گژھِ غأر معموٗلی آسُن تہٕ توٚہنٛد طور طریقہٕ تہٕ تہٕنٛدی معاملہٕ

تہٕ مسلہٕ تہٕ گژھن عام انسانٕیٔ معاملونٛش مختلف آسنۍ۔ ظاہر چھُ زِ امہِ غار معمولی ہوٚنگ نوٚہک گژھہِ منظومہِ کُس موضوعس ہِتیٚ تمہِ چہِ ہیٚژ تلہٕ تہٕ باس لگُن۔ لفظ کیٚوٚ لہجہِ کیٚوٚ لے سوٗرے کینٛہہ گژھہِ غار معمولی باس دِیُن۔

تہٕ امہِ نوعیٚژ ہنٛز غار معمولی خصوصیٚژ چھےٚ للہٕ واکھن منٛز جایہِ جایہِ میلان، ییٚلہِ زن شیٚخہِ شُرکھن منٛز پیش سپدیٚ متیٚ خیال، وسوسہٕ یا خوف دِوتھو بجایہِ پیٚتھی سانہِ بُتراٗژ پٹھ روزن واللہن ہٕندی تجربہٕ بیترٕ باسان چھہِ۔ بالا فطری شبدٕ گنگراے، پِچھ متیٚ آیہِ موہہ رازے، لیہِ لہراوٕچ چھکہٕ چھک، پھورِ زورن تہٕ قاٗفیِن رٕ دیٚفن ہُنٛد والہانہٕ سمکھاو، تہٕ امی آیہِ ریٚہن گنٛد نک مستانہٕ وولساوتہٕ زہر ژہنگ پھٹہٕ پھٹہٕ...... یمہٕ وُزملی خاٗصیٚژ چھےٚ للہٕ واکھہٕ ہے باگہِ آمٕژ۔ شیٚخہِ شُرکھن چھُنہٕ لولکہِ ووکھلہٕ واٗنٛچ پشلنٛچ تہٕ زاٗلتھ زِلتھ ژاشنگ تجربہٕ میسّر سپدُ مُت۔ للہٕ واکھس ہرگاہ بقول دینا ناتھ نادمٕ یوٗناٗنی اوریکل وَنوشیٚخہٕ شُرکس شوٗبہِ وُنُن آدمی یژہ پژہ، اورِ زوے کیٚوٚ آش تہٕ خوف کیٚوٚ وسواس۔

واکھچ کتھ کرن وول ہیکہِ یتھ سوالس تہٕ سٕنتھ زِ للہِ بروٗنہہ تہٕ تس پتہٕ یم ژُمصری منظومہِ وننہٕ یالیکھنہٕ آے تمن ہُنٛد حال کیاہ تہٕ کیٚتھ چھُ روٗدمُت؟ بٕرٛنٛہِمِن متعلق ہیکہٕ نہٕ بہٕ پننہٕ بوٗزی تھےٚ زاٗنی سَببہٕ کہیں وٕنتھ، البتہٕ للہِ تہٕ شیٚخس پتہٕ یہ کینٛژہاواکھ یا شرک چالہٕ وننہٕ یالکھنہٕ آوتھ ضمنس منٛز چھُ روپہٕ دیٚدِ ہُنٛد ناو ہیوٗن ضروری۔ تِکیاز سو چھےٚ کُنی اہم کاٗشر شاعر یمہِ لل دیٚد پتہٕ پننہٕ باوٗژ باپتھ واکھہٕ ہیٚتھ کھلہٕ پاٗٹھی ورتاوٕمٕژ چھےٚ۔ تٕہندی کِتیٚ واکھ چھِ یم

پران پران سیٚد سیوٚ دللہٕ ہٕندی واکھ ژٕتھِس پـٮ۪وان چھِ۔ تاہم ہیٚکو نہٕ اَکِس کتھِ انکار کٔرِتھ۔ سُہ گو وِیہ زِلفظہٕ راشِس تہٕ طرزِبیانس کُن وُچھتھ چھےٚ یمہٕ زنانہٕ شاعرا کھ اَکِس نِشہِ واریاہ بیوٚن باسان۔ للہٕ واکھن ہُند مشکل ترین حِصہٕ تہِ چھُ روپہ بھوانی ہٕند کلامہٕ کھوتہٕ سیوٚد تہٕ سہل باسان۔

وُہمہِ صدی دوران لیٖکھی کیٚنژٕ وسوخنورَو مختلف ناوکٔری کٔری ژون ژون مصرعن پیٹھ مشتمل پٔنژ واریاہ منظومہٕ۔ نورمحمد روشنن "ٹٔکھ، عارف بیگن ژاکھ، میرغلام رسول نازکی ہٕنز رُباعی، غلام رسول سنتوشن تہٕ بملا رینہ یہِ ہُند واکھ یا راقم الحروف سُند ژُمصر اَے۔

واکھک وٕنی تو یاشُر کیٚنہ ہِتی تعمیر، تمیُک ظون تھاون والِلن چھُ نازکی صابنہٕ رُباعیہِ ہُند اکھ گون خاص پاٹھی پانس کُن متوجہ کران۔ سُہ یہِ زِ نازکی نِہن اکثر رُباعین منٛز چھُ گوڈنیُک مِصرعہٕ دوٚیمس، دوٚیم مِصرعہٕ ترٛیٚیمس تیتھ کٔنزِ یہِ ڈٔلِتھ زِتہِ بالہِ پھوکھ بران زِژوٚرِ مِس تام واتان واتان چھُ پھٹا گٔک احساس گنان، تہٕ اِدِ یِیلہِ ژوٚریُم مِصرعہٕ واتِتھ پھوان چھُ پٔزی چھُ زنتہٕ پھٹاک سپدان۔ للہٕ واکھن منٛز چھُنہٕ مِصرعن ہُند وارٕ وارٕ کِتہِ ینگ تہٕ پتولاکن دٔرٕ ہٕرتھ یُپہ وسنک باس لگان۔ اتھ برعکس چھُ تتہِ اکثر جایَن اصلی مؤلہٕ کٔنزِ مختلف عنصرن ہٕندِ میلہٕ ملاپہٕ سِتی وہٕتلن والہِ کولاجُک ہیوٗ احساس سپدان:

ہچوٚ ہاٗرِنجہِ پیٚژِ یوٗ کانٛ گوم	اَکھ چھان پیوم یتھ راز دانے
منٛزٕ باگ بازرس قُلفہٕ روٗس وان گوم	تیرتھ روٗس پان گوم کُس مالہِ زانے

کولاجِ ہش یہ کیفیتھ ووتلاوان والبوٗ عنصرومنزٕ چھُ سارِوے کھوتہٕ اہم للہِ ہُند استعار، تہٕ امی استعارچ کمی چھےٚ موجوٗدِ دورِچن تمن تمام شعرٕ ذآژن للہٕ واکھونشہِ بیوٗن کڈان یمن واکھس ستی ہشر باسان چھُ۔

رُباعی اٗ کتھ کُن ترٚ اٗوِتھ ہکو تمن مختصر ترین منظوٗمن واکھس تہٕ شُرٕ کس ستی ہیتی رِشتہٕ رَلاوِتھ یم پٔتمِن الہ پلہٕ پنٛژہن ؤریَن دوران لکھنہٕ آے۔ مثالے دینا ناتھ نادِمنٛزٕ ''حارِ ثاتھ''۔ اما پوٗز اَتہ تہٕ چھےٚ یہ کتھ نظرِ تل تھاوٕنی زِ ہتھ پرٛانہِ تہٕ یَتھ نوشعرٕ ذآژمنٛز ییمہِ اندازٕ تعمیر کھسان چھُ سُہ انداز چھُ اکھا کس نٔشہٕ وٕکھرٕ۔ نادِمنٛزٕ حارِ ثاتھ'' چھِ لرِ ہنٛدی پاٹھی سیرِ سیرِ کھسان تہٕ چھیکرس بام لگتھ مکانہٕ باسان، تہٕ للہِ ہُند واکھ چھُ یہ ڈٔلی زِ تہِ زمینہِ منٛزٕ تھم تہٕ ژٔنی ہیتھ پھٔٹی پھٔٹی نیرِتھ بیہ شوٗنکی پاٹھی تہٕ سرٕ ساوی طرزِ پننہِ تکمیلک باس دِوان۔

چھیکرس وَنو یتھہِ پاٹھی اَسہِ واچھ تہٕ شُرٕ کِن فرق پرٛزناونچ کوشش کران کران کٔہری یاہ خولہٕ خطبدِ کڈی تمی طریقہ ہکو اِشارٕ دِتھ زِ شیخہ شُرٕ کین ہنٛز معنوی اولاد چھےٚ سو مختصر نظم یوسہٕ ترقی پسند شاعرن ہنٛدِ ڈٔسی پرٛتھیہِ تہٕ للہِ واکھن ہُند پرَتو چھُ تمن ژھوچن نظمن منٛز پٔنُن باس دِوان یمہٕ جدیدرٕ وی یچہِ پاٹھی داوار گنٛزرنہٕ چھےٚ یوان۔

ذی عزت قارئین! پٔنُن یہ یتھ تیُتھ نوٚشتہٕ اند واتناوِتھ تہٕ توہہِ رخصت ہوان چھُ مےٚ تُہند سٹھاہے ممنون آسنک باس دِیُن ضروری باسان زِ پران پران پیوٗ وِ توہہِ میانہِ نےٚ کینژن بروٚنہہ باوِمژن کتھن ہُند تکرار برداش کرُن۔



کأشرِ ادبچہ کینٛہہ آدن کألی صِنفہٕ

بشربشیر

عبدالاحد آزادُن یہِ بیان ووت ووٚنی اَسہٕ ؤری ہَتھ دوٚناہ پھران زِلّلہٕ واکھ تہٕ شیخ العالمنؒ کلام چھُنہٕ کأشرِ شأعریہِ ہُند کُنہٕ کُنی بلکہِ کأشرِ صحیفہٕ ادبُک (تحریری ادبُک) اُنتھ" آزادنہِ کتابہِ "کشمیری زبان اور شاعری" ہندس دوٚیمس جِلدس منٛز چھُ علی جوادزیدی کتابہِ ہندِس مقدمس منٛز آزادٕنی یِہ کینٛہہ بیان پننہِ سیاقہٕ منٛزٕ الگ کڈِتھ تمن پٮ۪ٹھ تبصرہ کران یہِ کتھ باور یِژھان کرُن زِیتھ ہیوٚ بیان چھُ سرسری تہٕ رواروی منٛز تحریر سپدمُت۔بلکہِ چھُ سہ سٮ۪ٹھے محتاط پأٹھی یِتہِ وَنن یِژھان زِ آزادنس گوڈنکس بیان کرنہٕ آمتِس بیانس چھُ مُصنف استعارأتی رنگ اوسُمت یِژھان دیٚن مگر یہِ چھُ امیُک قبوح بٔتھ معنیس کوس انان۔وُچھوے تہٕ مقدمہٕ لِکھن وألی کرِ اَتھ ضِمنس منٛز مزید امکان ژھانڈن والین ہنٛزِ وَتہٕ بند۔مگر بڈشأہی دورس منٛز فارسی تہٕ سنسکرتس ستی ستی کأشرِ ادبہٕ کہِ حوالہٕ یمن کینٛژن تحریرن ہُند سہٕ ذکر کران چھُ تمو کُنی چھُ سہٕ پأنی پانے پٔنن وَنُن رَد کران یا اَتھ پٮ۪ٹھ سوال پأدکران۔یِتے نہٕ بلکہِ چھُ سہٕ شری وُرن حوالہٕ دِتھ ونان زِ اَتھ دورس منٛز آسہٕ نہٕ علمی سرگرمیہ صِرف تھدٮ۪ن ورگن ہندٮ۪ن لوٚکن تانی محدود،بلکہِ حد چھُ یہِ زِ منٛزوٚرتہٕ وازِ

موٚہنوِ تانیٚ اَسی شاعرتہٕ مُصنف بنیمتۍ۔ زنانو اوس عِلم حاصِل کرنس منٛز ناو پرٛوومُت۔ تہٕ یِمن لُکن ہِندۍ تصنیف چھِ وُنس تانیٚ (فتح شاہ تہٕ محمد شاہ ٕنس دورس تانیٚ) پرٛتھ گرِس منٛز موجوٗد۔ بقولِ زیدی یہِ چھُ کاشُرِ زبانۍ ہُند سارِوے کھوتہٕ اہم تہٕ گاشُل دور۔ یِمو کتھو تلہٕ ہکوٚ اَسی سہل پاٹھۍ یہِ نتیجہٕ کڈِتھ زِ عام لُکھ تہٕ یِتھ شاعرِ یس ستۍ دلچسپی تھاوان آسہٕ ہن تہٕ یِتھ منٛز شعر گنڈان آسہٕ ہن سو آسہِ ہے لوتوے طرزِ اظہار تہٕ اسلوٗبٕ ظاہر چھُ زِ تِتھ آسہِ ہے کانٛہہ تکنیکی گنڈ تہٕ میزان تہِ باے یہِ شاعری تتھ میزانس پٹھ پوٚرہ پاٹھۍ وُتران آسہِ ہے یانہٕ۔

علی جواد زیدی ٕنہٕ مذکور تحریر پتہٕ محض ژورٕ ہری چھُ اوتار کرشن رہبر یہِ شِشِر پھٹران تہٕ کینٛہہ تھۍ توارٛیخی کیوٗ نیم توارٛیخی بیان زیرِ بحث انان یِمن ہنٛزِ بُنیاد پٹھ کاشُرِ شاعریہِ ہِندِ قدامتک اندازٕ کرن وأرِس اَمکۍ سٕبٹھا دوٗر سرحد کُنہِ حدس تانیٚ وٕنس تل تیٚز چھِ ہوان۔

زیدی ٕیُن یہِ بیان تہٕ چھُ قابلِ بحث زِ کشیرِ چھےٚ یہِ خصوصیت تہِ حاصِل زِ یِتہِ چھٕنہٕ پرٛاکرتس منٛز ادب تخلیق سپُد مُت۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُ سہٕ کیدار ناتھ شر ماہُن حوالہٕ دِتھ ونان زِ کاشرٕن ہِندۍ تصنیف چھِ صرف سنسکرت زبانۍ منٛز میلان۔ بُدھ مت کہِ پھٲلاوتہٕ ترٛوتج کہِ حوالہٕ چھےٚ کشیرِ سٕبٹھے اہمیت بلکہِ ہکوٚ یِتہٕ وٕنتھ زِ حیثیت فلسفہٕ کوٚڈ بُدھ متن مہایانا صوٗرژ منٛز کاڈ تہٕ یِتہِ پٹھ گےٚ بودھ بھکشو چین تہٕ باقے علاقن منٛز۔ بودھ عالم اَسی پرٛژار خاطرِ سنسکرت

بدلہٕ پرٛاکرتھٕنے اہمیت دِوان۔ کٲشرِ ےیاٚ ژکیاہ زِ روزِ ہے امہِ طریقے کارٕ نشہِ مُچھِ تتھ پٹھ ہکن سوال وٕتھتھ۔ ناگ سینٕنۍ ''ملند پنہہ'' چھےٚ سوال و جواب تہٕ بحث و مباحثچ یاوَنو فلسفچ کِتاب، یہِ ہکون نہٕ أسی تخلیقی ادبہٕ کِس کھاتَس منٛز گنٛزرتھ۔ مگر یہِ گتھ ہرگا مانو زِ ناگ سین اوس کاشُر تہٕ تمۍ چھےٚ یہِ کتاب تمہِ وقتہٕ کِس کاشرِس منٛز لیچھمٕژ تیلہِ چھنا امہِ منٛز یہِ گتھ تہٕ صاف سپدان زِ کاشرِ زبانۍ اوس تمہِ ساعتہٕ سہٕ باوٕژ بَل یَتھ منٛز نوزک معاملن تہٕ بڈٕ بن مسلن باوتھ ہیٚچ سپدِ تھ۔

''ملند پنہہ'' کاشرِس منٛز آسنس متعلق یوٚ دوے شقہٕ تواریٖخی ثبوت شاید یٖمہِ وجہ کِنۍ أسی دِتھ چھنہٕ ہکان زِ اَسہِ چھنہٕ پنٕنین پرٛانین تواریٖخی ماخذن پٹھ نظر مگر کاشرِس منٛز یُس ازتہِ ''ملدٕ پنٛز'' محاورٕ چھُ سہٕ چھُ امہِ گتھِ ہنٛز واضح ژینہٕ وَن۔ أسی چھِ ونان ''کَتھ چھکھ ملدٕ پنٛز ونان'' یا ونو کتھ لوگتھ بحث و مباحث۔ گویا یہِ چھُ واضح اِشارٕ تتھ بحثا بحثی کُن یوسہٕ متید رتہٕ ناگ سینس درمیان سپز تہٕ یٖمیک ہرتر ''ملند پنہہ'' ہیکہِ أستھ۔ خارٕ اتھ معاملس چھُ سانٛس موضوٗعس ستی کےٚ پہن تہٕ ورگہٕ پاٹھی واٹھ۔ أسی یمو سیٚدِ سیوٚ دللہِ بروٚنہہ کاشرِ شاعریہِ مُتعلق میلن واجبن شہادژن تہٕ حوالن کُن۔ اَتھ سِلسلس منٛز چھُ نامادار مُصنف تہٕ عالم شیٚمیند رنٕن بدس آمژن کتابن ہنٛدی کینٛہہ حوالہِ سٹھےٚ اہم یم زَن کینٛژ محققو تہٕ کاشرِس ادبی تواریخس ستی لوےٚ خوے تھاون والو پنٕنین تحریرن منٛز پھری ہتی چھِ یمن منٛز رہبر،

پشپ، ناجی، شوق تہٕ ٹی این رینہ وغاٲر شامل چھِ۔ شیٛمنید رینہ زِ نرم مالا کتابہِ
ہُند یہِ حوالہٕ چھُ سٮ۪ٹھے اہم تہٕ چشم دید گواہی بنان یٮ۪لہِ سہ ونان چھُ ''تمہٕ پتہٕ
وٚتھ ووستادجی، سہ اوس نٔشس منٛز مست تہٕ تمی یوزنووپُنٕن کم قلیل کلامہٕ دیش
بھاشایہِ منٛز''۔ گووزِ یم اَدبی محفلہٕ تتھ وقتس منٛز سپدان آسہ تمن منٛز تہٕ آسی
مادری تہٕ مقامی زبانٕ منٛز تخلیق پیش کرنہٕ یوان۔ مذکوٗر بیانَس منٛز چھُ لفظ
ووستادجی تہٕ سٮ۪ٹھاہ توجہ منگان۔ تہٕ ٲنتھ گووزِ محفلہِ منٛز موجوٗد پننہِ علمی تہٕ تخلیقی
روتبہِ کِنہ سارنٕے تھوٚد شخص چھُ سنسکرت بجاے مقامی زبانٕ منٛز کلامہٕ
پران۔ یُس مولہٕ وُن، لایق تہٕ اعلا پایہِ آسُن گژھِ تکیازِ اَتھ محفلہِ منٛز چھِ
شیٛمنید رہِوی عالم تہٕ تخلیق کار تہِ موٗجوٗد۔ شیٛمندرنس علمی مرتبہٕ تہٕ تخلیقی
صلاحیژن ہُند گس آسہِ نہٕ اعتراف تِکیازِ سنسکرت ہِشہِ بجہِ زبانٕ ہنٛدی عالم،
شاعر تہٕ محقق چھِ ساری عزتہٕ سان تٔسند ناو ہوان۔ یہوے موٗمت زومت
عالم یٮ۪لہِ پننہٕ نٕہن دوٚیمن تصنیفن یاں زِ ''دیش اپدیش'' تہٕ ''کوی کنٹھا بھرن''
کتابن منٛز ترتیب وارپننہِ عبارژ ہٕندِس ڈِسلابس پٹھ امہِ کِس لفظہٕ ورتاوتہٕ
اسلوبس متعلق تہٕ تتھے کِنہٕ شاعرن کُن مُخاطب اَستھ تمن یتھٕ کِنہ باند باند کرِزِ
(ا) ''مادری زبانٕ ہند بولفظوٚتی میلتھ سنسکرتس منٛز کرِوونی بیان''
(ب) ''شاعرن پزِ پننہِ مادری زبانٕ منٛز لکھن پرٕن''
پانٕے چھُ واضح سپدان زِ شیٛمنیدر آسہِ ہے پانہٕ مادری زبانٕ منٛز لکھان
پَران تہٕ اکھٕے آسہِ ہے سنسکرت بدلہٕ پننے زبانٕ منٛز وارِ وِستارٕ سان خیالہٕ

باوتھ ہرکان گرتھ۔

تِہنز سنسکرت کِتابہ روزِ یِیمہ وجہ کِنۍ زِندٕ زِ تِمہ واژ دٔرِدٔر مُلکَن تام تِمن لُوکن نِشہ یِمو تِمہٕ پرِتھ ہیچہ تہٕ تِمن ہَر تَرتُل۔ تتھ برعکس یہ کینژھا تِمَو مُقامی زبانۍ منز لیوٗکھ تہٕ سپُد یاتہٕ ضائع نتہٕ یوٗت یوٗت تِہندِ بن باقے تصنیفن سِتۍ ووت تتہٕ توٚگ نہٕ تِمن پَرُن مُجھن۔ گویا تِھ پاٹھی چھےٚ اَسہِ لل دیدِ تہٕ شیخ العالمسؒ برٛونہہ کاشرِ شاعریہِ ہُنز باقاعد توارٖیخی شہادت۔

سوال چھُ یہ زِ یِم شاعر تہٕ ادیب کمہٕ صنفہِ یا شعرژ آسہٕ ہن ورتاوان تہٕ تِمن شعرزاژن ہندی انہار تہٕ ناوہکو اَسی کُنہِ زبانۍ شہادژ یا تحریرِکس جوازس پیٹھ کھرِ گرتھ۔ وُچھنہ چھُ آمُت زِ مُختلف توارٖیخی دورَن منز چھِ مُختلف موضوٗع تہٕ ہیٔژ تخلیقی بأوژ خاطرِ غالب رُجحانہٕ رٔنگی ووٚتمژ تلیمتۍ۔

چنانچہ ہمعصر ادبی منظرنامس منز چھ ہیتی سطحس پیٹھ آزاد نظمن، معرٗی نظمن، بے قافیہ نظمن، سانٹن، نثری نظمن وغارن ہُند رُجحان۔ شاید یِیمیک وجہ انگریزی ادبس تہٕ انگریزی زبانۍ ہُند مطالعہٕ عام سپدُن چھُ۔ تتھے کِنۍ لوٚب کینہہ ڈٔلی برٛونہہ اقبال، پریم چند تہٕ دوٚیمین ناماوار لکھارِ بن زیر اثر کاشرِس منز نظم تہٕ افسانہٕ صنفو ووتھ واتشر۔ فارسی زبانۍ ہندِس غلبس تحت سپٕز مثنوی، غزل، ربأعی، مرثیہ وغارٕ صنفہٕ کأشرِس منز مقبول تہٕ امہِ نوکتے نظرِ یِیلہِ اَسی سنسکرت زبانۍ ہندِس دورس متعلق سوچان چھِ تہٕ غالب امکان چھُ یِی باسان زِ کأشرِس منز تہٕ آسن تِمہ صنفہ ورتاونہٕ آمژٕ یِیمہ سنسکرتس منز یِژ پاٹھی ورتاونہ

آسہٕ یوان ۔ اَتھ ستۍ پیٚیہٕ اَسہِ یِتہٕ وُچھن زِ توأرتیخ کِس اَتھ دورس منز کمن علاقن تہٕ خطن ستۍ چھ یێتہِ کَمن لۅکن خاص گرٕتھ پرٕ یِنہٕ لۅکن، فلسفہٕ زانن والین، عالِمن تہٕ سفارتی سوٚتھرِس پٹھ درباری لۅکن ہُند رابطہٕ روٗدمُت ۔ اَتھی پسِ منظرس منز آدن کالِک کاشرٕ ادبی صنفن متعلق غور گرِتھ ہکو اَسی موضوعی تہٕ ہیٔتی اعتبارٕ بیوٚن بیوٚن زُمرن ہِندٕ مُختلف خدو خال والین ادبی لیکھن ہندی ناو شہادتن تہٕ تحریری حوالن ہنزِ بنیادِ پٹھ یِمن ناوَن تحت گھرٕ گرِتھ۔

کتھا (کتھ):وُنستانی ییمہِ گوڈنچہ کاشرِ کتابہِ ہُند ذِکر چھُ کرنہٕ یوان سو چھےٚ گُناڑی ناوِ کِس عالِم سنز ''برہت کتھا''۔ برٕہت ونتھ گوو زٕ ٹھ یا بڈ تہٕ گتھ گوو ڈلیل۔ برہت کتھا مُتعلق چھُ وننہٕ یِوان زِ یہِ اَس تمہِ وقتچہ پشاچ زبانیٔ منز لکھنہٕ آمٕژ ۔ گُناڑی چھُ پانٔژمہِ صدی عیسوی ہُند سنسکرت زبانیٔ ہُند بارستہٕ عالِم وَننہٕ یِوان ۔ تمِ کیا زِ لیٚچھ پشاچ زبانیٔ منز برہت کتھا تتھ متعلق یہِ کینژہا وَننہٕ چھ آمُت تہٕ چھُ بذاتِ خود اکھ دلچسپ قصا۔ بہر حال برہت کتھا چھےٚ اکھ ڈلیلہٕ کتاب اَسہٕژ ۔ یتھ منز واریہہ ڈلیلہٕ شامِل آسہٕ ہن۔ گویا اَمِچ نوعیت چھےٚ افسانوی۔ کتابہِ ہِندِس نثرس یا منظوم صوٗرٕژ منز آسنس مُتعلق ہکو نہٕ وثوٗقہٕ سان وٕنتھ تہٕ کینژن ہند وَنُن چھُ زِ اَتھ منز اَسی ستھ لچھ شعر۔ یہِ بحث اوٗک طرف ترٕاَوِتھ تہٕ وَنو زِ اَمِچ نوعیت اَس تخلیقی۔

کتھا کیا زِ مانون صنف؟ تتھ متعلق وَنو یہِ زِ برہت کتھا یا ''بڈ ڈلیل''

کِتابہِ ناو آسُن چھُ پانسے منز یہِ تجویز تھاوان زِ باقے کتھن یادٕلیلن منز چھےٚ یہِ
الگ ، بیۆن تہٕ بڈٕ ۔ یتہِ نہٕ بلکہ کٲشیرِ تہٕ کٲشیرِ نبر لکھنہٕ آمژن واریاہن ترٛژھن
کہاٚنین ہنزن کتابن ہنٛدین ناوَن چھُ کتھاسۍ ۔ چنانچہ برہت کتھایہِ ہنزِ
بُنیاژ پیٹھ کٲشیرِ منز ے لکھنہٕ آمژ سوم دیونہِ سنسکرت کتابہِ چھُ کتھا سرت ساگر ناو
تھاونہٕ آمُت ، شیٚمیندرَن اوس پننہِ کہاٚنی سومبرنہِ برہت کتھا منجری ناو
تھۆومُت تہٕ سوم ایشورن سیٚدِ سیٚو دُ ے برہت کتھا۔ کتھا لکھنک یہِ سِلسلہ
چھُنہٕ امہِ دورٕ پتہٕ تہِ منقطع گژھان بلکہ اَز یٚیلہِ کینٛہہ محقق یتہِ چھُ ثابت دِوان
زِ بھٹ اوتار چھُ للہِ برٛونٛہہ یا تَسنٛد زُیٚٹھ ہم عصر شاعِر تہٕ تَس چھُ ویٚدِس
کاشرِس تخلیقی ادبس منز قدامتک شرف حاصل تہٕ تٔمی سنٛزِ کتابہِ تہٕ چھُ ناو بانا سُر
کتھا یا بانا سُر ودھ کتھا۔ یتھہٕ پاٹھی گژھِ نہٕ اَسہِ کتھا یا ’’ کتھ ‘‘ اکھ باقاعدٕ تہٕ
آدن کالٕکی کاشرِ تخلیقی صنف آسنس منز کانٛہہ اعتراض آسُن ۔ تِکیازِ ادبی
صِنف وُنتھ چھُ مطلب کُنہِ یا کینٛژن خصوٗصیژن ہنٛزِ بُنیاژ پیٹھ ہوٚبن تہٕ رلہٕ
وِنہن تخلیقن ہنز باگنے ۔ اکھُتے چھِ اَسی پننہِ نٕن للہِ کہاٚنین تہِ للہِ کتھے وَنان ۔

برہت کتھا ہنٛدِ حوالہِ چھُ یہِ نوکتہ تہِ سٕتھٕے اہم تہٕ قابلِ توجہ زِ یہِ
کتاب تمہِ وقتچہ مُقامی زبانۍ منز لکھنہٕ یِٕن اوس اٚکِس خاص رَدِ عملس تحت
سُہ یتھہٕ پاٹھی زِ تَس اوس وَننہٕ آمُت زِ سُہ ہیچھناوِن شےٚ رِتھ کھوتہٕ کم وقتس
منز بادشاہَس سنسکرت بولُن ۔ تِکیازِ اٚبی کھیلن ہنٛدِس موقس پیٹھ اوس وو پر
دیٖش ہنٛدِ ن بادشاہن ، رانین ، کھلاڑین تہٕ باقے پرژھن ہنٛد کٲشیرِ یِن

طے۔ اَتھ موقعس پٹھ اوس تٔہنٛدِ خاطرٕ ضروری زِ سُہ بولہِ ہے سنسکرت زبانٔ
منٛز تکیا زِ یم ہکہٕ ہن نہٕ تٔہنٛز مادری زبان سمجتھ۔ گناڑی اوسنہٕ ییٚتس کم وقتس
منٛز بادشاہس سنسکرت ہیٚچھناوٗن ممکن مانان تہٕ دپان سروہ ورمن ناوٕ کی اَکی
عالمن کوٚر یہِ چلینج قبول۔ یَتھ پٹھ گناڑی ین یہِ اعلانہٕ کوٚر زِ ہرگاہ بادشاہ ییٚتس
مُختصر وقتس منٛز سنسکرت ہیٚچھ تہٕ تیلہِ تٔر اوِ سنسکرت زبانٔ منٛز لکھنٕے۔ مگر بادشاہ تہٕ
تسنٛدِس ووستادٕ سنٛزِ محنژٕ تہٕ قابلیژٕ ہوورنگ تہٕ بادشاہن بوٗل مُقررٕ موقس پٹھ
رٕتی پأٹھی سنسکرت ییمہِ کِنٛ گناڑی شہر تٔر اَوٕ تھےٕ ژٕول تہٕ پننہٕ وعدٕ مُطأبق
سنسکرت بدلہٕ مُقأمی زبانٔ منٛز دٔلیلہٕ لیکھتھ سُہ شاہکار تخلیق کوٚر یُس دُنیاچن
خوبصورت تہٕ دلچسپ قصن تہٕ کہانیٚن ہُندٕ اصل ماخذ مانہٕ چھےٚ یِوان۔

یہٕ وٕنتھ یَتھ اہم نوکتس کُن اَسی ظون پھِ پھرٕن یِژھان سُہ چھ یہِ زِ
اَندی پکی تہٕ دوٗردراز مُلکن ہٕتی رأبطچ زبان یوٚ دوَے سنسکرتے اَس مگر بادشاہ
سُند سنسکرت نہ زانُن یا پُھٹہٕ پھرٕ اُتھ سنسکرت زانُن چھُ ییمہِ کتھِ ہنٛز دٔلیل زِ
حکمرأنی تہٕ دربأری معاملن خأطرٕ اوسنہٕ تتھ وقتس منٛز سنسکرت لأزمی یا زیادٕ
اہمیت تھاوان۔ مُلکک بادشاہ تہٕ اوس مادری زبانٔ منٛزے کأم کارِکناوان۔
بیٚیہ یِتہٕ سُہ اوسنہٕ کم عقل یا مُڈٕ تہٕ ییمیک ثبوٗت یہِ چھُ زِ سٔٹھے کم وقتس منٛز
ہیٚوچھ تمِ گناڑی تو قعن خلاف سنسکرت۔ ییمن سارِنے کتھن پٹھ سُرتھ
سوٗچتھ چھ اَسی یَتھ نتیجس پٹھ واتان زِ اتھ وقتس منٛز چھ مادری زبانٔ دربأری
درجہِ اوسمُت تہٕ اکھتے چھےٚ اَتھ منٛز سو باوٕژ توژھ اَسمٕژ زِ تٔژھ کتاب سپٕز

تخلیق یٖمیک ناوبڑ ونہٕ گُن زِندٕ روٗ دتہٕ اکھتُے یِیہِ دۄیمِس تصنیفن ہنز بُنیاد۔

لولو: کاشُر شاعریہ ہنزِ صِنفہِ باگیہ منز ہکون ڈیلی پاٹھی لولوتہٕ گنز رتھ یاونویتہٕ زِ اتھ زمرس تحت یِنہٕ واجینز شاعری اَس لوتوے لفظٕ ژار ہنز آسان تہ یہ اَس عوامی سطحس پٹھ تخلیق سپدان۔ مُختلف ذات ژن ہندی لکہ باتھ تہٕ ہکوکھ اتھی صنفہِ منز گنز رتھ۔ یمن لکہٕ باتن ہُند یژ کاجرچھ عالمن کیٛو محققن گوڈے تسلیم۔ لولو بطورِ صنف یا خاص طرزٕ کی باتھ گنز رنس چھ یہ جوازِ زِ اتھ منز چھ گوںہٕ تہٕ لیہِ باپتھ اکثر ''لولو'' استعمال سپدان روٗدمُت۔ یتھن (لولو) باتن مُتعلق چھےٚ اَسہِ تواریخی روایت تہِ میلان تہٕ اکھتُے چھ امہِ قبیلہٕ کِمن باتن ہنز بُنیاد پینک یا شروٗع سپدنکہِ زمانک تصدیق سپدان۔ حالانکہِ لکہٕ باتن ہُند سِلسلہٕ آسہِ ہے امہِ تہِ برٛونہے شروٗع سپُدمُت تاہم ہکوکھ یم تہٕ اتھی زمرس منز شامل کرِتھ۔ یٖمہِ تواریخی حوالچ اَسی یتھ جایہِ ذِکر یژھو گرٕنی سٕہ چھ تتھ زمانس مُتعلق یٖیلہِ مورخن ہندِ ونہٕ راجہ سندرسین نہِ وَقتہٕ راز تہٕ لوٗکن ہندبوکوکاروٗکنی مُلکس شہمت آیہِ تہٕ یہِ سوٗرے آبس تل پھوٚٹ۔ شہر گوووٚسی تھے تہٕ اَتھ جایہِ آوسٕہ جھیل وجوٗدس یُس اَز تانی وولرناوٕ مشہوٗر چھ۔ امہِ پتہٕ یم لوٗکھ دوٗرسَر حدَن گن بسان اَسی تموٚے کوٚر اتفاق تہٕ مالوہ کہِ رازٕ خانداننک اَکھ شخص یَس اَزی کَس لولاب اَندَس جاگیر اوس، بنووٗکھ زارٕ پارٕ کرِتھ بادشاہ۔ اَمس اوس ناوراز لو۔ اَمی کری لوٗکن سبٹھاہ سوچھ تہٕ لولو ناوٗک شہر کوٚرن آباد۔ یِیتہٕ بقولِ کلہن (راج ترنگنی ترنگ۔ا۔ شلوٗک ۸۵)

شیٹھ لچھ ،بقولِ رَتنا گر شیٹھ ساس تہٕ بقولِ خواجہ محمد اَعظم اَٹھ لچھ شیٹھ ساس گرٕ آباد سپدی ۔ پنڈت بیربل کاچرو چھُ مجموع التوارتخس منٛز واضح طور یہِ کتھ لکھان زِ کاشرِ بن یُس اَز تانی تہٕ (بأتہٕ) لبجن منٛز حرفِ لولو ورِ دِ زبان چُھ سہٕ چھ دراصل اَمی سےٚ بادشاہ ہندِس یادس منٛز ۔کلہن چھُ رانی یشومتی ہندِس نیچوِ گوندا دوٚیمس پتےٚ اَمی ہنٛزِ تخت نشینی ہُند وقت مانان ۔ییٚلہِ زن مورخ حسن باقےٚ حوالن ہنٛزِ بُنیاز پیٹھ اَتھ درمیان تمن کینژن بادشاہن ہُندتہِ ناو ہوان یم کلہنس پیٛمتی چھِ یا یتھ متعلق نہٕ تس معلومات بہم اَسی سپدی متی ۔بہرحال یہِ کتھ تہِ چھےٚ اہم زِ شاعر آسہٕ ہَن نہٕ شعوری طور لولو باتن کانٛہہ صنف مأنتھ لکھان ۔ مگر امہِ قبیلہٕ کنہِ باتن ہکو اَسی مجموعی طور یوٗ ہے ناو دِتھ ۔ اَز تہِ ییٚلہِ کانٛہہ ہلکہٕ پھلکہٕ عمومی سطحک شعر گنڈِ یاو نہِ تتھ چھِ طنزاَلو بر لولو نان ۔ گویا سبٹھاہ پرأنی لو توےٚ لگہٕ شاعری ییہ لولو صِنفہٕ منٛز ہےٚ ۔

پد :پد چھُ سانہِ قدیم کأشر شاعری ہُند اکھ باقاعدٕ صِنف اوسمت ۔ چنانچہٕ چھُمہٕ پدن ہُند ذِکر چھ گوڈے مختلف کتابن منٛز سپد مُت ۔ بقول ناجی منور تہٕ شفیع شوق ''امہِ عالمانہٕ شاعری ہندی سارِوےٚ کھوتہٕ پرأنی نموٗنہٕ چھ سنگرہ شلوک تہٕ چھُمہٕ پد مانہٕ یوان ۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ ''چھُمہٕ'' یا چرِ یا'' اوس سادَن ہُند اکھ گروپ ۔ یم اَسی روٗحانی فلسفکی اَولِی تہٕ زأولِ نوکتہ شعرن منٛز باوان تہٕ وِرژھنے کران ۔ یہند بن باتن یا شعرن اَسی چھُمہٕ پد یا چریا پدوَنان ۔ییٚمہِ تلہٕ یہِ کتھ صاف چھےٚ سپدان زِ چھُمہٕ گرٛوپہٕ علاوہٕ تہٕ آسہٕ ہَن ''پد'' صِنفہٕ

تحت ییٚہ تہٕ شعرٕ وَننہٕ یوان۔

''پد'' لفظ چھُ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ تہٕ پننہٕ نس کلامس منٛز ورتوومت ستہٕ تمہٕ انمانہٕ زامیک اشارٕ چھُ کُنہٕ جامع باوٕژ انہارُک پےٚ دِوان۔

لل دید چھےٚ وَنان۔

یم پد للہِ ڈٟلی تم ہٕرٕ دِ اٟنکھ	تنےٚ پرِتھ امبر گیاٟنکی
للہِ مےٚ ترٛاگ گوم لگہِ کمہِ شاٹھے	ساریٚ پدن کُنےٚ وۄکھُن گوم
تۄے زانکھ پرم ،پد، ژٟنڈی	ماٟرتھ پانٛژھ بھوتھ تم پھل ہٟنڈی

شیخ اُلعالمنؒ تہٕ چھُ کینٛژن شرُکین منٛز پد لفظ اَمے انمانہٕ وَرتوومت۔

مِثالہٕ خاٟطرٕ یہٕ شعر۔

یمن پدن مےٚ وبٛژار گوٚژھے	بار خدایا پاپ نِوار
ہرٕ تیٚتھ متہٕ مےٚ زَم دِ	بگہٕ نُدی مےٚ یم پد وٟنی
ژٕ تھاو لولہٕ متہٕ لایے	یم پد وٟنی نُندہٕ سٟنٛزی

''پد'' لفظس چھُ معنہٕ مُقام یاوَنوتھوٚ دمُقام۔ یہٕ ہیکہٕ معروٗضی تہٕ اٟستھ تہٕ غاٟر معروٗضی تہٕ۔ ژٟرت (چرت) وٟنتھ چھُ مطلب سوانح حیات (Biography) تہٕ امہٕ قبیلہٕ کین تصنیفن منٛز چھےٚ شخصیژن ہندٕ حقیقی یا اوٗسطوٗری کردارن ہنٛز باوَتھ کرنہٕ آمٕژ۔ کٲشرِ ہندِ پرٛانہٕ مورِخو چھِ سبٹھے

پڑاَنۍ واقعات یِمہٕ ژٕرِت پرٕتھ یابوٗ زِتھ ترتیب دِتۍ متۍ یِمہٕ کِنۍ سائنس آدن کال کِس تارٛیخس تہٕ واریہس حدس تانۍ اوٗسطوٗری تہٕ تخلیقی رنٛگ چھُ کھوٗتمُت۔ ازتہٕ چھ اَسہِ کٔشیر منٛز لکھنہٕ آمتین قدیم کالٕکۍ سنسکرِت ژٕرِتن ناویاٗ کُنہِ کُنہِ نُسخہ تہٕ میلان مگر لَلہِ بڑونہہ مہِ زمانٕک کانٛہہ ژٕرِت چھُنہٕ وُنہِ بَدٕس آمُت۔ تہٕ اَستھ تہٕ یتھٕ کِنۍ ژٕرِت ناوَس تحت سانو بٔڈِ شاعرو تہٕ کینٛہہ نظمہٕ تخلیق کٔرِ لہٰذا چھُنہٕ یہِ ہیٚن لایَق باسان زِ لَلہِ بڑونہہ کیاہ آسہِ نہٕ کاشرِس منٛز کانٛہہ ژٕرِت لکھنہٕ آمُت۔ اکھتے یتہٕ زِ ہرگاہ ’’ژٕرِت‘‘ صِنفہِ کِردار تہٕ واقعات نِگٲری چھےٚ، تیٚلہِ مامانون اَسہِ سہٕ مشہوٗر قصہٕ تہٕ اَتھۍ صِنفہِ منٛز یُس مشہوٗر فاتح حکمران راجہ جیاپیڈنہِ آشنہِ متعلق شاعرو گوٗنڈمُت اوس تہٕ لوٗکھٲسۍ قصس وَنان تہٕ بوزان تہٕ یِمہٕ کِنۍ چھیکرٕس جیاپیڈن برٛہمنن ڈُبہ ڈاس کوٚر۔

وَنتھ: وَنتھ ناوچہِ کُنہِ ادبی صنفہِ ہُنٛد چھُنہٕ کانٛسہِ نقادن ازتانۍ ذکر کوٚرمُت مگر شیخ العالمؒ چھُ اکھ درجن کھوتہٕ زیادٕ جایَن تِمن زِ چھن نظمن ہِنٛدِس ’’لِکھتہِ‘‘ وأرِس شعرس منٛز تمہِ آیہِ لفظ ’’وَنتھ‘‘ ورتومُت زِ بطورِ صنف امیٚک آسُن تسلیم نہٕ کرنس چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ جواز بنان۔ کلامِ شیخ العالمٕس پٮ۪ٹھ تبصرٕ کرن والو یا کأشرِس منٛز وَژُن، نظم وغارٕ صنفن ہِنٛدِ توأریخہ کہِ حوالہ چھےٚ کینٛژھ وادہٕ ہبو تہٕ محققو یِمہٕ نظمہٕ تہٕ زیر بحث انہٕ مٔژ یایُہنٛد ذِکر کوٚرمُت۔ تہٕ اَستھ تہٕ چھُنہٕ یتھ کتھِ کُن کانٛسہِ ہُنٛد ظون گوٚمُت زِ امایہِنٛدِس تخلیق کارس کیاہ اوس یِمن ہِنٛدِس ہیٚتی قالبس مُتعلق خیال یا سہٕ کمہِ وجہہ کِنۍ چھُ یِمن نظمن ہِنٛدِس اَتھس پٮ۪ٹھ یِمن

''وَنتھ'' ناو دِوان۔ ہرگاہ اَتھ یِمن نظمن ہُند موضوٗع تہٕ وجہ آسہِ، تہٕ اُستھ تہٕ وَنوٗ اَسی اتھ صِنف۔ تکیازِ صنفن ہُند تعین چُھ موضوٗعی یا ہیتی اعتبارٕ سپدان آمُت۔ دلچسپ کتھ چھےٚ یہِ زِ یِمن سارِنٕے نظمن ہِندی مضموٗن یوٚ دوے بیوٚن بیوٚن چھ تاہم چُھ تمام ترجاین سُہ مِصرعہ رَلہٕ وُن یَتھ منٛز ''وَنتھ'' استعمال چُھ سَپدمُت۔ تمہِ کھوتہٕ زیادٕ توجہ طلب چھےٚ یہِ کتھ تہِ زِ شاعرن چُھ کُنہِ کُنہِ تخلص ہیر پھیر کُرِتھ ورتوٗمُت مگر سُہ ناو چھُن تتھےٕ کٔنی ورتوٗمُت یَتھ وونی اَسی صِنف وَنو یعنی''وَنتھ''۔ یَتھ جایہِ کرواَسی تتھی شعر درج۔

وٕنی وَنتھ نُندٕ کیموشن ترٛوٗم گرِ زیوٚن کتھ ہِتھو

وٕنی وَنتھ نُندٕ سنٛزی چھُم ژبتس مہربانٕہ

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ ریٚشن کربندن توشہِ خداے

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزی بارخدایا پاپ نوٚار

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزیے ژبتس پھن ہاریے

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ ریٚشن پانٕہ آشَن گس کیٛاہ دِتو

وٕنی وَنتھ نُندٕ کیموٗشی چھوٚن اتہٕ گتھ لوٚگےٚ وَتہٕ گھ پانٕہ

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزٕے گو موٚٹھے گرِ پنٕہ نو

ؤنۍ وَنتھ ݨند سنزی ہے زُو پالیس پتہٕ

ؤنۍ وَنتھ ݨنٛدٕ سنزٕ ے ہے زُو مرُن موٚ ٹھے کوٕ

ؤنۍ وَنتھ ݨند سنزٕ آیے چھُ تَس پانہٕ خدا ے

بگہٕ ݨندی مےٚ وَنتھ ؤنی ہے زُوٕ روٗٹھکھ کوٕ

ؤنۍ وَنتھ ݨندٕ بابہٕ ریشن یاوُن سوٚر تہٕ بُڈے بابہ

ؤنۍ وَنتھ ݨندٕ سنزی تتھی مےٚ ور دِتو دِیوو

یمن سارِنے نظمن ہنٛدی موضوٗع الگ الگ آستھ تہٕ مقطع مصرعا کے اندازٕ استعمال کرُن چھُ ہاوتھ دِوان زِ شیخ العالمؒ چھُ شعوٗری طور یمن تخلیقن وَنتھ ناو دِوان تہٕ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُنہٕ تِہُند تنقیدی ذہن کانٛہہ سمجھوتہٕ کرنس پٮ۪ٹھ تیار۔ یتہٕ وَنو آسی زِ تمو چھُنہٕ پرٕ تھ نظمہِ ہنٛدِس آخری شعرس منٛز ''وَنتھ'' استعمال کوٚر مُت۔ مگر سُہ چھُنہٕ سانہِ کتھِ کمزور بناوان بلکہ در بر بخشان۔ تکیازِ باقٕے نظمن منٛز چھُنہٕ کُنہِ جایہِ امہِ اندازُک ہشر وَنہِ یوان۔ البتہٕ چھُ حضرتِ شیخن تربن نظمن منٛز لفظ عرض تہٕ اَکِس منٛز امے آیہِ 'زار' استعمال کوٚر مُت۔ یم شعر چھ یتھ پأٹھی۔

گر گٔنڈِتھ ݨندٕ ریٚش نوٚم عرض ؤنس وَتھ رأوأنس ژین تہٕ میانہِ پانہٕ

نُندٕ ریٚش مےٚ عرض وٗنی دِل باوِتھ کرٕے گرتو

نُندی عرض تھاوی از شبرنگ تو شوہنگہِ پَر تو رحم یا الاہی

نُندٕ ریٚش زار وٗنی تَس کردگارس کیٚاہ زیوٗنُم سمسارس زتھ

فنی تہٕ لِسانی زاوی جارن سنن والی ہکن سہل پاٹھی یہِ اندازٕ گرتھ زِرلہٕ وِنہِ اندازٕ باوجود تہِ چھنہٕ عرض تہٕ زاریمن شعرن منٛز تمہِ شعوٗری کیفیژٕ ہنٛز عکاسی کران یہِ زن گوڈ درج کرنہٕ آمتین شعرن منٛز ''وَنتھ'' لفظ کس استعمالس منٛز سپدان چھےٚ۔ یتہِ ہرگاہ وَنو زِ ژکہِ ماپھ شیخ العالمؒ ''وَنتھ'' مناجات خاطرِ استعمال کوٗرمُت۔ تیٚلہِ تہِ چھ سانہِ گتھِ زیادٕ درٕ برمیلان تکیاز اکھ چھنہٕ یمہٕ سارینٛے نظمہٕ تمنٛے یاژ موضوعن ہنٛزٕ باوتھ یمن منٛز صرِف خداتعالیٰ ہَس کُن عرض یاتَس اعلیٰ حقیقژٕ ہنٛدی براہ راست تعریف بلکہِ بیٚیہٕ تہِ موضوٗع۔ تمہِ باوجوٗد ہرگاہ یتہِ مانو زِ موضوٗع اعتبارٕ مانو کھ یم مناجاتھےٚ مگر شیخ العالم یٚیلہِ یژھن زیادٕ تر نظمن بڈتھ بوٗلتھ ''وَنتھ'' وَنن تیٚلہِ پیٚیہ اَسہِ یہِ مانُن زِ مُناجات یا اعلیٰ حقیقژٕ ہندٕ بن تعریفن منٛز یہِ کینٛژھاتہِ شیخ العالم یاتَس بزٕ ونہٕ لیکھنہٕ اوس یوان تتھ اوس ''وَنتھ'' ونہٕ یوان۔ بہرحال ''وَنتھ'' صِنفہِ ہُند معیارِ قالب یا پیمانہٕ ہیکہِ ووٗنی یموٗے نظموکنی مُقرر کرنہٕ یتھ تکیاز تنقید چھ بہرحال تخلیقس تابع آسان۔ شیخ العالمؒ سنٛزٕ نظمہٕ بزٕ ونہٕ گنہِ رٹتھ ہکو اسی ''وَنتھ'' صِنفہٕ ہنٛدی خدوخال مُقرر گرتھ۔

وٚژُن: یہِ کتھ چھےٚ گوڈٕ تہٕ مےٚ کینژن مضموٗنن منٛز اِشارتاًہ تہٕ واضح پاٗٹھی تہٕ بیان کٔرمٕژ۔ زِ کاٗشرِ بن شعرِ صنفن ہنٛدی تعریف کرنہٕ وٚقتہٕ یایمن ہنٛدی پٔژ زناوَن نشانہٕ بیان کرنہٕ وٚقتہٕ ییمہٕ تہٕ کتھ اوتار کرشن رہبر صاًبنہٕ کاٗشر ادبٕچ تاٗریخ چھپنہٕ پتہٕ لیکھنہٕ تہٕ وننہٕ آیہِ تمن چھنہٕ تمن صنفن ہندٕ بن تخلیقن ہتی کانٛہہ واٹھ ییتھ زن حبہ خوتوٗنہِ بۄ ونہہ وٚژُن وننہٕ اوس یِوان۔ حبہ خوتوٗنہِ ہُنٛد کلامہٕ چھُ ’’غزل‘‘ یہِ زن تتھ ساٗنی ساٗری پرٛاٗنی شاٗعر تہٕ اٗسی ونان۔ گُس وَنہِ رُسُل میر تہٕ محموٗد گاٗمی کیاہ اوسہٕ غزلچہِ ہیٔژ نش واقف۔ تہندِ وقتُک یا تہندٕ بن ووجہِ دار غزلن ہُنٛد کانٛہہ تہِ قلمی نُسخہِ وُچھو تمن کیاہ زِنہٕ وٚژُن وننہٕ آمُت۔ یا ییتھے کُنہِ فارسی کٔبن تمن غزلن متعلق کیاہ وٚنو ییمن ژٕربن ژون لفظن پٹھ مشتمل تیتھ رٕدیف چھُ زِ مصرعہٕ ہرگاہ دوٚن حصن منٛز باٗگروو کھ تہٕ سارِنٕے منٛز ییہِ ووج مِصرعہٕ وَنہِ۔ خاٗراٗتھ متعلق چھُ بییٚن جاین مےٚ تفصیلی بحث کوٚرمُت۔

لل دبد تہٕ شیخ العالم نہِ کلامہٕ کہِ مطالعہ پتہٕ ہیکہِ خالے کانٛہہ حیلہٕ تہٕ ہیتھ رٕٹھ ہتھ زِ تہندِ وٚقتہٕ کیاہ اٗس نہٕ امہِ ناوٕچ کانٛہہ صنف کاٗشرِس منٛز موجوٗد۔ تکیاہ زِ اَکِس جایہ اگر معنیٚس کانٛہہ ژھاے روزان چھےٚ سو چھےٚ دوٚیمہِ جایہ پٕژرٕ سپدان۔ لل دیدِ چھُ کم از کم ترٛہن جاین لفظ ’’وٚژُن‘‘ ورتومُت۔

گوٚرَن وۄنُم کُنُے وٚژُن سُے گوولہِ مےٚ واکھ تہٕ وٚژُن

پوٚت پھیرتھ چھُے توٚتے اَژُن یہوے وٚژُن ژتبس تھاو

تہٕ شیخ العالمُ تہِ چھ بابہٕ نصر الدینس مخاطب سپدتھ ونان:

نصر بابہٕ ژبوز گورٕ سُند وَژُن سورٕ سنز ووڈِ آسہِ مورٕ سُند تاج

رہبر صاٲبَن یِیمہِ وَقتہٕ کاشرِ ادبٕچ تاریخ لیچھ تمن تہِ آسہِ ہے ضرور

ذہَنس منز زِ ''وَژُن'' چھُ اکھ ویز پرانۍ شعرٕ صِنف کاشرِس منز آسمژ۔ چنانچہ

شیخ العالمَس پتھ محموٗد گامی یَس تانۍ کلامٕچ سام ہوان کوٚرتھ محسوٗس زِ حبہ

خوتوٗنہِ ہُند کلامہٕ چھُ امہِ منزِم پڑاو یا دور۔ تمِ سندین غزلَن منز موجوٗد مقامی

نغمہٕ گی تہٕ لَیہِ ہنز تژ اے تہٕ آڈرَن، یہے چھےٚ کتہِ تانۍ غزلہٕ کھوشتھٕ تقاضونشہٕ

الگ تہٕ اُتھی بُنیاز پتھ دیت تمو ووج دار غزلَن وَژن ناو۔ سُہ بامے حبہ

خوتوٗنہِ یا اَرنہِ مالہِ ہُند اوس یا محموٗد گامی، رُسل میر تہٕ تمن پتہٕ درجن واد غزل

گو کاشرین شاعرن ہُند۔ تمو کری کینہہ پھیرٕ تہٕ کھرٕ یِیمہِ کِنۍ بۄ ونہہ کُن تہِ یہِ

کنفیوٗ جن پکان گو وتہٕ آزادن تہٕ مجبوٗرن تہِ یتھ غزل ووٚن تتھی ہیوٚت ادٕ باقیو

تہِ وَژُن تہِ وَنُن۔

تواریخُک مطالعہٕ چھُ یہِ اندازٕ بخشان زِ وَژُن چھُ اکھ سبتھاہ پرانۍ شعرٕ

صِنف۔ کم از کم تیژ پرانۍ ییژ کنڈ زبانۍ منز اے ناوٕچ ''وچَن'' صنف چھےٚ۔

کنڈس چھُ کلاسیکی زبانۍ ہُند درجہ تہٕ وَچن چھےٚ تمہِ زبانۍ ہنز آدن کالٕچ مؤلہٕ

صنفِ سخن مانہٕ یِوان۔

پروفیسر پی این پشپ چھِ کنڈ زبانۍ ہنزِ امہِ صنفہٕ ہنز گتھ کران اَکس

مضموٗنس منز تیُتھ ہیوٗ کیا ہتام باوُن یژھان یتھ شاہد رہبر صاٲبنۍ راے تمن

وارِ وِستارٕ سان کتھ کرنس ٹھۄرٕ رہیٚو چھےٚ باسان ۔ حالانکہِ تم چھِ مضمۄن کس شرۄعس پیٹھےٚ لکھان "کأشرِ زبأنی منٛزٕ یُس (أندٕ ری کیٛو نیٛبری) انہار واکھن ہُند چھُ سے ہیٚو بۄ زی تو کنڈ زبأنی منٛزٕ وَچنَن ہُند ۔ باسان چھُ کٔشیرِ اندرٕ تہِ ما آسہِ ہے رۄحانی رنگس منٛزٕ یتھےٚ ہیٚو کینٛہہ وَننہٕ یوان یتھ وَژُن ونان أسی ۔ لل دیٚدِ تہٕ چھُ أتھی کُن اشارٕ کران وۄنمُت "سُے مےٚ للہِ گوو واکھ تہٕ وَژُن" کتھ چھنہٕ أنی مأنی ہش تہِ کینٛہہ ۔ تِکیاز کٔشیرِ تہٕ کرناٹکس اوس لل دیٚدِ برۄنٛہہ وٕری ہتھ ڈایہِ مَرِ یُن گرٛۄٹھُن تہٕ تہِ تمدنی رِشتہٕ تہٕ اُستوار سپدُمُت"

امہِ حوالہِ کنٛزٕ یمن کتھن کُن پرٕن وألی سُندٕ ظون چھُ گرٛۄھان تتھ منٛزٕ چھِ یم نوکتہٕ اہم زِ:

(ا) یتھ شعرِ صنفہِ أسی از وَژُن ونان چھِ ، سو چھنہٕ وَژُن ۔

(ب) وَژُن صِنفہِ ہُند دَس چھُنہٕ حبہ خوتۄنہٕ ہِندِ زمانہٕ ووتھان ۔

(ت) لل دیٚدِ تہٕ شیخ العالم سِندِ زمانہٕ أس یہِ صنف کأشرِن ویزٕ ۔

کٔشیرِ کرناٹکس درمیان یُن گرٛۄٹھُن آسنس متعلق ییٚتہِ پُشپ صأب یہِ چھِ ونان زِ لل دیٚدِ برۄنٛہہ وٕری ہتھ ڈایہِ مَرِ اوس یمن دۄن بیٚون علاقن پانہٕ وأنی رأبطہٕ ، ییٚلہِ رأبطچ کتھ وٕژھےٚ تیٚلہِ کیاز مُشرِ اوو أسی پنہٕ نٕن تمام توأرٟیخی کتابن منٛزٕ موجوٗ دُ حوالہِ ییٚمہِ کنٛزٕ کٔشیرِ ہِندی سفاک حکمران راز مہر کلہن کلیان (أز یک کرناٹک) فتح اوس کۄرمُت تہٕ تمہِ پتہٕ تمن علاقن ہُند فوج ستی ہیٚتھ تمہِ برٛۄنٛہہ سنگالدیپ تہٕ کۄرُن سُہ زیر ۔ سنگالدیپ زیر کرنک وجہ

اوُسس یہِ زِ دپان مہرِ گلنہِ آشنہِ اوس اکہِ دوہہ سہ پلولوگمُت۔ یتھ سنگالدیپ کِس حاکمہٕ سٕنز شکل اُس بناوِتھ۔ اوے اوس مہر گلس خشم کھوتمُت تہٕ ژکھِ ہوٗت قسم کھیوٚمُت زِ یوٚت تانۍ نہٕ یہِ مُلک زیرِ کرن توٚت تانۍ بیہمہٕ نہٕ۔ گویا امہِ تلہٕ چھ یہِ نںان زِ امہِ علاقہٕ کِہن لۄکن ہُند چھ مہر گُل نہِ بڑ ونہہ تہِ یور کُن یُن گرٛھُن اوسمُت۔ یُن گرٛھنے یوت نہٕ بلکل کاربارتہِ۔ مہر گُل چھ ۲۳۳۹ کل یکس منٛز کٔشیرِ ہُند حکمران آسان۔ تمِیُک مطلب گو وتیٚلہِ زِ ڈاے ساس وٕری برٛ ونہہ تہِ چھ کٔشیرِ یمن علاقن سٟتۍ رابطہٕ اوسمُت۔ کٔشیرِ ہٕندِ ابتدائی بسکین ناگن ہُند ہرگاہ دراوڑن سٟتۍ کانہہ تعلق چھُ تیٚلہِ ہکو یتہِ وٕنتھ زِ جنوبی ہندوستانس منٛز بسن والین لۄکن چھ پانژہ ساس وٕری پیٚٹھی تہِ پانہٕ وانۍ تعلق اوسمُت۔ اَتھ صوٗرتحالس تہٕ کٔشیرِ ہٕندِ آدن کالُک علمی تہٕ فلسفیانہٕ بجرنظر تل تھاوِتھ ماہکو یتہِ وٕنتھ زِ وَژُن ما آسہِ گوڈٕ یٚتی بار سٕس آمُت تہٕ اِدِ ووت کنڈ زبانۍ منٛز۔ کنڈ لۄکھ چھِ پنٕنہِ زبانۍ تہٕ ادبس اَز تہِ سخ لول بران تہٕ امہِ کِنۍ چھ وَچنن تہِ باقٕی زبانن منٛز ترجمہٕ سپدان۔ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ شوٗنیہ سمپادنے وَچنن ہنٛزِ سومبرنہِ ہٕندِس اکِس بابس چھ مارٟن سمپادنے ناو آمُت تھاونہٕ۔ ماریہ چھ کٔشیرِ ہُندٕ ے کُس تانۍ راز گوٚبُر اوسمُت یَس کلیانس منٛز ''مولہِ گییہ ماریَہ'' ونان چھِ اَسۍ ہٕتۍ، تیمیُک معنہِ ''زِیُن کِنن وول'' چھ۔ یہِ راز گوٚبُر اوس شاہی شان وشوکت ترٛاوِتھ پٕنٕنۍ آشنٕی ہتھ کرناٹک کِس اکِس شیوی سادس نشہِ روحانی آگہی پرٛاونکہِ غرضہِ گوٚمُت۔ یہِ کتھ

یوٚ دوے یَتھ مضموٗنَس ہِتیٚ سیٚدِ سیوٚد تعلق چھنہٕ تھاوان تہٕ اَستھ تہٕ چھے سارِنے ہُنٛد توجہ منگان زِ شُنیٚ وادتہٕ اَمیُک فلسفیانہٕ ارتقا یتھ ہِیٚ کٲشرِ منٛز سپُد تمہٕ کِنیٚ ما آسہِ ہے ناماوار ریاضی دان آریہ بھٹُن تعلق تہٕ کشیرِ ہِتی، یہ زَن ناوِ تلہٕ تہٕ باسان چھُ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُ تحقیقک سٮ۪ٹھاہ ضرورت۔

کٲشرِ ہنٛزن آدن کالٕکی ادبی صنفن منٛز چھےٚ واکھن تہٕ شُکٕن سٮ۪ٹھاہ اہمیت تکیازِ یِہنٛد زبر تعداد چھُ اَسہِ نِشہِ تحریری صوٗرژ منٛز دستیاب۔ خاص کٔرتھ للہٕ واکھ تہٕ شیٚخ شُکٕن ہِنٛزِ صورژ منٛز۔ یمن کُس ہشر تہٕ بینٛبر چھُ پانہٕ وٲنی تَتھ مُتعلق چھُ میوٚن اکھ مضموٗن شیرازس منٛز تہٕ میانہِ کتابہِ ''ییمن پدن مے وہٕتارِ گوٚژھے'' منٛز چھپیومُت یُس زَن یِیمہِ مضموٗنک تُمہٕ مانٛتھ ہیکون۔

صرف کروس یِیٚتھ یہِ ہُرزِ شُکٕن چھِ اَسی شاید عام غلطیہ کِنیٚ شرٕکی ونان حالانکہ شیٚخہٕ شُکٕن پیٚٹھ بنی ریٚش نامَن منٛزتہٕ چھُ شیٚخ العالمُنٛ اکھ مصرعہٕ یِیمہٕ اندازٕ لیکھتھ ''گن تھاو شُکٕن بیٚیہِ پنٛچ سوٗرن'' ویسے تہٕ ہیٚکہِ ''شلوک'' لفظُچ کانٛشر صوٗرت ''شُک'' اَستھ۔

○○○

شیٚخہ شرٕ کٕنۍ ہُنٛد شعری جمالیات

رِوایت تہٕ ورتاو

مجروح رشید

ایمان دأری ہنٛز کتھ چھےٚ یہِ زِ حضرت شیخ العالمؒ سنٛز زندگی تہٕ شأعری متعلق کتھ کرنہٕ وِزِ چھِ مشکلات درپیش یوان۔ اَتھ صورت حالس پتہٕ کنہِ چھِ زٕ وَجہ کارفرما۔ اکھ یہِ زِ زٕونہٕ تہٕ چھِ علمدارؒ سنٛز زندگی ہنٛدی واریاہ گوشہٕ وُنلہِ تل تہٕ دوٚیِم زِ تِہنٛدِس کلامس متعلق کانٛہہ نوٚ کتھ وٕنٛی چھےٚ ناممکن تِکیازِ اَمہِ حوالہِ چھِ سیٹھے عألمانہٕ تہٕ ناقدانہٕ بحث سپدی مٕتی یِم جامع تہٕ بسیط مقالن ہنٛدِس صورتس منٛز شائع تہِ سپدی مٕتی چھِ۔ آزادس، راہی یَس تہٕ ٹینگس پٔٹھٕ مرغوب بانہالیس، رشید نازکیس تہٕ شفیع شوقس تام سارِوے اہم نقادو چھُ اتھ سلسلس منٛز قابلِ قدر کأم کرِمٕژ۔ یتھ باضابطہٕ پأٹھۍ قدر سنٛجی تہِ سپٕز ہٕژ چھےٚ۔

یتھس صورت حالس منٛز ہےٚ کینٛہہ نوٚ وَنوتہٕ کیٛاہ وَنوتہٕ کتھ پأٹھۍ وَنو۔ بہٕ چھُس ہےٚ بنگہٕ مگر کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ وَنُن چھُ میٛأنۍ تدریسی مجبوٗری۔ بہرحال بہٕ پھرِ یتھ مختصر پرچس منٛز یتھ کتھہِ کُن تِہنٛد ظون زِ أسی چھِ حضرت شیخ العالمؒ سنٛز شأعری نشہِ فأض تُلنہٕ باوجوٗد تِمۍ سنٛز شعری جمالیات کٕنۍ موٗلہٕ

آ گرن نشہِ ناواُقف۔ یہِ چھُ پوٚز زِ تہندِس کلامس منٛز چھِ یژھ پاٹھی قرآنی تعلیماتن للہِ کھول سپدمُت مگر شعرُک تہٕ فنٕک یُس تصور کلامِ شیخس منٛز ٹاکارٕ چھُ تتھ چھِ سانہِ پرٛانہِ جمالیاتی تحریکہِ ستیٖ اکھ سوٚن تہٕ اژھیوٚن واٹھ۔ اوٚ کٔنی چھُ ضروری زِ اُسی کروتمہِ شعریاتکۍ وتھٕ پوٚھی نوکتہٕ برونٛہہ کُن انٛنج کوٗشش یوسہٕ کلامِ شیخسؒ منٛز کارفرما چھِ۔ یہِ چھےٚ الگ کتھ زِ سانوٚ معتبر نقادو چھُ فارسی، اردو تہٕ انگریزی شعریات زیرِ نظر تھاوِتھ شیخہٕ شرٕ کٕنہٕ ہنٛز فنی سام ہیٚژ مژٕ تہٕ حضرت شیخ العالمؒ سُنٛد شاعرانہٕ مرتبہٕ مشخص کرنٕچ چھکھ اکھ سنجید کوٗشش کٔرمژٕ۔ میوٚن مدعا چھُنہٕ یٚتہٕن تمن ستیٖ کانٛہہ مجادلہٕ لاگُن بلکہِ بس یِتےٚ یوت وَنُن زِ یِیلہِ علمدار کاشرس شعری منظرنامس پیٹھ نمودار سپدی تمہِ ساعتہٕ اوس کٔشیرِ منٛز بارسس آمتٕن جمالیاتی نوکتن ہُنٛد بحث برصغیر کٕنہٕ اہم ترین ادبی حلقن منٛز کمالس پیٹھ ووٚمُت تہٕ خود کٔشیرِ منٛز تہٕ آسہِ ہے شعر وَنہٕ وِزِ تمن نوکتن ہُنٛد خیال تھاونہٕ یوان یم یٚتی ووٚتی تلیمتی آسی۔ مطلب یہِ زِ حضرت شیخ العالمؒ سُنٛدِس زمانس منٛز اُس اکھ شعری جمالیات شعوری یا لاشعوری طور بارسس تہٕ اکہِ مخصوص شعری ساختہٕ تہٕ آہنگ چہِ غارٕ موجودگی منٛز ہیکہِ ہے نہٕ شعر تخلیق سپدِتھ۔ للہِ ہُنٛد کلامہٕ تہٕ چھُ حضرت شیخ ہِنٛدِس کلامس پتہٕ کنہِ بحیثیت رِوا ایتھ موجود تہٕ للہِ آسہِ اظہارچہِ وَتہٕ اکِس حدس تام ہموار کٔرِتھ تھاوِمژٕ۔

ضروری چھُنہٕ زِ شیخ العالمس کیاہ آسہِ ہے کاشر شعریات کٕنہٕ اصولن ہنٛز شعوری زان تاہم چھُ تہنٛد کلامہٕ یتھ کتھِ اَنہٕ ہاوان زِ تمِ چھِ شعرٕ کٕنہٕ بنیادی نوکتن تہٕ زاوی جارن واقف آسی متی۔ تمن نوکتن ہنٛز یم سنسکرت شعریاتکۍ اہم

ترین نوکتہٕ مانَنہٕ چھِ یوان۔ یہٕ کرٕ نہٕ یتھین حضرت شیخ ہنٛدِ کلامہٕ کُس خأرجی آہنگس یا خأرجی ساختس متعلق کانٛہہ کتھ تکیازِ تتھ متعلق چھُ پروفیسر رحمٰن راہی صأبن پننہِ کتابہِ "کأشُر شأعری تہٕ وزنُک صورتحال" منٛز مفصل بحث کوٚرمُت۔

سنسکرت شعریاتس چھُ دون کأشرٕ ہن مأہرن ہُنٛد وارِیاہ بوٚڈ دیُت۔ آنند وردھن تہٕ ممٹ۔ یِم دونٔوے مأہرِ جمالیات تہٕ شعریات چھِ دھونکی قائل أسی متی۔ دھونہ یتھ أسی پننہِ آسأنی خأطرٕ علامتھ پسندی تہٕ وٕنتھ ہکو۔ یمن دونٔوِ عألمن چھِ شأعری منٛز رس کِنہِ عنصرن ہنٛزِ اہمیژ ہُنٛد ادراک، تاہم چھِ دونٔوِ مؤلہٕ اہمیتھ دھونس دِژمٕژ۔ آنندوردھنن وۄن شأعری پیٹھ بحث کران زِ عظیم شأعری چھےٚ علامتی آسان تہٕ اَتھ منٛز چھِ علامتی جذبہٕ ووتلاونُک طاقت موجود آسان، سُہ طاقت یُس عظیم شأعری ہُنٛد روح چھُ تہٕ سُہ چھُ أتھی طاقتس دھونہ وَنان۔ دھونس وِرٕژھنے کران وۄن تٔمی زِ اَتھ چھےٚ ترےٚ سطح۔ گوڈنِچ سطح چھےٚ محض خیالس تام محدود روزان تہٕ اَتھ کوٚر تٔمی واستو دھونہ ناو۔ دوٚیمس سطحس وۄن تٔمی النکار دھونہ تہٕ تریٚمس تہٕ أخری سطحس وۄن تٔمی اکھ علامتھ یوسہٕ پرٕن وألس اندر علامتی جذبہٕ ووتلأوِتھ ہیکہٕ۔ شأعری ہنٛز یہِ سطح چھےٚ تِہنٛدِ خأطرٕ بہترین تہٕ عظیم تہٕ تٔمی وۄن یژھن نظمن دھونہٕ کاویہ۔ یعنے سو شأعری یتھ منٛز علامتی معنی ظأہری معنی لیس پیٹھ غألب یا حأوی چھُ روزان۔

ابھنوگپتن یِیلہِ آنندوردھن ہنٛدِس "دھونہ لوکس" پیٹھ پننہِ "لوچن" کتابہِ تبصرٕ کوٚر سُہ ووت یتھ نتیجس پیٹھ زِ دھونہ چھُ آنندوردھن ہنٛدِ خأطرٕ ساروٕے کھوتہٕ اہم نظریہ۔ سُہ چھُنہٕ صرف نظریہ سازٕے یوت بلکہٕ گرٕ تٔمی

پرن واْلکی ہنٛدِس ذوقِ جمالس تہٕ تصحیح تہٕ ''رس'' ہُک تصور کوٚرُن نوٚ بن معنی ین ہٕستی ہمکنار۔ ''رس'' ہُک تصور اوس لتس بروٚنٛہہ خطابت کٕنن زاْوی جارن ہٕنٛدِس گٹاشٹس منٛز ژھایہِ روٗ دمُت تہٕ پزٕ رچھُ یہِ زِ ''رس'' سپُد تمہِ ساعتہٕ نوٕ سرٕ زِنٛدٕ ییلہِ یہِ دھونیک اکھ اہم تہٕ نامیاْتی انگ بنیوٚ و۔

ممٹ چھُ آننٛد وردھنس مقابلہٕ دھونس تہٕ رَسس متعلق ژھوپہ کُرِتھ۔ مگر امیک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہِ یہِ زِ تمی کیاہ چھُ دھونہ وادتہٕ رس وادرد گرِ ہٕتی۔ پزٕ رچھُ یہِ زِ تمی چھِ دھوٕنکہ تہٕ رٕسکی تصور ناوہنہٕ وراْے تسلیم کُرِ ہٕتی تہٕ تہنٛز چھُن قدر سنجی تہِ کُرہٕ مٕژ۔ ممٹ تہِ چھُ شاعری ترٕ بن قسمن منٛز باْگراوان یا ترٕ بن سوٚتھرٕ بن ہنٛزٕ گنٛز راوان۔ تہنٛدِ خاطرٕ چھےٚ بہترین نظم سو یتھ منٛز علامتی معنہِ ظاہری معنہٕ کھوتہٕ زیادٕ پُرکشش آسہِ۔ سُہ چھُ اتھ اتم کاویہ ونان تہٕ آننٛد وردھنن چھُ اتھ دھونہ کاویہ ووٚ نمُت۔ پٔنٛن بحث بروٚنٛہہ پکناوان چھُ ممٹ یتھ نتیجس پٹھ ووتمُت زِ یتھ نظمہِ منٛز باونہٕ آمتہِ خیالہٕ مقابلہٕ علامتی موادکم آسہِ تتھ چھِ پرن وول کمےٚ پہن مازان۔ سُہ چھُ یژھہِ نظمہِ مدھیم کاویہ ونان۔ یہِ چھُ آننٛد وردھن ہنٛدِس النکار دھونس ہٕستی رلان تہٕ یژھہِ نظمہٕ چھُ محض النکارن ہنٛدِ سجاوٕنہٕ ہٕستی بارسس یوان۔ ممٹ چھُ اْخری شاعری سطحس ادھیم کاویہ ونان یتھ آننٛد وردھن ہنٛدِس چھتر کاویس ہٕستی واٹھ چھُ لگان۔

بہرحال یہ اوس سنسکرت شعریاتُک اکھ سرسری تہٕ پیٹھی پیٹھی خاکہ تہٕ امہِ کٕنن زاْوی جارن منٛز واتنہٕ وراْے چھِ اْسی یہِ کتھ وننس منٛز حق بجانب زِ مغربی شعریاتس تہٕ سنسکرت شعریاتس چھِ پانہٕ واْنی واریاہ ہشر تہٕ یہِ ہشر چھُ

فطری تہٕ، تکیاز تمام فن چھِ مؤلہٕ کنٛز عالمگیر تہٕ آفاقی انسانی تجربن ہندی اَنہٕ تہٕ
اوکنٛز ہکبن تہندی عکس تہٕ نقش ہوی تہٕ اَستھ۔

وونی یمہٕ ساعتہٕ حضرت شیخ العالمٕ ہنٛدس کلامس سنسکرت شعریات کِس
اَنس منٛز اَسی وُچھنچ کوشش کروٚمٕ چھُ باسان تہُند کلامہٕ ہیکہِ زیادٕ زبر پاٹھی
پرکھاونہٕ یتھ۔اَسی ہکون کلامِ شیخ ترٛبن باگن یاترٛبن قسمن منٛز آسانی سان
بأ گرِتھ یمن ہنٛز نشان دہی آنندوردھن تہٕ ممٹ ہو بو نقادو کرٛمٕژ چھےٚ۔مطلب
یہ زِ اَسی ہکو واریاہ تھی شرٛکی بدِ کڈِتھ یمن منٛز علامتھ موجود چھےٚ تہٕ یمن منٛز
پرن وألی ہنٛدِ خاطرِ اکھ غارٕ شخصی جمالیاتی مسرت بہم چھےٚ۔

اَسی ہکو علمدار ہنٛدبن شرٛکین ہنٛز اکھ تژھ ژٲرٕ تہٕ گرِتھ یمن منٛز محض
النکارن ہنٛدِ ورتاو دِسی کتھ چھےٚ باونہٕ آمٕژ تہٕ یمن منٛز نہٕ کانٛہہ خاص علامتی
معنویت نٔز چھےٚ تہٕ تھے پاٹھی ہکو اَسی شیخہٕ شرٛکین ہُند اکھ تیُتھ انتخاب تہٕ پیش
گرِتھ یمن ہنٛز ظاہری ساخت ہو تہٕ علامتی سطحس پٹھ زیاد پرٛکشش چھِنہٕ۔

کلامِ شیخُک مطالعہٕ کران چھُ اَسہٕ ضرور عالمگیر انسانی مسلن ہنٛد ادراک
سپدان یمن ہُند اظہار شرٛکین منٛز سپدُ مُت چھُ۔حضرت شیخ ہنٛدِس کلامس منٛز
چھُ ڈرامہکہٕ تہٕ ژٕنکہِ فنکی عکس تہِ واریاہن جاین ٹاکارٕ تہٕ نٔز۔ڈراماتہٕ ژُن چھِ
مؤلہٕ کنٛز بصری شاعری ہنٛز صورت تہٕ مشرق تہٕ مغربس منٛز چھِ یموفنو پننی اکھ
معنویت پرٛاوٕمٕژ۔حضرت شیخ العالمن چھِ واریاہ استعارٕ تہٕ پیکر تھی تہٕ
ورتاوی مٕتی یمن ہُند تعلق ڈرامہس تہٕ ژٕنلس سٕتی چھُ۔"ماگن" تہٕ "رنگ"
ہوبن لفظن ہُند ورتاو چھُ اتھ کتھِ دربر کران۔

○○○

کأشرِ غزلُک اِرتقایی سفر: سرسری نظرا

محمد یوسف ٹینگ

کأشر زبان چھےٚ پننہِ قبیلہٕ کرٕانہِ کنٕ تمن پرٕ اکرتن نکھٕ ڈکھٕ یم سنسکرت چھِ گوبہِ گوبہِ پکھوتلہٕ رأسے ژجہِ تہٕ پننہٕ عنٕ الگ تہٕ آزاد ڈورٕن ڈارن منٛز واش کوٚڈتہٕ پھربکھ ترٛوو۔ پزٕ رچھُ ‌یی زِ غزل اوس اتہِ پرٕ دتہٕ غأر زان۔ لل ماجہِ ہنٛدٕن واکھن تہٕ نُندٕ ریٚشِ سنٛدٕن شرٛکین منٛز چھُ غزل یعنی زنانن وُنن دپُن بدلہٕ آیہ ترٛایہِ ونہِ یوان مگر صنفہِ کہِ حیثیتہٕ نہ دارد......یہِ صورت روزجبہ خوتونہِ اکھتے محمود گامیس تام وِہی بدلأوتھ موجود۔ حالانکہِ وژن کالہٕ کٕن شأعرن ہنٛدی آلو چھِ تتھی زِیمن پٹھ چھِ غزٕلکی بزٕ انتی گرٛھان۔ مثالے محمود گامیس تہِ برونٛہہ مومن صأبنٕ یم شعر نیتو کھ

پننٕے خون گرٛھِ ترٛیشہِ کنہِ چیوٚن یے	سُے گرٛھِ ژانگہِ زالُن یے لو
تمہِ کے گاشہِ گرٛھِ یار پرٕ برٕنُن یے	رژھِ رژھِ مرٛھِ ماز کھیوٚن یے لے

اتھ منٛز چھےٚ عاشقی ہنٛز دگ تہِ تہٕ امہِ کہِ دادِچ تلہٕ زالے تہِ مگر صنفہِ کہِ رزِ منٛز چھےٚ وژنس ستی مجرا۔ دراصل چھِ شأعرٕ سنٛدِ تخلیقی کوندِ منٛز جذبن تہٕ خیالن ہُنٛد نارٕ دریاو صنفہِ نشہِ آزاد آسان تہٕ یم تالہِ رزٕ چھےٚ ییٚتہِ زبأنٕ ہنٛز و مصلحتو تہٕ مجبوریو کنٕ گردِنہٕ نألی تراونہٕ یوان۔ غزل چھُ امہِ حسابہٕ مومن

صأبنہٕ وقتہٕ کاشرِ چ دورم دور شعرٕ ذاتھ۔ امیُک ناو چھُ عربی زبأنی پٹھٕ آمُت تہٕ اتھ چھُ رگن منز فارسی کینٛہ خواجہ حافظ تہٕ امیر خسرٛو ہوٕ بن بارٕ ووستادن ہُنٛد بوٛ رمُت شراب موجود۔ کاشرس منز چھِ امہِ کہِ رسمی سوٗنتہٕ بروٗنہہ امکی تہٕ تھی ہی رنگدار نموٗنہٕ نظرِ گژھان حالانکہِ تمن چھُ ہٹس وژنک ہونز رلاٗ گتھ۔

معشوقہِ ہنٛزٕ ے حسنہٕ تلوارے عاشق کونہٕ تتھ دارے سر

(شاہ غفور)

ژٕ گژھتے جتہٕ ہے وٕیسٕ استہٕ ون یارسے

سٕہ بوزیاہ یا نہ بوزیاہ توتہٕ ون یارسے

(نعمہٕ صأب)

شمع تہٕ پوٚپرٕ دزاے لاٗگتھ یارانتے

دوشوٕے ذٕزتھ پیے اڈٕ سپدُکھ یکسانتے

(شمس فقیر)

یمن شاعرن ہُنٛد نشہِ چھُ غزلہِ کہِ شراب وانک۔ یمن ہُنٛد لفظہٕ ووٗ ترٕ تہِ تتھے۔ یمن منز چھُنہٕ بال، بالہٕ یار، اُتی، مدٕ نو بیترٕ وژن کردارن ہُنٛد نژُن پھیژُن۔ اکھُتے غزلہٕ کہٕ بزم آرأیی ہُنٛد ظون تہٕ زوٗتُن تہِ مگر یم ہِن بہر حال وژنہٕ کِس ہنگ گُٹھی ہے منز پأرنہٕ تہٕ رٕژھرنہٕ تِکیاِ زِ أندرٕ کُس چھُ ژانکان، نبرِم سورِ ساما نے چھُ یمن ہنٛز پرٕ زنتھ بناوان۔ یہِ صورت حال چھُ نادرِ سخن گو رسول میرس تام برابر مگر اتھ جایہِ چھُ اتھ اکھ نارٕ دریاو رلہٕ گژھان تہٕ اچ شکلے یوت نہٕ بلکہِ کیفیت تہٕ رنگ روغن تام بدلہٕ آیہٕ شیران پأران۔

رسول میرس نشہِ تہِ چھُ وژن گرٲیہِ ماران تہٕ ڈالہِ دِوان۔ژون مصرعن ہنٛدی بند یتھ منٛز اکھ ووجک مصرعہٕ آسان چھُ۔مگر یہِ اُس صنفچ زوراوری نتہٕ زن اوس رسول میرنہِ شکلہِ منٛز کانٛہہ فارسی گوٚن وول شاہ آباد واٚتتھ پیوٚمُت تہٕ ہتہِ تس کاشرزبان زن یمہِ چالہِ ونہٕ ون ہُری تراوان۔

شوقہٕ چانہِ وایے چنگہٕ نے سازو آکھو شہرِ شیرازو

رسول میرنین وژنن منٛز تہِ اوس زن غزل یمن رنگن منٛز چھورِ چھورکران۔

چھکھ یوسفنہِ انہار کہِ بوزِ زلیخا مٕژ نیرِ دربازارِ لچھِ پردٕ ژٹے لو

یمن باٚتن منٛز ہرگاہ لے تہٕ آلو پرٲنٛی اندازٕ چھِ مگر جذبن ہُنٛد باس چھُ زیادٕ شکلہِ بارتہٕ خیالن ہُنٛد انہار زیادٕ تازٕ تہٕ بے باک۔رسول میرس اوس عجمی زبانن ہُنٛد واریاہ معرفت تہِ تہٕ توٚے اوٚن تمی غزل پنٛن قدتہٕ قالب ہتھ کاشرِس منٛز تمے وزنہٕ، تمے نقشہِ تہٕ تمے مردانہٕ وجاہت سان۔

دِلبندٕ دِلآزارٕ ، دِلا رام نگارو گُل خندہ،گُل رخسارٕ،گُل اندام نگارو

اتھ شعرس منٛز چھنہٕ بحرتہٕ کیفیتے یوت فارسی طرچ بلکہِ چھ لفظ گنٛڈنی تہٕ تھزٕ نشست تہِ بالکل تمے انمانہٕ۔یہِ اوس کاشرِ کہِ نوٚغزلُک نیٚہہ دڑاو۔رسول میر اوس لولُک تہٕ امارک شاعر مگر یُس گھاٹ سہٕ اُستوار کران اوس تتھ پٹھ اوس کمے کال پتہٕ مہجورس ہیوٚ نو نواگری ہُنٛد شاعر پننہٕ سوخن گوئی ہنٛز ناویلہٕ تژاون وول۔پزر چھُ یِ زِ ہرگاہ مہجورس بروٚنہہ تہِ کاشرِس منٛز اسد میر ہیوٚ شاعر یُتھ ہیوٚ غزل آثار مصرعہ ہرکان اوس ۂتھ

جانانہٕ چھے زُلفِ دوتا اکھ اور کُن اکھ یور کُن
شامِ جبش ، دامِ بلا اکھ اور کُن اکھ یور کُن

مگر کاشُر غزلُک باضابطہٕ ڈسلابہ کوٚر مہجورنے۔ مہجورن اکثر وبیشتر کلامہٕ چھُ وژنہٕ کِس مجموعہ ہے منٛز شیرتھ تہٕ تہٕندِ شناختی رنگک سریہہ تیہہ تہٕ چھِ اتھی منٛز۔ مگر یم کینٛہہ غزل تمی وٚنی تم چھِ کاشرس منٛز تمے رنگہٕ امیک اعلان یتھ کُنی اردوہس منٛز میر سوزٕنی غزل تہٕ اتھ نوٚن کڈان چھ۔ مہجورن اوس فارسی علاوٕ اردو غزلُک مس تہٕ چھوومُت تہٕ توٚے چھِ تہٕندِ ڈسی اَسہِ اردو غزلکی کینٛہہ گوڈنکی پرتوتہٕ کاشرس منٛز نظرِ گژھان۔

ساقیا آباد روزن تا ابد میخانہٕ چون
آفتابکی پاٹھی پرٛزلنی دم بدم پیمانہٕ چون



ژٕلہِ لارِ وُچھمکھ ، حال ونہٕ ہے، وارٕ وُچھِ ہے روے
گٔلی زیو میٚہ گیم اوٚش وۄتھم دٕرایہِ ونے کیاہ



لالو لالو ہا گُلِ لالو حال دِل کر اظہار
داغ ہیتھ کتہِ آکھ لالہٕ گوپالو تہٕ چھِ سأری داغدار



کٔشیرے مشرقس بیدار کرِ وُزناوِ وقتس پتھ
یہِ آلو کاشرین ہندین گرن منٛز واتناوُن چھُم



مہجورنی یہِ سازٕ بدلی اَس اکھ پیش قدمی۔ کاشرِ شاعری اَکس نٔوس

سوخن شہرس درواز مُژراوتھ امیگ ہوا، نوا، تہٕ فضا تبدیل کرنچ ۔ تس نکھہ نکھہ دڑاو عبدالاحد آزادلیس کینژ وتبصر نگار وشاعرِ انقلابُک لقب تہِ دِیُت ۔ تسنژ شاعری منز اوس نہ پز شاعری ہنز سوسنطوٗر نوٗ آزی یوسہ رسول میر یا مہجورس نِشہ ٹیٹھ دنبس تام پمپوش بناوان چھِ ۔ مگر یہِ اُس حقیقت پسندی ہنز نوٗ ہوہ رائے ۔ ژینن تہٕ باون تژ ایہِ ہُند اکھ نوٚ ولرِ پھرُن ۔ تِمَو لیوٚکھ ہم عصر معاملن پیٹھ تہٕ شعر گویی ہنِدِ دیوان خانہ نبر ووت پٹوٗ آری خانن تہٕ کھہن کھلیانن منز تہٕ عام زندگی ہنزن ربہ داروتن کوچن منز ۔ سُہ چھُ کاشرِس منز نظم صِنفہِ ہُند باقاعدٕ آغاز کرن وول تہِ ۔

مدن وارو لگے پأری بہٕ نو زرٕ عشقہٕ بیمأری
ژٔے چھے زُلفُک تہٕ خالُک غم مےٚ چھم نوزُک عیالُک غم
ژٕ سنگین دِل بہٕ لاچأری بہٕ نو زرٕ عشقہٕ بیمأری



آزادس پتہٕ چھُ شاعرن ہُند اکھ کاروان ییتھ منز دلسوز، مرزا عارف، فاضل کشمیری بیترٕ شامل اُسی ۔ مگر یمن اُس غزلہِ بدلہٕ بیٚین صِنفن ستی زیادٕ برابری ۔ دلسوز اوس ریختہ تہٕ لوٚکٕٹ موٚکٕٹ ڈرامہ لیکھان تہٕ عارف صأب اوس ژُ مصراین تہٕ کُنہِ حدس تام نظمن لاشکھ ۔ تقریبن یہے صورت اُس فاضلنٕ تہِ ۔ بوٚڈ تہٕ پاٹ دارسوخن گو، مگر غزلہِ نِشہ روگہِ روگہِ پکان، حالانکہِ تِتھی شعر تہِ لیکھان ۔

بزم دِتھ ساقی نٔشر اوتھ گوم
چینہٕ روٗس پیالہٕ گوم خأ لی یے

عارفس نشہِ چھِ ژھأرِ ژھأرِ تہٕ تٔہندی غزل ژھیپھ دِتھ روزان۔ مگر تٔہندی دریافت دینا ناتھ نادم من کوٚرکأشرِس منز اکھ انقلاب برپا۔ نادم اوس بڈٕ کربکہِ ہُند شأعر تہٕ تس ستی آو کأشرِس منز سنسکرتُک رس تہٕ ہیٚند یک نورنگ۔ نادم چھُ ترقی پسند لیہ ہُند شأعر مگر پتہٕ مہِن دوہن ییٚلہِ ترقی پسندی ہُندٕ آفتابہٕ سوویت یونین ہتھ لوٚس تس آیہٕ نو شأعری تہٕ غزلس کُن تہٕ اتھ وتھ۔ تمِ چھِ کیٚہن غزل لیکھی متی مگر یِتہِ تِتھے تمِن ہُند جوش تہٕ بوش چھُ نرل، نایاب تہٕ نادر۔ صرف کینٛہہ مصرعہٕ کرن اچھ وپر ھنے

یہِ کوسہٕ چھِ بڈ کتھ شراب خانس اژُن تہٕ کانژھا شراب چاوُن
کمال گو روگہِ روگہِ نظراہ تُلنی تہٕ کانٛہہ بے حساب چاوُن

✻

تن چھِ ووزلیمژ گولابس نارٕ جم جم کیٚاہ ونے
حبہٕ خوتون دژایہٕ آبس بادشاہم کیٚاہ ونے

اتھ وقتس منزٕ گیہِ کأشرِس منز پانژ الہ اپارِ چ اکھ آواز بلند...... یِہے پاں ژادرہش ہُکچہِ کران...... عبدالقدوس رسا جاودانی سٕنز آواز...... رسا جاوِدانی اوس اردو ونان مگر بھدرواہس منز بُستھ گُس بوزِ ہے تس۔ ژکہِ اوس پوٚز شأعر۔ کأشرِس کُن پھِرُن واریاہ ژیری قلمس وگ مگر یہِ ووٚنُن تہٕ اوس پاسہٕ سُہ اوس فارسی تہٕ اردو روایژ ہُند عرفان تھاوان مگر عرفانس گرژھِ وأنجہِ گاشُک تاپھ رتھِ کھاژُن۔ رسا ہن یہِ لیوٚکھ تہٕ سِپُد کأشرِس دنیاہس منز مقبول تہٕ مشہور تہٕ۔ سُہ چھُ مہجورس تام چہ شأعری منز سون بکاولی پوش

ژٕ چھکھ بلقیس وٕنیچ ، سبٕھاہ چھے رُتبہٕ عاٲلی
سلیمان جاہ واراہ ژٕے کُن آمتی سواٲلی



دِلس منٛز چاٲنی تعشوقن گُرم جاے
ڈلس منٛز زن تہٕ لوگ نیلوفرس آے



امین کامِل آو کاشرِ غزلُک ووستہٕ کار بٕنتھ۔ تس اوس اردو غزلُک مزاژ سرٕ گوٚمُت تہٕ پانس تہٕ اوسُس نوِ ژینن ترٛایہِ ہُند بوگ ہٹہِ مٹہِ۔ تسُند غزل چھُ یکدم نوٚس اردو غزلس ستی پھیکٕر رلاوان۔ تس چھِ وُٹھ تلی اسنُک اکھ عجیب عادت تہِ ناٲلی نال۔ چنانچہ تٕسندِ ذٕسی ووت کاشُر غزل ہم کال غزلس لرِلوٚر تہٕ یہِ ہیکہٕ ہون تسنٛزٕ ے مثالہِ کُنہِ تہٕ زباٲنی ہٕندِس غزلس نکھٕ ڈکھٕ تھاٲوِتھ۔

امہِ کتھِ گٕری نم واٚنجہِ زٕدی   کیٛاہ سا نظرٕ ے دِزِ ہے یور



حرفن ہُند زریف نایاب   غنچہٕ نٔوٕ معنی گاٲمتی ضایہِ
کامِل الہاچ کتھ کر   اکھ اکھ مصرعہٕ چھُ اکھ اکھ آیہِ



رحمن راہی چھُ امہِ ترِی مورتی ہُند منٛزٕ باگُک مگر سارٕوے کھوتہٕ تابہٕ وٕن تارُک۔ اگر رسول میرن عجمُک شارٕ ژیٚنتن کاشُروتہٕ نادِمن سنسکرت تہٕ ہیٚند یُک رس کاشرٕن کھاسن منٛز باٚ گرٕوو۔۔۔۔۔ رحمن راہین کوٚر راتھ ستی ستی فارس تہٕ تمہِ اپورٕ ولایتن یعنی یونان تہٕ انگریزٕ لیس تام پلو۔ سہ چھُ اردو، فارسی

تہٕ انگریزی شاعری ہُند نوکتہٕ رس تہٕ ذأیقہٕ شناس تہٕ تمہِ علاوٕ کأشرِ رِوایتگ آگاہ تہٕ دلدار تہِ۔ تسُنز شاعری ہندی بڈی تیٚتھاکِ چھِ تِہندٕ ن نظمن منز ونہِ گژھان مگر غزلس منز تہِ رؤدُسہ حافظؔ، غالبؔ تہٕ فیض احمد فیضؔ ہوٚ ن بڈٕ ن سوخن سراین ہٕتی ہم کلام تہٕ ہم نشین۔ تہٕ یمن سارِنے ہندٕ ن میخانن ہٕنزٕ دوژہٕ چھےٚ تِہندِس کلامس منز رلہٕ مِلہٕ تہٕ تمہِ علاوٕ فروغ فرخدادس۔ ٹی ایس ایلیٹ، ناصر کاظمی تہٕ سارؤے کھوتہٕ تسُند خود رنگ۔ مےٚ چھُ بروٚنہہ تہٕ یہِ دعویٰ کوٚرمُت زِلل دیٚدٕ پتہٕ چھُنہٕ تس ہیوٚ بڈٕ قامتُک ٔکہنٕز شاعری کأشرِس باگہِ آمُت۔ کمال چھُ یہِ زِ عالمی مثالن کھوٗنی کِل دِتھ چھُ شیتہٕ وٕہری پیٚٹھی ومرِ منز تہِ، رس دار تہٕ زبردست تخلیق کار تہٕ غالبن روٚٹ شیٹھ پتے غزل گوئی نشہِ قلم پتھ تہٕ یرٕ ھے ہش کتھاہ چھےٚ علامہ اقبال تہٕ بیٚیہِ واریاہ ن بڈٕ ن شاعرن ہنٕز۔ راہی ہٕنز تازٕ سومبرن "کُدلہِ ٹھٔس پٹھ" چھِ اَمِچ شہادت دِوان۔ بس اکھٕ زٕ شعر۔

نہٕ چھےٚ دأرالان پرٕدٕ تہٕ نہٕ چھُ برٕانٕد دزان ژونگ
واوس چھِ دیان کاو ژٕ معلوم کرکھ نا



اگر نہٕ حسن تہِ ئلی لاگہِ گاہ بیگاہ دِل سنگ
بےٚ رنگ ما گژھِ یاوٕن تہٕ لول ما ییہِ تنگ



راہیس دٕ چھِنٕز کھوٕری ٹُل بیٚیو شاندار سوخن سرایو تہِ پنٕن پنٕن نغمہٕ۔ غلام

نبی فراق، امین کامل، غلام نبی خیال تہٕ اردوٕ کی بیابان ژھٹتھ تہٕ پنٕنہٕ سوخن گوئی ہٹہٕ بستہٕ کھاہ رتھ غلام رسول نازکی۔ یمن چھِ سارِنے پنٕنۍ الگ آلوتہٕ اندازٕ۔ کامل صابن اوٚن جدید کأشرِ غزلُک طنزتہٕ تیمۍ آزاد روےتہٕ تتھ دِتُن پنٕنہٕ گونٕژھِ تلۍ اسٕنگ خاص طرح۔

کُمی دوٚپ بیٚتہٕ چھنہٕ آدمی بوے
یم کیاٚ اد چھا سارِیے ژھایہٕ

(امین کامل)

ناوِ دریاوس اندر لوٚگ نار ہأژن کریکھ تُج
لوکھ سونٕہرِ نی ناو بٕچرأوٚن اما پوٚز پانہٕ دوٚد

(غلام رسول نازکی)

ہم عصر کأشرِ شأعری منٛز چھِ وٕنی کینٛہہ آوازن ہُنٛد واریاہ زور وشور۔ مگر نوٚبن آوازن ہُنٛد زیروبم تہٕ چھُنہٕ کم۔ یمن منٛز چھِ رفیق راز، شاد رمضان، شہناز رشید، مرغوب بانہالی، غلام نبی ناظر، مکھن لال کنول، ظریف احمد ظریف، غلام نبی آتش، پریم ناتھ شاد، مشعل سلطانپوری، شہباز راجوروی، غلام محمد غمگین، نسیم شفائی، محفوظہ جان، نثار اعظم، نکہت صاحبہ تہٕ اکھ واریاہ بوٚڈ کاروان۔ کینٛہہ زٕژوٚ چھو۔

کینٛہہ نس منٛز مےٚ رفیقو سُہ عجب راز لوٚبُم
ژھایہِ تل پیاو ابلر ، زاو ازل ہو ہو

(رفیق راز)

سۆدُر شٕر پان چھُ ہن ہن أچھن اندر ژمس
جنگل قدیم کالک تینٛگُل وُہاں

(شادرمضان)

از پگاہ چھُکھ دِنے گلابن ناد
أسی چھِ خوشبو ضرور لاین ناد

(شہنازرشید)

صبح نِشاط بِندرِ وۄتھ ، چشمہِ ژُلان وۄنُن ڈلس
سائہِ متىٚن گرِو کنن سانہِ سمن بہار آو

(مکھن لال کنوؔل)

کالہِ نبس کُس ژلہِ ہے تِکھ وزنہِ تیچھس سوٗنہری تِکھ

(ارجن دیومجبور)

ژیر گُجہِ تہرِس دُزالس کُکلہِ اول
توٗنتہِ منز اوٗنمت درٛمن ژُل یاد پیوٚم

(پریم ناتھ شاد)

شبنٔمی موختہِ چھِ پوشس پۆژھ از کنہِ گُل روےٚ چھُ گُمہِ شیٚہلاوان

(شہبازراجوری)

لولس ییٚلہِ پھوٚرتیٚلہِ پھوٚرسوچ برٛم دِتھ ارزُن ژوٚل پاتالی

(مشعل سلطانپوری)

مژرس متہِ کر تم شاباش تھچھ دِس کُستام دِل ہتھ ژوٚل

(ظریف احمدظریفؔ)

مأگہٕ شِشری دیُت شاپھ روٗحن   وُہہ وُنہِ نارٕچ کتھ کُمیٔ کر

(غلام محمد غمگین)

آرٕ پلن منز گوم کنن تمہِ أنٛک ٹھس
ژھوپہِ ہُند مالِیُن ژاس تہٕ کتھ ووٗنی باوٕ کس

(غلام نبی ناظر)

پڑ ہتھ کانٛہہ ڈُنگل چھُ تھاوان مرغوبہٕ بانگین سےٚ
نہ چھُ ووٗنت موٗختہٕ سوٚ درس نہَ چھُ أنٛتھ کانٛہہ امارن

(مرغوب بانہالی)

ییٚتہِ چھِ سأری سور داس   أنہٕ پانس ہاو با

(جی۔ آر۔ سنتوش)

تارکھ جرنہِ مےٚ یم أسی آمتی دامانس
روٗپہٕ تنہِ ہنہِ ہنہِ دگ وُزنأوتِھ تم کوٚت گےٚ

(نکہت صاحبہ)

یِتھہٕ کنٛی چھِ کأشُر غزل رومان کِہن عصری حالاتن تہٕ لیلاین ستی رنٛگہٕ باشہٕ کران اتھ ستی بدلیمژن قدرن، ژینن تراین تہٕ فلسفہٕ وبژارن کمناوان تہٕ پانناوان یتے یوت کیاز اتھ منز چھِ سارے زگتہٕ چہِ ذہنی زِتنہ تارکن ہٕندی پأٹھی نأپان تہٕ تیوٗت کُرِتھ پنٛن کأشُر مشک تہٕ مأنٛتھر قأیم تھوان۔

یہِ چھُ پوٚز زِ کأشُر غزل چھُ از وہمہِ صدی ہنٛز وکشادٕ وُڈٕ ربون کُن بسان

تہٕ غزل سراین ہنٛز گنتی تہِ چھ کم باسان مگر اتھ ہیکہِ بێیہ کنو ہمہِ صدی ہنٛد بوصوفی شاعر و ہنٛدی پاٹھی تخلیق کاری ہنٛز تازٕ گتھ روان تھاوِتھ۔ کاشرس منٛز گو ونہٕ ریٛشس پتہٕ تہِ تہٕ حبہ خوتونہِ پتہٕ تہِ یی مگر یمو گنڈ ومنٛز درٛایہِ بێیہ سوخن سرائی ہنٛز جوے وایان تہٕ گایان۔ کاشرِ ن غزلن ہُنٛد عصری تاثُر چھُ اتھ روایتن ہُنٛد مدٕ ریر آپراوان مگر اچ اصل لے چھِ نوٚ ن آلون تہٕ آگاہن ہنٛزٕ۔ اردو کی پاٹھی چھِ کاشر شاعری ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ لوٚبہٕ وُن، شوٚبہٕ وُن تہٕ خوش کرن وول صِنف غزلے۔ اتھ چھِ خلقِ خدایہِ ہنٛز اجابت بروٚنہہ بروٚنہہ پکان۔ توٚ ے چھِ راہی، راز، شاد، شہناز تہٕ نگہت ہوی کانٛسی تہٕ زٕ ٹھی رباب نوازٕ اتھی ستی رامشگری کران تہٕ نژان۔ بقول غلام رسول نازکی

غزل لیوٚکھ راہین انداز بدلاوِتھ سبٹھاہ رُت گو
طبیعت خوش سپُن ستی دوٚ پُن اتھ گوٚ ژھ جواب آسُن



غزل ...... صنفی شناخت تہٕ ریوایت

شاد رمضان

غزل چھُ مشرقی زبانن ہُند اکھ مقبول ترین صِنف سخن ، بلکہِ مشرقی شاعری ہُند تخلیقی عروج تہٕ عظمت ، یُس پتہِ ازکالہٕ پٹھہٕ ازتام زمانہٕ کِہن بدلونہِن تقاضن ہنز آگہی پرٛزناوِتھ پاناوِتھ شاہی دربان تہٕ ادبی مفلن مجلس ہُند زینت تہِ روٗدتہٕ شاعری پٹھ بحث کرن والین ہُند مرکزی موضوع تہِ ، یُس مشرقی جمالیاتی حسباگہی تہٕ اجتماعی لاشعورُک ترجمان بنِتھ سنجیدٕ سخن وَرن ہندِ سونچک عرفان تہِ شولیوٚو تہٕ سازتہٕ آواز بوزن والین ہندِ سوز وگدازُک سروٗد تہِ ۔ غزل چھُ سو ہیتی شعرِ صِنف تیمۍ عربی قصیدٕ منٛز ایُن پرٛاوِتھ فارسی یَس منٛز پنٕنۍ مُقررٕ صنفی شناخت پرٛاو تہٕ یہاے فارسی زبان چھےٚ امہِ اہم شعرٕ صنفہِ ہُند آگُر تہٕ ازتام سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ مرکز تہِ ۔ فارسی پٹھ ووت غزل پنٕنۍ صنفی شناخت برقرار تھاوِتھ اردو تہٕ کأشرس منٛز تہٕ باقٕے شعرٕ صنفن مقابلہٕ چھُ غزل امی صنفی پھیرِ ہاوخصوٗصیژ کنۍ بیوٚن تہٕ بدوٗن پرٛزناون نشانہٕ تہٕ باقٕے صنفن مقابلہٕ اہم پھیرِ ہاوخصوصیت ۔ حالانکہِ اردو والوٚ کری تہٕ غزل لیکھنٕکۍ کینٛہہ نٔوی ہیتی تجربہٕ تہِ یم نہٕ کامیاب روٗدی یا یمن نہٕ صنفی پذیرأی ممکن سپٕز

تہٕ کینژ وکأشر بوٚ نقاد وۅنٛ کأشرِس وژنَس تہٕ غزل، اماپوٚز یہِ اوس محض اکھ غأر سنجید تہٕ غأر منطقی بیان یا تصور۔ یتھ غزل صنفہِ ہنٛدِس کلہم سفرس دوران (غزلس پھیٚر تقریبن اکھ ساس ؤری وأنس) کانٛہہ شہادت یا سند چھنہٕ۔

غزلُک گوڈٕ شعر چھُ دۅن مصرعن ہُنٛد آسان یُس لأزمی طور ہم قأفیہ یا ہم قأفیہ ہم رٕدیف آسُن گژھِ تہٕ ستی گژھِ یہِ غزل شعرأ کِس مخصوص وزنس تہٕ کُنہِ مقرر بحرِ منٛز گنٛڈتھ آسُن۔ یتھ مخصوص وزنس تہٕ یتھ مقرر بحرِ منٛز غزلُک گوڈٕنیُک شعر گنٛڈنہٕ آمُت آسہِ، تتھی مخصوص وزنس تہٕ تتھی مقرر بحرِ منٛز گژھن ہیرِ پٮ۪ٹھہ بوٚن تام غزلکی باقے سأری شعر گنٛڈنہٕ آمتی آسنۍ۔ یاونو یتھ کُنٛہ زِ یُس وزن تہٕ یوسہٕ بحر غزلہٕ کِس گوڈٕ شعرس منٛز ورتاونہٕ آمٕژ آسہِ، سُے وزن تہٕ سوے بحر گژھِ امہِ غزلہٕ کِہن باقے سارنٕے شعرن منٛز تہِ ورتاونہٕ یِنۍ۔ غزلہٕ کِس اتھ گوڈٕنکِس شعرس چھِ فارسی تہٕ اردوہَس منٛز مطلع ونان تہٕ کأشرِس منٛز چھِس گوڈٕ شعر ونان۔ امہِ مطلع یا گوڈٕ شعر پتہٕ یِم باقے شعر اتھ غزلس منٛز آسان چھِ تِمن شعرن ہُنٛد گوڈٕنیُک مصرعہٕ چھُ آزاد آسان تہٕ شعرِ کِس دوٚیمِس مصرعس منٛز گژھِ لأزمن سُے قأفیہِ یا سُے قأفیہ رٕدیف ورتاونہٕ یِن یُس گوڈٕنکِس شعرس منٛز ورتاونہٕ آسہِ آمُت۔ یِیٚتھن چھیٚ یہِ کتھ وٕنۍ مناسب زِ یِمن غزل شعرن منٛز ورتاونہٕ آمُت قأفیہ یا قأفیہ رٕدیف گوٚژھ نہٕ محض آوازن ہُنٛد ہشر آسُن تہٕ شعرس منٛز باونہٕ آمتِس معنہِ مفہومس یا خیالس تہٕ تجربس ستی آسُن نہٕ کہنٛہ مناسبت تہٕ محض قأفیہ بندی ہنٛز مجبوری کنۍ آسہِ بے

معنہِ تہٕ ہریمانہٕ ۔بلکہٕ گژھہِ قاًفیہ یاقاًفیہٕ ردیف شعرِس منٛز باوہٕ آمتہِ خیالک، تجربک یامعنہِ مفہومک اژھِن انگ آسُن ۔ تیُتھ زِ ہرگہ قاًفیہٕ ردیف شعر مصرعہٕ منٛز الگ کڈون، شعرُک معنہِ مفہوم گژھہِ چھلہٕ چھانگرِ تہٕ شعرُک آہنگ آکار گژھہِ ڈنجہِ ڈلُن ۔دوٚیم یہِ زِ غزل شعرن ہُند قاًفیہٕ ردیف گوٚژھہ ہشن تہٕ مشترک اچھرِ آوازن ہُند نغماًتی ورتاو آسُن ۔ تتھے کنٛی یتھہٕ کنٛی رحمان ڈار ''ششِ رنگ'' نظمہِ ہٕندِ ہن شِٹھن بندن منٛز شعوری طور اَکِس باکمال ووستادہٕ سٕندی پاٹھی ارتاًجی قاًفیہ ورتاوان چھُ ۔ اَکِس بندِس منٛز چھِ مشترک اچھرن تہٕ آوازن ہٕندی اَٹھ قاًفیہ فنکارانہٕ اندازٕ ورتاونہٕ آمتی ۔ گوڈنکہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن قاًفین منٛز چھُ د+ن (دن)، دوٚیمہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن بندن منٛز و+ن (ون)، ترٛیٚیمہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن قاًفین منٛز پ+ن (پن)، ژوٗرمہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن مصرعن منٛزک+ن (کن)، پاٛنژمہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن مصرعن منٛز م+ن (من) تہٕ شیٚمہِ بندٕ کِنہِ اَٹھن مصرن منٛز ت+ن (تن) قاًفیہ چھِ شاعرِ سٕنزن لساًنی تہٕ تخلیقی صلاًحیژن ہُند پَے دِوان ۔ اتھ برعکس چھُ ضرورٕ پزٕ اَنِس، نوِس تہٕ جدید کاًشرِس غزلس منٛز امہِ قسمُک سقُم نظرِ گژھان ۔مثالے غزلہٕ کِس گوڈٕ شعرِس منٛز چھُ اکِہ مصرُک قاًفیہ 'سنِن' تہٕ دوٚیمہِ مصرُک قاًفیہِ وزن تہٕ باقے شعرن منٛز ''دفن، کنن، تہٕ شوگن'' بیتر بیتر ۔ (حالانکہِ یہِ چھُنہٕ کاًنہہ بوٚڈ سُقم اما پوٚز ووستادانہٕ ہونرمندی تہٕ چھُنہٕ) بیاکھ توجہ طلب کتھ یہِ زِ کلہم کاًشرِس غزلس منٛز چھُ اکثر جاین قاًفیہ یاقاًفیہٕ ردیف ہریمانہٕ، بےٚ معنہٕ

تہٕ محض قافیہِ بندی ہنٛز مجبوری کِنۍ ہم آواز لفظن ہُنٛد بے محل ورتاو۔ فارسی تہٕ اردوٗہس منٛز چھِ غزلہٕ کِس اَخری شعرس مقطع تہٕ کأشرِس منٛز لِکھٕتۍ شعروٗنان یتھ منٛز شاعر پنُن تخلص یا ناو ورتاوان چھُ۔ موجودٕ زمانس منٛز رُوٗدنہٕ غزلس منٛز یہِ رواج یا رِوایت عام بلکہِ چھِ جدید دورس منٛز اکثر غزل لِکھٕتۍ شعر (مقطع) بغأرٕ یے نظرِ گژھان۔

غزل شعرن ہُنٛد تعداد بنیوٗ وُنہٕ کُنۍ زمانس منٛز غزلُک اہم یا بنیأدی جُز۔ پرٛون تصور اوس زِ غزل گوٚژھ پانٛژو (۵) شعرو پٮ۪ٹھ سدٕہن (۱۷) شعرن ہُنٛد آسُن (۲۵ شعرن ہُنٛد رواج تہِ اوس) تہٕ غزل شعرن ہُنٛد تعداد گوٚژھ طاق آسُن نہٕ زِ جُفت۔ اماپوٚز موجودٕ دورس منٛز تہِ چھُنہٕ پرٛانی زمانٕکی پأٹھۍ اتھ تصورس یا اتھ رِوایتس کانٛہہ اہمیت یا افأدیت۔

وونۍ تُلہِ کانٛہہ سوال زِ مثنوی صنفہِ ہُنٛد شعرتہِ چھُ دون ہم قأفیہ یا ہم قأفیہ ہم رٕدیف مصرعن ہُنٛد آسان تہٕ مثنوی ہُنٛد شعر تہِ چھُ أکِس مخصوص وزنس تہٕ أکِس مقرر بحرِ منٛز آسان۔ اماپوٚز غزل شعرن مقابلہٕ چھُ مثنوی ہُنٛد پرٛ ہتھ کانٛہہ شعر الگ الگ تہٕ مختلف قأفین یا قأفیہ رٕدیفن پٮ۪ٹھ مشتمل آسان۔ یا ونو زِ مثنوی ہٕندِس پرٛ ہتھ شعرس چھُ پنُن الگ الگ قأفیہ یا قأفیہ رٕدیف آسان یعنے شعر پتہٕ شعر چھُ بدلان تہٕ پرٛ ہتھ شعرُک قأفیہِ یا قأفیہ رٕدیف چھُ اکھ أکِس نِشہِ مختلف تہٕ خودمختار آسان۔ ییٚلہِ زن غزلُک پرٛ ہتھ کانٛہہ شعر گوڈٕنِکس شعرِ کِس قأفیس یا قأفیس رٕدیفس تابع آسان چھُ۔ دوٚیم یہِ زِ

غزلک پرٛتھ اکھ شعر چھُ جداگانہٕ، آزاد، خود مختار تہٕ خود کفیل آسان۔ توَے چھُ ونہٕ یوان زِ غزلک پرٛتھ اکھ شعر چھُ پنٕن الگ الگ دنیا، پنٕن الگ الگ داستان تہٕ پنٕن الگ الگ افسانہٕ یُس پرٛتھ اعتبارٕ آزاد، خود مختار تہٕ خود کفیل آسان چھُ۔ اتھ برعکس چھُ مثنوی ہِندٮ۪ن شعرن منٛز اکھ داستانوی تہٕ تمثیلی تسلسل آسان یُس ہانکلہِ کرٮ۪ن ہِندی پأٹھی اکھأ َکس سٟتؠ گنٛڈِتھ آسان چھُ۔ یہِ تسلسل چھُ أ َکس گنٛڈِتھ عنوانس تحت باوتھ پرٛاوان یا ونو ونہٕ یوان یُس کلہم پأٹھی اکھ مکمل داستان یا ڈلیلہِ ہنٛز صورت پرٛاوان چھُ۔ یہِ ڈلیل یا داستان ہیکہِ ہتہٕ وادن تہٕ ساسہٕ وادن شعرن پٮ۪ٹھ مشتمل آسِتھ (مثنوی منٛز چھُنہٕ شعرن ہُنٛد تعداد گنٛڈِتھ آسان) حتاکہِ بعضے چھُ غزلِ تہٕ مسلسل آسان تہٕ مسلسل غزل چھِ تخلیق تہٕ سپدی مٕژ تہٕ امہِ قبیلہٕ کٮ۪ن مسلسل غزلن ہِنٛدٮ۪ن شعرن چھُ پانہٕ وأنی اکھ معنوی ربط آسان، یعنے مسلسل غزلکی شعر چھِ سلسلہٕ وار مربوط آسان تہٕ یہِ سلسلہٕ وار تسلسل چھُ یمن شعرن معنوی اعتبارٕ اکھأ َکس سٟتؠ رِشتہٕ جوڑان۔ امہِ قبیلہٕ کٮ۪ن مسلسل غزلن منٛز چھُ بعضے اکوے مضمون الگ الگ شعرن منٛز الگ الگ انمانہٕ بیان سپدان۔ اماپوٚز کأشرس منٛز مسلسل غزل لیکھنٕک چھُنہٕ تیُتھ کانٛہہ خاص تجربہٕ سپدُمُت۔

موضوعی اعتبارٕ چھُ ونہٕ آمُت زِ غزلک لغوی معنہِ گوو زنانن سٟتؠ یا زنانن متعلق کتھ کرنہِ یا لولٕکی تہٕ حسنٕکی افسانہٕ باوٕنی۔ اماپوٚز پٕننہِ ابتدا کالہٕ پٮ۪ٹھے روٗد نہٕ غزل اتھ لغوی معنیس تہِ محتاج یا تابع۔ بلکہِ روٗد غزل موضوعی اعتبارٕ زمانہٕ کٮ۪ن

بدلوٚنین تقاضن ستی ہم آہنگ تہٕ ہم مزاز بنٕتھ پنٕن دامانہٕ کشادٕ کران ۔ سمأجی زندگی ستی وابستہٕ یم تہِ خأرجی یا دأخلی مسلہٕ تہٕ معاملات انسانس پننہِ ابتداء کالہٕ پٮ۪ٹھٕ درپیش آے یا یمن ستی تس واسطہٕ پیوٚ ویا تجربہ گوٚو تم سأری مسلہٕ تہٕ معاملات بنأوی زمانہٕ پٮ۪تھ زمانہٕ غزلن پننی موضوع ۔ غزل روٗدنہٕ کُنہِ مخصوص موضوعس تابع بلکہِ پانٕناوِن تہٕ ورتأوِن تم سأری موضوع یم عالمی پیمانس پٮ۪ٹھ کلہم شأعری منٛز ازتام ورتاونہٕ آمتی چھِ ۔ حالانکہِ یہِ چھُ اکھ الگ بحث زِ کیاہ شأعری ہٮ۪کو نا موضوعی اعتبارٕ الگ الگ خانن منٛز بأگرِتھ یا شأعری منٛز چھا تیاہ موضوعس کانہہ اہمیت یا مختلف صنف سخنن منٛز تخلیق سپز مژِ شأعری ہٕندی موضوع کم تہٕ کیاہ گژھن آسنی یا موضوع چہِ بنیأدٕ پٮ۪ٹھ ہٮ۪کوا شأعری ہُند معیار مقرر کٔرِتھ یا آفأقی شأعری تہٕ عام شأعری ہُند بٔن ہٮ۪کوا صرف موضوعی بنیأدن پٮ۪ٹھ مشخص کٔرِتھ یا موضوع چھاتہِ شأعری ہنٛز لگہأری تہٕ نا لگہأری ہُند ضأمن ؟ یہِ بحث چھُنہٕ کُنہِ حتمی فأصلس یا پزرس تام شایدٕ اوٚکنی ووتمت تِکیازِ دراصل چھِ انسان ہٕندی بنیأدی مسلہٕ تہٕ معاملات پننہِ ارکالہٕ پٮ۪ٹھٕ ازتام ہِوی تہٕ کُنی تہٕ کلہم انسأنی ذأژہٕندی خأرجی کیوٚ دأخلی معاملات چھِ ژکہِ مشترک ۔ اوٚکنی چھےٚ شأعری ورگہٕ خانن تہٕ الگ الگ مکتبِ خیالن منٛز بأگراوٕنی ہنا مشکل تہٕ توٚے کنی چھِ عالمی پیمانس پٮ۪ٹھ شأعری ہٕندی موضوع تقریبن ہِوی ۔ حیات تہٕ کائنات کٮ۪ن اسرأرک معاملاتن ہٕندِس پوٚت منظرس منٛز یم خدشہِ تہٕ سوال انسأنی ذہنس وُبوٚ دُرتلان روٗدی تِہُند فکری احساس چھُ

کلہم آفاقی شأعری ہُنٛد موضوع اما پوٚ زمشرقی زبانن منٛز چھُ امیُک ترجمان غزل یُس اتھ پوٚت منظرس منٛز کلہم انسأنی صورتِ حالُک آدٕمی وبداکھ بٔنتھ مشرقی زبانن ہنٛدٮ۪ن قداور شأعرن ہنٛدٮ۪ن غزل شعرن منٛز باوتھ پراوان روٗد۔ تہٕ یہأے چھےٚ کلہم مشرقی شأعری منٛز غزل صنفہِ ہنٛز عظمت تہٕ تہٕ پٔزٕتھ زمانس منٛز اچھ لگہأری تہٕ۔ حالانکہِ عمومی طور چھُ غزلس منٛز لول، عشق، مذہب ،تصوف تہٕ انسأنی زندگی ستۍ وابستہٕ سمأجی تہٕ سیأسی معاملات تہٕ باونہٕ آمتۍ تہٕ کینٛژن سوٗچن تراین تہٕ فکری روجانن ہنٛدِس فلسفیانہٕ پوٚت منظرس تحت تہٕ چھُ غزل پھأپھلیوٗ مُت تہٕ پھبیوٗ مُت۔

غزل چھُ لسأنی اعتبارٕ تہٕ پننہِ مخصوص مزاز، لہجہٕ تہٕ آہنگ کنہٕ اکھ منفرد شعرٕ صنف۔ شأعری منٛز چھےٚ کینٛہہ شعرٕ ذأژ ہیتی صنفہٕ تہٕ کینٛہہ چھےٚ موضوعی صنفہٕ مانٛنہٕ یوان تہٕ تو کنہٕ چھےٚ پٔزٕتھ کانٛہہ شعرٕ صنف پننہِ ہیتی تہٕ موضوعی اعتبارٕ پننٛز لسأنی صورت یا ونو پننٛز شعرٕ زبان پانے مشخص کران۔ مثلن نعت چھُ اکھ موضوعی شعرِ صنف، یمیُک موضوع مقدس، نوزُک تہٕ مشخص چھُ یمہِ کنہٕ امہِ شعرِ صنفہِ ہنٛز زبان امیُک مقدس موضوع مشخص کران چھُ۔ یؤ تاہ حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہُنٛد ذاتِ مقدس عظیم، اعلیٰ تہٕ ارفع چھُ تیٚژٕ ے شوٗژٕ تہٕ شوٗز زبان چھےٚ امہِ صنفہِ ہنٛدِ باپتھ لأزمی۔ اتھ برعکس چھےٚ مرثی تہٕ اکھ موضوعی تہٕ عقیدتی شعرِ ذاتھ۔ مذہبی موضوع آسنہٕ باوجود چھےٚ مرثی صنفہِ پننٛز مخصوص زبان یوسہٕ نعتیہ شأعری نشہِ موٗلے مختلف چھےٚ۔ یوٗ ہے صورتحال چھُ "لیلا"

ہشہِ عقیدتی صنفہِ ہند تہٕ ،امہِ موضوعی صنفہِ ہنٛز زبان چھ امہِ صنفہِ ہُند مزاز، ماحول تہٕ عقیدتی انہار مشخص کران۔ نظم نہٕ چھےٚ موضوعی تہٕ نہٕ ہیتی شعرٕ صنف، یمہِ کنٛ نظم پأنٔی پانے پننہِ ہیٔژ تہٕ موضوع اعتبارٕ پننٛی لسأنی صورت گران چھےٚ۔ مثلن ہرگاہ کانٛہہ نظم غزل فارمہِ منٛز آسہِ تہٕ موضوع تہٕ آسبس کُنہِ اعلیٰ غزل شعرٕ کی پأٹھی کلہم انسأنی صورت حالُک اکھ یا بیٚا کھ احساس ،اچ زبان آسہِ لأزمن کُنہِ آزاد یا نثری نظمہِ نشہِ الگ تہٕ مختلف۔مثالہِ پأٹھی اکہِ پاسہٕ تھأوِی تون مہجورٕنی ''یمبر زل'' عنوانہٕ نظم ...... تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ تھأوی تون آزادٕنی ''دریاو'' عنوانہٕ نظم۔دوشوٕنی ہنٛز زبان چھےٚ مختلف۔اوکنٛ نہٕ زِ دون شأعرن چھُ پنُن بدون اسلوٗب بلکہِ اوٚ کنٛ زِ نظمہِ ہُند موضوع تہٕ ہیت چھےٚ نظمہِ ہنٛز لسأنی صورتھ مقرر کران۔اتھ دعواہس ہیکن کانٛسہِ شأعرٕ سنٛز زِ شعرٕ تخلیقہٕ دٔلیل بنِتھ ،اکھ غزل تہٕ بیٚا کھ نظم۔نیتون رحمان راہی سُند کانٛہہ غزل تہٕ کانٛہہ نثری یا آزاد نظم۔دوشوٕنی تخلیقن ہنٛز زبان چھےٚ مختلف،لہجہٕ آہنگ تہٕ احساس ہیٚتھ۔حالانکہِ موضوع تہٕ آسہِ بظأہر کُنے۔انسأنی صورت حالُک آدمی وبدٕ اکھ۔

ووٚنی ونہِ کانٛہہ زِ غزل شعرتہِ ہیکہِ أزی چہِ منحصر نثری یا آزاد نظمہِ ہنٛز ہیتی صورت پٕرأوِتھ ،مثلن:

لوٕ ہیٔژ تہٕ چھند ریٛمٕژ

مسول ونان

چھَ پوشن

دامانہٕ میوٚن تیٚمی چھوٚل

لتس زانٛہہ

قرار آسیا



یا گُنہٕ بظاہر غزل شعرس ہِکو وژن بنٛدٕ چ صورت تہٕ دِتھ۔

ژٕ وس سنہٕ سوٚدرس سوٚن محیط کیٛاہ زانی اوٚن
سہل چھا معنہٕ بوزُن تہٕ بوزن گاٹٕلی



(شمس فقیر)

غزل شعرس نثری نظمہٕ ہنٛز صورت دِنی یا مذکورٕ بظاہر غزل شعرس وژن بنٛدٕ چ صورت دِنی سپُد اوٚ کنٛہ ممکن تِکیازِ غزل شعرس چھُ پنُن اکھ مکمل وجود آسان۔ ہیٚتی اعتبارٕ تہٕ مکمل وجود تہٕ معنہٕ مفہومہٕ کنہٕ تہٕ اکھ مکمل تہٕ خود کفیل مضمون یا تخلیقی تجربہٕ۔ ووٚنی ہرگاہ گُنہٕ غزل شعرس منٛز ورتاونہٕ آمتی لفظ آزاد یا نثری نظمہٕ ہنٛز صورتھ دِتھ چھکراونہٕ یِن، مذکورٕ غزل شعرس منٛز باونہٕ آمت خیال یا تجربہ روزِ تہٕ کُرتھ تہٕ اکھ مکمل وجود۔ یہٕ خصوصیت تہٕ وسعت چھےٚ فقط غزل شعرن منٛز ممکن۔ یہٕ خصوصی صفت تہٕ گون چھُ غزل شعرچہٕ فنکاری منٛز تہٕ ژھیپتھ تہٕ غزل شعرس منٛز باونہٕ آمتس خود کفیل معنہٕ پرور تجربس منٛز تہٕ۔ اتھ برعکس ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ نثری یا آزاد نظم غزل شعرٕ چ ہیت پرٕاوِتھ تہٕ نہٕ ہیکہِ وژن، واکھ یا شرُک کُنہٕ اعتبارٕ غزل یا غزل شعرٕ چ صنفی شناخت پرٕاوِتھ،

یِیلہِ زن یِمن ترێشوٗنی شعر صنفن منٛز نظمہِ ہُنٛد تخلیقی وو پٕذ اوممکن چھُ ۔ یہاۓ چھےٚ سو بٕدوٗن صنفی شناخت یا ہیتی پھیرٕ ہاو خصوصیت یوسہٕ غزلس باقے شعر ذاژن نِشہِ بدون تہٕ کڈان چھِ تہٕ امتیاز تہِ بخشان چھِ ۔

یہٕ بحث چھُ ییتھ اہم سوالس زایُن دِوان زِ کاںٛسہِ بادشاہس تعریف کرنہٕ وِزِ کیاز لیوٗکھ بڈٕ بو شاعرو تام غزل بدلہٕ قصید ۔ شہرن ہنٛز سیاسی تباہ حالی تہٕ برباًدی پیٹھ کیاز آو غزل صنفہِ بدل شہر آشوب لِکھنہٕ ۔ مرزا غالب ہِوس عظیم شاعرس کیاز پیوٚو وُنن:

بقدرِ شوق نہیں ظرف تنگ نائے غزل

کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیان کے لئے



تہٕ ہرگاہ کاںٛسہِ أزی کُس شاعرس تہِ پننہِ سیاسی تہٕ سماجی بدحالی پیٹھ لِکھُن آسہِ ، سُہ تہٕ کرِ غزل بدلہٕ نظمہِ ہُنٛدٕ ے انتخاب ۔ یِمن سوالن ہنٛدِس جوابس منٛز چھُ یہِ پزٕر ٹاکارٕ زِ یِمن صِنفن مقابلہٕ چھُ غزل بالواسطہٕ اظہارُک تخلیقی ییتھ داخلیت تہٕ استعارأتی اسلوٗب پننٕ مخصوص پزٕنتھ بخشان چھُ ۔ غزلس منٛز تہٕ ہیکہِ کُنہِ شہرٕ چہ سیاسی تباہ حالی ہُنٛد حال بیان سپدِتھ یا جنگی ہتھیار و تہٕ گولہِ بوروٗد ستی موجودِ زمانک تباہ کُن تہٕ خونین صورتِ حال تہِ موضوع بٔنِتھ اما پوٚز سُہ صورت حال آسہِ نہٕ واقعأتی بلکہِ بالواسطہٕ بیانک استعارأتی اظہار تہٕ اتھ بالواسطہٕ استعارأتی اظہارس منٛز وپن نہٕ گولہِ بوروٗدس ستی وابستہٕ کلاشنکوف ، کراس فاریٔنگ یا کریک ڈاوٗن ہوی لفظ ۔ شاید چھُ اردو

والو اوے کٕنۍ غزلس ڈ، ڑ، تہٕ ٹھ ہشہِ گوبہِ آوازٕ ورتاونس ہنا پرہیز کوٚرمُت
تِکیاز ِباوٕژہنٛد اختصارتہٕ لفظن ہُند حسین مێِل چھُ غزل شعرن ہنٛز زبانۍ ہُند
بنیادی وصف۔

فارسی پٹھ ووزُم اَنتھ کوٚرکأشرس منٛز فاخرن تہٕ محمود گامی ین غزل صنف
متعارف تہٕ رسول میر بنیوٚ وامێُک گوڈنیُک اہم پڑاو۔ رسول میرس پتہٕ آو صوفی
شاعرن ہُند اکھ بوٚڈ کاروان بروٚنہہ کُن، اما پوٚز امہِ بڈ کاروانہٕ منٛز روٗد خاص
پأٹھۍ وازٕ محمود تہٕ تس پتہٕ اسد میر غزلِچ ہیتی پڑ زنتھ برقرار تھوٗتھ۔
مہجور چھُ کأشرِ غزلُک دوٚیم اہم پڑاو تیمی کأشرٕ غزل کأشرِ زبانۍ ہنٛدس
عام محاورس نکھ اَنتھ موضوعی اعتبارٕ نوٚن سرحدن ستی متعارف کوٚر۔ مہجورنس
اتھ مجأزی مزازس چھُ آزاد، مرزا عارف، فاضل کشمیری تہٕ رسا جاوِدانی بیہِ ہن
بوش کھالان تہٕ زمینی مزازٕ عطا کران۔

کأشر غزل چھُ ترقی پسند مزازتہٕ مفہوم تہِ چھاوان تہٕ جدید حسا گِہی ہُند
رَس چیتھ وولسنس تہِ یوان۔ اَزِ یُک ہمکال کأشر غزل چھُ کأشرِ نظمہِ مقابلہٕ
اَزی کینژھن ہمکال (۱۹۸۰ء یورکُن) شأعرن نِشہِ وأتتھ پنٕنہِ سرتازٕ
لسأنی آہنگہٕ، باوٕژ طرزٕ تہٕ فکری واتنیار اعتبارٕ زیادَے پہن وولسیوٚمُت باسان
یُس کُنہِ مکتبی تحریکہِ یا فکری رجحانس تابع آسنہٕ بجایہِ پنٕنۍ خدوخال پانہٕ مقرر
کران چھُ تہٕ یہے تازگی چھےٚ اَچھوکھور یو امہِ شعرٕ صنفہِ ہُند تابناک مستقبل
ہاوان باوان۔

○○○

کأشِر مثنوی......ریوایت تہٕ تجربہٕ

غلام نبی خیال

کأشِر زبأنی منز آیہٕ مثنوی اردأہمہِ صدی منز بارسس۔ تمہِ وقتہٕ أس فارسی زبان جہارس پیٹھ تہٕ شأہی دربارٕ پیٹھ عام لوکن تام آسی سأری أتھی زبأنی لولہٕ متہٕ لاے کران تہٕ کأشِر زبوٗ أس گال کھاتس گأمٕژ۔ درسگاہن تہٕ مدرسن منز تہٕ أسی فارسی یِکر کلاسیکی شہکار مثالے شاہنامہ، پنج گنج، گلستان تہٕ بوستان لولہٕ سان پرناونہٕ یوان۔ فارسی زبأنی ہندِس اتھ نِصابس منز آسہٕ تمہٕ فارسی مثنویہِ شأمل یمہٕ جنگ وجدل تہٕ حسن تہٕ عشقہٕ کیٛو داستانو ستی بٔرتھ آسہٕ۔ امیُک نتیجہِ دژ اوٚیہِ زِمقأمی گونماتو تہٕ تِل یہِ ادب پٔری پٔری لطف تہٕ یمن ہُند اثر رٔٹتھ کریکھ یمو منز واریاہ مثنویہِ پننہِ ماجہِ زیوِ منز منتقل۔ فارسی زبأنی ہنز رزمیہ تہٕ بزمیہ مثنویہِ کأشِرس منز پھرنُک سلسلہٕ رُوٗ دالہٕ پلہٕ ڈوڈس ہتس وٚریس چلان تہٕ اتھ دوران آیہِ لگ بھگ زٕہتھ فارسی مثنویہِ کأشِرس منز پھرنہٕ۔

فارسی زبأنی ہنزن مثنوین ہندی پأٹھی چھُ کأشِرن مثنوین ہُند ترتیب تہٕ اندراج کم وبیش ہوٚے۔ تہٕ زن گوو گوڈٕ حمدِ بأری تعالیٰ، پتہٕ نعتِ شریف تہٕ تمہِ پتہٕ خلفاۓ راشدین تہٕ ولی اللہ ہَن ہندی تعریف۔ کتاب لیکھنُک سبب تہٕ چھیکرس پیٹھ داستانُک گوڈٕ تہٕ اند۔ اماپوٚز فارسی زبأنی منز اوس امہِ علاوٕ بیاکھ

عنوان لازمن شامل سپدان سہ گوو بادشاہِ وقت یا وزیرس یا امیرس قصیدہ پرُن۔ مگر کأشرِ مثنوی نگارنہٕ آسی کُنہِ دربارہٕ سٟتی وابستہٕ تہٕ نہٕ آس تِمن اتھ سرپرستی حاصل۔ لہذا اچھنہٕ کأنسہِ کأشرِ مثنوی نگارن یہِ مدح خوأنی کرمٕژ۔

ییتِھن چھُ اکھ سوال سرِ کھڑ کرنہٕ باپتھ پرٕژھُن پیوان۔ ژُراہمہِ صدی ہنٛزِ حبہ خوتونِہ پتہٕ چھُنہٕ اَسہِ ڈوڈس ہتس ؤریس کأنسہِ تہِ شاعرُ سُند پے پتاہ لگان۔ یہِ خلا رٗدتوٚ تام، یوٚتام محمود گامی ۱۹اہمہِ صدی منٛز اَکس ہمہ جہت شاعرٕ ہٕندی رٕنگی برونٛہہ کُن آو تہٕ کوٚرُن یوسف زلیخاناوِ چ مثنوی لیکھِتھ کأشرِ شاعری اکھ باگہِ بوٚرُت تحفہٕ پیش۔

مثنوی چھےٚ شاعری ہُند اکھ خاص صِنف یوسہٕ نہٕ قدیم کلاسکی زبانن یعنے سنسکرت، یونانی، لاطینی یا عربی زبانَن منٛز درینٛٹھی چھےٚ گژھان۔ اما پوٚز یمہٕ عظیم زبانٕی چھےٚ جنگ نامو یعنے رزمیہ یا ایپک داستانو سٟتی مالامال یمن منٛز مہابھارت، رامائن، ایپک آف گلگامیش، فلوپونیچیا جنگ نامہ تہٕ ایلیڈ تہٕ اینیڈ سرِس چھِ۔ یمن زمانن سٟتی یم ایپک تعلق چھِ تھاوان تم یوٚ دوٚے زن سبٹھاہ قدیم آسی مگر یہند ہم عصر کال تہِ اوس جنگ وجدل تہٕ خون ریز لڑایو سٟتی برِتھ۔ لہذا اگر یمو پنٕنس قلمس پین دِتھ امی ماحولچ عکأسی۔ بیٚیہ چھُنہٕ یہٕ ضروری زِ کانٛہہ خاص صِنفِ سخن آسہِ بیٚین زبانَن منٛز تہٕ مروجہ۔ اما پوٚز فارسی زبانٕی ہُند سارِوٕے کھوتہٕ مولل سرمایہ چھُ امی شعرِ ذاژٕ سٟتی بٔری بٔری یمو منٛزٕ ہتہٕ بٔز مثنویہِ کأشرس منٛز تہٕ پھرنہٕ آیہ۔

فارسی ورأے یمن زبانَن ہُندِ وُنی تذکرٕ سپُد تمن منز چھنہٕ سانٹ یُس انگریزیس منز اکھ مقبول صنفِ سخن چھُ۔ اتھ چھُ گُنہٕ حدس تام سماجی پۄت منظرتہٕ ذمہٕ وار آسان۔ یتھ پٮ۪ٹھ بحث کرٕنچ ییتھن گنجائش چھنہٕ۔ کأشری پأٹھی گیہِ سانٹ لیکھنچ اۄگرٕ تھوگرٕ کوشش ناکام۔

کأشرِ پأٹھی وارِیاہ جنگ نامہٕ پھرنس چھُ اکھ خاص پۄت منظر۔ خودمختار کشیرِ ہُند بادشاہ یوسف شاہ ییلہِ ۱۵۸۱ عیسوی منز مغل شہنشاہ اکبرن فریب تہٕ فندٕ ورتأوِتھ پننس دربارس منز نادِ دِتھ نیوٗ تہٕ ژرٕ وُن صوبہٕ بہار کس أکس وأران پرگنہٕ بِسوکس منز تمی دوہہ آیہٕ کشیر تتھ سیاہ تہٕ طویل رأژ منز ولنہٕ یتھ پتہٕ زانہہ تہٕ گاش پھۄل نہٕ۔

امہِ زور زبردستی تہِ پھیُر کینژھا کأشرِن گونماتن ہُند توجہ تمن جنگ نامن مقأمی رنگ دِنس کُن یمن منز ظألمن تہٕ استحصال کرن والین حأکمن تہٕ عوام دشمن رازن خلاف انسأنی جذبن وِتش اوس لگان۔ امہِ کِنی تہٕ آے کتی جنگ نامہٕ کأشرس منز پھرنہٕ۔

کشیرِ پٮ۪ٹھ کرٕ مغلو ۱۵۸۶ پٮ۪ٹھہٕ ۱۷۵۳ عیسوی تام حکمرأنی، پتہٕ آے افغان۔ ۱۸۱۹ عیسویس منز آو سِکھ راج تہٕ ۱۸۴۶ عیسویس اندر آو ملکِ کشمیرُک سوداکرِتھ ڈوگرہ راج نأفذ کرنہٕ۔ مغل حکمرأنی ہِندِس دورس منز چھنہٕ مزاحمتی ادب نظرِ گژھان۔ اتھ نسبت ہکوٗ یِ انداز کرِتھ زِ یاتہٕ کۄرنہٕ مغلو کأشرِن پٮ۪ٹھ زیادٕ ظلم تہٕ یا چھُ تمہِ دورُک شعری ادب ضایہٕ گۄمت۔ مگر

مغل سلطنت ختم گژھنہٕ پتہٕ یُس افغانن تہٕ سِکھن ہُند انسان کُش تہٕ ظالمانہٕ دور آو سُہ اوس کأشرِ ہنٛزِ غلأمی تہٕ بےبسی ہُند بدترین زمانہٕ تہٕ اَتھی وقتس منٛز آیہٕ مزاحمتی مضمون چہٕ مثنویہٕ لیکھنہٕ یمن محمود گامی صأبن دس تُل۔

بقولِ علی جواد زیدی ''اتھ دورس منٛز اوس رزمیہ نظمن ہنٛدِ ترویجک تہٕ تخلیقُک سیأسی جواز تہٕ۔ عام پأٹھی چھِ رزمیہ تتھ دورس منٛز فروغ لبان یێلہِ سلطنژ ملک گیری ہُند طماہ تہٕ جنگ جویانہٕ جذبہٕ عام چھِ کران یا چھُ سیأسی تہٕ سماجی استحصالس خلاف لُکن ہنٛدِن دِلن منٛز بغاوت ہُکس جذبس وُتش لگان یِتھ دربرٛ بخشنہٕ باپتھ شأعر رزمیک دامن چھِ رٹان۔ یِتھ دورس منٛز کأشرِن رزمین ہُند تخلیق سپُد، سُہ تہٕ اوس کأشرِن ہنٛدِ سیأسی تہٕ اقتصأدی استحصالک دور۔ وہاب حاجنی تہٕ لکھمن کول چھِ ظأہر پأٹھی فارسی مثنوین ہنٛدی ترجمہٕ کار باسان مگر دراصل چھِ تِم عوأمی اضطرابکی نقیب تہٕ تِہنٛدی جذبات چھِ بغاوتکی ترجمان۔ سُہ زمانہٕ اوس نہٕ کتھ وأنِتھ وننگ، لہذا پیوٚو تِمن دربردٕے پنٛنن دود باوُن''۔

کلیاتِ امیر شاہ ہُکس پیش نامس منٛز تہٕ چھُ یہِ بیان اہم زِ ''مُغلن ہُند أخری حملہٕ سپُد کأشرِن ہنٛدِ باپتھ غلأمی ہُند ڈ سلابہٕ ثأبت۔ تمہِ پتہٕ کمن بالن پٮ۪تۍ کنٛزلوٚس کشیرِ ہنٛدِ آزأدی ہُند افتابہٕ، سُہ داستان چھُ تأریخ کِمن صفن پٮ۪ٹھ خونہٕ تہٕ اَشہِ وانہٕ ستۍ لیکھنہٕ آمُت۔ یێلہِ سأنِس آسمانس محکومی نال وٚول تہٕ سانہِ خودمختأری ہنٛزِ زوٗنہٕ لوٚگ گرٛہن، سانۍ شأعروأنی فارسی زبأنۍ ہنٛدِن

داستان گوسخن ورن نشہِ رُستم تہٕ سام ہٕندی قصہٕ ووزٕ مہٕ تہٕ دِژ کھٔیمن کروارن ہٕند بن اتھن منٛز سوتلواریوسہٕ مغلوأسہِ تھپہٕ أس نیمٕژ"۔

کأشرِ مثنوی منٛز اگرچہ عربستانکہِ پس منظرچہ کینٛہہ مثنویہِ تہٕ پھرنہٕ چھےٚ آمٕژ یمن منٛز لیلیٰ مجنون، وامق عذرا، یوسف زلیخا بیترِ شأمل چھےٚ مگر کأشرو مثنوی نگارو چھُنہٕ یمن ہٕندِس آگرس کُن اشارٕ کوٚرمُت۔ وونی چھُ پرن وول پانے ووٗن دِتھ وُچھان زِیوسف زلیخا داستان چھےٚ قرآنِ پاکس منٛز باونہٕ آمٕژ یتھ "احسن القصص" چھِ ونان۔ باقہٕ عربی داستانہٕ چھےٚ الف لیلیٰ یا دوٚیمو عربی کتابو پیٹھ تُلنہٕ آمٕژ یم دلچسپ رومانوی افسانہٕ نظم چھِ آمٕتۍ کرنہٕ۔ اماپوٚز محمودٕنی زُلیخا چھےٚ سیدِ سیوٚد عبدالرحمان جامی سُند ترجمہٕ۔

کأشرس منٛز یمہٕ رزمیہ تہٕ بزمیہ مثنویہِ موجود چھےٚ تمن منٛز چھُ جنگ نامہٕ تہٕ تہٕ دلچسپ عشقہٕ داستان تہِ۔ جنگ نامن منٛز چھےٚ کینٛہہ مثنویہِ غأرضروری زیٖچھرُک شکار گمٕژ۔ یمہِ کنۍ داستان زن ٹاکھن چھُ وہراونہٕ آمُت۔ مثالے امیر شاہ کریری سُند سام نامہٕ۔ اتھ برعکس چھُ لکھمن کول بُلبُلن کُن یوہے داستان سیٹھاہ خوبصورت تہٕ اثر دار اسلوبس منٛز پھیٖرمُت۔ وہاب حاجنی ین چھُ فردوسی سُند شیٹھن ساسن شعرن ہُند شاہ نامہٕ محض ترٛ ووہن ساسن شعرن منٛز ژوٗمرومُت۔ یمو منٛز ہتہٕ بٔدی شعر فارسیُک سیدِ سیوٚد نقل تہٕ بے جان شأعری ہنٛز مثال چھِ۔ امہِ ترجمُک شانِ نزول چھُ باوان زِ یہ اوس نہٕ کُنہٕ شوقُک یا فطری جذبُک ردِ عمل بلکہِ اوس أکس واقعس پیٹھ بنی۔ دپان حاجنکۍ

اُکر مولوی صأبن انہٕ نوو شہنامُک اکھ نسخہٕ بمبیہ پٔتھٕ یُس وہاب صأبن پرنہٕ باپتھ نیو۔ کینٛہہ دوہ گژھتھ مونٛگ مولوی صأبن یہِ نسخہٕ واپس مگر وہاب صأب روٗ دِتس ازتہٕ پگاہ کران۔ چھیکرس کوٚر وہاب صأبن شاہنامہٕ واپس تہٕ کوٚرُن ارادٕ زِ بہٕ کرن یہِ سورُے داستان پانہٕ کأشرِ پأٹھۍ بیان۔ سُہ چھُ پانے ونان:

تہٕ بوٗزِتھ بغیرت سپٕدتھاہ خارہ گوم   تمی خارہ زن مے وسَے نار پیوم

یتھ کنۍ آو نہٕ فردوسی ہندِس تتھ عظیم رزمیس ستۍ کأشرِس منٛز انصاف کرنہٕ یُس لیکھان لیکھان لٔس وُمرِ ہندۍ ترٛہ (۳۰) ؤری اُسی گأمتۍ:

جہاں کردہ ام ایں سخن چوں بہشتِ   ازیں پیش تخمِ سُکن کس نکِشت

بسے رنج بر دم دریں سالِ سی   عجم زندہ کردم بدیں پارسی

ہرگاہ کأشرِ بن مثنوی ین اکھ سرسری سام ہمو، یہِ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ پأٹھۍ نناں زِ یمن سارِنے منٛز چھِ یوسف زلیخا تہٕ گُلریز کمالٕ فنٕکۍ شہکار۔ محمود گأمی چھُ مثنوی نگارن منٛزٕ اوٚکنۍ تہِ سرس زِ تمی لیچھ گوڈنچ کأشر مثنوی تہٕ فارسی زبأنۍ ہنٛزٕ مثنویہِ شیرین خسرو، لیلیٰ مجنون، یوسف زلیخا، قصہٕ ہارون الرشید تہٕ شیخ منصور وغارٕ تارٕن پننہٕ زبأنۍ منٛز۔ یوسف زلیخا چھےٚ تسُند مقبول عام شعری کارنامہٕ۔ اتھ منٛز چھِ شاعرن تِتھۍ خوبصورت شعرٕ وٕنۍ یمو ستۍ زِ تسُند فنی کمالس پٔتھ عبور آسُن چھُ نوٚن نیران۔ مثنوی ہندِس اخرس پٔتھ شاعرن یوسہٕ مرثی حضرت یوسف ہندِس انتقالس پٔتھ زلیخایہِ ہنٛزِ زیوٗ ونہٕ آمٕژ چھےٚ، سو چھےٚ اکھ شاہکار تہٕ کأشرِ بن گرن منٛز ازتہٕ مشہور تہٕ مقبول:

مرنہٕ چانے آسمان گوو پُشتِ خم   مرنہٕ چانے گوم اُچھن گاش کم

متہٕ مرتم وُنہِ مےٚ چھی ہو مائزٕ نم   ناد لایے میانہِ یوسفو وولو

یتھے کُنی چھےٚ مقبول کرٛالہٕ وأری ہنٛزٕ گُل ریزتہٕ کٲشِر منٛز اکھ پسندید مثنوی۔ یتھ سارٕنے مثنوین منٛز اکھ ممتاز درجہ حاصل چھُ۔ یہٕ اُس گوڈٕ فارسی پأٹھی فیأی بخشی ین لیچھمٕژ مگر فارسی دنیاہس منٛز سپُدنہٕ اتھ شوہرتھ حاصل یُس امہِ کأشری پأٹھی پننس ہلمس بوٚر۔ مقبولن کٔری اتھ منٛز خوبصورت تلمیح تہٕ استعارٕ شأمل یمہِ کنٛز تُنٛد قوتِ تخیل تہٕ فن کارانہٕ صلاحیت ٹاکارٕ چھےٚ نیران۔ یتھٕ کُنی بنیوو یہِ اکھ عظیم ادبی کارنامہٕ:

صبح پھوٚل بُلبلو تُل شور و غوغا   گیس بیدار مژرہم چشمِ شہلا

نظر تراٚوم نہٕ ڈیوٚٹھُم باغ نَے گل   نہٕ بوزِم از چمن آوازِ بُلبل

ہم عصر زمانن دِژ آدم زادٕ ہنٛدِس وقتس تہٕ قرارس تھپھ۔ اِو کُنی چھُنہٕ از کأنسہِ ادب نوازس نِشہِ یہِ توقع تھاوُن زِ سُہ کیاہ پرِ دِل وجان کأنہہٕ نٔو مثنوی۔ یوسہٕ شعرٕ ژأژ منٛز سارِوے کھوتہٕ طویل ذات چھےٚ تہٕ صبر آزماہمت چھےٚ منگان۔

کأشرِ شأعری ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ باگہِ بوٚرُت خزانہٕ چھُ مثنوی تہٕ تمہِ پتہٕ صوفی شأعری۔ ہم عصر دورس منٛز چھےٚ عبدالغنی ٹھوکر مشہور ہنٛزٕ کینٛہہ اہم مثنوٚی یہِ تہٕ مولانا حیرت کاملی ہنٛزٕ رعنا زیبا نظرِ گژھان، تمہِ پتہٕ چھِ مہجورس پتہٕ تہِ باقے کینٛہہ شأعرامہِ کٔنن زُلفن شیرٕ پأر کران تہٕ یہِ سلسلہٕ چھُ کم وبیش وُنہ تہٕ جأری۔



کأشِر مثنوی......کردار تہٕ اسطوٗر

فاروق فیاض

کُنہِ تہٕ لسأنی یا تہذیبی دأرِس منٛز چھُ تخلیقی یا ادبی اظہار کہِ حوالہٕ مختلف دورن منٛز فِکری، نفسیأتی، معأشی، مذہبی، تمدنی تہٕ نظریأتی اثراتن ہنٛدِس نتیجس منٛز تبدیلیہِ رونما سپدان روزان۔ یہِ چھُ زِندہ، باشعور تہٕ تہذیبی تہٕ عملی طور آگاہ تہٕ سنجید قومن ہُنٛد خاصہٕ روٗدمُت۔ ووٗنی گوودریافت تہٕ بازیافتٕچ یہِ عمل چھُنہٕ انسأنی سماجس منٛز اکی ڈنٛجہِ جأری روزان۔ قومن ہنٛدِ معأشی، سیأسی تہٕ تہذیبی زوال وکمال ستی چھُ اتھ اجتمأعی ادبی تہٕ اظہارکِن وٚسیلن تہٕ وَلَن منٛز ہنا تیز یا ہنا گٕژھر ضرور یوان۔ یمیُک لأزمی اثر زندگی ہنٛدِس پرٛتھ شعبس پٮ۪ٹھ ضرور پِوان چھُ۔ چنانچہ ادبی شعبہٕ چھُ انسأنی فِکر تہٕ دأنشورانہٕ زندگی ہُنٛد اکھ باوقار جہتٕ ہُنٛد أنہٕ تہٕ عکس آسان۔ لہذا پٮ۪ٹھ تہذیبی ارتقاچہِ اتھ عملہِ منٛز کُنہِ تہٕ انسأنی سماجک طرزِ اظہار تمہِ کِنہِ ادبی تہٕ لسأنی آثارن تہٕ گرٛتس منٛز مختلف صورژن منٛز آشکار سپدان روزان۔ ژوداہمہِ صدی پٮ۪ٹھ ارداہمہِ صدی عیسوی تام روٗدیسلہٕ پأٹھی کأشرِ زبأنی ہنٛدِس شعری ہیتس تہٕ متنس منٛز سری، نسوأنی تہٕ عقیدتی تہٕ صوفیانہٕ موضوعاتن تہٕ مضمونن ہُنٛد غلبہٕ تہٕ یِمن موضوعاتن ہنٛدِ ورٛتھیہِ خأطرِ آے ژُمصرأے (واکھ تہٕ شرٛکی) یا وژن بیترٕ

استعمالس منز اننہٕ یوٚ دوٚے کُنہٕ کُنہٕ ساعتہٕ اردٲہمہِ صدی ہٕنٛدِس ابتداہس منز
تہٕ غزل فارمہِ ہٕنٛدی کینٛہہ مثالہٕ تہٕ درٛینٛٹھی چھےٚ گژھان مگر غزل چھُنہٕ کُنہِ
وقتس تام اکہِ خودمختار منفی اظہارٕ رٔنگی کٲشرِ ہٕنٛدِس ادبی منظرنامس منز جاے
پرٛاوان۔ اردٲہمہِ صدی ہٕنٛدِس وسطس تام چھےٚ قریب قریب یہاے
صورت حال روزان۔

1752 ہٕمنز ییٚلہِ کٲشیر کابل انتظامیہَ کس حدِ اختیارس منز حیثیتِ اکہِ
صوبہٕ رٔنگی وجود پراوان چھےٚ۔ اتھ ستی ستی چھُ کٲشیرِ منز فارسی زبٲنی تہٕ ادبُک
جہار تہٕ بہار نٔوی سرحد ژھنڈان تہٕ فارسی زبٲنی تہٕ ادبہٕ کہِ حوالہٕ سپُد واریاہ
سرگرمین ہُنٛد اضافہٕ۔ ادب تہٕ زبٲنی ہٕنٛدِ حوالہٕ یمو سرگرمیو ستی میوٚل کٲشرِ ن
فارسی خواندٕ شاعرن تہٕ ماجہٕ زیوٚ منز نٔوی تجربہٕ تہٕ نوٚ ن موضوعاتن شعرٕ منٛگ مرکز
تہٕ محور بناونٕچ اکھ تحریک۔ چنانچہ اردٲہمہِ صدی ہٕنٛدِس دوٚیمس وسطس منز
یعنی کُنوہمہِ صدی ہٕنٛدِس ابتداہس تام آسہٕ فارسی زبٲنی ہنٛز مشہور مثنوی یہٕ تہٕ
تمیُک کردار کٲشرِ ن ویٚدی سپدی متی مگر اکثریتی کٲشر فارسی زبٲنی نِش بے
زان آسنہٕ کنی آسی نہٕ تم یمن لولہٕ مثنوی ین ہٕنٛدِس طلسمٲتی تہٕ داستانوی
جادوگری تہٕ کرٛشمہٕ سازی نِش محظوظ ہٕکان گژھتھ۔ یپٲری اوس سیٲسی تہٕ
اقتصٲدی سوٚتھرِس پیٹھ کٲشرِ ن پیٹھ رواظلم وجبرٕ کی apppratus کٲشرِ ن
منز احتجاجُک احساسے ختم کوٚرمُت۔ تخیلی خوابہٕ زوٚ ن ہُنٛد سٲرکرُن، خٲرجی
بےبس دنیاہس موکھہٕ مداے کرنہٕ بجایہِ ذاتہٕ کس انہِ گٹس منز پناہ نٛین تہٕ

بغاوت کرنہٕ بجایہِ تُل پلوتہٕ ووتھ ژلو اجتماعی برتاوس مقدر تسلیم کرُن ۔ یِے بنیہِ کنو ہمہِ صدی ہِندِس وسطس تام بنیہِ کأشرِ Personality تہٕ یہنٛز سائکی ہِندی اہم امتیأزی نشانہٕ ۔ یمو پتہٕ زندگی ہِندی مختلف شعبہٕ متأثر کری تہٕ کتھ روزِہا ادبی یا تخلیقی شعبہٕ یمو تبدیلیو نشہِ مُچھ ۔ کأشر یو شأعروژیون عوامک یہِ sentiment تہٕ ستی اوسُک اقتدارُک بَے تہِ ابرتہِ ۔ لہذا سرکارِ وقس ستی کانہہ موکھ مدأے کرنہٕ بغأر پاننوو تموسہ زٕوی یہِ یمہِ ستی مظلوم کأشرین ظأہری، نفسیأتی آسودگی تہٕ من رٛژناونک وٕسیلہِ تہِ بدآو تہٕ ستی سپز کھ ذأتی insecurity تہٕ یہِ گیہٕ سومثال ۔ کباب تہِ دزنہٕ سیخ تہِ بچہ ۔ پزٕ رنٕے یہِ آسہِ ہے تیلہِ کونہٕ موُر کھ حمید اللہ شاہ آبادی صأب فارسی زبأنی منٛز سکھن خلاف پزر ونس پٹھ ۔ مگر کأشر یو شأعرو موٗردوہے کأر ۔ تہٕ بہٕ چھُس نہٕ توَے یتھ کتھ کانہہ وزن بخشان زِ کأشر یو مثنوی نگاروتہٕ خصوصاً جنگ نامہٕ لکھن والین شأعرن ہُنٛد مُدعا اوس کأشرین منٛز شونگتھ احساس آزأدی ہِندِس جذبس تہٕ تہنٛز خوفتہٕ جوانمردی ہِندِس جذبس وُتش دِتھ تمن منٛز قومیتُک جذبہٕ ووتلاوُن ۔ اگر تہٕ آسہِ ہا مقصد تیلہِ یژھ ہن نہٕ تم سام ہوس ایرأنی بہودری ہِندِس ہیرو سنٛزن مژھن بنگرہن ہُنٛد سازٕت تہٕ گوڈن منٛز گوڈ کرہن ہُنٛد شروٗنی شروٗنی وٕچھن ۔ اگر شعوری طورو ہاب حاجنی سام نامہٕ لیکھتھ فردوسی ہِنٛدِ شاہنامکی پأٹھی ایرانہن منٛز قومیتُک احساس پأدِ کرُن اوس یژھان تیلہِ آسہِ ہا نہٕ سہٕ سامنامہٕ کأشرس منٛز پھِرنس ستی پتہٕ تنگ آمُت تہٕ اڈوتی آسہِ ہن شانو

پتھ یہِ بور پتھر لاینہٕ موکھ فارسی شاہ نامس کأشرِس منز پھرنس دوران پتہٕ سو
أدرٕکھل کرٕمژ یمیُک تمی پانہٕ اعتراف چھُ کوٚرمُت۔ أمی صورتِ حالن رٕٹ
سِکھ دورس منز (1846-1819ء) زیادٕے پہن سُنز تڑاے یمیُک نتیجہِ یہِ
دژاوِزِ کأشرِ شأعری منز سپُد صوفیانہٕ تہٕ عاشقانہٕ موضوعاتن ہُند واریاہ اضافہ
یموٕ ستی خوش قسمتی کنز صوفیانہٕ شأعری تہٕ مثنوی کنز واریاہ کینٛہہ رٕتی جاندار تہٕ
معیأری تخلیقات تہِ کأشرِس شعرِ سرمالیس نصیب سپدی۔

کُنو ہمہِ صدی منز رِوایتی شعری ہیئت وژنس ستی ستی یُس طوٚیل بیانیہ
شأعری یعنی مثنوی ہُند کأشرِس منز اضافہٕ گوٚ وتتھ أسی واریاہ محرکات تہٕ
مضمرات تہِ۔

1752ء پتھ 1846ء یعنی افغان تہٕ سِکھ دورس منز سپدی کشیرِ ہنزِ
سمأجی زندگی منز واریاہ تبدیلیہ۔ افغان تہٕ سِکھ Aristocracy تہٕ افسر
شأہی ہنٛدِ حوصلہٕ افزأیی ستی کشیرِ منز تتھی کینٛہہ ادارٕ محرک ییمہِ ستی سمأجی زندگی
منز لذت پسندی، شہوت پرستی، ظأہری ہاوٕ باوس تہٕ عیش پسندی سٕبٹھاہ چلے جاو
لوٚگ۔ توأریخی آثارچھِ یہِ کتھ گواہ زِ یمن ادارن ہنٛدِ ذٕسی حأصل سپدن وول
ٹکسانہٕ اوس سرکأری خزانٕک اکھ زبردست آمدنی ہُند ؤسیلہٕ۔ یوٚ دوٕے زن
یمن نفسیأتی اوسودگی ہنٛد بن ادارن ستی شأہی نوکر شأہی، حکمران طبقہٕ تہٕ
سماجکی منصبہٕ دار زیادٕ وابستہٕ أسی مگر امیُک اثر پیوٚ وغأرشعوری طور کشیرِ ہنٛدِس
اجتمأعی ذہنی ؤطیرس پٹھ تہِ شکارِ سأل، بچہِ نغمہٕ، چھکرِ مجلسہٕ، بھانڈ جشنہٕ، حافظ

نغمہٕ، چرسہٕ تکیہٕ، شہوت پرستی ہٕندی اڈٕ بنےٚ یہ عام کأشرٕ ن ہٕندِ نفسیأتی سکونکۍ تہٕ طبعی اوسودگی ہٕندی وَل تہٕ وٕطیرٕ۔ سیأسی تہٕ معأشی طور بےٚ کس تہٕ مظلوم عوامہٕ خأطرٕ کۆر یمو چیز واکہٕ intoxicant ہِچ کأم۔ تتھ وقتس منٛز ییٚلہٕ معمولی چوکیدار ہٕندِ پٹھ حأکم اعلیٰ ہَس تام سأری سرکأری کارندٕ کأشرٕ ن ہٕندِس پرٕ بتھ حرکتس پٹھ نظر گزرتھاوِتھ أسی آسان۔ سرکارکہٕ مأٔلی وصولیأبی ہُنٛد نمتھ فی صد حصہٕ اوس حکمران طبقہٕ تہٕ امہٕ کِنۍ پۆت پچھارٕن ہٕندٕن ذأتی اخراجاتن تہٕ کابل تہٕ لاہور مرکزی خزانن سوزنہٕ یوان۔ شہری کأسبن زرعی مزوٗن اوس محض وٕریس جکِھتھ زینتھ صرف ترٕن رتن تام غلہٕ پوشان۔ شال انڈسٹری پٹھ یسلہٕ ٹیکس عأید کرنہٕ ییتۍ اوس شہری کأسبن ہُنٛد کمر پھُٹمت تہٕ یہٕ کینژٕ ھا زرزٕ تہٕ موچھٕ اوسٕکھ روزان سُہ أسکھ کارخانہٕ دارٕمُتھ نوان۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ اکثر گأمی بأے أسی وندس اژوٗنے ہندوستان کِنۍ پاتھلی علاقن کُن مزورِ ہٕندِ غرضہٕ روخ کران تہٕ سونٛتھ یوٗن أسی واپس کٔشیرٕ تران۔ یِمن کأشرٕن أسی شمأٔلی ہندوستان کِنۍ شہرن منٛز دِل بہلأیی ہٕندی واریاہ سامانہٕ بدس مگر یم کأشری وندٕ رأژن منٛز بہتھ بٕکارگرن منٛز بند أسی آسان تِمن ہٕندِ طبعی تہٕ نفسیأتی مسرت کہٕ غرضہٕ کۆر کأشرٕ بو مثنوی نگارو فارسی چہ لولہٕ تہٕ رزمیہ مثنوی کأشرِس منٛز ترجمہٕ کرٕنچ یا پھرٕنچ شعوری کوشش۔ یمو مرثیو کۆر واریاہَس حدس تام کأشرٕن دِل بہلأیی ہُنٛد سامانہٕ بہم تہٕ امہٕ ییتۍ پھُٹ کأشرِ شعرٕ سرمایک سُہ شُشرٕ تہٕ یُس اتھ یک رنگی ییتۍ پأدٕ اوس گومُت۔

بیا کھ اکھ وجہ چھُ گنو ہمہِ صدی منز مثنوی صنفہِ ہِندِس پڑتھنس تہٕ پوٚھنس پتہٕ پتہٕ زِ 1819 ہٕ منز ییلہِ کٔشیر رنجیت سنگھ نہِ سر برآہی منز پنجابُک اکھ صوبہٕ بنیوٚو۔ کاشرِ بن ہُند ین گرٕ ھن ہُر یوو پنجابس، دہلی ،لکھنوٗ تہٕ لاہورس ستی وارِیاہ تہٕ ییلہِ کینہہ وقت گذرِتھ Anglo-Sikh تصادُم صورتس منز پنجابس خودمختٲری رآوِتھ یہِ British India ہُک اکھ صوبہٕ بنیوٚو۔ پنجابس ستی ستی برٔھیاو کاشرِ بن ہُند ین گرٕ ھن امرتسر ، پٹھانکوٹ ، راولپنڈی ،لدھیانہ ،امبالہ ،لاہور ،سیالکوٹ علاوٕ دہلی ،لکھنوٗ تہٕ علی گڈھ شہرن ستی ۔شمٲلی ہندوستانس منز اوس اردو ہس منز امہِ ساعتہٕ مثنوی صِنفن وارِیاہ کاڈ کوٚڈمت تہٕ کاشری آسی دوہ مزوٗری کرِتھ یا کاربٲری مصروفیت نشہِ مولکتھ شامہٕ پٔتی پننِن ڈیرن پٹھ یکوٹہٕ سپدِتھ یمن اُردو مثنوی ہِندِ بوزنہٕ ستی تہٕ ذہنی تھکاوٹ دوٗر کران۔ مومن، ذوق، نسیم ،مرزا شوق ،نہال چند لاہوری، میر حسن بیترِ مثنوی نگارن ہِندِ بن تخلیقاتن اوس وارِیاہ عوآمی مقبولیت حاصل سپز مٕژ۔

1846 ہٕ منز پنجاب امرتسرِ کِس مسودس تحت ییلہِ کٔشیر منز ڈوگرہ راج کہِ قیامہٕ پتہٕ زمینس پٹھ کوٚملنن تہٕ زمیندارن ہِندِس حقِ ملکیتس پٹھ شب خون تراونہٕ آو تہٕ کٔشیرِ ہُند سورُے زمین زراعت آو ڈوگرہ شاہی خاندان کہِ وراثت رٔنگی تسلیم کرنہٕ۔ زمیندارن تہٕ کاشتکارن ہنز حیثیت آس محض tenant at will روٗزمٕژ۔ جاگیرداری، چک داری، ذالداری تہٕ Absantee Land Lords کِنز لارے یہِ کٔشیرِ ہِندی گامی بٲے

پانہٕ فاقے پھکرے رٲوٕتھ سرکارٕکس درس بُتھہِ۔ شہرباشن ہنٛزٕ یڈ پالنہٕ خاطرٕ اوس گامٕیَن پانہٕ فاقہٕ پھرِ روزُن پیوان تہٕ یتھہِ کنٛی گووشہری تہٕ گامٕیَن درمیان اکھ أندرٕی تضاد شروع یمیُک فأیدٕ سرکارِ وقتن پننہِ حقیر مقصد حأصِل کرنہٕ خأطرٕ زبرپأٹھی تُل۔ سودخوٲری، ووڈٕ دٲری، بےکٲری تہٕ بیگٲری بنے یہِ ڈوگرٕ دورس منٛز کأشرٕن ہُنٛد مقدر۔

1870ء Franco-Persian جنگہِ ستی ووت کأشرٕن اتھہِ کامٕن واریاہ دَدارٕ تہٕ شہری کأسب وٲتی یہِ ڈٕلٕی زِ تہِ پننہِ گلِ ژٹنس پیٹھ۔ ہُپٲری اوس قدرت تہِ کأشرٕن زن یہِ ڈٕلٕی زِ تہِ پھیرِتھ ہیوٚ گوٚمُت باسان۔ قحط، سٔہلاب، نار، بُنلِ تہٕ وبأیی بمارِ آیہِ اتھ دوران یسلہٕ پأٹھی ووتلتھ تہٕ کأشرٕن رٲوٕ یہِ ڈٕلٕی زِ تہِ پننہِ پٲری زان تہِ۔ مایوسی، نااُمیدی، افلاس، غربت، ترٕدُد، خوف، بنے یہِ کأشرِ Personality ہنٛدٕی پرٕزناون نشانہٕ۔ ظلمس تہٕ تشدُدس بروٚنٛٹھہِ کنہِ کلہٕ نوٚمبراوُن بنیوٚو کأشرٕن ہنٛدِ اجتمأعی ذہنی رٕوی یُک اظہار۔ خأرجی ماحولس منٛز کأنسہِ ژُکی دریادَرِ دِل نا آسنہٕ کِس صورتس منٛز بنوو کأشرٕ تقدیر پرٕست تہٕ توہم پرٕست تہٕ بغاوت تہٕ احتجاج کرنہٕ بدل زون کأشرٕ شأعرو وجود کیٚن انہِ گٹٕن زٲلی دِنٕی جان۔ تہٕ ناانصأفی، ظلمس تہٕ جبرس خلاف لوٚکن بغاوتٕچ تعلیم دِنہٕ بدلہٕ کرٕ ناوی سانیو کأشرٕ شأعرو لوٚکھ طلسمأتی خوابہٕ زُوٕن پیٹھہٕ کِنٛی تخیلی وُڑو بیا کھ اکھ وجہ اوس کُنو ہمہٕ صدی منٛز مثنوی صنفہٕ ہنٛدِس ووتلنس پتٕی کِنٛی یِتہٕ زِ کأشرٕن آس داستان گوئی ہنٛزٕ اکھ

پڑأنی طاقت ورتہٕ مقبولِ عام رِوایت دردَس۔ آریٲیی نسل پرستی ہنز دٔلیل، بودھن ہُند زروٲنی کتھایہ تہٕ ناگن ہُند انہار بدلاونچہ دٔلیلہٕ تہٕ Palace Paradigm پیٹھ بنی پادشاہ کتھن تہٕ پرٛی یہ کتھن ہُند جودوٗنہٕ ذہنن پیٹھ دٔپی زِ تہٕ موجوٗد ے۔ لہٰذا ایٚلہٕ ساناوٕ مثنوی نگاروٕ گنوٕ ہمہٕ صدی منز یسلہٕ پأٹھی اتھ شعری صنفس کُن پنُن تخلیقی توجہ مرکوز کوٚر کأشرِ ہِندی اجتمأعی مزازن ژیوٗن امیُک وٕشنیر سیٚٹھاہ جلد تہٕ عوامُک یہ مثبت ردِ عمل وٕچھتھ پھرِ کأشر بوگونماتو فارسی، عربی تہٕ ہندوستأنی زبانن ہنز وارِیاہ مثنوی کأشرس منز۔

کأشرِ مثنوی یہ...... کردار تہٕ اسطوٗر

کردار نگأری چھےٚ بیانیہ شعری صنفہٕ خصوصاً مثنوی ہُند اکھ بنیأدی فنی تہٕ تکنیکی عنصر مگر ڈراماتہٕ ناولہٕ ہِندی پأٹھی چھنہٕ تہٕ کردارن ہنز مکمل شخصیت واقعاتن، مکالمہٕ، عمل تہٕ پسِ منظر کہٕ امدادٕ نٕنی نیران، کاڈ کڈان تہٕ تکمیلس واتان بلکہٕ چھِ مثنوی منز کردارن ہنز مجموعی شناخت تہٕ پہچان ووتلاونس منز شبیہہ نگأری، جذبات نگأری بیترِ وَلوٕستی اشارن اِشارن منز بروٗنہہ کُن یوان تہٕ امیُک دارمدار چھُ مثنوی نگار ہِندِس ذأتی تخلیقی بترس پیٹھ۔ تمی سٕنز سونچہِ ترٛایہ پیٹھ تہٕ تمی ہِندِس زاوی یہ نگاہس پیٹھ دٔرِتھ آسان۔ کردارن ہِندِس ووتلاونس تہٕ آزاد وجود پرٛاونس منز چھُ تمہٕ تہذیبی، جغرافیٲیی تہٕ لسأنی بنہٕ بُندی ہُند تہٕ سیٚٹھاہ اہم رول روزان یُس مثنوی ہُند پوٚت منظر تعمیر تہٕ تشکیل کران چھُ۔ اتھ صورتس منز چھُ وارِیاہس حدس تام یہ ممکن زِ کردار

ہکن متضاد خارجی صورتِ حالس منز پننین جذباتن، احساساتن مثنوی نگار ہندِ زیوٗ ی سہی اظہار پرٛاوِتھ یمہِ ستی کردارن ہنز داخلی کرائسس مختلف انہار تہٕ طرح تہٕ ووتلتھ ہکن مگر یوٗ تامتھ زن کاشرِ ن مثنوین ہندِ ن نمایندٕ تہٕ ذیلی کردارن ہُند تعلق چھُ یم چھنہٕ یہِ نمائندٕ وصف پانس منز پاۄد ہیکی متی کرِتھ۔ امیُک غالب وجہ ہیکہِ شاید یہِ آستھ زِ سانہِ بیشتر مثنوی چھےٚ جزیرہ نما عرب، مغربی ایشیا، وسطِ ایشیاٸی خطہٕ، ایراٸنی تہٕ ہندوستاٸنی لساٸنی تہٕ جغرافیاٸی خطن ہندِس تہذیبی پوٚت منظرس نِش منتخب کرنہٕ آمژٕ۔ یِہندی کردار، یِہندی ناو، تِہنز زبان، تِہند نفسیاٸتی برتاو تہٕ تمدنی ارزتھ چھےٚ کشیرِ ہندِ لساٸنی، تہذیبی تہٕ ادبی ماحولہِ نِش ؤکھرِ تہٕ بدٕون۔ یوہَے وجہ چھُ زِ کاشرِ زباٸنی منز ترجمہٕ کرنچہِ عملہِ یا کاشرِس منز adopt کرنہٕ کِس صورتس منز چھنہٕ یمن کردارن سوتو ژھ تہٕ سکت باقے روٗزمژ یوسہٕ یمن پننِس ماحولس منز باگہِ چھےٚ آمژ۔

لولہِ مثنوی، جنگ نامن، اخلاقی تہٕ تواریخی مثنوین منز ژارنہٕ آمتی کردار چھِ کلہم پاٹھی ترٛ ن گاچن ستی تعلق تھاوان۔ افسانوی کردار، اساطیری کردار تہٕ تواریخی کردار۔

گوڈٕ تُلو اسی لولہِ مثنوین ہندی کردار:

یتھ پاٹھی مےٚ گوڈےٚ عرض کوٚر زِ اکثر لولہِ مثنوین ہندی کردار چھِ بناوٹی، بےٚ زوٗ تہٕ stereotype۔

شیخ صنعان مثنوی منز چھُ مثنوی ہُند مرکزی تہٕ اہم کردار اکھ یُس ذہنی تہٕ نفسیاٸتی تبدیلی یا transition ہُک شکار سپدان تہٕ اتھ transition

ہَس دوران یمہٕ ذٔہنی کربک تہٕ انتشارُک شکار یہٕ کردار سپدان چھُ تتھ چھُنہٕ پوٚت منظرس ستی کانٛہہ تہٕ واقعاتی یا عملی واٹھ تہٕ أخرس پٮ۪ٹھ یٮ۪لہٕ شیخ صنعانس پٔنٕن مرید آتش پرست محبوبایہٕ ہٕنٛد بو جاأدی زُلفو نِشہٕ آزاد گژھنہٕ باپتھ استدعا چھُ کران تِتنس تہٕ چھُنہٕ کردارِ چ کانٛہہ complexity یا تمہِ ہنٛز أندرٕ ری کشمکش ووتلتھ ہٮ۪کان۔ اگر تہٕ آسہٕ ہا، کردار ہٮ۪کہٕ ہا واقعی اکھ نمایندٕ کردار ثأبت سپدتھ۔

(ناظم) زین العرب مثنوی ہٕنٛدی کردار چھِ انسأنی کردار یمن منٛز کیٛنٛہہ کردار تو أریخی ڈٔوکھ تہٕ تھاوان چھِ مگر مثنوی منٛز چھِ ژٕ کردار رابع (زین العرب تہٕ أمی سُنٛد ترکی غلام عاشق) یہٕ چھےٚ اکھ tragic کہأنی یوسہٕ المیہ ہس پیٹھےٚ اندتہٕ چھےٚ واتان۔ ناظم چھُ واریاہس حدس تام زین العرب ہنٛز جذبأتی ہیجان خیزی، نفسیأتی تضاد تہٕ دأخلی ترٔدد مختلف situation منٛز ووتلاونس منٛز واریاہس حدس تام کامیاب سپدمُت۔

للکتاش، رابعہ ہُنٛد ترکی غلام عاشق تہٕ چھُ اتھ المیہ شعری Narratives منٛز پٔنٕنیٚ مختلف شخصأوی جہژ ہٮ۪تھ ووتلان۔

مہٕ گژھی نے خأراچھ سورمس تہٕ سازس	نظر تھاو راستی ہنٛز سروِ نازس
بہٕ صورتٕ وچھ مگر منٛز معنی ہس راو	خیالے غأرِحق از دِل ژٕ ژٹتھ تراو

للکتاش تہٕ چھُ مثنوی ہٕنٛد ہن مختلف پڑاون پٮ۪ٹھ ؤکھرٕ ؤکھرٕ کیفیژن ہٕتہٕ واقعاتن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منٛز پٔنٕن ذٔہنی رٔوی یہٕ تبدیل کران روزان تہٕ تمہِ سُنٛد کردار یا أمی ہنٛز شخصیت چھےٚ بدلاو تہٕ بالیدگی پراوان۔

حارث زین العرب سُند بوے تہٕ چھُ معاشرتی تہٕ سمأجی قدرن ہٕندِس تنظمیس منز ہمشیرِ سنز بدنأمی پتھ تتھے پأٹھی ردِعمل ہاوان یتھ پأٹھی أکس باغأرت بأیس کرُن پیٚیہِ۔ پوٚتُس ییلہِ حارث بنہٕ ہُند المناک موت وُچھتھ پشیمان گژھان چھُ سو تہٕ چھےٚ انسأنی جبلت تہٕ معاشرتی تقاضن ہنز علمدآری۔

ہی مال نأگ راے چھےٚ اکھ اساطیری ڈیلیل مگر امہِ کِس داستانوی رازٕ ہوٚزِس منز چھِ کشیرِ ہٕندِ قدیم نیم تأریخی منظرنامکی کینٛہہ تتھی طرح ووتلان یم أکس پرن وألِس یا بوزن وألِس بروٚنٛہہ کنہِ واریاہن اسرارن نسبت چشم کشأیی ہٕندی سامانہٕ بہم کران چھِ۔ یہِ مثنوی چھےٚ أکس قدیم کأشرِ لُکہٕ ڈیلیہِ پیٹھ استادِ یمکی سأری کردار اساطیری فضہٕک پرورد چھِ۔ مثنوی نگار ہیکہِ ہانیم تأریخی پوٚت منظر کہِ امدادِ یمن اساطیری کردارن قبول صورت افسانوی کردار بنأوِتھ مگر تہِ چھُنہٕ ہیوٚ کمُت سپدِتھ۔ کردار چھِ مثنوی نگار سٕندِس dictates تابع مگر اکھ کتھ چھےٚ دأیر اوٚنی لایق زِ ولی اللہ متو چھُ بالا فطری کردارن یا اساطیری کردارن تہِ انسأنی فطرت تہٕ مزازٕکی آکار تہٕ انہار دِتھ ہیوٚ کمُت۔ امہِ سٟتی چھُ مثنوی ہٕندِس پیچیدٕ ساختس اکھ وَیہ وُن یا response بہم سپدان۔ گلریز مثنوی ہٕندِس پوٚت منظرس منز مقبول شاہ کرالہٕ وأری یُس cultural تہٕ sociological landscape ووتلاوان چھِ تمہ کہِ امدادِ سٟتی چھِ مثنوی ہٕندی اکثر کردار کشیرِ ہٕندِ سمأجی قدرن ہٕندی نقیب بٔنتھ ووتلان۔ بوالہوسی، شہوأنیت تہٕ لذت پسندی یمہِ باپتھ مثنوی ہٕندِس

پُلاٹس مَنز space موجود اُس مگر مقبول شاہ کرٛالہِ وأری چھےٚ کٲشِرٕ ہِنز مخصوص معاشرتی فضہکی لواُ زمات نظرن تل تھاۂوِتھ کردارن ہِندِس نفسیاتی رُوِیس تہٕ ذہنی برتاوس modify کرنٕچ کامیاب کوشش کرمٕژ۔ تمہِ کِس نتیجس منٛز بوالہوسی، شرم وحیا، شہواُنیت بدلہٕ عشقٕچ پاکدامنی تہٕ لذت پسندی بدلہٕ تسکین تہٕ طہارتِ قلبس فوقیت دِوان چھُ۔ ہرگاہ کرٛالہِ وأری یمن چیزن ہُند خیال ذہنس منٛز تھوٚمُت آسہِ ہانہٕ أمی ہِنٛز اتھ مثنوی پٮ۪ٹھ مالگہِ ہا سوے توہمت یوسہٕ وُہمہِ صدی منٛز سعادت حسین منٹو ہِندٮ۪ن افسانن تہٕ کردارن پٮ۪ٹھ لٲجٕ۔

نوش لب یوٚ دوَے لولہِ چہِ جاۂدِکہ ہانٛکلہِ تہٕ والہٕ واشہِ شعوری طور لٲجمٕژ چھےٚ مگر نازمست نِشہِ چھےٚ سوأ کِس باوقار تہٕ پاکدامن انہٕری شہِ کورِ ہِندی پاٹھی یب ہوان تہٕ وِیٚسہٕ ہِندِ زیٚوِ ناشایان کلمات اظہار کرنس پٮ۪ٹھ پنٕنہِ برہمی ہُند اظہار کران۔ تٔسُند افسانوی کردار چھُ کاشُر معاشرتی پوٚت منظر مکمل پاٹھی حیادار کاشِر کورِ ہِندٮ۪ن پاکیزٕ جذباتن ہِنٛز زن تہٕ نمائندگی کران:

نہٕ زانٛن کانٛہہ نہٕ زانہٕم کانٛہہ مےٚ ازتام ژٕ کوٚیٛژٕ چھکھ کران ناحق مےٚ بدنام

تتھے پاٹھی چھےٚ نوش لبہِ ہِنٛز ماجِ تہٕ مثنوی منٛز أکِس باوقار رعب دار ماجہِ ہِندِس کردارس منٛز پنٕنی ساری تضادات تہٕ توہمات ہٮ۪تھ بروٚنٛہہ کُن یوان۔ کردارٕ سُند یہِ شخصاوِی روح تہٕ طرح چھُ تتھ واقِس ستی ظیس واتان ییٚلہٕ نس نوش لبہِ ہِنٛز ماج پنٕنہِ کورِ نوش لبہِ یارٕ ہِندِس وٕشلِس وچھِس ستی مدمست لاٗرِتھ وُچھان چھےٚ، سو چھےٚ نازمستہٕ ییٚمہِ آیہِ ملامت کران۔

عداوت یِتھ کمیٚ اُسے ژٕے میٲنی   کرِتھ رُسواے عالم کٔر میٲنی

متضاد معاشرتی پوٚت منظرس منز اوس سوہنی مہیوال مثنوی منز سوہنی مہیوال مرکزی کردارن کامرٲنی ہنٛد بن تجربن تہٕ احساسا تن ستی خودمختار کردار ہنٛدِس صورتس منز وو تلیمتی جان موقعہٕ بدس مگر مثنوی نگار چھُنہٕ امیُک فایدٕ ہیوٚ کمِت تُلِتھ۔ نتیجہٕ چھُ دژٕ امُت زِ دوشوٕ ے کردار چھِ رسمی غاژ حقیقت پسند تہٕ بےٚ جان روٗدی متی۔ مثنوی نگارن یُس سراپا اہم کردارن ہُنٛد بیان چھُ کوٚرمُت تتھ چھُنہٕ کردار ہنٛدِ شخصیت، تِہنٛدِس برتاوس تہٕ سوچن نہجہٕ ستی کانٛہہ ہشر یاواتھ۔

بے نظیر، بدرِ مُنیر تہٕ نجم النساء چھِ گلدستہٕ بےنظیرٕ نی ترٛےٚ اہم کردار۔ یوٚ دوٕے زن حقانی ین چھِ اہم کردار وو تلاونچ پوٗرٕ کوشش کرمژٕ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ چھُنہٕ بے نظیر تہٕ نہٕ بدرِ منیر خوددار تہٕ باعمل کردار رٕنگو وو تلتھ ہیکی متی۔ مثنوی منز چھِ ترٛیشہِ واریاہ situations رونما سپدان یمن منز کردار عملہٕ تہٕ حرکژ ستی سانین ذہنن پیٹھ پننہٕ کردارُک چھاپ ترٛاوِتھ ہیکہٕ ہن مگر تہٕ چھُنہٕ سپدان۔ نجم النساء چھےٚ قربٲنی تہٕ وفادٲری ہنز مجسمہٕ۔ سو چھےٚ ویسہٕ بدرِ مُنیرنہٕ، خوشی خاطرٕ غاژ جنس یعنی جنس ستی تہٕ نیٚتھر کرنس پیٹھ آمادٕ سپدان۔ قربٲنی گیہٕ پوٚز۔ نجم النساءِ ہنز یہٕ قربٲنی اگرچہ مثنوی اکھ نوٚو موڈ عطا کران چھِ مگر یوٚہے چھُ امہٕ کردارُک نقص تہٕ بنان۔

گُل بکاولی ہنٛدی کردار چھِنہٕ پننہٕ عملہٕ تہٕ مکالمو، آپرآوی ہتو مکالمو ستی پننہٕ شخصیت تہٕ کردارُک تکمیل پراوان بلکہٕ چھُ مثنوی نگار بناوٹی طور کردارن ستی کینٛہہ شخصاوی اوصاف club کران۔ یمہٕ ستی مثنوی ہنٛدِس پلاٹس تہٕ

پٹھ تہٕ اکھ منفی اثر پیوان چھُ۔ ووٗنی گوو پیٹنس کردار مکالموٗ ذریعہٕ constructs
پٔن اندرون تہٕ ذہنی کیفیژ بناونچ کوشش چھِ کران۔ اتہٕ نس چھِ کردار بازوتہٕ
حرکژل باسان۔ یمن کردارن منز چھِ افروز پٔری تہٕ کوتوالِ شہر شامل۔

اسطور چھِ ژھوٗٹی پاٹھی کُنہ سماجی اکائی ہندِ اجتماعی لاشعورٕ کی آرکی ٹایپن ہُند اُنہٕ آسان۔ اسطور چھِ قدیم کالہٕ پٹھہٕ شعری اظہارُک اکھ اہم تہٕ موثر Medium رُودمُت۔ ہومر ہندِ وقتہٕ پٹھہٕ برابر از تام تہٕ چھُ عالمہٕ کین آفاقی ادب پارن منز ہم عصر سماجی صداقتس ستی ستی اسطوری images تہٕ کردار تہٕ سیٚد سیوٚد یا ورگہٕ پاٹھی اظہار پراوان۔ یہ چھُ دراصل فنی تخیلُک تہٕ تخلیقی وو پزاوُک سُہ وُڈو یتھ برونٹھہٕ کُنہ زمان ومکانٕکی ساری سرحد لُہرتھ گٔژھتھ فن پارس منز اکھ وسیع، جامع تہٕ انسانی عقلہٕ ہندی دایرٕ ہیوٚر اکھ نوٚ کائنات خلق سپدان چھےٚ۔

مثنوی صِنفہٕ منز چھِ گوڈٕ پٹھے زِندٕ انسانی کردارن ستی ستی اسطورتہٕ بالا فطری کردارن ہنز تہٕ گُنجایش لبنہٕ یوان۔ رزمیہ مثنوی ین یا جنگ نامن منز تہٕ چھِ زندٕ زُو انسانی کردارن ستی یسلہٕ پاٹھی اسطوری تہٕ بالافطری کردار میلان۔

فردوسی ہندی شاہ نامن چھِ مشرقس منز پزنہٕ پاٹھی اتھ روایژ معیار تہٕ مقدار دوشونی صورژن منز سیٹھاہ بُرژر کوٚرمُت۔ فردوس ہندِ شاہنامکی اکثر کردار چھِ legendary نوعیتکی یمن منز رستم، سہراب، افراسیاب، دارا تہٕ سام بیتر شامل چھِ۔ یم ساری کردار چھِ ژکہٕ تخیلی طور ایران کہِ قدیم روایتی بہادری، شان وشوکت، تاریخی عظمت تہٕ تہذیبی بجرٕ کی نقیب تہٕ ستی چھِ ایرانی

قومکہ احساس قومیتک ترجمان تہٕ۔

یتھے پأٹھی چھُ عرب ہیرو امیر حمزہؓ عرب بہادُری تہٕ جُرتک ترجمان بنِتھ اسلأمی فتوحاتن ہُند ترجمان رٔنگی مثنوی منز جاے رٹان۔ حضرت علیؓ تہٕ حضرت وقاصؓ تو آریخی کردار تہٕ چھِ سانہِن ترجمہٕ کرِ ئمتی جنگ نامن منز شأمل۔ جنگ نامن ہنٛدِ شعوری مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہٕ کتھ واضح سپدان زِ صنفی ین مثنوی منز چھُنہٕ امیر حمزہؓ عرب ہیرو کہٕ حیثیتہٕ ووتلان بلکہِ چھُ اسلامُک محافظ بنِتھ بروٗنہہ کُن یوان مگر لکھمن کول بُلبل، وہاب پرے حاجنی تہٕ امیر شاہ کریری ہنٛزن ترجمہٕ کرِ ئمتیٚن یا کأشراونہٕ آمژن مثنوٗ ین منز چھُ سام ضرور اکھِ جنگی کردارٕ رٔنگی ووتلاونہٕ آمُت مگر فردوسی ہنٛدِس شاہ نامہٕ کِس سامس پتہٕ یُس قدیم ایرأنی احساس قومیتُک، تہذیبی بجرُک تہٕ شان وشوکت یُس عنصر ڈٕکھس اوس، تمیُک عشرِ عشیر تہٕ چھُنہٕ کأشرِس سامس۔ سام ہیٚوٗ بہادُر، جری تہٕ قومی ہیرو چھُنہٕ کأشرِس landscapes منز فِٹ گژھان۔ ووٗنی گووتھ کتھ کرِ نہٕ کانٛہہ انکار زِ کأشرِ ئسی سام نامہٕ بوزِتھ یہٕ ڈٔلیِ زِ تہٕ ببہِ أندری ظألم اقتدارس خلاف مُشتہٕ ہاونچ ناکام کوشش کران۔

یتھے پأٹھی چھِ کأشرِ مثنوی نگارو تو آریخی کردار کأشرِس منز پھرنس دوران تہنٛز تو آریخی شبیہہ تہٕ صداقت تہٕ مسخ کٔرمٕژ۔ سکندر نامُک مرکزی کردار سکندر چھُنہٕ سُہ مقدونیا ہُک سکندر اعظم روزان ییمی دنیا فتح کرنُک ارادٕ اوس کوٚرمُت۔ بلکہِ چھُکھ سُہ اسلأمی ہیرو ہنٛدِس رُوپس منز مثنوی منز حیثیتِ کردار ووتلیوٗمُت۔

مثنوی صِنفہِ ہنز روایت نظرِ تل تھاُوتھ ییتہِ عالمی شہرت یافتہٕ بیانیہ شعری صِنفہِ ہندِ بو خاُلقو زندٕ انسانی کردارن ٕستی ٕستی اسطوری کردارن تہِ جاے دِژہٕمٕژ چھےٚ کاشرِ مثنوی نگاروتہِ چھِ ایرانی تہٕ عرب اسطورن ٕستی ٕستی مقامی اسطورن تہِ پننہِ مثنوی ین منز جاے دِژہٕمٕژ۔ آ گر پچھنی، برٕم برٕم چوک، سودِ برٕ ورتہٕ بودِ برٕ ور، ناٰ گر راے، اکہ نندٕ ن، جن، پرٕی، دیو بیترِ چھِ یسلہ پاٹھی سانہِ مثنوی ین منز میلان۔ ییتہِ نس انسانی کردار پنُن منزٕل بدِ کڈنس تہٕ مدعا پرٕاونس منز ناکام چھِ سپدان تِتنس چھُ بالافطری کردارن ہنٕدِ امدادٕ ٕستی سُہ مثنوی ہنٕدِس پلاٹس بروٗنہہ پکناونس منز مدد کران۔ یہِ چھنہٕ مثنوی ہنٕدِ صنفہِ حوالہِ کانٛہہ نوٚ کتھ۔

ہاں ییتھ کتھِ منز چھُ وارِیاہ درٕرٕ زِ مایوسی، بے کاٰری، خوف تہٕ ذٔہنی پراگندگی ہنٕدِس ماحولس منز نِبھوویمو مثنوی یو سُے رول یُس از industry entertainment ہنٕدی مختلف ادارٕ لوٗکن نفسیاتی تسکینکہِ تہٕ ذٔہنی وُبوٗدٕر دوٗرکرنہٕ خاطرٕ یِمن اسناوٕنکہٕ تہٕ فرحتکہٕ وَل بہم کران چھِ۔ پتھ گوویہِ وُنُن زِ یِمو مثنویو خاص کٔرتھ رزمیہ مثنوی لیکھتھ آسی سانی مثنوی نگار کاشرٕ بن ہنٕدِس قومی غاٰرتس تہٕ تہنٕزِ دلیری وُتِش دِنٕچ کوشش کران۔ تتھ پیٹھ چھےٚ مےٚ کہٕ پہن پرٕژھ۔

❀❀❀

مثنوی ہُنٛد شعریات

محفوظہ جان

پرٛتھ کانٛہہ شعرِ ذات چھُ اکھ توٲریخی تہٕ تخلیقی سفرٕ پتہٕ پنٕنۍ روٗہ رکان نٔنۍ کڈان تہٕ پنٕنۍ اکھ مخصوص شناخت تہٕ پرٛزنتھ حاصِل کران۔ یَتھ اَسۍ تمۍ شعریات وَنتھ ہیکو۔ کُنہِ تہِ شعرِ ذٲژ ہٕنٛدِ روٗہ رکان پرٛزناونہٕ تہٕ سمجھنہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ یہِ وُچھنٛچ یِیہِ کوشش کرنہٕ زِ امیُک اکھ جداگانہٕ تجزیہ سپدِ یُتھ یہِ اندازٕ سپدِتھ ہیکہِ زِ یہِ شعرِ ذات کتھٕ پٲٹھۍ چھےٚ ورتاونہٕ یوان۔ کتنہِ چھےٚ شروع سپدان۔ امیُک پلو کوٚت تام چھُ واتان تہٕ آخری کتھٕ پٲٹھۍ چھُ شاعراتھ اندٕ واتناوان۔ امہِ حسابہٕ یِیلہِ مثنوی پیٹھ نظر چھِ تراوان یِہ کتھ چھےٚ کھرٕ سپدان زِ مثنوی گَیہِ سوٗ شعرِ ذات یَتھ منٛز پرٛتھ بٲتُک قافیہ بیوٚن بیوٚن آسان چھُ۔ مثنوی چھنہٕ غزٕلکۍ پٲٹھۍ پابندِ ردیف تہٕ نہٕ چھُس قصیدکۍ پٲٹھۍ محدوٗد شعر آسان۔ بلکہِ چھُ امیُک کنواس کُشادٕ یَتھ منٛز کانٛہہ تہِ توٲریخی، اخلاقی، عقیدتی، اساطیری، مذہبی، جنگی تہٕ عاشقانہٕ بیترِ واقعہٕ باقے صنفن مقابلہٕ آسٲنی سان نظماونہٕ چھِ یوان۔ مثنوی ہیکہِ سٔتھاہ زیٛٹھ تہِ تہٕ سٔتھاہ

ژھوٚٹ تہِ آستھ۔ یہ ہیکہِ لچھِ واد شعرن ہنٛز تہِ آستھ تہٕ یہ ہیکہِ ژورن شعرن پٹھ تہِ مشتمل آستھ۔ مثنوی چھہٕ کُنہِ مجلسہِ خاطرٕ اکی ہے نشستس منٛز بوزناونہٕ باپتھ لکھنہٕ یوان بلکہِ چھِ پرنہٕ باپتھ تحریر سپدان۔ فارسی زبانٕی منٛز چھِ کینٛہہ طویل مثنوی یہِ نظرِ گژھان یمن منٛز شاہنامہ فردوسی، سکندر نامہٕ تہٕ مثنوی مولانا روم بیترِ قابلِ ذکر چھےٚ۔ یمہٕ چھےٚ تمہٕ طویل نظمہٕ یمہٕ کُنہِ محفلہِ یا مجلسہِ منٛز پرنہٕ ییٚن نہٕ تکیاز یمن منٛز چھُ مسلسل نظمہِ ہنٛدی پأٹھی تسلسل۔ یمن منٛز چھُ دٔلیلہِ منٛزٕ دٔلیل وجود پڑاوان۔ اتھ منٛز چھِ پرٛتھ قسمکی موضوع ورتاونہٕ یوان۔ مثلن حسن و عشق، رزم، فلسفکی مختلف اسرار تہٕ رموز بیترِ چھِ اتھ منٛز نظماونہٕ یا ورتاونہٕ یوان۔

مثنوی چھُ عربی لفظ ''ثنی'' منٛزٕ دٕرامُت ییمیُک معنی جورٕ جورٕ چھُ۔ گوو مثنوی چھِ تتھ مسلسل نظمہِ ونان ییمکی دوشوٕے شعر ہم قافیہ، ہم وزن تہٕ کُنی بحر تہِ آسکھ۔ مثنوی صنف تہِ چھےٚ باقٕے صنفن ہنٛدی پأٹھی فارسی پیٹھے آمٕژ۔

مولانا حالی چھُ مثنوی متعلق ییتھٕ پأٹھی بیان کران:

> ''جتنی صنفیں فارسی اور اردو شاعری میں متداول ہیں ان میں کوئی صنف مسلسل مضامین کے بیان کرنے کے قابل مثنوی سے بہتر نہیں ہے۔ یہی وہ صنف ہے جس کی وجہ سے فارسی شاعری کو عرب کی شاعری پر ترجیح دی جاسکتی ہے۔ عرب کی شاعری میں مثنوی کا رواج نہ ہونے یا نہ ہو سکنے کے سبب تاریخ یا قصیدہ یا اخلاق یا تصوف میں ظاہراً ایک کتاب بھی ایسی نہیں لکھی جاسکی، جیسی فارسی میں سینکڑوں بلکہ ہزاروں لکھی گئی ہیں، اسی لئے عرب شاہنامہ کو قرآن العجم کہتے ہیں اور اسی لئے مثنوی معنوی کی نسبت ہست قرآن در زبان پہلوی

کہا گیا ہے"[1]

فارسی شاعرو واتۍ مثنوی صنف سٹھاہ تھز رس۔ یُہے چھُ وجہ زِ شاہنامہ فردوسیؔ تہٕ مثنوی مولانا روم چھِ پننہِ فنہٕ کہِ کمالہٕ سِتۍ دنیاچہن اعلیٰ کتابن منز شمار سپدان۔ یِمو دۄیو شاہکار مثنوی یو واتۍ و فارسی زبان تھۆدِس مقامس تہٕ امہٕ علاوٕ میج یوسف زلیخا (مولانا جامی)، سکندر نامہٕ (مولانا نظامی)، حدیقۂ ثنائی ہفت پیکر، شیرین خسرو تہٕ بیٚیہٕ تہِ وارِیاہَن مثنوی یَن عالمی شہرت۔

یتھ پاٗٹھۍ زن پرٛتھ صنفہِ خاطرٕ کینٛہہ ٹیکنیکہٕ مقرر کرنہٕ چھےٚ آمٕژ تتھے پاٗٹھۍ چھےٚ مثنوی خاطرٕ تہِ کینٛہہ ٹیکنیکہٕ ضروری۔ گوڈنیتھے چھےٚ علمِ عروض کیو ماہرو امہِ خاطرٕ ستھ بحرٕ مقرر کرِمٕژ یِمہٕ یتھ پاٗٹھۍ چھےٚ:

(۱). بحر ہزج مسدس مخدوف یا مقصور

ارکارن: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

(۲). بحر ہزج مسدس اخرب مقبوض مخدوف یا مقصور

ارکان: مفعول مفاعلن فعولن یا مفاعیل

(۳). بحر متقارب مثمن مخدوف یا مقصور

ارکان: فعولن فعولن فعولن فعل یا فعول

(۴). بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، مفاعلن، فعلن

---

[1]: مولانا الطاف حسین حالیؔ، مقدمہ شعر و شاعری، مطبوعہ مبارک علی لاہور، ص: ۱۲۶، ۱۲۷

(۵) بحرِ سریع مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: مفتعلن مفتعلن فاعلن یافاعلات

(۶) بحرِ رمل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلن یافاعلات

(۷) بحرِ رمل مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فعلاتن فعلن[1]

مثنوی ہنز شعرِ ذات چھےٚ یتھ پأٹھی پننٕز شناخت قأیم کرنس منز نہٕ صرف کامیاب گمژ بلکہِ چھےٚ واریاہَس کالس شأعرن ہُنٛد اکھ اہم باوٕژ ہُنٛد اکھ خاص روٗپ روٗزمژ۔ مثنوی ہنٛدِس پرن وألِس گژھِ یہِ کتھ زیرِ نظر روزٕنی زِ یہِ چھےٚ اکہِ خاص نوقطہٕ پیٹھہٕ شروع گژھان تہٕ أکِس خاص عروجس پیٹھ وأتِتھ چھےٚ بیٚیہٕ اختتامس کُن پکان۔ اکھ دٔلیل بروٗنہہ پکناونہٕ باپتھ چھُ شأعر بیٚاکھ دٔلیل گران یُتھ بنیأدی یامؤلہٕ دٔلیلہٕ ہنز اہمیت عیان چھےٚ سپدان۔ اکھ خاص کتھ یوسہٕ مثنوی تمام دوٚیمو شعرٕ ذأژ ونشہِ بیوٚن چھےٚ کڈان سو چھےٚ یہِ زِ مثنوی چھےٚ اکھ رواں دٔلیل یوسہٕ عموماً زیٹھ چھِ آسان تہٕ اتھ چھُ شأعر پننہِ زورِ بیانہٕ سٟتۍ بروٗنہہ پکناوان تہٕ تس چھُ پننٕز شأعرانہٕ ہونر ہاونہٕ خاطرٕ گژھتام موقعے باہم سپدان۔ مطلب یہ زِ شأعر چھُ پننٕز شأعرانہٕ ہونر جذبات نگأری تہٕ سراپا نگأری کرن وِزِ برپوٗر پأٹھی ہأوِتھ ہیٚکان۔ کلہم پأٹھی چھےٚ مثنوی اکھ

---

[1]: میزان العروض مؤلفہ محمد شریف شوخ، امیر العروض، بزمی انصاری

رواں ڈٲلیل یتھ منٛز ڈٲلیلہٕ ہُند پلاٹ تہٕ کردارن ہُند عمل تہٕ ردِ عمل مثنوی پرن وٲلِس پانس کُن متوجہ چھُ کران۔ منظر نگٲری ، جذبات نگٲری تہٕ سراپا نگٲری ہٕندی عناصر چھِ مثنوی منٛز شاعرٕ سٕنٛز شاعرانہٕ قدرت پٔرزناونس منٛز اہم رول ادا کران۔ ٹریجڈی تہٕ کامیڈی ہٕندی پٲٹھی چھےٚ مثنوی تہٕ پرن وٲلِس منٛز اکھ خاص قسمُک تطہیرُک عمل پٲدٕ کران زِ پرن وول چھُ ڈٲلیل بوٗزِتھ یا پٔرِتھ پنُن بوس لوٗ ژرٲوِتھ ہیٚکان۔

مثنوی خٲطرٕ اوس گوڈٕ گوڈٕ تسلسل تہٕ قٲفیچ پابندی ضروری مانہٕ یوان مگر پتہٕ آیہِ اتھ منٛز کیٚنٛہہ نٔوی تجربہٕ تہٕ کرنہٕ تہٕ قصیدٕکی پٲٹھی آیہِ اتھ منٛز کیٚنٛہہ چیز شامل کرنہٕ۔ مثالے حمد، نعت، منقبت، بادشاہن ہٕندی تعریف، قصہٕ تہٕ اند بیترِ۔ اگرٲسی مثنوی صنفہِ پٔژر پٲٹھی سام ہموتیلہِ چھِ یہِ کتھ واضح سپدان زِ یم چیز چھنہٕ مثنوی خٲطرٕ ضروری۔ البتہٕ اسلام تہٕ اسلٲمی دورٕ نِشہِ متاثر سپدِتھ اٲسی کیٚنٛہہ شاعر مثنوی ہُند ابتداحمد تہٕ نعتِ شریف سٟتی کرٕن خیر و برکت زانان۔

مثنوی صنفہِ خٲطرٕ چھُنہٕ صرف یٔتے یوت ضروری بلکہِ مثنوی نگار چھُ تتھ موضوعس کُن زیادٕ توجہ دِوان یُس تمہِ اَمہِ باپتھ ژورمُت آسہِ۔ اِدٕ سُہ عشقیہ، رزمیہ، مذہبی یا اخلٲقی اٲسی تن۔ تس چھُ تمن خیالاتن کُن زیادٕ توجہ دِیُن یُس سُہ ژٲری مِتس موضوعس منٛز ورتاوِ۔ یہے چھُ وجہ زِ ’’شاہنامہ فردوسی‘‘، ’’مثنوی مولانا روم‘‘، تہٕ ’’یوسف زلیخا‘‘ بیترِ چھِ دنیاچہِ عظیم مثنوی یہِ مانہٕ یوان تہٕ پٔزِتھ زبٲنی منٛز چھُکھ اعلیٰ مرتبہ حاصل کوٗرمُت۔ مثنوی صنفہِ منٛز چھِ دون

چیزن خاص اہمیت۔ اکھ کردار نگأری تہٕ دوٚیم واقعہٕ نگأری۔ مثنوی نگار گژھ
کردارس تمام خوٗبیہ تہٕ خأمیہ ہتھ پیش کرُن۔ مثنوی ہُند کانٛہہ تہٕ واقعہٕ ہکون
زِٹھر اَوِتھ تہٕ تہٕ ژھوٚٹرأ وِتھ تہٕ۔ امہٕ خأطرٕ چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ پابندی۔ یِیلہٕ
عظیم مثنوی ییٚن ہُند مطالعہٕ سپدان چھُ، مثنوی نگار چھِ کردارو تہٕ واقعاتو
ذریعہٕ تِم تمام تاثرات بیان کرِ تھ یم مختلف حالاتو کِنۍ پیش آسن آمٕتۍ، اِدٕ تِم
عقیدت کِس موقعس پٹھ پیش ینہٕ وألی یا عقیدٕتکۍ آسی تن، تِم غمکۍ یا خُشی
ہِنٛدی کونہٕ آسن۔ تِمو چھِ فنکأری سان پننۍ دِلی جذبات، عقیدت تہٕ رسم و
رواج ییمن منز پیش کرِ تھ۔

مثنوی صنفہٕ خأطرٕ چھُنہٕ کانٛہہ گنڈتھ موضوع۔ مثنوی نگار ہیکہٕ کانٛہہ تہٕ
موضوع اتھ صنفہٕ منز ورتأوِتھ مثلن عشقیہ، رزمیہ، غنائیہ (Lyric)، وأعظانہٕ
تہٕ صوفیانہٕ بیترٕ۔ بقولِ مولانا شبلی:

"انواع شاعری میں یہ صنف تمام انواع شاعری کی بہ نسبت زیادہ مفید، زیادہ
وسیع، زیادہ ہمہ گیر ہے، شاعری کے جس قدر انواع ہیں سب اس میں نہایت
خوبی سے ادا ہو سکتے ہیں۔ جذبات انسانی، مناظر قدرت، واقعہ نگاری، تخیل ان
تمام چیزوں کے لئے مثنی سے زیادہ کوئی میدان ہاتھ نہیں آ سکتا۔ مثنوی میں اکثر
کوئی تاریخی واقعہ یا کوئی قصہ بیان کیا جاتا ہے۔ اس بناء پر زندگی اور معاشرت
کے جس قدر پہلو ہیں سب اس میں آ جاتے ہیں، عشق و محبت، رنج و مسرت، غیظ
وغضب، کینہ و انتقام غرض جس قدر انسانی جذبات ہیں سب کے سماں دکھانے کا
موقع مل سکتا ہے۔ تاریخ میں مختلف اور گوناگوں واقعات پیش آئے، اس لئے ہر
قسم کی واقعہ نگاری کا کمال دکھایا جا سکتا ہے۔ مناظر قدرت، بہار و خزان، گرمی و
سردی، صبح و شام یا جنگل و بیان، کوہ و صحراء، سبزہ زار وغیرہ کی تصویر کھینچی جا سکتی

ہے۔ اخلاق ، فلسفہ ، تصوف کے مسائل نہایت تفصیل سے ادا کیے جا سکتے ہیں...... مثنوی کے لئے اشعار کی تعداد بھی محدود نہیں۔ اس لئے جس قدر وسعت دینا چاہیں دے سکتے ہیں، مضامین کی بھی کوئی تخصیص نہیں، رزمیہ، عشقیہ، تصوف، فلسفہ، واقعہ نگاری جو مضمون چاہیں مثنوی میں ادا کر سکتے ہیں''[1]

مولانا حالیؔ چھُ پنٕنہِ رایہِ ہُند اظہار یِیمہِ انمانہٕ کران:

''مثنوی اصناف سخن میں سب سے زیادہ مفید اور کار آمد صنف ہے کیونکہ غزل یا قصیدہ میں اس وجہ سے کہ اول سے آخر تک ایک قافیہ کی پابندی ہوتی ہے ہر قسم کے مسلسل مضامین کی گنجائش نہیں ہو سکتی''[2]

تہٕ امداد امام اثرؔ تہٕ چھُ مثنوی صنفہِ متعلق پنٕنین خیالاتن ہُند اظہار یِتھہٕ پاٹھی کران:

''مضامین کے اعتبار سے جو وسعت اس صنف شاعری کو حاصل ہے کسی اور صنف کو نہیں ہے۔ ہر طرح کے داخلی اور خارجی مضامین اس میں گنجائش پاتے ہیں''[3]

یِتھہٕ کٔنی چھِ مثنوی سو صنفہِ سخن یتھ منز پرٛتھ قسمکی مضامین ورتاوِتھ ہیکو۔ فارسی زبانٕی منز آیہِ عشقیہ ، رزمیہ ، اخلاقی تہٕ مذہبی بیترِ موضوعاتن پٮ۪ٹھ بے شمار مثنوی یہِ لیکھنہٕ۔ مثنوی صنفہِ پٮ۪ٹھ مزید کتھ باتھ کرنہٕ برونٛہہ ونو عشقیہ یا بزمیہ مثنوی متعلق کینٛہہ وٕنِچھ پوچھِ کتھٕ۔ بزمیہ یا عشقیہ مثنوی گٔیہِ سو مثنوی یتھ منز حسن و عشق وبرٛتھناونہٕ یِیہِ تہٕ دون دِلن درمیان لول، محبت، عشق تہٕ مِلہٕ ژار ہاونہٕ یِیہِ۔ عشقیہ مثنوی ہُند بنیادی مقصدٕ ے چھُ دون فردن ہُند لول، محبت

---

[1]: مولانا شبلی نعمانیؔ، شعر العجم ، جلد: چہارم ص: ۱۹۵،۱۹۶ ، مطبوعہ: انوار المطابع لکھنو

[2]: مولانا الطاف حسین حالیؔ، مقدمہ شعر و شاعری ، ص: ۱۶۶، مطبوعہ: المناظر پریس لکھنو

[3]: امداد امام اثرؔ، کاشف الحقائق ، ص: ۲۹۷

تہٕ حسن و جمال بیان کرُن۔ اتھ منز چھُ عاشق معشوق سُند فراق تہٕ کرتھ
جدائی در پیٹھی گژھان تہٕ آخرس چھُ دون دِلن مُیل سپدان تہٕ یتھٕ پاٹھی چھِ
عاشق معشوق پنُن مقام پرٛاوان۔

رزمیہ مثنوی چھِ مثنوی ہنٛز تتھ صنفہِ ونان یتھ منز جنگ وجدل بیان کرنہٕ
یِیہِ۔ پرٛتھ زبانٕی منز چھِ رزمیہ مثنوی یا جنگ نامہٕ پنُن منفرد رنگ، میچھر، الگ
تہٕ بدٕون صورت حال، منفرد تہٕ الگ وجود تہٕ مقام برقرار تھاوِتھ۔ رزمیہ
مثنوی متعلق چھِ مختلف لکھاری پننہٕ راے پیش کران:

> ''ٹیلر (Tylor) اپنی کتاب ابتدائی تہذیب (Primitive Culture)
> میں لکھتا ہے کہ ایک فطرت اور زندگی کا وہ حقیقی تجربہ ہے جسے انسانی تخیلات کو
> سمجھنے کا ذریعہ بنایا جاسکتا ہے مگر گمیر (Gummere) کا خیال ہے کہ صرف
> ذریعہ ہی نہیں بنایا جاسکتا بلکہ ایک فطرت کے تجربات اور زندگی کے تجربات کا
> نچوڑ ہے جو انسانی فطرت میں چھپے ہوئے تخیلات کو بیدار اور برانگیختہ کرتا ہے''[1]

رزمیہ مثنوی منز چھِ بہادُر تہٕ طاقتور کردار آسان یم جنگس منز تتھی
کارنامہٕ انجام دِوان لبنہٕ چھِ یِوان یِمہِ کنِہ یم گژھے اساطیری باسان چھِ تہٕ
منزی چھِ واقعات تہِ تتھی پیش یِوان یم تہِ چھِ بعضے اساطیری رنگ رٹان چھِ۔
یوٗدوٕے رزمیہ مثنوی منز تہٕ عشقُک عنصر نظرِ گژھان چھِ مگر مثنوی نگار چھُ
سوٗرے توجہ صرف جنگ و جدلس پیٹھ دِوان۔ جنگ نامن منز چھُ قدمس
قدمس پیٹھ جنگی ماحول نظرِ گژھان۔ مثالے سامنامہٕ، جنگ امیر حمزہؓ بیترِ چھِ

[1] سید محمد عقیل رضوی، اردو مثنوی کا ارتقاء، اتر پردیش اردو اکادمی لکھنو، دوسرا
ایڈیشن: ۱۹۸۳ء، ص: ۲۲

اچھ بہترین مثالہٕ۔

یِہ کتھ چھےٚ سکہٕ زِ مثنوی ہنٛز صنف چھےٚ فارسی زبانٕ پتھٕ آمٕژ۔ وُنیکتام یُس مثنوی ہُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ قدیم نموٗنہٕ موجود چھُ سُہ چھُ ابوشکوربلخی ہنٛزِ طویل مثنوی ہُنٛد اکھ نسخہٕ۔ قدیم اسلامی فارسی ادبُک حصہٕ یُس وُنیکتام دستیاب سپُد مُت چھُ، اتھ منٛز چھُ باقٕے اصنافِ سخنن علاوٕ مثنوی ہُنٛد نموٗنہٕ تہٕ میلان۔ امہِ پتہٕ چھُ رودکی "کلیل دمن" یوسہٕ بنیاَدی عربی زبانٕ منٛز آسمٕژ چھےٚ، فارسی زبانٕ منٛز ترجمہٕ کٔرتھ اتھ مثنوی ہنٛز شکل دِوان۔ تمہِ پتہٕ یوسہٕ مکمل مثنوی فارسی زبانٕ منٛز بروٗنہہ کُن یوان چھِ، سو چھےٚ فردوسؔی ہنٛز "شاہنامہ" یمیُک آغاز دقیقی کران چھُ تہٕ اختتامس چھُس فردوسؔی واتناوان۔ شاہنامہ فردوسی یَس منٛز یمہٕ خوٗبیہٕ لبنہٕ چھےٚ یوان تمے چھےٚ اکہِ کامیاب مثنوی ہنٛزٕ خوبیہٕ[1]۔ فردوسی ہنٛدِس شاہنامس منٛز چھُ توٲریخ تہٕ جنگ۔ یِہ چھُ اکھ توٲریخی جنگ نامہٕ۔ اتھ منٛز چھِ ایرٲنی تہذیب، شان وشوکت، تمدن، طرزِ جنگ تہٕ توٲریخہٕ علاوٕ ایرانس متعلق پوٚرٕ زانکٲری فراہم سپدان۔ شاہنامُک مطالعہٕ کٔرتھ چھِ یِہ کتھ واضح سپدان زِ ایرانس منٛز کرِ سپُد تہذیبُک ابتداء تہٕ لوٗکن منٛز ییلہِ ووتھنٕکی، بہنک، پلوپوشاک لاگنُک صحیح طریقہٕ تہٕ طرزِ زندگی ہنٛدی باقٕے طورطریقن ہُنٛد شعور پٲدٕ گوو، امیُک سوٗرٕے صورت حال چھُ فردوسؔی سُنٛد شاہنامہ پٔرتھ بروٗنہہ کُن یوان۔ یوٚ دوَے اتھ منٛز عشقیہ داستان تہٕ بروٗنہہ کُن

---

[1]: مولانا شبلی شعرالعجم، جلد:۴، ص:۱۹۹

یوان چھِ مگر مختلف جنگ چھِ جایہِ جایہِ نظرِ گژھان۔ دنیاہس منز ییلہِ تہذیب
وتمدنک آغاز ووچھان چھِ، ایران چھُ سرفہرست یوان تِکیازِ ایران ہے منز چھُ
جانور رچھنُک، گروپ بندی، نار پأدِ کرُن، جہاز رأنی تہٕ بییہ تہِ واریاہن
چیزن ہُند آغاز سپُد مُت۔ یمن کتھن ہُند ثبوت چھُ شاہنامس منز میلان۔
شاہنامس منز چھِ سیاست، حکومت، مذہب، فطرت نگأری، جنگی ماحول تہٕ
جنگی مأدان بار بار نظرِ گژھان۔

مثنوی چھےٚ مؤلہ کنٛی بیانیہ صنف تہِ گرٕتھ تہِ چھِ اتھ منز شاعر پننہِ شاعرانہٕ
ہُنر مندی ہٕندِ بدولٔژ تیٚتھ مقام پأدِ کران ییٚتہِ ڈراما وجودس چھُ یوان۔ اگر
بوزوتھی نےٚ موقعن پٹھ چھےٚ مثنوی منز شاعر سٕندِس تخلیقی پلوس تام پرن
وأل ہنز رسأیی ممکن سپدان تہٕ پرن وول چھُ شاعر سٕندِس فنس وأقف
گژھنس سٟتی مثنوی منز موجود تخلیقی امکاناتن ہُند تہِ قأیل گژھان۔ گلریز مثنوی
اٚستن یا یوسف زلیخا اٚسی چھِ تمنےٚ جاین شاعر سٕندِ فنہٕ سٟتی زیادٕ متأثر گژھان
ییٚتہِ شاعر سأنس اندٕ ونس تام وأتتھ چھُ ہکان تہٕ سأنس ژینن بلس تہٕ
ژہتہٕ وٕترِس متأثر چھُ کران۔ مثنوی نگار چھُ تِتھن موقعن پٹھ اَسہِ خوشحألی کُن
تہٕ نوان تہٕ بعضے چھُ زندگی ہٕندِس تلخ پہلوس سام ہوان اَسہِ اوش ہارنس پٹھ
بےٚ شونٛکھی پأٹھی آمادٕ کران۔

شاہنامہٕ پتہٕ آیہ فارسی زبأنی منز بییہ تہِ کینٛہہ مثنوی یہ لکھنہٕ یمن منز وامق
عذرا (عنصری)، روشن نامہٕ، سعادت نامہٕ (ناصر خسرو)، لیلیٰ مجنون ہفت

پیکر، خسروشیرین، سکندر نامہٕ (نظامی)، مولانا روم، سعدی، عِراقی تہٕ اوحدی کرمانؠ بیترِ۔ پتہٕ چھِ اتھ کاروانس بے شمار مثنوی نگار پننہٕ پننہٕ مقدورٕ موجب لول بران۔ مغل دورس تہٕ خاص کر اکبر ہٕندِس دورس منز آیہٕ ایرانہٕ پٹھ بڈٕ بڈٕ شاعر ہندوستان۔ ہندوستانس منز چھُ فارسی شاعری ہُند ابتداء امیر خسرو ہٕندِس دورس منز سپُد مُت تہٕ فیضی ہٕنز مثنوی یہٕ مرکز ادوار، سلیمان و بلقیس، نل ودمن ہفت کشور تہٕ اکبر نامہٕ بیترِ چھِ ہندوستانس منز مثنوی ہٕندی ابتدآیی نموٗنہٕ رٕنگی نظرِ گژھان۔

مثنوی منز چھُ کردار پُلاٹس تابع۔ پلاٹک پیچیدٕ آسُن چھُ کردارس تہٕ پیچیدٕ بناوِتھ ہیکان۔ مطلب چھُ یہِ زِ پلاٹس چھےٚ گوڈنچ اہمیت تہٕ کردارس ثانوی۔ کردار ہٕنز فطرت تہٕ چھےٚ مثنوی ہٕندِس موضوعس بروٗٹھہ پکناونس منز اہمیت عطا کران۔ مثنوی منز پیش سپدن وٲلی واقعات تہٕ مافوق الفطرت کردارِ چھِ تِمن حالاتن تہٕ عناصرن کُن اکھ علامتی اشارٕ آسان یِم انسٲنی زندگی ہٕندِس سماجس منز بارس استحصٲلی عناصرن ہٕنز نمائندگی چھےٚ کران۔ لہٰذا اچھُ مثنوی ہٕندِس مطالعس دوران امہِ کتھِ ہُند خیال تھاوُن ضروری۔ تِھ مثنوی ہُند مطالعہٕ صحیح تنوظرس منز سپدتھ ہیکہِ۔ بیاکھ کتھ چھےٚ یہِ زِ مثنوی چھےٚ بیک وقت اکہِ کھوتہٕ زیادٕ انسٲنی جذبن ہٕنز نمائندگی کُرتھ ہیکان۔ اکھ سوٗتُھر ہیکہِ زیمنی آستھ تہٕ بیاکھ ہیکہِ عارفانہٕ آستھ۔

کٲشِرِ منز چھُ مثنوی ہُند ابتدآیی نموٗنہٕ ژودآہمہِ صدی منز لبنہٕ یوان۔ شیخ

نورالدین نورانیؒ چھِ اکھ ہتھ تہٕ ترٕہ (۱۳۰) شعری مسلن پٮ۪ٹھ بنی مثنوی نما اکھ طویل نظم تحریر کران۔ یتھ ''نامِ حق'' یا ''صدوسی مسلہٕ'' ناو چھُ۔ امہِ مسلسل نظمہِ تلہٕ چھُ ننان زِ شیخ العالمسؒ چھُ فارسی زبانۍ ہُند مطالعہٕ اوسمُت تہٕ یوٚہے چھُ وجہ زِ سہٕ چھُ پننِس شرٕ کِس منز فارسی زبانۍ ہٕندِس عظیم شاعر مولانا رومیؒ سُند ناو دوہراوان۔ یہِ کتھ تہٕ چھےٚ ثابت سپدان زِ سہٕ چھُ تمن نِش کأفی متأثر اوسمُت۔ توے چھُ شعوٗری یا غأرشعوٗری طور مثنوی صِنفہِ ہٕندِس طرزس پٮ۪ٹھ زِ پٮ۪ٹھ نظم تحریر کران۔ مگر حضرت شیخ العالمسؒ پتہٕ چھُنہٕ واریہس کالس مثنوی ہُند کانٛہہ تہِ ٹھوس نموٗنہٕ نظرِ گژھان۔ یمن پتہٕ لگ بگ ژور ہتھ وٕری یعنے ارداہمہِ صدی منز چھُ میر عبداللہ بیہقی[۱] مثنوی ہٕنز صنفہِ نِشہٕ کأشرِس متعأرف کران تہٕ یہِ صنف ورتاوس انان۔ سہٕ چھُ فارسی زبانۍ ہٕنزٕن دون مثنوٕ ین ''عقاید تہٕ وقایہ'' کأشرِس منز ترجمہٕ کران۔ یمن منز چھِ شریعتکۍ مسلہٕ سیوٚد ساد زبانۍ منز بیان کران۔ امہِ علاوٕ چھُ سہٕ لوکچین لوکچین حکأیژن تہٕ کأشرِس منز پھران۔ اتھ کتھِ چھُنہٕ کانٛہہ تہِ شک زِ یوٚدوَے بیہقی سٕنزن مثنوٕ ین منز خأمیہ نظرِ چھِ گژھان مگر میر عبداللہ بیہقی چھُ سہٕ شخص یُس مثنوی صِنفہِ ہٕندِ بن فنی زأوی جارن کُن کم توجہ چھُ دِوان تِکیازِ تٔسُند مقصد اوس نہٕ

---

[۱] سید محمد بیہقی چھُ ایرانکہِ نیشاپور شہرکہِ اکہِ لوکٹہِ ضلع بیہقک روزن وول اوسمُت۔ امیر تیمور ییلہِ ایران تہٕ امہِ کین أندی پٔکی کین علاقن پٮ۪ٹھ قبضہٕ جماوان چھُ، سید محمد بیہقی تہٕ چھُ تمن سابہٕ واد ساداتن سٕتۍ کٔشیرِ کُن روخ کران یم پنُن وطن ترٛاوِتھ باقٕے اطرافن کُن ژلان چھِ۔ سید محمد بیہقی چھُ حضرت امیر کبیرن برونٛہہ کٔشیر آمُت تہٕ میر عبداللہ بیہقی چھُ أتھۍ خاندانس سٕتۍ تعلق تھاوان۔

مثنوی بحیثیت صنف لۆکن بروٚنہہ کنہٕ تۆ اُوتھ شہرتھ پژاوِنۍ بلکہِ اوس کاشرین لۆکن اسلامی نوقطن تہٕ مسلن کُن راغب کرُن یژھان، یُتھ تم امہِ نِش زانی یاب سپدتھ دیٖنِ اسلامچ پیروی کرہن۔ امہِ کتھِ نِش چھُنہٕ کانٛسہِ انکارٕ فنی کمزوٗریہ آسنہٕ باوجودتہِ چھُ میر عبداللہ بیہقی صاحبٕ گوڈنیُک مثنوی نگار آسنُک شرف۔ مگر مثنوی بحیثیتِ اکھ مکمل صنف چھِ گنوہمہِ صدی منٛز محمود گامی سٕندِ ذٕسی وجود پژاوان۔ تم چھِ "شیرین خسروٗ" مثنوی کاشرِس منٛز ترجمہٕ کرِتھ اتھ صنفہِ باضابطہٕ دَس تُلان۔ یوٗ دوٚے محمود گامی یِس بروٚنہہ تہٕ مثنوی ہٕندی نموٗنہٕ نظرِ گژھان چھِ، یِمن منٛز شاہ قلندرٕنی "سلطان ادھم تہٕ گلجان"، "طوطہٕ نامہٕ" چھُ پاک ناوی اکھ شخصن وٕنی ہٕژ یَس متعلق مزید کینٛہہ زانکاری فراہم چھےٚ سپزہٕ۔ امہِ علاوٕ چھُ مومن صاب تہِ شیخ فرید الدین عطارٕ سٕنٛزٕ مثنوی "منطق الطیر رِس" اختصارس کام ہیتھ کاشرِس منٛز ترجمہٕ کران۔

مثنوی چھےٚ سو صنف یتھ منٛز داستانوی عنصر موجود چھُ آسان تہٕ امہِ علاوٕ کمن کمن فنی زاوِی جارن ہٕنٛز ضرورت چھِ آسان، امہِ کتھِ ہٕنٛز وضاحت سپزٕ بروٚنٛہہ۔ یہ کتھ تہِ چھےٚ ژٕنتس تھاوٕنی لایق زِ فارسی مثنوی باپتھ چھےٚ بحرٕ مقرر کرنہٕ آمٕژ مگر کاشرین مثنوٕیین منٛز چھےٚ صرف پانٛژھ بحرٕ ورتاونہٕ آمٕژ۔ یِہنٛد تفصیل یتھہٕ پاٹھی چھُ:

ا۔ بحرِ ہزج مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

۲ر بحر متقارب مثمن مخدوف یا مقصور

ارکان: فعولُن فعولُن فعولُن فعلن یا فعول

۳ر بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن مفاعلن فعلن

۴ر بحر رمل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فاعلاتن فاعلن یا فاعلات

۵ر بحر رجز مثمن مطوی مجنون

ارکان: مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن

یمہٕ پانٛژ وٕ ے بحرٕ چھےٚ کاشُر ہو مثنوی نگار وورتاوس انمٕژ۔ مثنوی صِنفہِ یێلہِ کٔشیرِ منٛز پوٚرِ پأٹھی سام ہیٚنہٕ چھےٚ یوان أسی چھِ أتھی نتیجس پیٹھ واتان زِ محمود گأمی چھُ سُہ گوڈنیُک شاعرُیس کأشرِس منٛز مثنوی ہُند باضأبطہٕ آغاز کران چھُ۔ سُہ چھُ داہ مثنوی لکھان یمن منٛز شرین خسرو، قصہٕ شیخ صنعان، قصہٕ ہارون رشید ، یوسف زلیخا، لألِ مجنون، منصور، قصہٕ محمود غزنوی، پہلی نامہٕ، یک حکایت تہٕ پوٚنپرِ نامہٕ بیترِ۔ محمود گأمیس پتہٕ چھِ اتھ کاروانس منٛز بے شمار شأعر شأمِل گژھان تہٕ اتھ صنفہِ دوہ پتہٕ دوہ پوچھر بخشان۔ محمود گأمی تہٕ تٔمی ہمعصر یمن منٛز ولی اللہ متو ، پیر علی شاہ، عبدالاحد ناظم، تہٕ مقبول امرتسری چھِ اتھ مزید توسیع کران۔ ولی اللہ متو چھُ ’’ہی مال نأ گی رائے‘‘ فارسی زبأنی پیٹھ کأشرِس منٛز ترجمہٕ کران یوسہٕ فارسی زبأنی منٛز گوڈٕ صدر الدین صأبن لیٚمٕژ یوسہٕ کٔشیرِ

ہِندٕ ہِن اتبدٲیی بسکین درن ناگ ، پشاچ تہٕ آریا قبیلہٕ کٔین لۄکن متعلق چھےٚ ۔ یہِ نہٕ چھےٚ ایرٲنی سرزمیٖنچ تہٕ نہٕ ترکستانٕچ کانٛہہ دٔلیل بلکہِ چھےٚ یہٕ تیٚمی سرزمیٖنچ پٲداوار یہٕ مثنوی چھےٚ کٔشیر ہِنٛز اکھ نیم توٲریخی داستان ۔ ولی اللہ متوچھٕ امہِ علاوٕ ''چہل اسرار'' تہٕ ''ضروریاتِ دٕہِن'' ناوچہِ مثنوی تہٕ ترجمہٕ کران ۔ مقبول شاہ سٕنٛز طبع زاد مثنوی ''خدیجٔ نامہٕ'' چھِ مذہبی پۄت منظر آسنہٕ کِنہٕ کٲفی شہرت پرٛاوان ۔ عبدالاحد ناظم چھُ سُہ شاعر یٚمس فارسی زبٲنی ہُندٕ سۄن مطالعہٕ اوس تہٕ سُہ چھُ شیخ فرید الدین عطار سٕنٛز فارسی مثنوی ''الٰہی نامہٕ'' منٛز ''زین العرب'' مثنوی کاشرِس منٛز ترجمہٕ کران تہٕ امہِ علاوٕ چھِ مقبول امرتسری ترےٚ مثنوی تحریر کرمٕژ یِہنٛدی ناو ''پہلی نامہٕ'' ''منصور نامہٕ'' تہٕ ''یوسف زلیخا'' چھِ ۔ تِتھےٚ پٲٹھی چھُ سیف الدین تارٕبلی زٕ مثنوی ''وامق عذرا'' تہٕ قصہٕ ارزن وہی مال'' تہٕ پرکاش بٹ گُری گٲمی ''رامائن'' ناوٕ وی مثنوی لیٚکھتھ کاشرِس مثنوی ادبس بٔرژر کران ۔

محمود گٲمی سٕنٛز ''یوسف زلیخا'' یوسہٕ شہرت پرٛاوان چھِ تتہِ چھُ اُمس پتہٕ مقبول شاہ کرٛالہٕ وٲری ''گلریز'' مثنوی لیٚکھتھ اکھ اہم کارنامہٕ انجام دِوان ۔ مقبول شاہ کرٛالہٕ وٲری چھُ مثنوی ادبس برونٛہہ پکناوان ۔ اُمی کرِ واریاہ مثنوی تحریر یِمن منٛز ''گریٖسی نامہٕ'' ''گلریز'' ''پیر نامہٕ'' ''بہار نامہٕ'' ''منصور نامہٕ'' تہٕ ''زلیخا'' قابلِ ذکر چھےٚ ۔

مثنوی ادبُک بیٚاکھ دور چھُ ١٨١٠ءپتہٕ شروع گژھان ۔ یُہ دوٚرےاتھ

دورس منز لولہٕ مثنوی یہ لکھنہٕ آیہ مگر جنگ نامہٕ تہٕ آیہ بارسس ۔ پیر محی الدین مسکین چھُ ''زیبا نگار'' ''سوہنی مہیوال'' ''یوسف زلیخا'' ''لآل مجنون'' ''چندر بدن'' تہٕ ''ہیر رانجھا'' لکھان ۔ حاجی محی الدین مسکین (سر یہ بل سرینگر) چھُ ''یوسف زلیخا''، ''وامق عذرا'' تہٕ ''گلنور تہٕ مہدی ترآلی بیترِ چھِ (چندر بدن) لولہٕ مثنوی لکھان مگر کلہم پأٹھی چھُ اتھ دورس منز رزمیہ مثنوی نگارن ہُندُ ے پوتُر گوٚب گژھان ۔ یمن منز وہاب پرے حاجنی (شاہنامہٕ، خلافت نامہٕ، اکبر نامہٕ)، مولوی صدیق اللہ حاجنی (سکندر نامہٕ)، لچھمن جو بلبل (سامنامہٕ)، امیر شاہ کریری سُند (سامنامہٕ، خاور نامہٕ، ظفر نامہٕ)، غلام محمد خفی (جنگ امیر حمزہؓ)، محمد اسماعیل نامی (جنگ احد، جنگ خندق)، محمد افضل (جنگ بدر)، ممتاز شاہ (جنگ خیبر) تہٕ خضر ملک صفائی بیترِ ناوہٕنس لایق چھِ ۔ خضر ملک صفائی سُند ناو چھُ اوٚکنز قابلِ ذِکر تِکیازِ سُہ روٗ دوار یاہس کالس گمنامی ہِندِس عالمس منز ۔ ووٚنی ییٚلہِ تُسند مثنوی ادب بروٗنہہ گُن آو سُہ چھُ تحقیقہٕ موجب الہ پلہٕ درجن کھوتہٕ زیادٕ مثنوی لکھان ۔ یمن منز قصص الانبیاء، شاہنامہ فردوسی، جنگ عجم، نظمِ عجیب، مولوی نامہٕ تہٕ باغِ شہدا بیترِ قابلِ ذکر چھِ ۔ یمن مثنوی ین منز چھےٚ قصص الانبیاء ریاستی کلچرل اکادمی حال حالے چھاپ گرٕ مژ ۔

امہٕ پتہٕ چھُ وارٕ وارٕ مثنوی ہُند اٰخری دور شروع گژھان ۔ اتھ دورس منز چھِ پیر عزیز اللہ حقانی، لسہٕ خان فدؔا، حیرت پاندآنی، عبدالغنی ٹھوکر مشہوؔر، حاجی

الیاس تہٕ مولوی احمد اللہ ہاکباری بیترِ بارسس یوان۔ حقانی صابن چھُ مثنوی ادبس کأفی ہُر بر کوٚرمُت۔ اُہنٛز مثنوی چھےٚ ''قصہٕ بے نظیر''، ''بدر منیر''، ''گلبدن عاشق''، ''ماہروے گل اندام''، ''جوہر عشق''، ''قصہٕ دشنان''، ''چراغ محفل''، ''جنگ عراق''، ''ممتاز بے نظیر''، ''گلدستہ بے نظیر''، ''روضہ الشہدا''، ''چندر بدن'' بیترِ۔

لسہٕ خان فؔدا چھُ ژور مثنوی یہِ ''گلزارِ حقیقت''، ''گلِ بکاولی''، قصہٕ شاہ بہرام'' تہٕ ''قصہٕ چہار درویش'' لکھان۔ حاجی الیاس چھُ ''ممتاز بے نظیر'' تحریر کران۔ کینٛہہ کال برونٛہہ چھُ غلام محمد رفیق ''عرفانِ وجود'' ناوٕچ مثنوی تحریر کران۔ یہِ صنف آیہِ وارٕ وارٕ ژھوکان تہٕ سوتان۔ حالانکہ وُنہِ چھِ کینٛہہ کأشری شأعر اتھ صنفہِ منٛز طبع آزمأیی کران تہٕ کینٛہہ لوکچہِ لوکچہِ مثنوی آیہِ بازر تہٕ مگر پزر چھُ یِ زِ باسان چھُ یہِ صنف چھنہٕ ووٚنی شأعرن یاتہٕ راس یوان تہٕ عوأمی تہٕ ادبی عدمِ توجہی کِنۍ چھِنہٕ شأعر پٔنُن توجہ اتھ صنفس کُن مرغوب کران۔ پزر چھُ یہِ زِ أمۍ صنفہِ دِیُت کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبس وارِیاہ کینٛہہ تہٕ ہرگاہ أزِکۍ کأشری شأعر بیٚیہِ اتھ صنفہِ کُن توجہ دِیہ ہن شاید گژھِ ہے بیٚیہِ اکہِ پھِرِ عوأمی کیٚو ادبی سطحس پٮ۪ٹھ یہِ صنف ہٕنٛز نوٚی تہٕ جدید موضوع ہتھ متعأرف۔ تکیازِ یہے چھےٚ سو صنف یتھ منٛز انسان کانٛہہ تہٕ واقعہٕ بے پھروٚک پأٹھی باوِتھ ہیکہِ تہٕ شاید کرن مےٚ ستی ساری اتفاق زِ أزِچ کشیر چھےٚ مختلف سیأسی، سمأجی تہٕ ثقافتی واقعاتو اعتبارٕ شأعرن نِش امی صنفہِ ہنٛز منگ کران۔

○○○

کأشرِ جنگ نامہ......صِنفی مطالعہٕ تہٕ تجربہ

آفاق عزیز

فارسی رزمیہ یا یونأنی زبأنی ہنٛدِ ''اِپکوس'' لفظٕ چھِ بگریمتِ صورژ ''اِپوس'' منٛز درٛامُت لفظ ''ایپک'' یمہِ معنہٕ، مطلب، مفہوم تہٕ خأصیژ خأطرٕ زانِنہٕ چھُ یوان، سُے معنہٕ مفہوم چھُ برصغیرکس شمالس منٛز بولن واجنِن بشیتر قدیم کیو جدید آریأیی زبانن پٹھ تہٕ راس یوان۔ یتھ منٛز دٕری، پشتو، سندھی، پنجأبی، اردو تہٕ کأشرزبان بیترٕ شأمل چھے۔

جنگ نامہٕ ایپک یا رزمیہ شأعری کتھ ونو تتھ متعلق چھِ مختلف نظریہ بروٚنہہ کُن آمتی۔ تاہم یتھ رایہِ پٹھ زیادٕ پہن عمل چھے سپدان تمیُک نچوڑ چھے ڈاکٹر ایڈلین جونز پُتر ایمن لفظن منٛز پیش کران:

"The simplest definition for the epic is a long, heroic , narrative poem. However, the epic means much more than this, for the very word connotes a special status, a prefound national or even universal relevance as well as greatness, not merely in the scope and breadth of the narrative but in its poetic merit. The problem, however, which describing the epic in terms of its special status is that this easily

becomes a prescription rather than description, a demand that poems must be good enough to be an epic".[1]

اگرو ٹھی پوٹھی پاٹھی وُنن آسہِ تیلہ گووجنگ نامہٕ اکھ طویل نظم یتھ قومی، ملکی، عالمی یا بین الاقوامی اہمیت آسہِ ۔ اتھ منز چھُ لازمن اکھ مرکزی کردار آسان یُس بہر حال بالا فطری خصائیلن ہُنٛد مالِک چھُ ۔ یہ چھُ دشمنس پیٹھ کُنہٕ تہٕ صورتس منز غالب گژھان ۔ جنگ نامچ زبان تہٕ گژھِ فنی لحاظہٕ اعلیٰ آسنۍ ۔ اتھ منز چھُ ڈلیلہِ ہُنٛد تسلسل آسُن تہٕ ضروری ۔ پلاٹ تہٕ واقعاتن ہُنٛد ربط تہٕ گژھِ آسُن ۔ ادبی سکالر خصوصاً رزمیہ ادب شناسن تہٕ نقادن ووت وارہ کال یہ کوشش کران زِ مثنوی خاص کر جنگ نامن گژھ زُمرٕ بندی سپدنی ۔ امہِ حوالہٕ چھِ آئی سی ایس لوس رقمطراز:

> "There are number of ways in which Literary Scholars have tried to classify the varied types of poems that are generally considered to be "Epics", but two systems are offored for the students consideration. Primary epic poetry and secondary epic poetry"[2]

اصلی یا اول نتہٕ پرائمری جنگ نامہٕ گووُنہٕ رزمیہ یتھ منز حقیقتس پیٹھ مبنی واقعاتن ہُنٛد جُرتمندانہٕ تہٕ دلیرانہٕ تذکرٕ تمہِ آیہِ آسہِ کرنہٕ آمُت یتھ تم ناقابلِ فراموش شاہکار بنتھ ہکن ۔ یتے یوت نہٕ بلکہِ گژھن اتھ منز عملی طور تیمی

1: Adeline Johns Putra, 2004, Defination and Characteristics of Epic Form, U.K., p. 5
2: ICS Lewis, A preface to Paradise Lost, p. 4

دنیاہکی واقعات درج آئسِنۍ۔ یِہ تہٕ چھُ پۄز زِامہٕ قسمکی جنگ نامہٕ لیکھنہٕ وِزِچھِ
اتھ منٛز ہر لحاظہٕ مبالغہٕ آرائی تہٕ سپدان آمٕژ۔ تتھے پأٹھی چھےٚ دۄیمہٕ درجکی یا
سیکنڈری اِپک پوئٹری ہنٛز وابستگی تمن بہادرانہٕ کہاوژن، ڈیلِپن تہٕ واقعاتن
ستی آسان یمہٕ خیألی یا ذہنی اختراہس پیٹھ مبنی آسن تہٕ یمن چھرا دِل بہلأیی
خاطرٕ شاعرانہٕ زیو دِنٕچ ضرورت محسوس چھےٚ کرنہٕ یوان نہٕ کہِ اوٕ کنٕ زِ اتھ منٛز
چھےٚ گذشتہٕ ایامن ہنٛز تأریخ ژھرِ تھ۔ امیُک بیشتر مواد چھُ عقلہِ نہٕ وشن
وول آسان یمہٕ ستی جنگ نامُک اکھ الگےٚ دنیا وجود چھُ پراوان تہٕ پرن
وألس چھُ پرنہٕ باپتھ سُہ مواد میسر سپدان یتھ اصلس ستی کہنٛہ واٹھ چھُنہٕ
آسان۔

جنگ نامن پیٹھ یِہ بحث جأری تھاونہٕ خاطرٕ چھُ یِہ وَنُن ضروری زِ رزمیہ
لیکھنُک آغاز کرتہٕ کتہِ سپُد۔ اتھ متعلق اگرچہ کوڈٕ کوڈٕ بیوٚن بیوٚن رایہِ ظأہر
کرنہٕ آسہٕ یوان مگر وونٕی چھِ عالمکی سأری ادبی محقق یتھ کتھِ پیٹھ متفق زِ ’’قصہٕ
جلجلموس‘‘ چھُ سمسارُک گوڈنیُک اِپک یا جنگ نامہٕ۔ یمیُک وق ۲۲۰۰ ق م
مقرر کرنہٕ چھُ آمُت[۳]۔ یِہ جنگ نامہٕ آو تیلہِ کِس میسوپوٹیمیا یا بابل تہٕ
أزی کِس عراقی شہر سُمیرس منٛز بارسس۔ امہِ جنگ نامُک مرکزی کردار اوس
دریاے فرات کِس بٹھِس پیٹھ واقع اُرک شہرُک راجہِ جلجلموس، یُس
۲۷۰۰ ق م منٛز اتھ شہرس پیٹھ حکومت کران اوس۔ یِہ جنگ نامہٕ چھُ یتھٕ کنٕ

۳: Stephanie Dalley, 1998, Myths from Mesopotamia: Creation, the Flood, Gilgamesh, and others, USA, p. 42

شروع گژھان زِ بابلہٕ کِس شہرا رکھس چھُ گُستام دشمن گیرٕ کران یمہٕ کِنۍ اتھکۍ لۆکھ بڈٕ پریشان سپدی۔ ڈٲلیلہٕ منز چھُنہٕ یہِ وَننے یوان زِ شہرس گیرٕ کرن وٲلِس دشمنس کیاہ گووتہٕ نہٕ چھُ یہِ وننہٕ آمُت زِ دشمن گُس اوس۔ واقعاتن تہٕ ڈٲلیلہٕ منز یہِ ژھٔہن چھُ جلجلموس داستانچ کمزوری بدِ کڈان۔ راوی چھُ اچانک اُچھ ٹۆٹھاوارس منز شہرٕ کِس حکمران جلجلموٕ سٕنز ذِکر شروع کران یُس لۆکن منز وحشت پھٲلاوان تہٕ عام لۆکن پیٹھ ظلم کران اوس۔ اُمی اُسی لۆکھ سیٹھاہ تنگ اٲمتۍ۔ یہِ اوس نوجوانن زبردستی فوجس منز بٔرتی کران۔ لُکہٕ ہٕنزن کورِ ن اوس پننہٕ دربارٕچ زینت بناوان۔ سُمیری زبٲنی منز لیکھنہٕ آمتہٕ جلجلموس ناوِ کہِ جنگ نامُک اکھ انگریزی مترجم آر کیمبل تھامس چھُ لیکھان:

,,جلجلموسن اوس نہٕ کانٛسہِ مأ لِس ماجہِ نِش تسٕند پُتُن اولاد تھوٚمُت نہٕ جوان ہِندِ باپتھ معشوقہٕ تہٕ نہٕ خاندارٕ ہِندِ باپتھ تسٕنز زنانہٕ،،۔

تِتھے پأٹھۍ چھِ عالمہٕ چِہنٛ بیشتر زبانن منز کامیاب جنگ نامہٕ لیکھنہٕ آمتۍ یِتھ منز یونٲنی زبٲنی ہُند ایلڈ تہٕ اوڈیسی (ہومر)، لاطینی زبٲنی ہُند انیٹ (ؤرجل)، انگریزی زبٲنی ہُند بیولف تہٕ پیراڈیئز لاسٹ، سنسکرت زبٲنی ہُند مہابھارت تہٕ رامائن تہٕ فارسی زبٲنی ہُند شاہنامہٕ قابلِ ذِکر چھُ۔ یوٗت تام کٲشرِ منز جنگ نامہٕ لیکھنک تعلق چھُ امیُک آغاز چھُ بڈشاہ ہِندِس دورس منز سپدان یِیلہِ تمۍ دارالترجمہ قایم کوٗر۔ ترجمک یہِ شعبہٕ قٲیم سپدنس سِتی لۆگ سنسکرت ادب فارسی یس منز تہٕ فارسی ادب سنسکرتس منز پھرنس چلے جاوتہٕ سِتی آو یمن دوشوٕنی زبانن ہُند ادب کأشرِس منز ترجمہ کرنہٕ۔ شعبہٕ ترجمہ موثر

تہٕ ترقی یافتہٕ بناونہٕ خاطرٕ چھُ بڈ شاہ مختلف زبانہٕ زانن والین قلمکارن، مورخن تہٕ شاعرن طرفاتوپٹھ بلاوتھ انان۔ اَمی ادارٕ کہِ برکتہٕ چھُ ملا احمد مہابھارت تہٕ راج ترنگنی فارسی زبانٕی منز پھِران تہٕ کینٛہہ کال گژھتھ چھُ محمد شاہ آبادی راج ترنگنی ہُند ترجمہٕ فارسی پأٹھی کران۔ أتھی دورس منز پھیٚر لارٕ کی اوتار بٹن مہابھارتک اکھ قصہٕ ''بانا سرٕ وُدکتھا'' سنسکرت زبانٕی پٹھ کأشرِس منز۔ یِہِ تہٕ آیہِ کتِ سنسکرت تہٕ فارسی نسخہٕ کأشرِس منز پھِرنہٕ یتھ منز رامائن تہٕ شامِل أس۔ تاہم چھِنہٕ یِم ترجمہٕ وُنیکتام بدس آمتی۔ ممکن چھُ یِم ما آسن جارج بہلر، سٹاین یا گریرسنن انگلستان واتنأمتی۔ بہرحال ''بانا سرٕ وُدکتھا، رامائن یا مابابٕ قصہٕ کأشراونہٕ ستی آسہِ کأشرٕ بن قلمکارن زبانٕی ہُند کانٛہہ لحاظ کرنہٕ ورأے جنگی داستان لیکھنُک شوق ضرور گنیومُت۔ یمیُک نتیجہٕ ژیری پٔہن دژاو یِیلہِ کُنوہمہِ صدی ہِندِس ابتداہس منز رٔعنہٕ وارِیُک پنڈت تاب رام ترکی عرف بیتاب [1776-1847] فارسی زبانٕی منز اکبرنامہٕ تہٕ رنجیت نامہٕ لیکھِتھ کٔشیرِ منز جنگ نامہٕ لیکھنُک ماحول یِیہِ ہن گرماوان چھُ۔ جے کے بینزی چھِ لیکھان:

"Outstanding among the Hindu pandits who made important contribution to Persian poetry may be mentioned the name of Pandit Taba Ram Turki, whose Jangnama reached classic heights"[4]

ادبی تأریخہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح زِ افغان تہٕ سِکھ دورس منز چھُ فارسی

---

4. Pandit Taba Ram Turki... Wekipedia.

تہٕ کأشُر ادب کشمکشس منٛز لبنہٕ یوان۔ اکہِ طرفہٕ چھُ ترجمن ہُند ماحول کاڈ اوسمُت کڈان تہٕ بییہِ پاسہٕ اوس کأشرِس قلمکارس کأشرِ زبأنی منٛز پننٛی ادبی کمالات ہاوُنک شوق گنان۔ چنانچہ لوٗگ درجنہٕ وادلولہِ مثنوی تہٕ جنگ نامہٕ ترجمہ کرنس سخ چلے جاوی۔تھ منٛز لالہ لکھمن جُو بُلبل سُند سامنامہٕ ،صدیق اللہ حاجنی سُند سکندرنامہٕ ،وہاب پرے حاجنیُن شاہنامہٕ تہٕ اکبرنامہٕ ،امیر شاہِ کریر سُند سامنامہٕ تہٕ خاورنامہٕ ،عزیز اللہ حقانی سُند جنگِ عراق تہٕ غلام محمد حنفی سوپورِیُن جنگ امیر حمزہؓ تہِ شأمِل چھُ۔تاہم چھِ سام نامہٕ ،شاہنامہٕ ،خاور نامہٕ تہٕ امیر حمزہؓ تتھی جنگ نامہٕ یِمو کأشر زبان نہٕ صرف شأعری اعتبارٕ مالا مال کُر بلکہِ موضوع تہٕ موادٕ رٕنگی تہِ تیمکی اثرات کأشرِس ادبس پٹھ از تہٕ نمایاں چھِ۔ یِمو سارِوے جنگ نامو منٛزٕ چھُ لالہ لکھمن جوبُلبل سُند سامنامہٕ ہرلحاظہٕ کأشر باسان تیٚیہ زبان ٹھیٹھ کأشر چھےٚ یوسہٕ اتھ جنگ نامس بیٚون تہٕ قأبلِ توجہ بناوان چھےٚ۔مثلاً مگوکال دیو چھُ سامس ونان:

اژکھ وٕنی بڑوٗر ڈیشتھ زن گگُر وأج
خبر بوزِتھ قبر ژھاراں پی مأج

گُمان چھُ گڑھان زن تہٕ یہِ تخلیق بُلبلس پننٛی چھےٚ نہٕ کہِ ترجمہٕ۔یِژھے ہِش زبان چھےٚ جنگ امیر حمزہؓ تہِ باگہِ آمٕژ۔ البتہٕ چھےٚ ترجمہٕ کارن داستان میرس منٛز اکثر جاین اختصارس کأم ہیٚژٕ مٕژ۔

اگر وہاب پرے حاجنی سٕند شاہنامُچ کتھ کرو یہ چھُ من دٕعن تم سأری لوأزمات پورٕ کران یِم جنگ نامہٕ لیٚکھنہٕ باپتھ ضروری چھِ۔ امیُک مرکزی

کردار رستم چھُ پورٕ داستانٔک روحِ روان:

سہ از نامِ رستم سیٹھاہ تنگ گو   زِ ہاُبتھ سپُد سرد ، نامرد گو

تہٕ کُنہِ کُنہِ جایہِ ییلہِ رستم دشمنس مقابلہٕ پسپا چھُ گژھان یہِ کتھ چھےٚ بروٚنہہ کُن

یوان زِ رستم چھُ تیمی سمسارٕک کردار نہٕ کہِ بالا فطری، مثلاً:

دِگر سوے آں رستم تند خوے   وَدان پیش کے خسرو نام جوے

زِ پیکار ہا وارٕ بیکار گوس   بہٕ آوارٕ تےٚ خار لاچارٕ گوس

زُوارس دوٚپن گر تہٕ زاُنپانہٕ اَن   میٚہ چھُم مائلِ دِل جانب سیستان

یہ تہِ چھُ پزر زِ کاشرٕ جنگ نامہٕ چھِنہٕ ہر لحاظہٕ فنی لواُزمات پورٕ کران۔

کُنہِ چھےٚ یِہنز زبان کمزور روٗزمٕژ ، کُنہِ چھِنہٕ مرکزی کردارس سےٚتی انصاف

سپُد مُت ، کُنہِ چھِ واقعات غاٲر ضروری طور زیٹھر اوانہٕ آمتی تہٕ کُنہِ چھُ اصلی

واقعاتن ہنٛز چیر دِنہٕ آمُت ۔ اِدٕ تمہٕ مذہبی موضوعن پیٹھ مبنی رزمیہ داستان چھےٚ

(یتھ منٛز امیر حمزہؓ تہٕ خاور نامہٕ قابلِ ذکر چھِ) یا قومی تہٕ وطنی موضوعن ہنٛزِ

مثنوی چھےٚ یتھ منٛز شاہنامہٕ ناوہنٛس لایق چھِ ۔ کاشرٕ بیشتر جنگ نامہٕ چھِ

تمہنے بحرن منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آمتی یمن بحرن منٛز تم فارسی ئیس منٛز لکھنہٕ آمتی چھِ ۔

مگر یہِ کتھ چھےٚ سیٹھاہ مایوس کُن زِ یہِ صنف چھےٚ تقریباً ژھوکیمٕژ بلکہِ موکلیمٕژ ۔

لہٰذا چھےٚ یمہِ کتھِ ہنٛز ضرورت زِ یہِ صنف بازیاف کرنہٕ خاطرٕ گژھن موثر قدم

تُلنہٕ یِنۍ ۔



وژُن...... ہیتی انہار

منشور بانہالی

شعری اصطلاحس منز چھُ وژُن کأشرِ شعرِ ادبٕچ سو گوڑٕ کالٕچ شعرٕ ذاتھ یتھ اکھ پٔنٕز ہیت چھےٚ، یتھ مختلف میژٕ باگنے ہیکہٕ اَستھ تہٕ اکھ بے ساختہٕ غنأیی آہنگ آسہِ۔ وٕچھوٕ تہٕ یہِ چھےٚ سو مقبول ادبی شعرٕ ذاتھ یتھ پٹھ کأشرِ شأعری ہٕنز بنیادٕ سوار سپز۔

کأشرس منز چھےٚ تم شعرٕ ذأژ تہِ یم باقٕے زبانو پٹھٕ آمژٕ چھےٚ مگر واکھ، شُرُک تہٕ وژُن چھُ کأشرِ زبأنی ہٕندِ آگرٕچ شعرٕ ذأژ زانہٕ یوان۔ یمن منز سانہِ پتھ کالہٕ پٹھٕ کہِ اجتمأعی لاشعورٕ کی تخلیقی گتھ درٕینٹھی چھِ گژھان۔ گوو موضوعی بلکہِ ہیتی اعتبارٕ تہٕ یم ادبی رُجحانات مختلف سمأجی تہٕ سیأسی تبدیلین تہٕ تحریکاتن زیرِ اثر عالمی ادبس منز وٕزوٕزوو تلے یہِ تہٕ پھانٛپھلے یہِ تمو سارِوے ستی سپز کأشر شأعری تہِ اکہِ یاییہٕ رنگہٕ پنہٕ پنہٕ وٕزِ زأنی یاب۔ وٕں گوو یوٚ تام کأشرس شعرٕ ادبس منز ''وژنک'' تعلق چھُ یہِ شعرٕ ذاتھ چھےٚ اوٚکنٕ زیادٕ پہن لایقِ توجہ تِکیٚازِ یہِ چھےٚ واکھ تہٕ شُرُکی شعرٕ ذأژن مقابلہٕ گوڈٕ سلابہٕ پٹھٕے پٔنٕز عصری تقاضہٕ رٕچھان رٕچھان برابر پٔنن اِرتقأیی سفر جأری تھٲوتھ پٔنس

مٔژلس کُن گامزن روٗزمٕژ تہٕ ووتھ بو پراوان روٗزمٕژ۔ اگرچہ یہ وٕژُن چھُ سہل
باسان زِ امیُک وٕژُن چھُ مزاز کنۍ غزلس ہتۍ رلان مگر ہیٔت کنۍ چھُ امہِ نشہِ
مختلف آسان۔

وٕژنچ کتھ کران چھُ امین کامِل صاب لیکھان زِ ''اتھ صِنفہِ چھُ ژون
مصرعن ہُند اکھ بند آسان، ژوٗرِم مصرعہ چھُ وکھنے مصرعہ یمیُک تکرار پزِ تھ
ترٛیمہِ مصرعہ پتہٕ چھُ سپدان۔ شیخ العالمؒ ہنٛدۍ مناجات، گونگل نامہ ہیو
مسلسل شُرُک تہٕ شامہِ بی بی ہُند شیخ العالمس پتھ مرثی چھِ امکۍ گوڈنکۍ نموٗنہٕ۔
شرٛ اہمہِ صدی اندر چہٕ خوتونہٕ ہنٛدۍ لولہ بأتھ تہٕ چھِ أتھۍ صِنفہِ کأم ہوان''۔
یتھ پأٹھۍ چھُ کامِل صأبنہِ وننہٕ امیُک دٔسلابہٕ حضرت شیخ العالمؒ صأبنس زمانس
مٔژلبنہٕ یوان۔ (حالانکہ للہِ ہنٛدِ ن کینژن وٕژنن مٔژ تہٕ ہیکن یتھۍ انہار کُنہ
کُنہِ جایہ لبنہٕ یتھ)۔

یتہِ چھُ اکھ پزر زِ بیشتر لوٗکھ چھِ انزٲنی سببہٕ وٕژنس تہٕ غزلس اکِ گیٛجہِ
گنڈان روٗدۍ متۍ۔ حتیٰ کہِ کأشر زبان وادبُک نامور مورخ، نقاد عبدالاحد
آزادن تہٕ چھُنہٕ وٕژنک تہٕ غزلُک امہِ قسمُک کانٛہہ بٔن ظاہر کوٚرمُت تہٕ نہٕ
وٕژنکہِ ہیٔتی زأوِ جارِ حوالے کانٛہہ اشارٕ دِیُتمُت۔ وٕژنکہِ ہیٔتی تہٕ موضوعی خولہِ
خطہٕ حوالہٕ چھُ اوتار کرشن کأشرِ شاعری ہنٛز اکھ پٔننۍ ذاتھ۔ أکِس وٕژنس اندر
چھِ کینٛہہ بند آسان۔ یمن ہُند تعداد ہیکہِ کینٛہہ تہٕ أستھ۔ اکھ وٕژُن چھُ عام
طوراکہِ ہُرِ ہتۍ شروع گژھان۔ ہُرگو ووژنک گوڈنیُک پدیا مصرعہ۔ امہِ پتہٕ

چھِ وکھنۍ مصرعہ ''Refrain'' یوان۔ پتہٕ چھِ مختلف بندیوان تہٕ پتہٕ تتھ پتہٕ
پتہٕ چھِ وکھنۍ مصرعہ بار بار یوان۔ اَکِس بندس چھِ (وکھنۍ مصرعہ ورأے)
ترٛےٚ پدٕ آسان۔ یِم ترٛےٚ پدٕ ہیکن ہم قافیہ تہٕ آسِتھ تہٕ قافیہ نشہِ آزاد تہٕ
آسِتھ۔ مگر زیادٕ چھِ تِم یِمن اندر گوڈنیک تہٕ ترٛیِم پدٕ ہم قافیہ آسان چھِ۔
کینژھہ وژن چھِ تِتھی کٕر تہٕ یِم ہر نشہِ آزاد چھِ .... کینژھہ وژن چھِ ہرس ستۍ تہٕ
وکھنۍ مصرعہ نشہِ تہٕ آزاد ...... یہ چھِ امکو سرحد ہندوستانی گیتس تہٕ انگریزی
لائرکس (Lyrics) سٟتۍ رلاوان۔ یہ چھِ وژنس عشقس سٟتۍ واتھ دِوان۔ یہ
یہ زمینی آسن یا خدائی، مادی آسن یا غار مادی۔ تِمنٕہ ونہٕ چھِ لولہٕ وژن منز
''محبتک اظہار ہمیشہ زنانہٕ ہنٛزِ زبأنۍ کرنہٕ یوان''۔ رہبر صأب چھِ
امیک قایل زِ اَتھ ابتدائی کوشش سپٕز (۱۲۰۰-۱۵۵۵ء) منز اما'' وژن چھِ
گوڈنچہ لٕہ سوزک شروٗعات تہٕ لفظن ہند چھِ تتھ جب خوتونہٕ ہندی اتھہ شادلبان
تہٕ بال نچھ لگان''۔ یہ چھِ ۱۵۵۵-۱۷۷۵ء تام کٲشرِ شأعری ہندِس
ورٕس زمانس'' وژن کال'' ناو کران۔ تِمنٕہ ونہٕ چھِ'' وژن'' کٲشرِ تہٕ ایرانی
تہذیب وتمدن تہٕ زبأنۍ ہندِس اثرٕکس پؠٹھ منظرس منز ژونہٕ لبان تہٕ اِستحکام
سپدان''۔ یہ چھِ امیک تہٕ قایل زِ وژن چھِ فارسی غزلہٕ نشہِ وارِیاہ کینژھہ حاصل
کران''۔ مگر ستی چھِ ...تہٕ ونان زِ'' یہ چھنہٕ فارسی شأعری ہنٛزِ کنہِ ذاتھ پیدٕ
وتران''۔ تِمنٕہ خیال چھِ زِ'' سنسکرت، فارسی تہٕ مقامی بحرٕ چھےٚ مچھ ہا کٕرِتھ
کأمرٕ زاکھ نو دِیو نمہٕ چھِ تیار سپدان''۔ مگر مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہ کتھ نَنان زِ انگریزی

لئیر کس ستی چھنہٕ وژنچ مماثلت تمہٕ آیہِ مُشابہ، تِکیاز لِئر کس منز تہٕ یوٗ دوٚے غنأیی آہنگک التزام چھُ مگر وکھنے stanza ہک تکرار چھنہٕ وژنکہِ آیہِ درِیٹھی گژھان۔ البتہٕ چھُ سپنسر (Spenser) سٕنزن Apitholomion تہٕ Protholomin ہٕشن نظمن منز امہِ قسمُک کم زیادٕ ورتاو موجود۔

رہبر صأبنہٕ آخرالذکر رایہِ ستی زِ ''یہِ (وژن) چھنہٕ فارسی شأعری ہنٛزِ کُنہِ ذأژ پیٹھ پوٚرٕ وُتران'' نسبت چھُ پروفیسر مشعل سلطانپوری پننٛی تحفظات ظاہر کران تہٕ ونان ''امہِ کتھِ ہُنٛد چھُنہٕ ازتام کانٛہہ پےلوٚ گمُت زِ سنسکرت شعرٕ سرمایس منز یا ہندوستان چہ کُنہِ علاقأیی زبأنی ہنٛدِس ادبس منز چھایژھ کانٛہہ شعرٕ ذاتھ..... البتہٕ مثالہٕ ژھارنچہِ کوششہِ پتہٕ چھےٚ اَسہِ فارسی شأعری منز کیٛنٛہہ یژہٕ مثالہٕ نظرِ گژھان۔

اے سرو بالا سہی	کز صورت جاں آگہی
وز ہر کہ دو عالم بہی	ما نیز ہم بد نیستم

(شیخ سعدی شیرازیؒ)

نِہی ہر فرقِ جان تاج	بری دِل را بہ از معراج
چہ خورشیدش بر آرائی	کہ سبحٰن الذی اسریٰ

(دیوانِ شمس تبریزی)



(کأشُر شعرٕ صنف وژُن، پروفیسر مشعل سلطانپوری، آلو، جلد: ۵،ص:۲۴)

درج بالا فارسی شعرن منز چھِ کُنہِ گوڈ نکی ترٛے مصرعہٕ ہم قافیہ تہٕ کُنہِ گوڈنیک تہٕ ترٛیم مصرعہٕ، تہٕ امہِ علاوٕ وکھنے مصرعہٕ۔ یمہِ ستیٚ یہ انداز کرُن مشکل چھُنہٕ زِ یہ رٕوِش چھےٚ فارسی شعرِ ادبس منٛز تہِ ورتاوس منٛز روٗزمٕژ۔ مذکورِ بالا ییم شاعر چھِ ایرانس منٛز کینٛہہ صدی برونٛہہ وٕتھی متیٚ۔ییٚلہِ زن امہِ پتہٕ یٕژ کاٹُلل دبدتہٕ شیخ العالمؒ صأب آے۔ چنانچہِ ہندوستانس منٛز اوسُن فارسی زبان وادبک کم کم ئرگروہمہِ صدی پیٹھےٚ شروع ہیوٚتمُت سپدُن یمیٚک اثر پورِ شمأّلی ہندوستانس تام ووت (تہٕ کٔشیر کتہٕ ہیٚکہِ ہے امہِ نٕشہِ مُچھِ روٗزِتھ)۔یتہٕ چھُ ممکن زِامہِ قسمُک کانٛہہ کلامہٕ آسہِ ہے یورتہِ ووتمُت تہٕ یُس شیخ العالمؒ صأبنہِ نظرِ تل تہٕ آسہِ ہے گزریومُت، یمہِ کنہٕ تھٔندِ دٔسی تہِ یہ اسلوٗب پاناوُن خأرج از اِمکان ہیٚکہِ نہٕ أستھ۔

پرٛوفیسر شفیع شوقؔ چھُ ''وژنس'' کأشرِ شعرِ ادچ اکھ خود زاد ذاتھ قیاس کران تہٕ ونان ''وژُن چھُ کأشرِ شأعری ہنٛز اکھ آدوأسی شعرِ ذاتھ یا باؤژ آے۔ امِچ قدامت چھےٚ اوٚکنہٕ قأبلِ توجہ زِ وژُن چھُ دراصل سُہ کانٛہہ تہٕ نغمہٕ یُس ییتھ دنیاہس منٛز کأنٛسہِ ہٕندِس أندٕری وٕنس منٛز 'پکنس' منٛز کأم کرنس، ووتھنس، بہنس یا شونگنس دوران جسمہٕ کہِ أندرِمہِ فطری آہنگہٕ پیٹھ ووپدان چھُ۔ بنان چھُ لفظ وژُن تہٕ آسہِ اکھ پرٛون کأشر لفظ تہٕ اتھ آسہِ نہٕ سنسکرت ''وَچنہٕ'' لفظس ستیٚ کانٛہہ واٹھے۔ ''وچنہٕ'' معنی لیس منٛز گووژُن کانٛہہ کتھ یا دوٚپ (گورن وٚ نم واکھ تہٕ وژُن)۔ییٚلہِ زن وژن کہنٛ چھُ ونان۔ اتھ منٛز

چھےٚ صرف حرکت تہٕ ؤنتھ گووٕ زِ وژُن چھُ کرنہٕ یوان ۔ یہِ چھنہٕ ممکن زِ باقے شعرٕ ذا ژن ہٕندی پاٹھی کیاہ آسہِ یہِ شعرٕ ذاتھ تہٕ نیٚبرٕ پٹھےٚ آمژ'' (وژنُک جمالیات، پروفیسر شفیع شوق، شیرازہ، شمارہ:٦، ص:٣٠)۔ یٚیتہٕ چھےٚ یہِ جسارت پیش زِ اصل شعر چھُ 'گورن وٚ نم گٕنۍ وژُن' نہ کہِ 'واکھ تہٕ وژُن'۔ یہِ زن فاضل مضمون نگارن ورتوومُت چھُ یمہِ کنۍ امہِ کِس تشریحس منٛز ہنا پھیرٕ چھُ پیوٚمُت زِ وژن چھنہٕ کہنۍ ونان بلکہِ چھُ یہِ کرنہٕ یوان ۔ البتہٕ چھِ تم بروٚنہہ کُن فرماوان ''پرٛتھ کُنہِ زبانۍ منٛز چھےٚ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ نغمأتی بأتہٕ صورت گوڈٕ پٹھےٚ موجود آسان تہٕ سانہِ زبانۍ منٛز چھنہٕ یٚیہِ کانٛہہ بأتہٕ صورت اَسہِ پننۍ۔ وژُن آسہِ ہے تہِ قدیم زمانس منٛز یٚیتہٕ چہِ پأداوٕری عملہِ لرِ لوٚر روٚزتھ پرٛیتھیوٚمُت، اوکنۍ چھِ امکۍ موٚل پرٛانین مأنٛتھرن (Chats) پرٛژھن، پیشہِ ورن ہٕندٕ بن بأتن، رٕفی بأتن تہٕ کِندن بأتن منٛزٕ ے نظرِ گژھان ۔ امہِ قسمکۍ بأتھ چھِ لأ زماً سارِوٕ ے کھوتہٕ قدیم کأشرٕی بأتھ ۔ سانہِ للہِ شأعری منٛز چھِ امکۍ رنگ نہایت تنوع دار تہٕ سارِوٕ ے وژن گو شأعرو چھِ أتھی منٛز پننۍ پننۍ پأٹھی مہارت ہأوٕمژ یہِ واکھ تہٕ وٚ چھتون

گورن وٚ نم گُنۍ وژُن   نیٚبرٕ دٕ وٚپنم اندر اژُن

سُے للہِ مےٚ گوٚو واکھ تہٕ وژُن   اِدٕ للہِ ہیوٚتم ننگے نژُن



واکھ کِس گوڈٕنکس شعرس منٛز چھُ وژنُک مفہوم، اشاراتی یا تأکیدی کتھ ونٕنۍ، یعنے نیٚبرٕ دٕ وٚپنم اندر اژُن تہٕ پننہِ باطنی وجوٗدک احتساب یا محاسبہٕ کرُن تہٕ

دۆیمس شعرس منز چھُ ''سُے للہِ مے گووا کھ تہٕ وژُن''، واکھ تہٕ وژُن گرٕھُن چھُ کاشُر محاورٕ یمیُک مطلب، وجہ یا سبب بنُن گوو۔ یعنے گورٕ سنٛز معنہٕ ساوی کتھ بنے یہِ میانہٕ باطنی منزل سرٕ کرنک سبب۔ لفظ وژن یۆ دوے گوڑٕ ڈسلاے للہِ ہندس کلامس منز درینٛٹھی گرٕھان چھُ مگر بطورِ صنف یا شعرٕ ذاتھ چھُنہٕ تسنٛدِ ڈسی اتھ ورتاوس منز اننک تا حال معلوم شہادتو تلہٕ کانٛہہ تہٕ امہِ کاچک نموٗنہٕ کلامہٕ پاتھان۔ البتہٕ چھِ وژنکی ابتدائی نموٗنہٕ شیخ العالمؒ صأب نس کلامسے منز پاتھان۔ یمن منز تہنٛد نعتیہ کلامہٕ تہٕ دۆیم منظوٗمہ شأمل چھِ۔ شیخ العالمؒ صأبن ورتو وژن پنہٕ نن صوفی خیالاتن تہٕ دینی عقائدن عوام الناسس تام واتناوبر کہِ تہٕ اصلاح احوالہٕ کہِ مقصدٕ موجب۔ تہنٛد گونگل نامہٕ، ہاژوو پالیس پتو، بخشس بوٗد چھے خدمتگار، ہوٗن چھو دپان ووباوو، کرٕ دنو مسلمان پزے تہٕ بار خدایا پاپ نوار بیترِ مسلسل شُرکی چھِ وژنہٕ گاچے زانہٕ یوان، یم اکھ روٗحأنی، اخلأقی تہٕ اصلأحی شیٚچھ تہٕ اکھ پیأمی آہنگ ہتھ چھِ۔

انگن ناو چھو کران ہو تو	بایو مے کُن تھٕ سٔزتو
تیمی یہِ وۆو تے تُمی لونو	ہوٗن چھو دپان وو وو وو



آدن سونتھ چھے ژین اول تے	سُلہِ گرِ رٹو مالہِ پنٛنے تاو
اتھِ یتھ نہٕ گرٕھی سونتھ چھے ژھل تے	یُس کرِ گونگل سُے کرِ کرٕاو

(گونگل نامہٕ: شیخ العالمؒ)

خاؔرِجی ہیٚژ حوالہٕ یوٚ دوے ''وژنس'' غزل، مثنوی، قصیدہ یا رُباعی ہنٛدی پاٹھی بند تعریف ہکو نہٕ کرِتھ۔ مگر گوڈٕ بند تہٕ وکھنے مصرعہٕ پتہٕ چھُ ژورن مصرعن ہنٛدی بند آمتی تہٕ امہِ پتہٕ وَ کھنے مصرعک ورتاو عام پورامہِ چہِ ہیٚژ ہنٛز پرٛ بزٛژی ہنٛد ضاؔمن بنان۔ وکھنے مصرعہٕ چھُ بار بار کیٚژن جاین مرکزی خیالن کُن رجوع کران۔ اتھ منٛز چھُ پٔنٛن اکھ جودتہٕ میچھر۔ خیالن ہنٛز رواؔنی تہٕ لؤکہٕ باؔتن ہنٛد حسن چھِ امکی خاص گون تہٕ وصف۔ غزلہٕ کی پاؔٹھی چھُ امیک پرٛتھ بند معنہٕ کہِ لحاظہٕ الگ تہٕ آزاد آسان۔ ''اما غزلہٕ کی پاؔٹھی یُس چیز اتھ وحدت چھُ بخشان سو گیہِ جذبن تہٕ احساسن ہنٛز ہم آہنگی تہٕ ہم رنگی'' (غلام نبی فراؔق)۔ وژنچہ ہیٚژ ہنٛدِ حوالہٕ چھُ ڈاکٹر شاد رمضان اکھ اختصاؔری زانکاؔری دِوان ونان: ''وژن چھُ کیٚژن بندن ہنٛد اکھ منظومہ تہٕ پرٛتھ بندس چھِ ژور مصرعہٕ آسان۔ بندن ہنٛد تعداد چھُنہٕ گنٛڈِتھ تہٕ یسلہٕ پاؔٹھی چھِ اتھ کم ازکم پاژھ بند آسان تہٕ آخری بندس منٛز چھُ شاعر (غزلہٕ کی پاؔٹھی) لکھُت دِوان یاوٕنی تو پٔنٛن تخلص یا ناو ورتاوان۔ وژنس چھُ گوڈنیُک شعر آسان یُس دون مصرعن ہنٛد چھُ آسان تہٕ باقے ژون مصرعن ہنٛد تہِ۔ گوڈِنکہِ شعرُک دوٚیم مصرعہٕ چھُ ووج بنان تہٕ یوہے ووج چھُ پرٛتھ ژوٚرمہِ مصرعہٕ بدلہٕ پھِری پھِری یوان''۔ مثالہِ پاؔٹھی:

بہٕ چھس زمین تے ژٕ چھُکھ آسمانے ژٕے سیرن سرپوش!

بہٕ چھس نعمت ژٕ چھُکھ مہمانے چھاو میأنی داأنے پوش

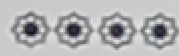
❁❁❁

سُلہِ سوٗنتہٕ لوٗشن لٔج پھٔلے
باغن چھِ بولان بُلبلے
وولساں چھَ سوٗنچ وُزملے
مولہٕ وان چھےٚ پانس بازرے
یِکھنا تہٕ پوٗشن گوٚندی کرے



أ کِس وژنس منٛز چھُ وژن میژتہٕ قافیہِ بندی ہٕندِ حوالہٕ مختلف طرح درینٛٹھ گژھان۔ کُنہِ ساعتہٕ چھِ اکہِ وژ نکی گوڈنکی دوشوٚے شعر ہم قافیہ آسان:

ژٕ کموٚ سونہِ میانہِ برٛم دِتھ نیوٗنکھو   ژےٚ کہو زِ گیے میاٗنی دٕ ے
ژکھتٕر اوٕدٕ ے ملالہٕ وونہٕ چھےٚ نایوان   ژےٚ کہو زِ گٔے میاٗنی دٕ ے



کُنہِ ساعتہٕ چھُ کُنہِ وژن بنہٕ کِ گوڈنکی ترٛےٚ مصرعہٕ ہم قافیہ (ردیف) آسان تہٕ ژورِم مصرعہٕ چھُ ووج آسان۔

دوہ اکہِ لٕس مےٚ میجاے تن
ہا اموٚب تھاٗونم سوے لادن
اٗوِیل، سنیوٚس زاٗیُل بدن
ژٕ نوٚن نسا وٗنی زٕبس گیلہِ عالم
(ہاژٕ نووٗنی زٕبس)

(حبیب اللہ نوشہری)



کُنہٕ ساعتہٕ چھِ کُنہِ بندس منز گوڈنکہِ بندُک گوڈنیُک مصرعہٕ تہٕ دوٚیم تہٕ ترٚیمہِ بندُک گوڈنیُک مصرعہٕ تہِ ہم قاٗفیہ درٛینٹھی گژھان تہٕ امہِ پتہٕ چھُ ووج مصرعہٕ یوان:

جانان سُہ چھُم دِیو کامہِ	ہے رتہٕ کے ہٹہِ لکھس نامہٕ
پان مارس ہے نتہٕ تیم	ہے خطہٕ لِہ زوأی تہٕ قلمہٕ میلہِ

(رحم صاأب سوپوری)



بعضے چھِ کُنہِ وژن بندس منز نیٚبری قاٗفیو علاوٕ أندٕ ری قاٗفین ہُند تہِ ورتاو درٛینٹھی گژھان تہٕ تو پتہٕ چھُ ووج مصرعہٕ یوان:

کونگہٕ کستوٗری مشکہٕ کوفوری تن ناوس تے
مِتھر نیٚہم ، چھٕتر بونٛن ہواوس تے
شٕتری گیلن متہٕ کر تم چھس بے کس تے
گژھتے ویٚسی یے یار انتن استے استے

(محمود گامی)



یتھ بندس منز ییٚتہِ نیٚبری قاٗفیہِ (ردیف) ناوس تے، ہواوس تے تہٕ بے کس تے چھِ تتہِ چھِ مِتھر، چھٕتر تہٕ شٕتر ہوی أندٕ ری قاٗفیہ تہِ نظرِ گژھان، یمہِ وژنہٕ کِس کلہم مزاس منز اکھ متوأتر سوز و گداز چھُ پاد کران۔ بعضے چھِ کُنہِ وژنہٕ کِس بندس منز گوڈنکی زٕ مصرعہٕ ہم قاٗفیہِ آسان تہٕ ترٛیم مصرعہٕ تہٕ چھُ وکھنے مصرعک ہم قاٗفیہ آسان:

نبرے اندر اژھ أندرے بڈی پڑھ
وُچھہن ژٕ شہنشاہ لوٗبتھے تہٕ لوٗبُتھ کیٛاہ

(موٗمن صابٕ)



کینٛژن وژن بندن منٛز چھُ گوڈنکہِ مصرعُک قٲفیہ باقٕے سارٕنے بندن ہنٛد بن گوڈنِکس تہٕ تریمس مصرعس منٛز تہِ نظرِ گژھان یُس أندرِ ی قٲفیہ رٕنگی پوٗرٕ وژنس منٛز برقرار چھُ روزان:

عشقہٕ نارس زوراوارس چھُس نہٕ پوشان دِل چھُم دزان
سوختہٕ کوٗر نم ییتھ لوکچارس بال پڑارس عشہِ مقام

(رحمان ڈار)



بوسرٕ شمس فقیر ونے سر تڑاو پتھر در معمور
سُے اژِ یَس تتہِ بر مُشرنے بہٕ کیٛاہ ونے لِی گوٗو ظہور

(شمس فقیر)



وژن شعرن ہنٛزٕ کینٛہہ متفرق مثالہٕ:

أی یأرِی کرٕنس بہٕ باغٕبرے حوٗرے مےٚ نیوٗنم ژوٗرِ دِل
چھُم جوش عشقنہِ سوندرے حوٗرے مےٚ نیوٗنم ژوٗرِ دِل

(نعمہ صابٕ)



دلجویہ ہا سرو طنار یارے　　مێتہِ چانہِ پُژھِ کێاہ خارے گوو
گلرویہِ میٲنے ہا وفادارے　　مێتہِ چانہِ پُژھِ کێاہ خارے گوو

(اعمیٰ عبدالرحیم)



رنگ بالہِ ڈۄلُم تازٕ گُلس　　سُے مےٚ دِلس کان
سنگ کاٹلی ژۄلُم رازٕ بلس　　سُے مےٚ دِلس کان

(احدزرگر)



باغٕکی ریٛژل وارِلین گالن　　بُلبل غم تراو کر پکھن واش
ییٚتہِ یور چونے مذہب پالن　　سنگرمالن پیٚو پژاگاش

(مہجور)



شرونی ییٚلہِ کۄرتُمی رونہِ دامانس　　اِدِ نسا رۄدُم پانس تام
سرو شِہُل پیٚو آبِ روانس　　اِدِ نسَا رۄدُم پانس تام

(راہی)



مُشراٚوتھس جانانہٕ　　ژےٚ کر یاد پیٚمے بو
امے دردٕ کے درمانہٕ　　ژےٚ کر یاد پیٚمے بو

(رسا جاودانی)



مثالہ چھےٚ ابریز، البتہٕ وارہ وٲژن چھِ تم تہٕ یمن منٛز ترٛیو مصرعو پتہٕ وَکھنے مصرعک پورٕ التزام چھُنہٕ یاوَکھنے مصرعک نصفے حصہٕ چھُ، البتہٕ چھُ باقے شعر بندن ہٕندی ہے صورتس منٛز یمہِ کنہِ تھٕہن منظوٗمن تہٕ اگر وٲژنہٕ کُس شمارس منٛز انوکھ تہٕ اتھ سرمایس منٛز گژھہِ بیٚیہٕ ہن تہٕ ہُر ہُر، مثالہِ پٲٹھی یہِ وٲژن نما:

ساز لولُک رنٛگن اضطرابس اندر   زندگی ہُنٛد قسم زندگی گٔے یہے

بے نیٲزی کرٕنی خام طمٕہن نشن   بندگی ہُنٛد قسم بندی گٔے یہے



یتھ کتھِ منٛز چھُنہٕ ذراتہِ مبالغہٕ زِ کٲشرِس شعرٕ ادبس منٛز یم تہٕ ہیتی تجربہٕ بارسس آے تِمن منٛز چھِ کینٛہہ تجربہٕ تم تہٕ یم محض برائے تجربہٕ روٗدی تہٕ زیادٕ قبولیت ہیٚکی نہٕ پرٛاوِتھ۔ یِلہِ زن کٲشرِس وٲژنس اکھ بوٚڑ شعری سرمایہٕ ڈٲکھ چھُ یُس أکِس بڈِس دورس کوم کُرِتھ چھِ۔ تہٕ بقول مشعل سلطانپوری تیٚژاہ مقبول شعرٕ ذاژ چھےٚ زِ ''شیخ العالمؒ ہٕندِ پتھٕ رحمان راہؔی ییٚس تام چھُ پرٛتھ أکی شاعرن وٲژن لیوٚکھمُت''۔ البتہٕ وُہمہِ صدی ہٕندِ دۆیمہِ نصفہٕ پتھٕ ہیوٚتُن نوٚوِن ہیتی تجربن زیرِ اثر وٲژنُک رواج متأثر سپدُن۔ وٲژن ہیت چھےٚ مختلف موضوعاتن بیان کرنہٕ خاطرٕ ورتاوس منٛز اننہٕ آمٕژ۔ یہِ چھےٚ سو شعرٕ ذاتھ یوسہٕ کٲشرِن شاعرن ہٕندِ ووندِ باوژِ ہُنٛد یسلہٕ پٲٹھی اظہارُک وٚسیلہٕ بنیہٕ تہٕ کٲشرِس شعرٕ ادبس منٛز چھُ امیُک پوٗتر زیادٕ وزن دارتہٕ گوٚب۔ اتھ منٛز چھِ مختلف ییٚژھ پرمانن منٛز مختلف العبادتہٕ مختلف النوع موضوعات کاپہٕ اننہٕ آمٕتۍ۔

صوفی شأعرویِتہٕ یہِ شعرٕ ذاتھ روحأنی تجربن تہٕ سِری حال واحوال باپتھ ورتأو
تتہِ کُر رومأنی شأعرواتھ منز زمینی حسنکی تہٕ مجأزی عشقکی راز و نیاز بیان تہٕ وطنی
تہٕ پیأمی شأعروکُراتھ منز خیال چھِ آزأدی تہٕ انسانن ہنٛدٕ بن حقوقن ہنٛدِ تحفظچ
کتھ تہٕ دِتگھ قومی تہٕ ملی بیدأری تہٕ بأے بندِتیگ آلو۔ یہِ چھےٚ سو صنفِ سوخن
یوسہٕ عصری رحجاناتن پر بزناوان تہٕ لرِلوٚ رپکان روٗزتہٕ یمہِ ساعتہٕ زمانس یوسہٕ
تہِ ضرورت آس تہٕ تتھ پٔنن پان آیِتن تھوٗتھ تہٕ پرٛ بتھ قسمُک موضوعات
وِپر اُوتھ دِتُن پننہِ توانأیی تہٕ تابأنی ہُنٛد ثبوٗت۔ یہِ چھےٚ سو شاندار تہٕ مقبول
ہیت یوسہٕ کأشرِ شأعری ہنٛدِس شعرس منز اکہِ شوٗبہِ دارمیلہٕ کنہِ ہنٛز حیثیت
چھےٚ تھوان تہٕ کلہم انسأنی تجربن ہنٛز رنگارنگی کھورٕ شورٕ وپر اُوتھ۔



وٕژُن:

کینہہ وَتھ پوٚچھ خصوٗصیژ

رتن تلاشی

''وٕژُن'' چھُ کاشُر زبأنی ہنز اکھ پرأنی تہٕ پٔنٕز شعرٕ ذاتھ۔ پٔنن وٕژن مے امہٕ سبہٕ زِ یہ شعرٕ ذاتھ چھِ أسی کأشرِ ادبہٕ کس ادبی توأریخ کس طلوع آفتابس ستی وُچھان۔ مُمکن چھُ زِ امہٕ رنٛگچ شعرٕ ذاتھ آسہِ سنسکرت کہِ زیرِ اثر وجوٗدس آمژ۔ ووٗنی گوٚو واتھ متلق ہکوٚ نہٕ شقہٕ پأٹھی کینہہ تہٕ وٕنتھ تِکیازِ گاہے ستی اژھِن واتھ آسہٕ کٔنی چھُ نہٕ یہ مُمکن زِ کأشرِ زبأنی منز آسہِ ہے نہٕ امہ رنٛگُک کلامہٕ موجود۔ چناچہِ سنٛگیت تہٕ گیوٚن چھُ دُنیہکین مختلف اہم تہذیبن ہنٛدی پأٹھی کٔشیرِ منز تہٕ قدیم کالہٕ پیٹھٕ اوسمُت۔ امہٕ سبہٕ ہکو وٕنتھِ زِ گیوٚن لایق کلام آسہِ ہےٚ ییتہٕ تہٕ، بامے سہٕ لُگہٕ بأتن ہنٛدس صوٗرتس منزے آسہِ ہے۔ سنسکرتس ستی چھےٚ اتھ صنفہِ سوٗخنس دو یوٗ وجہوٗ کٔنی تارِ کانٛہ کرنہٕ آمژ۔ اول امہِ صنفہِ ہنٛدِ ناوٕ لفظ کہِ ماخذ حسابہٕ ہے وُچھو ییتھٕ پأٹھی واکھ سنسکرت کہِ لفظچ تبدیل شُدٕ صوٗرت چھےٚ تتھے پأٹھی چھُ ''وٕژُن'' لفظ تہِ ''وچن'' سنسکرت لفظچ تبدیل شُدٕ کأشر صوٗرت۔ دوٚیِم سنسکرت تہٕ جدیدِ ہنٛد آریأیی زبانن ہُنٛد گیت چھُ واریاہ حدس تام نغمگی، آہنگ تہٕ کیٛژ صنفی انہارو کٔنی وٕژنس ہم پلہٕ

باسان۔ ممکن چھُ زِ سنسکرت زیرِ اثر آسہِ ہے یہِ شعرٕ ذاتھ سنسکرت چھندوزن نظامہٕ نِش مُتاثر سپز مژ۔ معنہِ مفہوٗمہٕ موجب چھُ یوٗرپی ادبک "لیرِک" الہٕ پلہٕ وژنس ہم پلہٕ۔ لیرِک چھُ دراصل جرمنٕ زبانٕ ہُند لفظ تہٕ امیک موٗل چھُ "لایرا" یُس اکہٕ قسمُک ساز اوسمُت چھُ۔ اتھ سازس پٮ۪ٹھ گوٚنہٕ یِنہٕ واِلس کلامس اَسی لیرِک ونان۔ یعنی مطلب چھُ زِ لیرک اَسی تتھ کلامس ونان یُس سازس پٮ۪ٹھ گوٚنہٕ ییہِ ہے۔ "گیت" باپتھ تہِ چھُ سنگیت لابہٕ دی۔ ہندوستانٕ روایتہٕ مُطابق یُس کلامہٕ سور، پدتہٕ تالہِ پٮ۪ٹھ گوٚنہٕ ییہِ تتھ ونو گیت۔ "وژُن" تہِ چھُ گوٚنہٕ باپتھ موزوٗن کلامہٕ تہٕ موسیقیت چھےٚ امیک گٲنہٕ تہِ۔ گیت کِس مفہوٗمس منز چھُ سانہِ زبانٕ منز بیا کھ لفظ "بٲتھ"۔ بٲتھ لفظ چھُ عربی زبانٕ ہنٛدِ "بیت" لفظُچ کاشُر صوٗرت یمیُک لوغاتی معنی "کلام"، یا "شعر" چھُ۔ سنسکرت "وچن" لفظُک معنی چھُ "کتھ"، "قول"، "کلام" یا "کُنہِ عالمانہٕ تصنیفہِ ہُند حوالہٕ" یا "اچھ عبارت"۔ وژنس تہٕ بٲتس یوٚ دوے معنی مفہومہٕ رٕنگی کاشرِس منز کانٛہہ نوٚن پھیرِ چھُ نہٕ تہِ کُرتھ تہِ ہکو یہِ مانٛتھ زِ وژُن چھےٚ یٔژپاٹھی شوزادبی اصطلاح تہٕ بٲتھ چھُ موسیقی ہنٛدس مفہوٗمس تہِ وحاظ کران۔ ہندوستانٕ شعریاتہٕ مطابق چھِ گیت دون قسمن ہنٛدی۔ گاتر گیت تہٕ نیتر گیت۔ گاتر گیت گٔیہِ تم گیت یمن ہنٛدس گوٚنس منز صرف انسانٕی لہنٛگ دخل آسہِ تہٕ نیترٕ گیت گٔیہِ تم گیت یم سازس پٮ۪ٹھ گوٚنہٕ یِوان چھِ۔ ہرگاہ امہِ لحاظ وُچھوٚتیلہِ چھِ سانہِ زبانٕ ہُند "واکھ" گاتر گیتس ستی رلان تہٕ وژنس منز چھِ یم

دوشوے کُنی سپدان۔

یہِ کتھ چھِ بیشتر عالم مانان زِ وژنُک واٹھ چھُ ہندوستانٔی گیتکی پاٹھۍ اقدآری وزن نظامس ستۍ۔ مگر کینہہ وژن ہکن مقدآری وزن نظام چہ کھوچہِ تہِ کھٔستھ یوس فارسی شاعری ہُند خاصہٕ چھُ۔ امیک وجہ چھُ مقامی اقدآری تہٕ فارسی کہِ مقدآری وزن نظامٕچ سومِلہٕ مِش یوس فارسی ادب تہٕ زبانٔی ہنٛدِ زیرِ اثر یمن باہم سپز ہٕژ چھےٚ۔ امہِ علاوٕ چونکہِ وژنی شاعری اُس گوٚنٛج شاعری۔ فارسی دورس منٛز ترووٕ اتھ پٮ۪ٹھ ایرانٔی موسیقی تہِ پنٕن اثر۔ موسیقی منٛز تہِ آیہِ مقامی سازن ستۍ ستۍ ایرانٔی سازتہِ ورتاونہٕ۔ تہٕ ایرانٔی موسیقی ہنٛز کھوٚٹ لاٚگتھ آیہِ کاشرٮ۪ن باتن ہنٛز مقام بندی کرنہٕ۔

وژنس چھنہٕ بحیثیت ادبی صنف تہِ ہیتی انہار ورٕنگی یتھ پاٹھۍ کانٛہہ تہِ شقہٕ تہِ مقرر شناخت یتھ پاٹھۍ زن مثنوی یا غزلس پنٕنۍ صنفی لوٚازمات چھِ بلکہِ اتھ برعکس چھےٚ لچکدآری تہٕ یلہٕ گی اچ صنفی تہٕ ہیتی پھیرِ ہاوخوبی۔ مثلاً غزلکی پاٹھۍ چھنہٕ اتہِ ردیف قافیہِ ہوٚبن صنفی اصولن ہنٛز شٮ۪ٹھ پابندی۔ ووٚنۍ گوٚو لچکدآری باوجوٗد چھِ وژن صنفہِ ہنٛدی سرحد غزلس سان مختلف ادبی صنفن ستۍ تہِ رلان۔ کاشرِ زبانٔی منٛز چھِ وژنی شاعری منٛز ترٛٹھ شعرِ تخلیقہ تہِ شامِل یمن متعلق غزلُک بزٕونت سپدتھ ہیکہِ یا آسانی سان ہکو کھ غزل شاعری ہنٛدس زُمرس منٛز آوِتھ۔ تہٕ کینژن وژنن چھُ موضوعی تسلسل کُنی نظمہِ ستۍ تہِ ہشر۔ یا تہٕ زِ بعضے چھُ کُنہِ مخصوص موضوع چہ بُنیاز پٮ۪ٹھ یوٚہے وژن

بدل موضوعی صنفہِ ہُند ناور ٹان ۔مثلاً نعت، لیلا، رنگ ، ڈولکہِ شعر یا لکہِ
شأعری ہُند لڑی شاہ بیترِ ۔

بہر حال امہِ باوجوٗد ہیکہِ وژنکس صنفی ساختس منز کینژن خصوٗصیتن
ہنز نشاندہی کرنہٕ یتھ ۔کینہہ نقاد چھِ ونان زِ وژنس یُس چیز وژُن بناوان چھُ
سہٕ چھُ گوٚ وامیک ووج ۔مگر چھر اووجی یوت ہکہِ نہٕ وژُن بناوِتھ تِکیاز امہِ برونہہ
تہِ گژھِ اکھ مصرعہٕ آسُن یتھ ستیٚ ووج مصرعہٕ مقف آسہِ ۔وژنکس اتھ دٔسلأبِ
مصرعس چھِ ''ہُر'' ونان یمہِ پتہٕ وکھنے مصرعہٕ یوان چھُ ۔یُس ووج بنتھ پوٚرِ
وژنس منز پرٛ یتھ بندس ستیٚ دوہراونہٕ یوان چھُ ۔مثلن :

مےٚ ہا کری ژیےٚ کتی پوشہِ دسوانے   چھاو میأنی دانے پوش

کینژن وژنن منز چھِ یم دٔسلأبِ ہُری مصرعہٕ تہٕ وکھنے مصرعہٕ کہِ دوگناونہٕ
تہِ آمتیٚ ۔شاید کینژ ھایہِ آغاز ک بندژ مصری بناونہٕ باپتھ ۔مثلن :

ٹُلکھنا پرِدٕ مستانے   وولو بےدردٕ جانانے
گُل وٕبُلبل چھِ دیوانے   وولو بےدردٕ جاناے

تُکبندی یا قأفیہ بندی لحاظ ہیکہِ امہِ ابتدأیی بندٕچ ترتیب یتھٕ پأٹھی آستھ :

الف ـــــ الف   یا   بعضے الف ـــــ ب

مثلن الف ـــ الف ترتیب چھےٚ پٹھ کنہِ دِنہٕ آمژٕ دۄیمہِ مثالہِ منز
تہٕ الف ـــ ب طرح چھُ گوڈنچہِ مثالہِ منز ٹاکارٕ ۔وکھنے مصرعہٕ پتہٕ چھِ مختلف
بند آسان یمن ہُند تعداد مُقرر چھُنہٕ ۔یم ہیکن کم تہٕ آستھ تہٕ زیادٕ تہِ ۔بندن

تہٕ بندن باہم تہٕ چھُنہٕ کانہہ منطقی ربط۔ بند چھِ بیشتر پاٹھۍ ژورن مصرعن پیٹھ مشتمل آسان یمو منزٕ ژوٗرِم مصرعہٕ وِکھنے مصرعُک دوہراو آسان چھُ۔ بندس منز تہٕ چھُ نہٕ مصرعن ہُند تعداد گنڈِتھ۔ تہٕ زن گوٚو بعضے ہیکہِ بند ترٛن مصرعن پیٹھ مشتمِل آسِتھ یتھ منز ترٛیم مصرعے ووج بنان چھُ۔ ووج چھُ دراصل اکھ سو پنہ داو یمہ ڈٕسی وژہٕ نکھن الگ الگ بندن ہُرِ مصرعس ستۍ جوڑ لگان چھُ۔ مگر ووج چھُ باضے ہُریمانہٕ تہٕ بنان تکیا زِ شعرُکس تکمیلس منز چھُنہٕ اتھ اکثر کانہہ تہٕ دخل روزان۔ بٔلکہِ چھِ تِتھۍ تہٕ وژن ییتہِ شعر دوٚنی مصرعن منز مکمل سپدان چھُ تہٕ ترٛیم شعر تہٕ چھُ محض ووجکہِ مصرعُک قافیہ انتہٕ رِچہِ مجبوری باپتھ لاگُن پیوان۔ ''وٲجس'' متعلق ہکو شاید یمہِ انمانہٕ تہٕ غور کٔرِتھ۔ سہٕ گوٚو یہ زِ باسان چھُ زِ وژنس منز چھُ نہٕ ووج گُنہِ معنوی تکمیل یا تخلیقی تجرب چہِ مجبوری باپتھ ورتاونہٕ آمُت بٔلکہِ باسان چھُ نغمگی وو تلاونہٕ تہٕ اجتماعی طور گیوٚنس لایق بناونہٕ باپتھ۔ یعنی أسی ہکوٚ وٗنِتھ زِ اَمِچ تحریک چھُنہٕ شعری تجرُبہٕ بٔلکہِ گیوٚن یتھ منز چھرا انسانی لہنگ یا موسیقی تہٕ آوازِ ہُند دخل آسہِ ہے۔ وژن ترایہِ ہنز یہِ شاعری آس مُلہٕ تلہٕ گیوٚنچ شاعری تہٕ وژنہٕ کِس گیوٚنس منز چھُ ووج مصرعُک دوہراونہٕ صرف اکھ طرح تہٕ لے وو پداوان بٔلکہِ اصل گیوٚن وٲلِس علاوٕ باقے سازندرن یا پوٗرٕ جماتچہِ شرکت وتھ ہموار کران۔ تمی چھِ أسی تم وژن تہٕ وُچھان ییتہِ وژنُک بند دون مصرعن منزے مکمل آسنہٕ باوجوٗد اتھ ستۍ ووج تِتھۍ کرنہٕ آمُت چھُ۔ مثلاً:

وٲری وٕبن ستۍ وارٕ چھس نو   چارٕ کر میون مالٕنیو
گرِ آبہٕ دڑالیس آبہٕ ئٹس   نۆٹ مےٚ پھٔٹمو مالٕنیو
یا مےٚ دِی تو نٹہِ نۆٹا   نتہٕ نٹہِ چے ہارٕ مالٕنیو

امہِ پتہٕ چھُ ووج مصرعُک دوہراو، ''وٲری وٕبن ستۍ''۔ یُس ٹاکارٕ پٲٹھۍ گوٚنچہِ مجبوٗری ہُنٛد باس دِوان چھُ۔ غزل گوٚنس دوران تہِ چھُ ووج نہٕ آسنہٕ باوجود مطلع شعرٕکۍ دوٚشوے یا اکھ مصرعہٕ ووجکۍ پٲٹھۍ دوہراونہٕ یوان۔ گوٚن مجبوری کِنۍ چھُ بندس منٛز ترٛییم مصرعہِ تہِ آمُت یتھ ستۍ پتہٕ ووج لاگنہٕ یوان چھُ۔ چاہے امہِ ستۍ شعرٕکس معنوی پہلوٕہس کانہہ تہِ سوٗچھ سپدان اوس یا نہٕ سپدان اوس۔ وزٔن گوشاعرس چھُ لیہِ لہلاوس کُن خاص توجہ روزان۔ چناچہِ کُنہِ تہِ زبٲنۍ منٛز چھےٚ زیچھِ آوازٕ زیادٕ مترنم مانٕنہٕ یوان۔ تہٕ یہِ کتھ چھےٚ کٲشرِ زبٲنۍ متعلق تہِ صحی۔ وزٔنن منٛز وُچھوٲسۍ لیہِ ووپداوٕ باپتھ بیشتر پٲٹھۍ زیچھن آوازن ہُنٛد ورتاو۔ کاشرٕن وزٔنن منٛز چھےٚ اکھ دلچسپ خوٗبی۔ اول یہِ زِ بیشتر وزٔنن منٛز چھِ مصرعہٕ اند ''او'' ''آ'' ''یا'' ''ے'' ہشن زیچھن آوازن پیٹھ انٛدواتان۔ امی تراپہِ کِنۍ چھِ مصمتن ستۍ زیٹھۍ مصوتہٕ لاگنہٕ یوانِ۔ دوٚیم یہِ زِ یوٚدوے کانٛہہ مصرعہٕ اند کُنہِ مصمتہٕ آوازِ پیٹھ انٛدواتان آسہِ تہِ یہِ آواز آسہِ غارٕ تھوٚپِ مصمتہٕ۔ تھوٚپِ آوازِ وٲلۍ قافیہِ یا مصرعہٕ انٛد چھِ کاشرٕن وزٔنن منٛز عنقا۔ شایدامی کِنۍ زِ تھوٚپِ آوازن چھےٚ موسیقی ہنٛز لہر ووپداونچ توژھ باقے ورگہٕ چِن آوازن مقابلہٕ کمے۔

یتھ پاٹھی بروٚنہہ تہٕ ونہٕ آوزِ وژنچ پھیرٕ ہاوخوٚبی چھےٚ اچھ لچک تہٕ ییلہٕ گی ۔ یہ خصوٗصیت چھےٚ امچہ قاۂفیہ بنٛدی منٛز تہٕ درٛینٛٹھی گژھان ۔ وژنکین مصرعن منٛز چھُ نہٕ غزلکی پاٹھی قاۂفیہ ورتاو ۔ تہٕ نہٕ چھےٚ غزلکی پاٹھی مقرر جاے ۔ اتھ منٛز ہیکہٕ مصرعک کوٚڈنیک لفظ تہٕ قاۂفیہ بنٛتھ تہٕ مٔنزِم تہٕ یا أندِم تہٕ ۔ بعضے آسہٕ نہٕ ووج مصرعہٕ کس رٔدیف قاۂفیس ستی کانٛہہ تہٕ ہشر ۔

ہندوستانٛی شعریات مطابق چھُ ''گیتُک'' بُنیأدی رس ''شرنگاررس'' ۔ یہ چھُ کاشرس وژنس متعلق تہٕ صحی ، خاص پاٹھی لولہٕ وژنن متعلق ۔ وژنکی اصل خدوخال کڈی حبہ خوتونہٕ نٛی تہٕ تسنٛد ے پیٹھ بنیہ یہ صنف ہتہٕ وادن ؤرین ہنٛدِ خاطرٕ کاشرِ ادبچ غالب صنف ۔ حبہ خوتونہٕ ہنٛدِ ن وژنن ہنٛد مرکزی موضوع چھُ ''لول'' ۔ یتھ منٛز عاشق معشوق سُنٛد ہجرتہٕ وصلک ہمسوٚہ یا شادمانٛی اظہارلبان چھےٚ ۔ یوٚ ہے لول چھُ کاشرِ صوفی شاعری منٛز تہٕ مرکزی محرک قوٗتھ بنان ۔ یتھ منٛز عارف تہٕ ابدی حقیقژ ہنٛدِ پوشہٕ ونہٕ ملکی نغمہٕ چھِ ۔ لولہٕ وژنن منٛز چھُ خیالہٕ کھوتہٕ وقتی احساس پیٹھ زورتہٕ ژھوٚٹ تہٕ موخصر ذأتی وأرِی داتھ ، حأری ثات تہٕ أندرِی مژر کیوٚ گڈرن حال چھُ یژ پاٹھی وژن شاعری منٛز اظہار پراوان ۔ لہجہ کٔنی چھُ اکثر وژنن منٛز ''آلوٚ'' رنگ تہٕ ووندٕ سنٛز وٚمنٛز ییم آلونیرنہٕ سبہٕ چھُ یمن پیٹھ باوکھ سنٛز شخصیت غالب روزان ۔ ووٚنی گوٚ ییہ آلو چھُ نہٕ باوکھ ہنٛدِ دُنیہکس چوگردس تامے محدوٗد ۔ بٔلکہ چھُ امیک مٔنزلِ مقصود بوزکھ ۔ تہٕ بیشتر وژنن منٛز چھےٚ باوکس ستی ستی بوزکھ سنٛز موجودگی

تہِ درینٹھمان روزان۔یتہِ باوکھ بوزکھس برونہہ کنہِ بوس ژھانژھناونس منز محوروزان چھُ۔یم لولہِ وژنن منز عاشق معشوق ہندِس صورتس منز برونہہ کُن یوان چھِ۔بیشتر وژنن منز چھُ عاشق زنان تہِ معشوق مرد۔شاید ہیکہِ یہ لگہِ باتن ہُند اثرآستھ۔نسوانی لہجس منز ہجر وصلہٕ کین جذباتن ہندِ اظہارٕ کنی چھُ وژنن ہُند لہجہِ پُرسوز۔یتھ منز جذبن ہنز شدت تابانہٕ روزان چھےٚ۔ووٕنی گوٚو تتھی لولہِ وژن تہِ چھِ یمن منز عاشق مرٕد چھُ۔مثلن روٗسُل میر سُند ''شوٗبہِ شاباش چانہِ پوٚت ژھایہِ لولو''۔وژن شاعری منز گژھن رومانی ترایہِ ہندی وصف درینٹھی یتہِ شعرٕ کردار پننہِ حقیقی چوگردٕنش اَچھ پھرِتھ پننہِ ووندک دُنیا بساونس تہِ لولناونس درپے روزان چھُ۔ووٕنی گو واتھ دُنیہس منز نہٕ چھُ تس ووپرآزی ہُند باس گژھان تہِ نہٕ جدید نظمن ہندِس شعرٕ کردار ہندی پاٹھی تنہائی ہُند۔بلکہِ چھےٚ اتہِ حقیقی دُنیامنہ مون نہٕ زانہٕ کنی تنہائی منز راونچ کل نزٕ خوف۔خاص پاٹھی لولہِ وژنن منز یوٚ دوے دوکھ،وودآسی تہِ دوربٕ باوتھ لبان چھُ،اما پوٚزاچ چارٕ جویی تہِ چھےٚ۔تہِ سو چارٕ جویی چھےٚ شعرٕ کردار سنزِ شخصیژ نیبر کُنہِ ماورائی محبوبہٕ ہندِس صورتس منز تہِ کُنہِ غارٕ ماورائی محبوبہٕ ہندِس صورتس منز۔

وژن صنفہِ چھُ پننہِ زبان واظہار کہ حوالہِ کاشرِ تہذیبی زندگی ستی نمک تہِ ماژک رشتہٕ روٗدمُت۔اَمِچ نغمگی چھےٚ سانہِ تہذیبی زندگی تہِ لسانی ٹُلہٕ ترأو کہِ پرنہِ چھانہِ نیرِتھ مزازس تہِ مزاقس موافق تہِ مطابق۔وژن شاعری

ہنٛدی مۆل چھِ سانہِ تہذیبی زندگی منٛز سرٕنی پأٹھی پیوستہٕ۔ مانوس اجتماعی علامژ، روایژ تہٕ ویدی موروض چھِ یژھِ شاعری ہُنٛد خاصہٕ ییمہِ سبہٕ اکثر وژنی شاعری سادٕ تہٕ سہل بنیمژ چھےٚ۔

وٕنٛی پوٚری پأٹھی ہیٚکو وژنس منٛز یم کینہہ خصوصیژ بدٕ کڈتھ۔ نغمگی دأ خلیت تہٕ جذبن ہنٛز شدتھ۔ نغمگی ووتلاونہٕ تہٕ لےٚ مُدراونہٕ باپتھ چھِ وژن گو شاعرن صرف قافیہٕ ردیفن ہنٛدی ترتیبہ جایہ سٟتۍ رنگہٕ رنگہٕ تجربہ کران بلکہِ چھِ آوازن تہٕ لفظن ہنٛدس تجنیس کامہِ لأگتھ موسیقیت ووتلاوان۔ وژنن منٛز چھےٚ جذبأتی قدرن نغمأتی لہرن منٛز تبدیل کرنٛچ عمل کارفرما روزان۔ امہِ سبہٕ چھنہٕ وژن گو شاعر محض لفظن موسیقی ہنٛدس سانٛچس منٛز پیوستہٕ کران، بلکہِ چھُ سُہ جذبن مترنم الفاظن ہنٛزِ آوازِ منٛز تبدیل کران۔ جذبہٕ چھُ آوازِ ہُنٛد قالب پراوان تہٕ آواز لیہ ہُنٛد تہٕ لےٚ موسیقی ہُنٛد۔ بقولہِ لاسیلز ابار کراسے چھِ یژھِ شاعری منٛز زبأنی ذٟسی خوش کرٕون سنگیت تخلیق کرُنک رُجحان تخلیق کارس لفظٕ ورتاوس منٛز وتہٕ ہاوٕک بنان۔ امی چھُ وژنن منٛز لفظن ہُنٛد عام تلفظ برعکس وژنچہ لیہِ مطأبق لفظن ہنٛزِ صوٗرت ڈالنٛک رُجحان تہٕ۔ خاص پأٹھی چھِ لفظ زٕ ٹھراونہٕ یوان۔ مثلاً دِلبر بدلہٕ دِلبرو، بألی بدلہٕ بألی یے، پری بدلہٕ پوٚری یے۔ امہِ عملہِ ہنٛدی کٕنی چھِ ترنم ووتلنہٕ علاوہ مصرعن باہم ماترین یا روکنن ہنٛدس تفرقس تہٕ ژھیدُن سپدان۔

موجوٗدٕ دورس منٛز چھےٚ یہ صنف وونی صدی وادن ہنٛز حکمرأنی ترأوتھ

مُرِ دیاڈِ مِ آیہِ لوٚب کُن ہتھ تہٕ باسان چھُ زِ ووٚنی چھےٚ ژھوکیمژٕ۔ بہر حال وژُن چھُ سانہِ شعرِ توٲریخ کِنہٕ کُنہٕ تہٕ أمِ صنفہِ چھِ پتھ کالہِ نہٕ صرف اسہِ حبہ خوتون، محمود گامی تہٕ مہجور ہِوی کوہنہٕ مشق شاعر دِتی متی بٔلکہِ موجودٕ دورکیوٚ نمایندٕ شاعروتہِ چھُ نوینہٕ شعری صنفہٕ ورتاونس ستی ستی وژن صنفہِ تہٕ گوڈبوٚ رمُت۔



وان: اکھ تعارُف

غلام نبی آتش

دوہدِش یسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ یِنہٕ وول لفظ ''وان'' چھُ لغوی معنہٕ یو علاوٕ کٲہیاہ لفظن ہُنٛد پوٚت لوٚگ تہٕ بروٚنٛہہ لوٚگ بٔنتھ نٔوۍ محاورٕ تہٕ نوٕ ترکیبہٕ بارسس أنتھ معنہٕ ین ہٕنٛدۍ سمندر پیش کران۔ ''وان'' گوو دُوکان، داتھر، کارخانہٕ، آواز، نِیاے، ہٹھ، کارٕ وول، دانٛدٕ البانہٕ ستۍ زمین وایِن بیترِ[1]۔ یتھہٕ پأٹھۍ مثالے کھارٕ وان، بزازِ وان، تِلوأنۍ وان، عدالژ وان، ووٗرۍ وان، کنہٕ وان، ڈیڈۍ وان، باغوان، وانہٕ وول تہٕ وانہٕ موٚنٛڈ وغارٕ لفظ ورتاوس منٛز چھِ یایم تہٕ تِتھۍ ہوۍ واریاہ محاورٕ: ''تھانس مول وانس پٹھ''، ''وانہٕ وانہٕ بانہٕ ہٹھ پھیرُن''، ''وانہٕ وانہٕ پھیرِتھ نانہٕ پیوٚو وے ناوٕ''، ''وان وہراوُن''، ''وان بڈاوُن''، ''وان وُٹُن'' تہٕ ''وان لاگُن''۔ اما پوٚز بیٛاکھ معنہٕ چھُ اتھ لفظس ''وُدُن''۔ اصطلاحس منٛز چھِ ''وان'' تِمن خاص منظوٗمن ونان یِم بروٚنٛہہ کالہٕ کأنٛسہٕ ہٕنٛدِس مرنس پٹھ لہر ترأوِتھ وکھناونہٕ یوان آسۍ۔

ژھنہٕ ژھُدایہٕ تہٕ جورِ جُدایہٕ ہُنٛد دود تہٕ دوکھ محسوس کرُن تہٕ اچھ باوتھ کرٕنۍ چھُ اکھ خاص جذبہٕ یُس انسانس ازلے عطا چھُ کرنہٕ آمُت۔ حالانکہٕ

حیوان تہٕ چھِنہٕ امہِ نِش مُچھ۔ انسان بامے کُنہ تہٕ مُلکس منٛز روزان آسہٕ، سُہ چھُ کانٛسہٕ ٹاٹھی ہنٛدِس مرنس پتھ باکہٕ ژھٹان تہٕ وبد اکھ وِلاپ دِوان۔ یِہ عمل چھُ پرٛتھ قومس منٛز پتہٕ وتھ چلہٕ وُن رٕ دمُت۔ ودن لہرن منٛز دگ، دوکھ تہٕ دود باوُن آووارٕ وارٕ کٔہی یاہ قومن منٛز اکھ دھارمِک رسم مانہٕ۔ کٔشیرِ منٛز تہٕ چھُ مرنس پتھ وِلاپ دِیُن سبٹھاہ پرٛون رسم۔ حتاکہِ رامایِن، مہابھارت، ویدن منٛز تہٕ بٔیین واریاہَن دھارمِک گرٛنتھن تہٕ پوٗتھن منٛز چھُ تھدِ تھدِ وِلاپ دِنہٕ کہِ دھارمِک رسمُک ذکر موجود۔ کرمہٕ کانڈ کِو رسمو مطابِق چھُ کانٛسہِ ہنٛدِس مرنس پتھ، تِہنٛدِس گرس منٛز انگن اَشناون، اولادن تہٕ زُرہَن دہن دوہَن تام ہٕتھے ماتم کرُن پیوان۔ یِمن دوہَن دوران چھِ واریاہ رسم یوان پالنہٕ، اما پوٗز دوہے چھِ صبحٲے وان پرٕنہٕ یوان تہٕ شامس کتھاہ بوزناوِنک بندوبست کرنہٕ یوان۲۔ یِمو وانو وبد اکھو ذریعہِ یہ کینٛژھاہ وننہٕ وکھناونہٕ یوان اوس، رسہٕ رسہٕ سپُد سُہ لُکہٕ بٲتن ہنٛدی پٲٹھی اکہِ پُیہٕ پتھ بٔییس پُیہٕ تام سینہٕ بہ سینہٕ منتقل، یِمو موزون وبد اکھو تہٕ وِلاپو پرٛآو منظوٗمن ہنٛز صورت تہٕ یِم آیہٕ لُکہٕ شاعری منٛز ماتمی بٲتن ہنٛزِ صنف مانہٕ۔ وانکی ہُری چھِ ژھوٚٹی ژھوٚٹی آسان مگر یِم آسی زیٹھ تانتھ کھارِتھ قرارٕ سان وکھناونہٕ یوان۳۔ عام لُکہٕ بٲتن ہنٛدی پٲٹھی چھِنہٕ وانن ہنٛز مصرعہٕ گرٛہنٛد مشخص۔ کانٛہہ وان چھُ ز مصرعہٕ، کانٛہہ ژور یا شےٚ مصرعہٕ وول تہٕ۔ ؤں گو ولُکہٕ بٲتن ہنٛدی پٲٹھی چھِ وانس واریاہ ووجہِ مصرعہٕ تہٕ واٹنہٕ یوان۔ ژھوچن بحرن منٛز وننہٕ آمتی

یم وانہٕ مصرعہٕ چھِ تتھے پاۓٹھی زیٹھہٕ راۓوِتھ پھِری پھِری وکھناونہٕ یوان یتھ پاۓٹھی بٹہٕ ونہٕ وٕنکی ہُری وَنونہٕ یوان چھِ۔ گوڑ گوڑٕ اٰس کانٛہہ خاص معتبرتہٕ تجربہ کار بزرگ زٕنی وان پرٕنہٕ چہِ عملہِ ہنٛز پیشوٲیی کران تہٕ باقے زنہٕ آسہٕ تسٕنٛدی سے آرتس منٛز تمے وانہٕ مصرعہٕ تُلان یمہٕ سو زٕنی وکھناوان اٰس۴۔ حالانکہِ امی طریقہِ اوس بٹہٕ ونہٕ وُن تہِ پیش یوان کرنہٕ۔ دونٕوٕنی منٛز اٰس یہٕ بار فرق زِوان اٰسی ماتٔمہ ہُری تہٕ ماتٔمہ ماحول اٰسی پاۓدٕ کران تہٕ ونہٕ وُن ہُری اٰسی خوشی تہٕ شادمانی ہُنٛد ماحول ووتلاوان۔

وَق گذرنس ستی آیہِ وان پرنٕچ ذمہٕ داری تٔمی سے معتبر زنہِ پٔشراونہٕ یوسہٕ گوڑ گوڑٕ ودن وانہٕ چہِ اتھ مجموعی عملہِ پیشوٲیی کران اٰس۔ وٕں اٰس یہے زٕنی صحاۓ دٕہن دوٕہن وان پران۔ اُمس چھِ وانہٕ رٟنٛز تہِ ونان تہٕ وانہٕ گرتہِ۔ یہٕ اٰس سیٹھاہ عزت دار یوان مانٛنہٕ تکیاۓ زِ اُمس اٰس کرمہٕ کانڈ کٔبن رٕسمن ہنٛز پورِپوٚرزانکاری آسان۔ لُکھ اُسس عزتہٕ سان ڈالہِ تہٕ بخشایشہِ دِوان۔ اماپوٚ زوارِ وارِ بنوامہِ وانہٕ گرِ یہٕ کارپٔنٕن پیشہِ۔ وان پرٕنگ تہٕ وانہٕ گرِ ہُنٛد ذِکر چھُ ابراہم گریرسنس[5] علاوٕ واریاہو ملکی تہٕ غارِ ملکی تذکرٕ نگارو تہِ کوٚرمُت۔ وانہٕ رٕنٛنن اوس زبر چلے جاو، اماپوٚ زرسہٕ رسہٕ آووان وکھناوٕنگ یہٕ رسم وٲنٛسٹھ لُکن ہندِس مرنس تام محدود کرنہٕ۔ موردیوٚت وٲنٛسٹھ آسہٕ رسم تہٕ رواج تہِ چھِ آسان تیتی زیادٕ۔ اڈٕ ژٔٹس چھنہٕ یوان زیادٕ آڈمبر کرنہٕ[6]۔

بٔڈس چھنہٕ صحاۓ وانہٕ گرِ ہنٛزِ پیشوٲیی منٛز شرٕہن باۓژن ہندِ ذریعہِ وانہٕ باکھ

یوان تراونہٕ، مثالے یہِ وان:

یارٕبل وق اوے مأج یے ہندرِ وُز تے مأج یے
دیا ئنک وق اوے مأج یے شرانگ وق اوے مأج یے

وانن ہُند مؤلہٕ موضوع چھُ دوکھ تہٕ ماتم، یمن ہٕندی بنیأدی بناون وألی تہٕ ونن وألی چھِ تتھے کُنہِ نا معلوم یتھ کُنہِ لکہٕ شأعری ہنزن باقٕے صِنفن ہٕندی مؤلہٕ تخلیق کار اوّیدی چھِ۔ یم چھِ زیادٕ پہن زنانن ستی منسوب تہٕ لکہٕ وٕژ ترِس منز گردِشس منز روزنہٕ سببہٕ چھکھ علاقہٕ وار وکھنیہِ پھیرِ تہٕ۔ وٕں گوو یمن منز چھِ خاص پأٹھی دوہہِ قسمکی خیالات باوتھ لبان۔ کینژن منز چھِ مرن وألی سٕندن صفتن تہٕ تسٕندس دنیأوی بجرس کیوٚ دھار مِک کامہٕن پڑ اپزِ تھُر یوان کھارنہٕ۔ یُمس پزی یم صفت آسہٕ ہَن تِمس تعریف کرٕنی گیوو آسی تھے مگر یُس یمو نِش مُچھِ آسان اوس تس تہٕ آسی ہوٚل گنڈتھ ئلی تعریف یوان کرنہٕ، ہُپأری چھُ شاستر ومطأبق ضروری زِمرن وألی سُند گرٕ شھرِ رُتے رُت وننہٕ ئِن۔ یتھہٕن وانہٕ مصرعن چھُ وأجس ووج واٹنہٕ یوان مثلن:

مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان
شُرٕہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان زُرٕہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان
دژٕہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان



بَب گوو بُرزُل باغ اندر نوشہِ کورِ انہٕن کیٛاہ سوندر

ویداہ پۆرُن کیاہ زبر یوگ یوگ سۆرُن کیاہ زبر
سمیاہ کۆڈُن کیاہ سوندر بَب گوو بُرزُل باغ اندر

وانن ہُند دۆیم قسم چھُ سُہ یتھ منز تم دوکھ باونہٕ یوان چھِ یِم مرن وأل
ہٕندۍ ٹاٹھن تہٕ تہندِس گرس وٕتراونی پیوان چھِ ۔ مرن وول بزرگ یِیلہِ
دھن دولت وول تہٕ سما جس منز رٕژ پرتیتھ تھاون وول آسہِ ، تہندِ مرنہٕ پتہ
پۆت وانن پرتیتھ راوان تہٕ ڈۆکھ چھکھ نیرتھ ژلان ۔ یتھ وانس منز چھُ گرٕ
چہِ مرن واجنہِ بزرگ زنہِ ''بِلِی یارِ ہُند نانہٕ گنڈ'' ونہٕ آمت ۔ اتھ تشبیہأتی
ترکیبہِ چھُنہٕ شاید کلہم کأشرِ شأعری منز بیٚیہ کُنہِ جایہِ نیب یوان ۔ گرٕچ بزرگ
زٕنی چھےٚ سارنۍ بأژن یکجا رٔٹتھ مُشترکہِ خاندانس واوُرلگنہٕ نش بچاوان ،
بلکل تتھے پأٹھۍ یتھٕ پأٹھۍ ٹُرنن ، کانہن تہٕ باڈچ بِلِی یأر ، تیٚلہِ سُوتہٕ ڈر روزان
چھےٚ یِیلہِ تتھ منزِم ارٕ ورٹُرن ، یتھ نانہٕ ژُرن یانانہٕ موٗرتہِ ونان چھِ ، منزِ موٗمظبوط
گنڈ وٕستی سُوتہٕ چیر رٔٹتھ آسہِ :

بِلِی یارِ نانہٕ گنڈ یلہِ گیہِ ہم ونتے مأجی کوٚت گیہِ ہم
زِپھ مالہِ تلَے سرٕ گیہِ ہم ونتے مأجی کوٚت گیہِ ہم
پۆزایہِ تلَے سرٕ گیہِ ہم ونتے مأجی کوٚت گیہِ ہم

موردن ڈٕری گنڈی گنڈی ودنک تہٕ وان پرنک رسم کوتاہ پرٛون چھُ ، اتھ
متعلق شقہٕ پأٹھۍ کینہہ وَنن چھُ مشکل ، وٕنۍ گوو ماتم کرُن تہٕ دوکھ باوُن چھُ
تیٚوٗتے پرٛون یوٗت انسان بجاے خود پرٛون چھُ ۔ تم کأشری وان کرآیہِ

گنڈنہٕ یِم کاشُری بٹہٕ حال حال تام پران تہٕ ورتاوان اُسۍ تہِ چھُنہٕ معلوم۔ حالانکہِ وان پرنُک تہٕ پرناوُنُک قدیم رسم گوو رسہٕ رسہٕ گاٗل کھاتس۔ نہ رُؤدی وانہٕ ہُری محفوظ تہٕ نہ روزٕ وانہٕ گرِ موجود۔ اوہند ناو چھُ ووُنی لگہٕ وُؤترِس منز محض لوٗسۍ متہِ کردارٕ رٔنگی ہنہٕ یوان۔ موتی لال ساقی تہٕ شام لال پردیسی کیو سومناتھ سادھو ہنزِ کوششہِ ستی نے کلچرل اکاڈمی طرفہٕ شایع سپدیمژن لگہٕ شاعری ہنزن جلد (۵) تہٕ جلد (۷) سومبرنن منز گُل بلِ ستترِ ہہ (۳۷) وان شاٗمل سپدی متی آسہٕ ہن، شاید سپدِ ہے نہٕ از نموٗنہٕ باپتھ تہِ کانٛہہ وان دیستاب۔ وُنی کین چھُ اَسہِ نِش امہِ رٔنگی یتِے سرمایہِ موجود۔

اسلام کشیرِ منز عام سپدتھ تہِ اوس لوٗکن منز مرن والین ہندِ باپتھ وبد اکھ دِنہٕ ستی تہٕ لُلل کرنہٕ ستی ماتم کرنُک رواج۔ اتھ طریقس اُس نہٕ بٹن ہندِ دھارمِک طریقہٕ وان پرنہٕ نِش زیادٕ فرق۔ حالانکہِ مسلمانن منز تہِ سپُد اَکِس مخصوص زنہِ ہندِ ذریعہِ موردس ودِنُک، لُلل واٗنی کرنُک تہٕ وبد اکھ دِنُک رسم شروع۔ اُمس زنہِ اوس باضابطہٕ معاوضہٕ یوان دِنہٕ۔ یہٕ اُس وانہٕ گرِ ہندی پاٗٹھی ماہرٕ تہٕ تجربہٕ کار آسان۔ اُمس اُسۍ ''ریٖنٛژہٕ گر'' ونان۔ ''ریٖنٹ'' گوو ودن وان لاگُن، ''ریٖنٛژھ لاگٕنۍ'' گوو اگادِ گرٛژھُن، تھچھ نہٕ ژٹُنی۔ چونکہِ یہِ ماہر زنٛی اُس وانہٕ گرِ ہندی پاٗٹھی وبد اکھ زیٖٹھہٕ راتھ پھران تہٕ پھِران، اوے پیوٗس ''ریٖنٛژہٕ گر'' یا ''ریٖنٛژھ'' ناو۔ ریٖنٛژہٕ گرِ یا ریٖنٛچہِ ہندِ ذریعہِ موردن ودناونکہِ رسمُک نیب چھُ حضرت شیخ نور الدین ریشی

ہِندِس یتھ شرٕ کس منٛز تہٕ پاتھان، یِیلہِ تم ونان چھِ زِ ''ریٚنٛژھ چھےٚ بیٚین ہِندِ دوکھہٕ منٛزے پنٕن سوکھ پرٛاوان''۔

ہوٗنِس واٲسِر پیٹھہٕ سوٗر لارے — برٛٲرِس گجہِ أندرے سوکھ

ریوٗ شاہ ونٕن خدایے گارے — ریٖنٛچہِ چھُ دوکھےٚ سوکھ^8

آخرٕ تہٕ موکلیوو یہٕ رسم تہٕ، ریٖنٛژہٕ گرٛگیہِ محض أکس سوریمتِس لُکہٕ کردارٕ ہِندی حیثیتہٕ لُکہٕ ہٕ ترِس منٛز جاے پرٛاوِتھ تہٕ بس۔

وان صِفنہِ ہُند دوٗیِم اہم پہلوٗ چھُ یہٕ تہٕ زیٖم وان کٲشرٕن مرثین منٛز موجود چھِ تمن چھےٚ نہٕ صرف بٹٕن ہِندٕن وانن سٟتؠ مشابہتھ بلکہِ چھِ أکی ہے فارمہِ منٛز گنڈنہٕ آمتؠ۔ حتا کہِ کٲشرِ زبٲنؠ منٛز چھُ کربلاے وانن ہُند اکھ موٗلُل خزانہٕ موجود۔ کلاسکی مرثین منٛز چھےٚ کربلاے وانن واریاہ صوٗرژا اختیار کرمژٕ۔ ''کٲشر مرثی ہُند تواریخ'' کِس تازٕ ایڈیشنس منٛز چھُ شاہد بڈگامی ویٚژھناوِتھ ونان زِ ''وان'' چھُ کٲشرِ رثٲیی شاعری ہُند آگُر^9۔ تمو چھُ لیوٗ کھمُت:

''اسلام یور واتنہٕ تہٕ کٔشیرِ منٛز کربلاکین شہیدن ہنٛز عزاداری شروع سپدنہٕ پتھ گیہِ اجتمٲعی رنگس منٛز کٲشر مرثی شروع۔ اوٚکنؠ یہٕ کینٛژھا اسلام یور واتنہٕ پتہٕ کربلاے مرثی ورٲے کٲنسہِ ہِندِس مرنس پیٹھ وان کِس صورتس منٛز ونہٕ یا لیٚکھنہٕ آو، سُہ گوو رسہٕ رسہٕ محدود تہٕ زمانوترٛ ووانفرادی حاری ثاتن ہِندی پاٹھی پتھ کُن مُشرٛاوِتھ، البتہٕ ''وان'' فارم آیہِ کربلاکین ظلمن باوتھ کرنس منٛز سبٕٹھاہ راس۔ کٲشر مرثی ہنٛز ابتدٲیی شکل چھےٚ بلکل ''وان'' ہِش۔

ہتہٕ وادٕورِ ییٚن دوران یمہٕ کأشر مرثی لیکھنہٕ آمژ چھےٚ ،تِمن منٛز چھِ جایہٕ جایہٕ ''وان'' یاوأنی مصرعہٕ موجود۔ وان یاوأنی مصرعہٕ چھِ اکثر ذاکر مجلس منٛز وجدٕ کِس حالتس منٛز پران۔ کربلا کِس دلدوز واقعہس وہٕ ھناونس چھےٚ وان فارم تیژاہ راس آمژ زِ کأشر مرثی ہُند گوڈٕ کال یعنی سلطان سکندر سُندِ عہدٕ (۱۳۹۲ء) پیٹھٕ ازتام چھِ پزٕ بتھ زمانس منٛز مرثی ہٕندِس فارمس تہٕ طرزس منٛز تبدیلی یِنہٕ باوجود ''وان'' تمے اندازٕ ازتام لیکھنہٕ یوان۔ ساسہٕ واد ''وان'' چھِ بےٚ ناوتہٕ واریاہ ''وان'' چھِ کأشرِ مرثی ہٕندٕن ژوشونی دورن منٛز مرثی نگارو وٕنی متۍ۔ ''وان'' چھِ ازکل تہٕ مقام بند ریوایتی مرثی۔ یِم چھِ جدید مرثی ،نوحہ تہٕ باقے طرزن لرِ لوٚر عام لۄکھ مجلس تہٕ جلوٗسن منٛز پران۔ یِم چھِ پرٛانِن مرثین ہٕندۍ کینٛہہ وان مصرعہٕ ،یِمن مرثین ہٕندِس صنفس منٛز تہٕ ''وان'' ناوچھُ

اِدِ دیٚدِ وٕ دنِس ترِیشہِ ہتہٕ وچھِ ہتہٕ

دوٕدِ رٕستہِ میٚانہِ کان أیو جان درأیو

کیٚاہ گوم کیٚاہ گوم

یا

ژٕ بوزتم بہٕ ونےٚ رسہٕ رسہٕ مالِنہِ دیان چھس زِندٕ پانہٕ قبرٕ وسہٕ مالِنہِ

آلیس کیٚاہ بأے دادِ ستی بوسہٕ مالِنہِ ترٛژھ وان تراوِ ہے ہاوسہٕ مالِنہِ

حضرت فاطمہؑ سٕنٛز کوٗر چھسہٕ مالِنہِ

(کأشرِ مرثی ہُند توأریخ، ص: ۱۲۱ یا ۱۲۶)



مرثی: رِوایت، ورتاوتہٕ تجربہٕ

شاہد بڈگامی

کأشرِ زبأنی منٛز مرثی نگأری ہنٛدٕ ہن ۶۲۲ ہن ؤری ین ہنٛدِس توأریخی پٔت منظرس ازتام سام ہینہٕ ستی چھُ ننان زِ کأشر شأعری یۆ دوٕے تجدیدتہٕ تجربن ہنٛدیو مرحلو منٛزی گذارن رٕز اما پٔز کأشرِ مرثی ہنٛدِس چھرا کأشرِس ہیتس منٛز آیہٕ نہٕ تمہِ ستی زیادٕ تبدیلی۔ کٔشیرِ منٛز ۱۳۹۲ عیسوی پتہٕ حضرت امام حسینؑ تہٕ کربلاکین شہیدنؑ ہنٛز عزادأری عوأمی طور شروع سپدنہٕ پتہٕ چک دورس تام لکھنہٕ تہٕ مجلسن منٛز پرنہٕ آمژن ژھوچن مرثین چھِ لل دِیدٕ ہنٛدِ ہن واکھن، شیخ العالمؒ سنٛدٕ ہن شُرکین تہٕ حبہ خوتونہِ ہنٛدِ دورٕکین وژنن ہُنٛد انہار نۆن۔ پرانہِ زمانٕک وان فارم چھُ کأشرِ مرثی نگأری ہنٛز بنیاد۔ یہِ چھےٚ اکھ حقیقت زِ شہیری دورٕ پتہٕ سِکھ دورٕکس آغازس تام آو کأشرِ مرثی نگأری منٛز اچھ بنیأدی کأشر ہیت تبدیل کرنہٕ ورٲے رَسہٕ رسہٕ تجربن ہُنٛد مرحلہٕ طے گرِتھ واریاہ بدلاو۔ شہیری دور تہٕ چک دورچہِ ژھوچہ مرثیہ آیہِ زِ ٹھراونہٕ تہٕ سِکھ دورس تام آیہِ مقام بند کأشرِ کلاسیکی مرثی نگأری بارسس ییمہِ ستی کأشرِ رثأیی شأعری منٛز اکھ انقلأبی تبدیلی آیہِ۔ پٔز وان تہٕ روانہٕ رٕدکھ تھی

ہیتس تہٕ آہنگس منز جاری۔ یتھٕ کٔنۍ کٲشِرٕ منز عزادٲری ہنٛدِس آغازس منز لکھہٕ طرزٕ عوامن سٕہ پانہٕ نووٕمت اوس۔ کٲشُر مرثی نگٲری ہنٛدِس ژۄرِمس یعنے موجودٕ دورس منز آے نۄوۍ نۄوۍ تجربہٕ کرنہٕ تہٕ کٲشِر رثٲیی شاعری ہنٛز ہیت تہٕ گُنہٕ گُنہٕ بدلاونہٕ۔ جدید رثٲیی شاعری منز چھِ تِم اعلیٰ نموٗنہٕ بزرگ تہٕ نوجوان کٲشُر بوٗسخن ورو واریاہن آزاد نظمن، ژُمصراین، منظوم حسینی فیچرن تہٕ انگریزی ادب کِس سانیٹ فارمس منز تخلیق کٔری متۍ۔

کٲشِر مرثیہٕ چھےٚ کٲشِرِ زبٲنۍ منز عقیدتی ادبُک اہم تہٕ سارِوٕے کھوتہٕ بۄڈ حصہٕ یمیُک آغاز کٲشرس شعرٕ ادبس لرٕ لۄر باقاعدٕ پٲٹھۍ لل دیدٕ ہنٛدِ زمانہٕ پتھے سپد یومت اوس۔ کٲشرِ ادبکِ موللہِ شعری سرمایکہِ بارہاوک اندازٕ ہیکہِ یٚمہِ ستۍ لگاونہٕ یتھٕ زِ کٲشُر مرثی نگٲری منز چھ فقط ترٛیمہِ دورٕچن مقام بند کلاسکی مرثین منز حمد، نعت تہٕ مدحُک حصہٕ کلہُم کٲشرِ شاعری کھوتہٕ واریاہ زیادٕ تہٕ 1819 عیسوی پتھٕ 1947 عیسوی تام یمہِ مقام بند کٲشرِ کلاسیکی مرثی ووستاد مرثی نگارو تخلیق چھےٚ کرِمژٕ تہٕ یِمن ہنٛدۍ مُکمل مسودٕ دستیاب چھ تِمن ہُنٛد تعداد چھُ ساسہٕ واد۔ یتھٕ کٔنۍ چھ 128 ہن ؤرٕ ییٚن دوران کٲشرِ ہن کلاسکی مرثین ہنٛدِ لازمی حصہٕ رٔنگۍ کٲشرۍ نعت تہٕ تخلیق کرنہٕ آمتۍ یِمن ہُنٛد تعدادعقیدتی شاعری منز سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ چھُ تہٕ اتھ کٲشرِ شعرٕ ذآژرٕ ؤد اجتمٲعی قبولِ عام ڈکھِ۔

کٲشرِوان چھُ کٲشُر مرثی ہُنٛد ابتدٲیی صورت۔ کٲشرۍ بٹہٕ آسی پتھ کالہٕ

پٹھ مردن وان تۄ اوان یمکی نموٗنہٕ وُنہِ موجود چھِ تہٕ مرثی ہند بو مسود و مطابق اوس وان سوگ شاعری ہُند اکھ ابتدأیی روٗپ کشیرِ منز۔ کشیرِ منز اسلام واتنہٕ پتھ سائنس دورس تام ژورن دورن منز یُس رثائی شعر ادب کأشرِ زبأنۍ منز تخلیق کرنہٕ آمُت چھُ سُہ چھُ پرٛتھ لحاظہٕ کأشرِ شعر ادبُک بۄڈ تہٕ باگہِ بۄرُت حِصہٕ یتھ کلہم پأٹھۍ پنُن کأشُر انہار چھُ۔

کأشر رثائی شعر ادبُک بنیأدی موضوع بنیو چونکہِ واقعہ کربلاہٕ تہٕ حضرت امام حسین علیہ السّلام تہٕ تہندۍ ن جگر پارن تہٕ فداکارن ہنٛز بے مثال شہادت اوٚسنۍ چھےٚ کأشر رثأیی شأعری کلہم پأٹھۍ أتھۍ موضوعس پٹھ تخلیق کرنہٕ آمٕژ۔ حضرت امام حسینؑ سٕنٛدِ شہادتِ عظمیٰ ہُک مقصد تہٕ فلسفہٕ چھُ الٰہی معرفت تہٕ دینِ اسلامُک تحفظ تہٕ تبلیغ۔ یتھ پیشِ نظر کأشرٕ مرثی نگارو کربلاکین ظلمن باوتھ کرنس ستۍ ستۍ مرثین منز حمد بأری تعالیٰ، مدح شاہ ولایتؑ نعتِ سرور کونینؐ اکہِ لأزمی حصہٕ زٕنگی شأمل کوٚرتہٕ مقام بند کأشر مرثی ہٕنٛدس دورس تام آوامہِ کہِ ذٔریعہ کأشر عقیدتی ادبُک اکھ بۄڈ بے مثال تہٕ مولُل خزانہٕ وجودس۔

مرثی چھ چونکہِ عالمی سۄتھرس پٹھ سارِنے زبانن منز عزادأری ہُند ذٔریہ روٗدمُت تہٕ کأشر زبأنۍ منز چھےٚ مرثی عزادأری ہُند سارِوے کھوتہٕ بۄڈ عوأمی ذٔریعہِ۔ یہ وُنن چھُ حق بجانب زِ کأشر زبأنۍ منز چھ پتۍ مین شٔین صٔدی ین دوران اعلیٰ ترین رثأیی ادب پارن ہٕنٛدِس صورتس منز واقعہ کربلا کین ماتمی تہٕ رزمی پہلوون تمہِ انداز باوتھ کرنہٕ آمٕژ ییٚچ مثال بیٚیہ کُنہِ زبأنۍ

منٛز نظرِ چھنہٕ گڈھان۔

کأشر رثأیی شاعری چھنہٕ چھرا رزمیہ شأعری ہُند حصہٕ یوسہٕ کأشرِ زبأنۍ ہندۍن جنگ نامن ہتۍ گنزراونہٕ ییہ بلکہِ چھ کاشر رثأیی شعرٕ ادب ماتمی، رزمی تہٕ تبلیغی صورتس منٛز کربلا کہِ انقلابٕچ عکأسی کران۔ واقعہ کربلا چھ انسأنی تہذیبُک تہٕ توأریخُک اکھ سٕہ بے مثال واقعہ یُس روحأنی تہٕ وِجدأنی عظمتہٕ کِنۍ پرٛتھ زمانس منٛز سأدروار چھُ باسان۔ حضرت امام حسینؑ تہٕ تہندۍن جگر گوشن تہٕ اصحابن ہنٛز شہادت چھےٚ پرٛتھ دورس منٛز طاغوتی قوتن تہٕ ظألمن خلاف محکومن تہٕ مظلومن ہنٛز آواز بٕنتھ ظلمس بُتھِ صف آرا سپدنٕچ اکھ ہمہ گیر تحریک۔

حضرت امام حسین علیہ السلامن ہندِ شہادتُک وجدأنی تہٕ عرفأنی اعجاز چھُ واقعہ کربلا رونما سپدنہٕ پتھ ازتام دنیاہ کِس پرٛتھ خطس منٛز عالم انسانیتس جدوجہدُک تہٕ عزم عملُک سٕہ جذبہٕ عطا کران ییتھ دنیا کِو اکثر بڈۍ سخن ورو باوتھ کرمٕژ چھےٚ۔ کأشر زبأنۍ ہندۍو شأعرو تہٕ کٔر اتھ پٔٹھ مِن شمن ہتن وٕرۍین کأشر مرثی نگأری ہندۍن ژورن دورن منٛز چھرا کأشرس طرزس تہٕ ڈکشنس منٛز سبٕٹھاہ مأرۍ مَندِ اندازٕ باوتھ۔ یہ کتھ چھےٚ سبٕٹھاہ اہم زِ محرم الحرامُک ژندرِ نبس پتھ نوٚن نیرنس ہتی چھ کل کایناتس منٛز حضرت امام حسین علیہ السلام سٕندی عاشق وجدانکس اَکِس بدلے عالمس منٛز واتان تہٕ عشق و عرفانکی مٔنزل طے کران۔ ہلالِ محرم نوٚن نیرنس ہتی چھُ محرمٕچ خوشبوے پرٛتھ لَنہٕ واتان۔ یہ چھُ حضرت امام حسینؑ سٕنٛد عظیم تہٕ بے مثال

شہادتُک اعجاز زِ سأری ہے دنیاہس منز چھ مختلف مذہبن تہٕ مسلکن ستی وابستہٕ لُکھ کُنہِ امتیازٕ ورأے حسینی عشقس منز سرشار سپدان۔ یوٗ ہے وجہ چھُ زِ دنیاہ چہن سارِنے زبانن منز چھ حساس دِل شاعرو کربلا تہٕ امام حسینؑ پنُن ٹوٹھ موضوع بنومُت تہٕ اکثر بجن زبانن منز چھ غأر مسلم سخن ورو حسینی عشقس منز ترٛتھ معرکتہ آراء نظمہٕ تخلیق کرمژٕ یِمہِ عالمی سوٗتھرس پٹھ رثأیی ادبکی شاہکار مانٔنہٕ چھ یوان۔ کأشرِ زبأنی منز چھےٚ مرثی نگأری ہِندِس ژورمس دورس یعنے موجودٕ زمانس منز اکثر بڈٕ بوٗ تہٕ سرکردٕ کأشر بٕ مسلمان شاعرو علاوٕ غأر مسلم سخن ورو خاص کُرتھ کأشر بٕ بٹو (برہمن) تہِ ترٛتھ حسینی نظمہٕ پٔتی مین ژتجہن ؤری ین دوران تخلیق کرِمژٕ یِمہِ جدید کأشرس ادبس منز اعلیٰ معیارٕ تہٕ قبول عام کٔنی سرس چھےٚ۔ کأشرِ رثأیی ادب کوٚ پرانوٚ دورو منز چھ واریاہ کینٛہہ زمانن ہِندیٚو ہأری شاتو کٔنی ختم گومُت یہ کینژاہ حسینی عاشقو قلمی نسخن ہِندِس صورتس منز پتھ کُن رٔچھتھ تھووتمِہ منزٕ گوو وُنہِ واریاہ کم چھاپ۔

کأشر رثأیی شأعری چھےٚ سانہِ ادبی سرمایک سُہ بوٚڈ تہٕ مولُل حصہٕ یتھ منز ترٛیِمہِ دورچہ مقام بند کأشرِ کلاسکی مرثیہ پننہِ منفرد عروضی نظامہٕ تہٕ صوفیانہٕ طرزٕچہِ موسیقی (مقام بندی) کٔنی سأری ہے دنیاہس منز مشہور چھےٚ۔

کأشرِ رثأیی شأعری ہُند ترٛیم دور یعنے مقام بند (کلاسکی) مرثی نگأری ہُند دور چھُ کلہم پأٹھی کأشرِ زبأنی ہِندِ شعرٕ ادبک سُہ دور یتھ منز سانہِ وادٕ طویل مقام بند مرثی سانوٚ عظیم مرثی نگارو تخلیق کرِ۔

کاشِر رثأیی شأعری ہُند ترٛیِیم دور یعنے مقام بند کاشِر مرثی ہُند شاندار زمانہٕ

گوو کشیرِ منٛز سِکھ دور حکوٗمت شروٗع سپدنس سٟتی باقاعدٕ پأٹھی شروٗع تہٕ یہِ روٗد

ڈوگرٕ دورس منٛز تہِ تمے شدومدٕ سان 1947 ٕ تام جأری ۔ اَمہِ دورُک آغاز کوٚر

خواجہ حُسین میر مرحوٗمن مقام بند کلاسیکی کاشِر مرثی ہنٛدِ تمہٕ عظیم تخلیقہٕ سٟتی یمچ مثال

بیٚیہ کُنہِ تہِ مرثی ادبس منٛز میلان چھنہٕ ۔ سُہ اوس اکھ تأریخ ساز تجربہٕ یُس تمہِ زمانہٕ

ہتہٕ بدٕ بو مرثی نگار و یمو ساسہٕ بدٕ بن عنوانن پیٹھ کاشِرٕ ن مرثین ہنٛدی مضموٗن تخلیق

کٔری ۔ تمو منٛز گیہِ واریاہ مرثی بیاضن یعنے مسودن پیٹھٕ کاغذٕ کیٚمبن ہنٛدِ بُزٕ تہٕ

واریاہ مرثیہِ چھےٚ از تہِ کشیرِ ہنٛدٕ بن شہری تہٕ گأمی علاقن منٛز عقیدت مندن ،

ذأکرن تہٕ ساداتن نِش چھکرأ وِتھ یمو منٛز کینہہ مشہوٗر مرثی امام بارن تہٕ مجلسن منٛز

ازکل تہٕ سٟٹھاہ شدومدٕ سان پرٕنہٕ چھےٚ یوان۔

1947 ٕ منٛز گوو کاشِر رثأیی شأعری ہُند جدید دور شروٗع یٚتھ بٕ حُسینی

نظمہٕ ادبُک دورونان چھُس ۔ مرثی ہنٛدِس اَتھ دورس منٛز آیہٕ اَکھ نٔو نٔہج بروٗنٹھ

کُن ۔ تہٕ عالمی معیارُک سُہ کاشِر رثأیی ادب آو بارسس یُس سانہِ جدید

شأعری ہُند تھٕکُن لایق حصہٕ چھُ تہٕ یٚتھ تمو سارٕ وے حُسینی عقیدت مندو

پٔتمہِ نِصف صدی دوران بٔرٕ ژرٕ کوٚر یمن منٛز مسلمان شأعر و علاوٕ واریاہ غأر

مُسلم سخن ور تہِ شأمِل چھِ ۔ دینا ناتھ نادمؔ ، پتامبر ناتھ درفانی ، جگن ناتھ سنگھ

دلگیرؔ ، اوتار سنگھ چندنؔ ، جواہر لال سرورؔ ، سورج کشن سورجؔ تہٕ پریم ناتھ شادؔ

بیترٕ ہوٕ بٕ کاشرٕ بٕ شأعر و دیٚت کاشِر رثأئی شأعری واریاہن شاہکار حُسینی نظمن

ہنٛدِس صورتس منٛز واریاہ کینٛہہ۔ مرثی نگاری ہنٛدِس ژورمس ییٚنے موجودٕ دورس منٛز چھےٚ ترٛیمہِ دورٕچ طویل مقام بند مرثی تمے اندازٕ کٔشیرِ منٛز حضرت امام حُسین علیہ السلام سنٛزٕ عزادآری ہُنٛد اہم تہٕ بوٚڈ دعوٗ می ذریعہِ، تکیازِ مقام بند مرثی چھےٚ چھرا کاشرِ عروضی نظامہٕ تہٕ کاشرِ موسیقی ہنٛزٕ مقام بندی کنٛ کٔشیرِ منٛز تہٕ کٔشیرِ نبرتہِ سیٹھاہ مقبول شعرٕ ذآژہنٛدِ حیثیتہٕ بے مثال۔ یتھ پٔنٕنی کاشریت بدلاونہٕ آیہِ نہٕ۔

یہِ چھےٚ اکھ تارٛیخی حقیقت زِ کاشرِ زبانٕ منٛز چھ مرثی ہُنٛد ذسلابہٕ دسیاب مواد کس بنیادس پٹھ 1392 عیسوی منٛز سپد یومُت ییٚلہِ زَن انگریزی زبانٕ منٛز Elegy تخلیق کرنُک سلسلہ 1630 عیسوی منٛز Milton ملٹن سنٛزٕ مشہورِ عالم Lycidas -Elegy ستؠ گوو۔ تمہِ پتہٕ گرٔ Mathew Arnolord میتھیو آرنالڈن Thyrisis تہٕ Tennyson (ٹینی سنٕن) In Memorium ہشہِ معرکتہ الآرا Elegy تخلیق ییمہِ ستؠ یہِ ثابت چھُ سپدان زِ انگریزی زبانٕ منٛز چھ رثأیی شأعری ہُنٛد آغاز کاشرِ زبانٕ منٛز رثأیی شأعری شروع گژھنہٕ پتہٕ لگ بھگ 230وٗ ہرٕ سپد یومُت۔ یہِ کتھ نظرِ تل تھاوِتھ چھُ کاشُر رثأیی ادب دنیاہ کٮ۪ن قدیم تہٕ عظیم کلاسکی رثأیی ادب پارن منٛز سرس۔ اردو زبان وآژ مغل دور 1588 عیسوی منٛز کٔشیرِ تہٕ اورنگ زیب سنٛدِس راجس منٛز آو گوڈنیُک کاشر ژادار دوشأعر کمال الدین رسواؔ، کشمیری پٔنٕن رلہٕ ملہٕ اردو کلامہٕ ہتھ ۱۶۹۸ عیسوی منٛز بروٚنٛٹھ کُن اوٚنٕ چھُ یہِ وُنٕن غلط زِ کاشر مرثی نگأری کیاہ

چھُ ۱۹۴۷ عیسوی تام اردو مرثی نشہِ کانٛہہ اثر قبول کوٚرمُت۔

کأشرِ مرثی نگأری ہٕند ہن سارِنے یعنے ژوشوٚنی دورن منٛز چھِ کأشرِ برٛ مرثی نگارو کأشرِ رثأیی شاعری ہٕندی تِتھی فن پارٕ تخلیق کٔری متی یِم رزمی تہٕ ماتمی شأعری ہُنٛد شاہکار مانٛنہٕ ییٚن۔ کأشرِ مرثی منٛز چھےٚ سارِوٕے کھوتہٕ بڈٕ خوٗبی کِردار نگأری۔ حسینیؑ کردارن ہنٛز برٛ ہوورِی، ایثار، صبر، تسلیم و رضا تہٕ قربأنی ہُنٛد بے پناہ جذبہٕ تہٕ شوق شہادت تہٕ یزیدی کردارن ہنٛز بربریت، خود سٔری، غروٗر تہٕ ظُلم و تشدد چھُ کأشرِ رثأیی شأعری ہٕند ہن سارِنے دورن منٛز تمہِ اندازٕ پیش کرنہٕ آمُت ییٚمہِ کِس بنیادس پٮ۪ٹھ یِم کأشری شعری شہ پارٕ عالمی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ سارِنے بجن زبانن تہٕ لاتعداد لوکچن تہٕ علاقأیی زبانن مُقابلہٕ اعلیٰ ترین تخلیقن ہٕندِ حیثیتہٕ ہٮ۪کو کھ پیش کٔرِتھ۔

ترٛییٚمس دورس منٛز چھُ مقام بند کلاسکی مرثیہِ ہٕندس مضموٗن ''ہمیشہِ بہارس'' منٛز حکیم حبیب اللہ حضرت علی اصغرؑ سٕتی کوٗفین ہنٛز خوٗنخوٲری ہنٛز عکأسی یِتھہٕ کٔنی کران:-

وُچھتو نبۍ ژُگلس کوٗفٕکی خوٗنخوار کمہِ رنگہٕ وٕلنس نالہ
اوس سفید ریشہِ منٛگان ترٛیش فُرات اُستھ مالا مالو
گوس آبہٕ پُژھی اِمامٕہ گلو بٔری بٔری اُستھ کولو
اَوٕ سَر رٔٹتھ کرنس نیزس اویزان
اُستھ رسوٗلؐ سُنٛد آلاہ
کوٗرُکھ تتھ سٕتی بستہٕ زَن گُلدستہٕ یُتھ خورد سالو

کأشرِ رثأیی شأعری ہُند ژٕ رِم دور یعنے موجود دور چھُ اَمِیُک جدید تہٕ اکھ شاندار دور یتھ منز پروفیسر رحمان راہیؔ حسینیؑ نظمہٕ ادبُک اکھ نوٚ واسلوٗب ہیتھ آو تہٕ پننوِ شاہکار حسینی نظموتہٕ ژُمصراَیوٚ ستی کرِن کأشر زبان مالامال۔ راہی صأب چھ اَمہِ حسابہٕ جدید حسینیؑ نظمہٕ ادبُک اسلوب ساز شأعر تہٕ اَمی ہنٛدِس کلامس چھ ادبِ عالیہ ہُک درجہ تہٕ حأصل تہٕ قبول عام تہٕ۔ حضرت امام حسین علیہ السلام ہنٛدِ صبر وتسلیم ورضا تہٕ شہادت عظمیٰ کہِ فلسفچ باوتھ یمہِ اندازٕ راہی صأبن کرمژ چھےٚ سہٕ چھُ موجودٕ دورس منز کأشرِ رثأیی ادبُک مخصوص تہٕ منفرد انہار بنیومُت یتھ نوِ پیٖہٕ ہنٛدی شأعر تقلید چھ کران۔ راہی صأبنہٕ کلامکی یم کینہہ نموٗنہٕ چھ اعلیٰ ترین رثأیی ادبہٕ کہن شہہ پارن منز شأمل یم تمو پٔتمین واریاہن ؤریین دوران بڈگامہِ کہن سالانہ حسینیؑ مشأعرن منز پیش اَسی کری متیٚ

اَسہِ دارِ بر ترٛوٚپری تہٕ شہن تام پند دِژ
آلو حسینسٕ اوس کران بو ترابؑ ہیوٚ



تَم کم سا خوش نصیب دِلچ سَتھ یمن حسینؑ
باوان بہ لطفِ سِرِ سعادتھ یمن حسینؑ
یارو تِمن ہا لوح و قلم دستِ اختیار
تھاوان قبوٗلِ باندِ گومُت رَتھ یمن حسینؑ



حأران مہ گژھ تھُرن بہ نصف رأژ آفتاب
پھوٚلراو سخت سینہٕ کنہٕ سر سبز گولاب
موٚلوٗن اگر تگی تہٕ مُرتھ زندگی لبکھ
راہؔی بہ چھُس غبارِ پس پاے بو تراب

(رحمان راہؔی)

☆

کأشر رثأیی شأعری ہٕندِس ژۄرمِس دورس منٛز چھُ امین کاملؔ یزیدسُند بُزدِل کِردار، شمرٕ سنٛز کھوژِ وٕنی شکل، یزیدی فوجس پیٹھ حضرت امام حسینؑ سٕندِ عظمتکِس تہٕ شُجاعتکِس وِجدأنی احساس پننہِ جدید حسینی نظمہِ منٛز یتھہٕ کٕنی باوتھ کران۔

یزید ونان

ہے آو حسینؑ
آو حسینؑ آو حسینؑ
افسوٗس یہ کیا سپدُم مے
کُنہِ پأٹھی یہ شأہی یہ خدأیی
میأنی بچأوِو، ہے ہے!
ہاشمرٕ تمبر چشمہٕ
دیان آو حسینؑ
یکبار گُربن زہن گرِو

دۄہن مٔنڈ یو پدٕن تل

اکھ زۄ ن چھُ سہ ساس گرٕ ٹھو

اٚنٛدی اٚنٛدی گنٛڈ یوس سنٛگین قلاے

اۄ یتھ نہ مے کُن روزِ مو ۂ چ موتس وتھ

(امین کاملؔ)

دینا ناتھ نادمؔ سُنٛز حسینیٚ سانیٹ، پروفیسر غلام نبی فراق سُنٛز کربلاے غزلہٕ، مظفر عازم سُنٛز پابند حسینی نظمہٕ، غلام نبی خیال سُنٛد کربلاے تہٕ شاہد بڈگامی سُنٛد منظوم حسینی فیچر تہٕ سانہِ دورٕ کٔیٚن واریاہن سرکردٕ شاعرن ہنٛز حسینی نظمہٕ چھےٚ کأشرِ رثأیی شاعری منٛز نوِ تہٕ مقبول تجربہٕ۔ یِیلہِ زن رِوایتی نوحہ تہٕ سلام بیترِ تخلیق کرن والیٚن بزرگ پایہ بڈٕن شاعرن منٛز فاروق بڈگامی، تنہا انصاری، اکبر ہاشمی، پتامبر ناتھ درفانی تہٕ فاضل کشمیری ہٕنٛدی رثأیی شہہ پارٕ سرس چھِ۔ کأشرِ مرثی ہٕنٛدِس ژۄ رِمس دورس منٛز چھُ نوِ پُیہ ہٕنٛدٕن کأشرٕن شاعرن ہُنٛد اکھ بۄڈ کاروان حسینیٚ نظمہٕ ادبس منٛز پننوٕ جدید تخلیقی تجربوٕ سٕتؠ برابر اضافہٕ کران۔ آزاد حسینی نظمن ہٕنٛدِس مقبول تخلیق کار پروفیسر شاد رمضانؔ سُنٛز حسینیٚ نظمہِ ہٕنٛدی یِم شعر چھِ کأشر رثأیی شاعری ہٕنٛدی مأری مٔنٛدی نموٗنہٕ:۔

ژھیوٗن خیالن پٔن تہٕ وۄتھ اڈٕ نِنہٕ رِظون

بانگ گےٚ اللہ اکبر

لا اِلہ اِلا اللہ

لُکھ گے سمان

گوو ژوٚپاسے نِدا

لبیک لک شریک لا لبیک

لبیک اللّٰھُمَّ لبیک لبیک لا شریک لک لبیک

کوٚر مشٔیدن خانقاہن زول نورٕ کی پرتون

کاینا تکۍ زرزراتن سوٚر تہٕ پوٚر

سبحان ربی العظیم

سبحان ربیّ الاعلیٰ

ربنا ما خلقت ھٰذا باطلا

پروفیسر مجروح رشید چھُ جدید کاشرِ رثأیی شأعری ہُنٛد اکھ سُہ سخن وَر تیٚمۍ

ہِنٛزن حسینی نظمن پٮ۪ٹھ اکھ منفرد تہٕ مأری موٚند انداز چھُ یہِ نموٗنہٕ چھ تتھ گواہ ـ

کربلکِس سیٚکلس بخشتھ زَم زَم

تمہِ زَم زمہٕ یوٚ دوَے کانٛہہ فقط اکھ دام چَوان

سُہ چھُ چأنی پأٹھن مژرس منٛز

وولسنہٕ یتھ بانگ دِوان

الله اکبر لااِلٰہَ اِلاَّ الله

تس تہِ چأنی پأٹھن خنجر استقبال کران ـ

کأشرِ شأعری پٮ۪ٹھ حضرت امام حسینؑ ہِنٛدِ عظیم تہٕ بے مثال شہادتُک اَثر

چھُ تیوٗتاہ سروٚن زِ کربلُک واقعہٕ تہٕ شہادتِ عظمیٰ چھُ وٕں مرثی علاوٕ غزلن،

نظمن تہٕ رباعین تہٕ باقے صنفن منٛز تہٕ اکہٕ علامژ رٕنگی ورتاونہٕ یوان۔ مثلاً یم اشعار

کامِلَن پھیُر زمانہٕ سازی بُتھ
کربلاہچ تِلو علم یارو

(امین کامل)



آبہٕ جوین تریشہِ ہُنٛد معنے پرٛژھوم
اصغرن زَن آم حلقس کان بیا کھ



خمس نبر اوس ناہٕ رے نار مشکنٛ دار
خمس اندر بَس کُن بمار بیہہٕ نہٕ کہنٛ

(رفیق رازؔ)

1392 عیسوی پتہٕ سائنس موجوٗدٕ زمانس تام رثاۍی شاعری ہنٛدِ ژورن دورن منٛز تخلیق کرنہٕ آمتی کاشرِ رثاۍی ادبکی یم شہپارٕ چھِ سانہٕ ادبی سرمایک فخر کرنس لایق سرمایہ۔ سارٕوے کھوتہٕ اہم کتھ چھےٚ یہ زِ کاشرِ زبانۍ منٛز چھےٚ کلاسیکی مرثی للہٕ واکھن، شیخہٕ شروکھن تہٕ لولہٕ وَژنن ہنٛدی پأٹھی چھرا کاشُر تہٕ کاشرِ ثقافتی عظمتکی آینہٕ دار۔ یٚیلہِ زَن کاشرِ زبانۍ منٛز اَسہِ نوٚبن شعرِ ذاژن دوٚیمو زبانو منٛز کاشرس منٛز جاے دِژ۔

کاشر مرثی روزِ پتہٕ کالہٕ پتہٕ از تام اجتماعی طور کشیرِ ہنٛدِ بن لچھ بدٕن لُکن ہنٛز سبٹھاہ ٹاٹھ صنف تہٕ اَتھ رٕ دعوام پانہٕ ناوان تہٕ اَمہِ ستی روٗحانی آسودگی تہٕ حُسینی ماتمک ولولہٕ پانس منٛز پأدٕ کران۔ یِتھہٕ پأٹھی گوو کاشر مرثی

ہنٛدِس صورتس منٛز کأشرس رثأیی ادبس اَتھ حدس تام قبوٗل عام حأصل زِلچھِ وادلگھ روٗ دی کأشرِ مرثیہِ وژھِ وأنٛجہِ وُہری وٗری یس لول بران۔ کأشرِ مرثی ہنٛز اہمیت ننہِ صرف کینٛژَ ونموٗنو ستی۔ حکیم عظیم ہنٛز مشہور مرثی ''کتاب'' چھے حمدٕ پٹھ دَردس تام لفظہٕ ژأرِ، استعاروتہٕ تشبیہوتہٕ خیالن ہنٛدِ بے پایان وُسعتہٕ کنٛز اکھ عظیم شعری تخلیق۔ نموٗنہٕ چھِ حمدٕ کریم شعر:۔

کتاب یہٕ حمد کرِ فضلا کرتم یا اللہ

تعلیما ہمہٕ شُکر ہٕدی یہِ قبوٗل تھاوتم

روشن سپنِم سواد معرفتہٕ مدرسہ

گوشن بیٛیہٕ ہم گژھِ الست سبق موٗژھمُت

اندیشن پہٕن اوصاف چأنی کأمِل یوٗزِتھ

اندیشن نہِ اَتہِ مطول زونٛگھ موٗخصر

خدالیس حمد کرنک یہِ اندازٕ چھُ اکھ چھرا کأشر اندازٕ تہٕ کأشرِ زبأنی منٛز اَمہِ قسمکی معنہِ ساوی کیفیات صرف کینٛژَن لفظن منٛز پیش کرِنی چھُ تخلیق کأری ہُنٛد معراج۔

اَتھ مرثی منٛز چھِ دردٕ کریم مصرعہٕ کأشرِ شأعری ہنٛز عظمتھ تہٕ کأشرِ مرثی ہنٛز فنی اہمیتھ ننٛی کڑان۔

کرن کیاہ تھندِ ہے پارٕ جگرس کوٗفلی بے کتاب

ہوٗرہس حقِ تعلیم کیٛتھ رٕچھی ہس تعظیما

لدِ کھ سَر نیزٕ رٔحلن سبق شُرٕ بن تہند ٕ بن جگر گوشن
ہٕدی یہِ یزٕ یٖدٕ س نیہِ شمرِ ذی الجوشن

کوٚفلکی بے کتاب تہٕ پارٕ ہ جگرس چھُ نہٕ صرف وسیع معنے بلکہِ یمن صرف کینٛژٕن لفظن منٛز چھِ کردار نگأری تمہِ انداز کرنہٕ آمٕژ یُس فنی حُسن تہٕ شأعرانہٕ ووستہٕ کأرٕی ہُند بہترین نموٗنہٕ چھُ۔ کربلاکین معصوٗم شُرٕ بن ہٕندی سر نیزن کھارنس چھُ رٔحلن پیٹھ قرآنِ مقدس کین پارن سٟتی تشبیہ دِنہٕ آمٕژ تہٕ یزیدٕ سٕندِس ظُلمہِ ایوانس منٛز قرآنِ مقدسٕکی یم پارٕ نیزن ہٕندٕ بن نوکن پیٹھ واتہٕ ناونٛک تہٕ شُمر ذی الجوشن سٕندِ ذریعہِ یزیدس نِش ہٕدیہ رٟنگی ہِنٛگ دِلخراش منظر چھُ کأشرِ کلاسکی مرثیہِ نگأری ہٕندِ فنٛک اکھ بے مثال نموٗنہٕ۔



کاشرِس منز نعت: اکھ تعارُف

اصل (اردو): بشیر احمد نحوی

کاشر ترجمہٕ: ارشاد شمسی

یتھ سرزمینہِ پیٹھ ییتہٕ تہٕ اسلامس پیٹھ شعوری تہٕ قلبی شیفتگی سان ایمان انن وألی موجود چھِ تم چھِ لأزماً اللہ تعالیٰ سٕندی تعریف و توصیف تہٕ تسبیح و تکبیر پتہٕ سرورِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلمن پیٹھ درود و سلام تہٕ نعت و منقبتن پننہِ عبادژُک تہٕ اطاعتُک اکھ لأزمی حصہٕ زانان۔ عالمِ اسلامُک کانٛہہ تہٕ کلمہٕ خواں چھُنہٕ یُس نہٕ تِہنٛدِس ذاتِ اقدسس ستی بے پناہ محبت آسہِ تہٕ تِہنٛدِس اطاعتس آسہِ نہٕ اللہ تعالیٰ سٕندِس محبتس مترادِف زانان۔ دنیاچہن تمام زبانن منز تِیمس شخصیت سٕندِس مدحس منز ساسہٕ بٔدی دیوان، نعتیہ مجموعہٕ ہائے کلام مرتب چھِ کرنہٕ آمتی سو چھےٚ ٹاٹھس نبی صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز ذاتِ بابرکت۔ اردو زبأنی منز چھُ شاہِ کونین صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِس مدحس تہٕ ثناہس منز برصغیر کیوٚ شاعرو خوبصورت عنوانن تحت مدحتِ رسالتکی گلستان سجأوِی متی تہٕ ذاتِ اقدسٕ چھُکھ کاینات کہِ تخلیقُک مقصد بیان کوٚرمت۔ سحابِ رحمت، غبارِ حجاز، شاخِ طوبیٰ، چشمہٕ کوثر، والیٔ بطحا، فارقلیط، روحِ کاینات، قابِ قوسین، شاخِ سِدرہ، نوائے بُردہ، جمالِ مدینہ تہٕ دارین

ہوٚن رنبہٕ وِنٛن عنوانن تحت چھِ قلبس تہٕ جگرس تازگی تہٕ طمانیت عطا کرن وٲلۍ مجموعہٕ شایع سپدی مٕتۍ۔ عربی ییٚس منٛز چھِ ساسہٕ بدی نعت امہِ مقدس دربار کہِ عظمتکۍ تہٕ جلالکۍ اٚنہٕ کاری کران۔ ڈاکٹر صوفی محمد ضیاء الحق صابن چھُ عربی کِنۍ دہن بلند پایہِ نعتیہ قصیدن ہُنٛد شرح ''ہمزیات عشر'' ناوی اکس ساسس تہٕ اٚٹھن صفن پٹھ تحریر کٔرِتھ حضرت حسان بن ثابتؓ سٕندِ پٹھہٕ شاہ ولی اللہ دہلویؒ سٕندِس زمانس تام لِکھنہٕ آمتیٚن دہن نعتیہ قصیدن ہُنٛد ترجمہٕ شرح سان اردو زبٲنی منٛز منتقل کوٚرمُت۔ فارسی زبٲنی ہنٛز حلاوت تہٕ میچھر چھےٚ اکھ مانٛز حقیقت۔ فارسی شاعرو چھُ بارگاہِ رسالتس منٛز مدحکہ تہٕ ثناہکۍ موللی نموٗنہٕ پیش کٔرِتھ تراوی مٕتۍ، تہٕ ذاتِ رسالتمآب صلی اللہ علیہ وسلم چھکھ عرش برینس تل کنہِ ادٕیک اکھ اعلیٰ مقام قرار دِیُتمُت۔ عزت بخاری سُنٛد یہِ شعر چھُ ہر کانٛسہِ ہنٛز زبٲنی پٹھ کھوٚتمُت:

ادب گاہیست زیرِ آسمان از عرش نازک تر
نفس گم کردہ می آید جنیدؒ و بایزیدؒ اینجا

کاشرِ زبٲنی ہُنٛد منظوم سرمایہ چھُ نعت کہِ صنفہٕ سٕتۍ مالا مال۔ شیخ العالمؒ سٕندِ عہدٕ پٹھہٕ از تام چھُ سارِوے کٲشریو شاعرو اتھ صنفس منٛز طبع آزمٲیی کٔرمٕژ تہٕ اتھ دوران چھکھ عقیدتکۍ تہٕ محبتکۍ جملہٕ لوٲزمات نظرن تل تھٲوِتھ سرکارِ دو عالمؐ ہٕندِس مدحس منٛز نہایت اعلیٰ پایکۍ نعت تحریر کٔری مٕتۍ۔ کٔشیرِ ہنٛدیٚن شاعرن نِشہِ تہٕ چھُ باقی عجمی شاعری ہندی پاٹھی مدینہ چہ سرزمینہِ نِشہِ دورِ رُک احساس لبنہٕ یوان تہٕ فراق کِنۍ نالن تہٕ آلون منٛز چھےٚ سوز و سازہ تہٕ دو چھ تہٕ

دادِچ کیفیت نمایاں۔ ییتون عبدالاحد ناظم سُند نعتُک آہنگ:

چھُس دۄر پیۆمُت گژھتھ رۄدُم یارٕ مدینس
تمہِ نۄرٕ روشن گیہ در و دیوار مدینس

○

واللیل مویکہِ بویہ ییتھن مست چھِ ز عالم
والشمس تھندے جلوہٕ رخسار مدینس

○

نعت کس صِنفس منز چھُ کاشرو شاعرو تعظیم وتوقیرٕ کی ساری آداب مدِ نظر تھاوِتھ بارگاہِ رسالتس منز گل ہائے عقیدت پیش کری متی۔ اتھ دوران چھِ کینژن شاعرن ہنزِ زبانی شاید بے خبری منز تتھن خیالاتن ہُند اظہار تہِ سپدُمُت، یمن نہٕ کانہہ بنیاد چھے تہٕ نعت گوئی خاطرٕ چھُ سُہ لب ولہجہ پانناونہٕ آمُت یُس اردو زبانی ہندی غزل گو شاعر پننس محبوب سُند تذکرٕ کرنہٕ وِزِ اختیار کران چھِ۔

رسول میر، محمود گامی، وہاب کھار، مقبول شاہ، ثناءاللہ کریری، عبدالاحد نادم، غلام رسول نازکی تہٕ غلام احمد فاضل ہوی نامور تہٕ کہنہٕ مشق شاعرو چھُ پننس نعتیہ کلامس منز فکرو فنکی عمدٕ تجربہِ کرِتھ عقیدتکی تہٕ نسبتکی حسین تہٕ مارٕ مۄندی نمونہٕ پیش کری متی۔ مثنوی ہنزِ بحرِ منز چھُ مقبول شاہ کرالہ وارٕ نہایت اعلیٰ قسمکی نعت تحریر کری متی۔

ازلی علمہٕ کہِ بحرِ موٗاجے ازلکی اسرار ژٹے نش دڑاے

ناوچون کرٕ انکھ زن کلمہٕ چہ واجے   شاہِ معراجےٚ کر سون پاے

○

عبدالاحد نادمنٛ چھُ نعت کِس صنفس منٛز اکھ نوٚ ورنگ بوٚ رمُت۔ نادمنٛ کرٕ یہِ صنف نوٚ بن وسعتن ستۍ ہم آہنگ۔ میر غلام رسول نازکی ہوی نعت گوٚہن چھُ امہِ کتھِ ہُند اعتراف یِیمہِ آیہِ کوٚ رمُت

وطن میوٚنے جہانس منٛز چھُ نامی   چھِ پیٹھکۍ میرٕ تے محمود گامی
چھِ اَکِ ہے نادمس منٛز جمع گامتۍ   نظامی، انوری، سعدی تہٕ جامی

○○○

نادمن چھِ نعتس منٛز لطیف جذبات تہٕ احساسات مختلف شعری سانچن منٛز پیش کرنہٕ چہ کامیاب کوٚشش کرِمٕژ

اَسہِ چھےٚ سَتھ چانٛئ اُمید گاہا   پتہٕ وتھ چھی ژیٚے پہتراونٛ
حاجت ونگ چھٕے نہٕ آگاہا   اَسہِ گوٚ ژھ گٹہِ منٛز گاہا چون

○○○

کٲشیرِ ہندٕ بن نعت گوشاعرن منٛز چھِ تِتھۍ کینٛہہ نفر گزرِمٕتۍ یِموٚ نہٕ پننہِ زندگی منٛز پنُن کلام چھوپ تہٕ نہٕ کرِ کھ یہِ کلام عوامس تام واتناوٕنچ پانہٕ کانٛہہ کوٚشش۔ تِہنٛزِ اتھ عدم دلچسپی ہِکن کیٚ یاہ وجوہات اَستھ۔ اکھ وجہ ہیٚکہِ شہرت نِشہِ بے نیأزی تہٕ دوٚیم وجہ ہیٚکہِ معأشی تنگدستی تہٕ اَستھ۔ تِتھۍ نے ہوٚبن خدا داد صلاحیژن ستۍ آراستہٕ شأعرن منٛز چھُ غلام مصطفیٰ مصفاؔ تہٕ شأمِل۔ یِم اَسۍ جنوبی کشمیر کِس توأریخی قصبہٕ وِیجباأرِس منٛز تبلیغس تہٕ تدریس ستۍ شب وروز آوِرۍ روٗ زِتھ فرحت کٕہن ژٕہن منٛز شعر گوئی کُن تہٕ پنُن توجہ دِوان۔ مصفا مرحومن ژاٚر مثنوی صنف تہٕ جملہٕ قرآنی پیغمبرن ہنٛز

زندگی، حالات تہٕ تعلیمات منظوم پیرایہ بیانس منز قلمبند کٔرتھ کٔرن ژٕتجی ہن ساسن شعرن پیٹھ مشتمل ''تاریخ الانبیاء'' (منظوم) تألیف۔ یمکی وٕنیکتام صرف ترٕ ے جلد منظرِ عامس پیٹھ آمتی چھِ۔ مصفا سٕند اکھ نعتیہ مجموعہ ''گلشنِ مصفا'' تہٕ چھُ بازر درٛ امُت۔ تاریخ الانبیاءہس منز چھُ حمد بٲری پتہٕ حسبِ رِوایت مصفا مرحومن مثنوی ہندِس اسلوٗبس منز شوٗنزاہن شعرن پیٹھ بنی اکھ طویل ''نعتِ سرورِ کائنات'' تحریر کوٚرمٕت۔

سیدُ العالمین ، رسولِ امین   شافعِ المذنبین نذیرِ مبین

اکملِ الانبیاء ہُو الخاتم   افضلِ الاصفیا ابو القاسم

نورِ سرمد چھُ سے بحسنِ سند   اوٗ محمدٌ و اسمہٗ احمد

بختہٕ بڈٕ ہے چھُ پاک نامس باو   تختِ محمود چھُس مقامس ناو

از ازل تا ابد چھُ روشن ذات   جاءَ فِی الخَلقِ رَحمہ مُہداۃ



مصفا مرحومس متعلق چھِے یہِ کتھ مشہوٗر زِ نعت لکھان لکھان اُس تمن پیٹھ اکھ وجدٲنی کیفیت طاری سپدان۔ سرمستی تہٕ مزر کینہ جذباتن ہندِس عالمس منز اُسی پننہِ پانہٕ نشہِ تہٕ بے خود گژھان۔ عربی، فارسی تہٕ کٲشرِ ن نعتن منز اُسی اکوے خیال مختلف طریقو ادا کران۔ فارسی نعتن منز اُسی قرآنی آیات نقل کٔرتھ اکھ نوٚو رنگ بران۔ ۱۹۳۵ء منز سپُد وٕچھیارِ اکھ بوٚڈ سیرتی جلسہٕ منعقد۔ میر واعظ مولانا محمد یوسف شاہ مرحوم اُسی جلسچ صدارت کران تہٕ اُتھی دوران پوٚر سکول شُر بو مصفا سٕند لیٛکھمٕت نعت۔ نعت پران پران ییلہِ شُری قرآنی فصاحت ستی شیرتھ پرتھ یتھ شعرس پیٹھ وٲتی

فدا خوابِ راحت نموده بر اُمّت　　　نداشُد قُمِ اللَّيلَ اِلاَّ قَلِيلاً

○○○

امہ شعرٕ سٟتۍ گیہِ میر واعظ سبٹھاہ محظوظتہٕ بوزن واٲلۍ رٕوٕ دۍ واریاہس کالس دادِ دوان۔

جہانس کأس گژھہِ چأنۍ جمالن یا رسولؐ الله
زمانس دِیٛت نورٕ چأنۍ کمالن یا رسولؐ الله

○

مہربان اتھ حدس تامت خدا چانین غلامن پٮ۪ٹھ
صبح تیٛلہِ پھوٚل اذاں ییٚلہِ پٮ۪ٚ بلالنؓ یا رسولؐ الله

○○○

پرٛأنس زمانس منٛز چھُ قصبہٕ وتجیبور توأریخی تہٕ تعلیمی اعتبارٕ کٲہِ یا شأعرن تہٕ عالمن ہُند مسکن روٗدمُت۔ خواجہ غلام حسن نحوی چھُ سلسلۃ الذہبک اکھ اہم کوٚر۔ تمو تہِ چھےٚ کٲہِ یا فارسی تہٕ اردو مثنوی یہِ لیکھتھ پننہٕ قادرٕ الکلامی ہُند ثبوٗت دیتمُت۔ مگر نعتک صنف چھُکھ پننہِ خاطرٕ زادِ راہ تہٕ نجاتُک پروانہٕ متصوٗر کوٚرمُت۔ مرحوم آسی پرٛتھ ساعتہٕ ذاتِ رسالتمآب صلی الله علیہ وسلمن ہُند ذکرِ جمیل کرن وقتہٕ اشکبار روزان تہٕ نعتیہ شعرن مترنم آوازِ منٛز ٕگنگراوِتھ آسی آقاے دوجہانن ہُند مقدس تصور ذہنس منٛز انان۔

حجازی لالہ ییٚہ نا سالہ اِمشب　　　کرس یمبرزلن بہ مالہ اِمشب
یوٲں کتہِ تام چھُم خوشبو دماغس　　　نواں دِل میوٚن ہرنہ ژھالہ اِمشب
کرس ٹاچھِن اُچھن منٛز پوشہِ ورشُن　　　برس بہ لولہٕ مسہٕ کی پیالہ اِمشب

○○○

کأشرِس منز نعت کِس صنفس پھأٹھلاونس منز تہٕ اچھ شعری تہٕ فکری فضا معطر کرنس منز چھہِ فاضل کشمیری، مشتاق کشمیری تہٕ میر غلام رسول نازکی تِتھی ناویمو نعتس منز منظر نگأری، عقیدت مندی تہٕ پننہِ ماحولچ تصویر کشی سیٚٹھاہ بلیغ اندازس منز کرمژ چھےٚ۔ فاضل صأبنز ''انوارِ محمدیؐ''، مشتاق کشمیری صأبنز ''ارمغانِ حرم'' تہٕ نازکی صأبنہِ نعتیہ رباعیات چھےٚ پننہِ نرل اسلوٗبہ کنہِ زانہٕ تہٕ ماننہٕ یوان۔ یِتھن چھہِ ترٚیشوٚنی بلند پایہِ شأعرن ہٕندِ کلامہٕ منز تبرکاً کینٛہہ شعر پیش یوان کرنہٕ ـ

بس ژٕ ے شہِ لولاکؐ چھُکھ عالی مقام اے نازنین

گتھ چھی کران شمس و قمر، ہر صبح و شام اے نازنین

اے صاحب خلقِ عظیم شیدا ژٕےٚ چھی صد ہا کلیم

غنچہِ دہن چھُکھ درفشان، شیریں کلام اے نازنین

(فاضل کشمیری)



دِلن تسکیں، گُلن بخشان اُسن گفتارِ آنسروٗرؐ

شفا مرضن، دوا دادن مےٚ چھُم دیدارِ آنسروٗرؐ

خدا ییٚمی مون تس پزِ لاُزماً آسنہٕ نبیؐ ہنٛز پژھ

چھُ یُس اکھ بندۂ مولا، چھُ سُے اکھ یارِ آنسروٗرؐ

(مشتاق کشمیری)



نعت: رِوایت، ورتاو تہٕ تجربہ

عزیز حاجنی

پوٚت منظر:

نعت چھُ موضوعی نٔویتگ سٕہ باوٕژ طریقہٕ یتھ منٛز حضورِ پُرنوٗر، احمد مجتبےٰ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمؐ ہٕنٛدِ صورتکہ تہٕ سیرتکہ تعریف چھِ کرنہٕ یِوان۔ اَمہِ شعرٕ ذاژہُنٛد بجر، حُسن، تہٕ دأری تہٕ طرحدأری چھے اَمہِ کٔس مَنہٕ مأنس تہٕ لاثأنی موضوعس اندر گُپتھ۔

نعت چھُ عربی زبأنی ہُنٛد لفظ تہٕ ڈکشنری منٛز چھُ اَمیُک معنی مدّح، ثنا، تعریف تہٕ توصیف لیکھنہٕ آمُت۔ شعری اصطلاحس منٛز چھِ نعت تتھ شاعرانہٕ اظہارَس ونان یٔمیُک موضوع پیغمبرِ رحمت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمؐ ہُنٛد وجوٗدِ مسعوٗد، اخلاق حسنہ، محاسن تہٕ یِمَن سارِنے چیزَن ستی منسلک شوٗژ سژ یہہ تہٕ شوٚ دلول آسہِ۔ یہِ چھُ ادبی دُنیہُک سٕہ ناگرادیُس عقیدت کہِ آگرٕ وُزان چھُ۔ اَمہِ کٔس پسِ منظرس منٛز چھِ یَژھ پَژھ تہٕ لول محبت مِلہِ مشہٕ نظرِ گژھان۔ رسولِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلمؐ ستی وابستہٕ عقیدتَس تہٕ عشقس منٛز اِمتزاج قائیم تھاوُن چھُ نعت وَنن وألِس شاعرٕ ہنٛدِ باپتھ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ امتحان آسان۔ وَننہٕ چھِ آمُت:

باخدا دیوانہ باش وبامحمد ہوشیار



یعنی حُبِ رسوٗل باوٕنک اکھ سہٕ طریقہٕ یتھ منٛز نہٕ کانٛہہ گُستاخی گژھنہٕ گژھہِ تہٕ نہٕ گژھہِ شرعک سوٚتھ ژھینہٕ نک کانٛہہ اندیشہٕ ووتلُن۔

اصطلاحی معنی کِس پوٚت منظرس منٛز نعتک ابتدا بَدِ کڈنہٕ وِزِ چھُ توجہ ساروِے گوڈٕ تمَن الہامی کتابَن تہٕ آسمانٔی صحیفَن کُن گژھان یمَن منٛز پانہٕ رب العالمین أمس پایہِ بڈِس پیغمبرٛ سنٛدی تعریف کٔری متٕ چھِ۔قرآنِ مجیدس اندر چھِ جایہِ جایہِ پیغمبرِ آخر زمانٛ سنٛز مدح سرأیی کرنہٕ آمٕژ۔ اَتھ تناظُرس منٛز چھُ یہِ وَنُن بجازِ گوڈنکی نعت خوان چھِ خودِ خدا صأبٕ۔مثالہِ خأطرٕ وُچھتو کھٕیم کینٛہہ قرآنی آیات:

یٰاَیُّھَا النَّبِیُّ اِنَّآ اَرسَلْنٰکَ شَاهِدًا وَّ مُبَشِّرًا وَّ نَذِیرًاوَّ دَاعِیًا اِلَی اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَ سِرَاجًا مُّنِیرًا ۝ (الاحزاب ۳۳، آیت: ۴۵۔۴۶)

ترجمہٕ:

”اے نبی! ژٕ سوٗزُکھ اَسہِ لوٗکَن وَننہٕ خأطرٕ، خوشخبری بوزناوَن وألی سٕنٛدِ کُٹھیتہٕ، خوف پأدٕ کرن وألی سٕنٛدِ تہٕ خُدایَس کُن دعوت دِنہٕ وألی سٕنٛدِ کُٹھیتہٕ، بیٚیہ تِہٕنٛدِ حُکمہٕ پرٛزلوٕنہٕ ژانٛگکی پأٹھی۔“

اِنَّ اللّٰهَ وَ مَلٰئِکَتَهٗ یُصَلُّوْنَ عَلَی النَّبِیِّ یٰاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا صَلُّوا عَلَیهِ وَ سَلِّمُوا تَسلِیمًا ۝ (الاحزاب ۳۳، آیت ۵۶)

ترجمہ:

بلاشک چھُ خداے تہٕ تمۍ سٕندی فرشتہٕ رسول اللہ ہس پیٹھ درۄد سوزان۔ اے ایمان اَنن والیو تُہۍ تہٕ سوزِیو تمس پیٹھ درۄد تہٕ سلام۔

وَمَا اَرْسَلْنٰکَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِیْنَ (الانبیاء:21، آیت:107)

ترجمہ:

تہٕ تُہۍ آیو سارِنے عالمن پیٹھ رحمت بٔنتھ سوزنہٕ۔

قرآن و حدیث غورٕ سان پرنہٕ پتہٕ چھُ یہِ تاثر واضح پاٹھۍ گنان زِ کائنات ہُک اکھا اکھ ذرٕ چھُ ہر ہمیشہِ آنسرور صلی اللہ علیہ وسلمن ہُند مدح خوان روٗدمُت۔ یہِ وَنُنس اندر چھُنہٕ کہنے مبالغہٕ زِ یتیاہ تعریف تہٕ توصیف نبی برحق صلی اللہ علیہ وسلمن ہندی کرنہٕ آمٕژ چھِ تیتیاہ چھِنہٕ وُنتام دُنیہس منز خدا ایس ورأے بیٚیہِ کانسہِ ہستی ہندی کرنہٕ آمٕژ۔ زأید از ژودہ شتھ (1400) ؤری وأتی دُنیہچن مختلف زبانن ہندٕ ہن مسلمان کیٛو غأر مسلم شاعرَن، سخنورن تہٕ قلمکارَن أمس پایہ بڈس پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم سٕندی تعریف کران۔ نامور فرہنگی لکھأری مائیکل ہارٹن ییٚلہِ کلہم انسأنی تأریخ تہٕ تہذیب کین مختلف دورَن تہٕ شعبَن سٕتۍ وابستہٕ اکھ ہتھ مقتدر شخصیاتَن متعلق "The One Hundred" ناوی کتاب لیٚچھ "محمد" صلی اللہ علیہ وسلم آے ترتیبس منز اَمہِ باوجوٗد تہٕ سارِوے گوڈ تھونہٕ زِ کتابہِ ہُند لکھأری اوس عیسأے۔ مائیکل چھِ

اَمہِ کِس جوأ زِیٚتِس منز لیٚکھان:

"My choice of Muhammad(SAW) to lead the list of world's most influential persons may surprise some readers and may be questioned by others, but he(SAW) was the only man in history who was supremely successful on both the religious and secular lines."

''دُنیٚچَن سٲرِوٕے ہے بااثر شخصیتَن ہِندِس ترتیبس منز ''محمد'' صلی اللہ علیہ وسلم سارِوٕے گوڈٕ تھاوِنَس میأنِس فأصلَس پیٚٹھ ہیٚکہِ کیٚنژَن پرَن والیٚن حأرأنی سپدِتھ تہٕ واریاہ ہیٚکَن اعتراض تہِ تُلِتھ مگر تِم چھِ چھُ تأرٚیخس منز واحد شخصیت یُس دینی تہٕ دُنیأوی معاملَن منز عظیم کامیأبی پرأو۔''

بیٚنِس نامور انگریزی لِکھأری ''کرن آرم سٹرانگ'' ہٕنٛز شہرہَ آفاق کتاب "Muhammad: A Biography of the Prophet" تہِ چھےٚ اَتھ پس منظرس منز وُچھنٕ لایق۔

دراصل چھُ یہِ اعجاز اَتھ ناوس منزٕ ے۔ خبر عبدالمطلبن کیٚاہ زأنِتھ اوس یمَن ''محمد'' ناو کوٚر رُمت۔ محمد یعنی یُس حمد مطلب تعریف تہٕ توصیف کرنہٕ یِن۔

عربچ سرزمین آس پتہٕ وَتھ پیٹھہٕ شعر گوئی ہِنٛدِ حوالہٕ زرخیز ماننہٕ یِوان تہٕ شأعرَن آس اَتہِ واریاہ تھٕز قدر۔ مشہور فرانسیسی لِکھأری کانسٹائن ورجیل گیوٗر

گیو چھِ لیکھان ''باقے جاین اُس شاعرَس ادیب سنز حیثیت مگر عربس منز اوس شاعر حکیم، روٗحانی پیشوا، فاضِل تہٕ عالِم مانٛنہٕ یوان۔ [1]

اسلامُک آفتاب طلوٗع سپدنہٕ برٛونٛٹھ تہٕ اُسی عربس منز بہلہِ پایہِ شاعر تہٕ گونماتھ مگر یُتھے قرآنِ مجید نازِل سپُد، زندگی رٹ اکھ نوٚو تراے۔ ژینَن طرزس تہٕ باوٕژ طریقس اندر آیہِ نمایاں تبدیلی۔ جنسی جذباتو پٔتھہٕ ووتلن واجینٛز فحش شاعری باسیہِ ہدایت پرٛاوَن والین بےسوٗد۔ چنانچہ گرامہٕ قسمچہ وارِیاہ کتابہٕ خودِ تخلیق کارو ہٕ ضایہِ۔ قرآنی فرمان ''وَالشُّعَرَآءُ یَتَّبِعُھُمُ الْغَاوٗنَ (اشعراء) ''بوٗزِتھ پھٕکرٕ شعروَنَن والین وُسواسی تاہم چھُنہٕ امیُک اطلاق تمام شاعرَن پٮ۪ٹھ سپدان تیٚیچ واضح شہادت یہِ چھے زِ یَیلہِ حضرت ابوٗ بکر صدیق رضی اللہ عنہٗ وَن یم اوتام عاصی تخلص کران اُسی، گوڈنیک مناجات دربارِ نبویؐ یَس منز پیش کوٚر، حضور صلی اللہ علیہ وسلم سپدی سٮ۪ٹھاہ خوش تہٕ یارِ غارس مرحبا کران ووٚنکھ زِ ''عاصی'' بدلہٕ تھاوَن ''اکبر'' تخلص۔ حسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہٗ یُس قادر الکلام نعت گو آسنہٕ رکنٕ حضور پرنور صلی اللہ علیہ وسلمَن سٮ۪ٹھاہ ٹوٹھ اوس، آو ''شاعرِ دربار نبویؐ'' قرار دِنہٕ۔ یُوتے یوت نہٕ بلکہ ڈِژ ٹاٹھی نبی صلی اللہ علیہ وسلمن یمَن منبرَس پٮ۪ٹھ پانس لرِ لوٚر جاے۔ یِہنٛدی نعت سپدی سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل تہٕ یمَن ہُند ترجمہٕ چھُ ڈٕنیچن اکثر

---

[1]: کانسٹائن سنٛز ضخیم کتابہِ چھُ اردوٗ وس منز پروفیسر شمس الدین احمدن ترجمہ کوٚرمُت تہٕ یہ چھُ ''محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے نئی پہچان'' عنوانس تحت شایع سپُد مُت۔

بجن زبانَن منز کرنہٕ آمت۔ یِہُند بن نعتَن اندر چھُ والہانہٕ عقیدت، خوش
یُون لول تہٕ فلسفیانہٕ سنٛر نظرِ گژھان:

وَشقَّ لَہٗ مِنْ اِسْمِہٖ لِیُعلہ

فذو العرش محمودا ھٰذا محمدؐ



ترجمہ:

''تہُندِ شانہٕ تہٕ عظمتہٕ خاطرِ کوٚڈ ربَن پننہِ ناوٕ منزٕ تہُند ناو۔ یِتھہٕ پأٹھی زِ
عرشہٕ وول خدا چھُ محموٗد تہٕ تُہی چھِو محمدؐ''

روایت چھے زِ ییٚلہِ اکہِ دوہہ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن صحابہٕ
کبارَن مخاطب سپد تھ وون ''مخالفت کرن والین شاعرَن ہنٛز بےہوٗدٕ گیہٕ
چھے ووٚنی حدِ کھوتہٕ زیادٕ بڑان۔ توہہِ کوٚرُوے مدد تلوارِ ستی۔ کانٛہہ چھا توہہِ
منزٕ تیٚتھ یُس زبأنی ستی تہِ میون مدد کرِ؟'' حسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہٗ
وَن کوٚر ریکدم عرض ''حضورؐ بہٕ چھُس حأضرِ خدمت'' یِتھہٕ پأٹھی چھُ یہِ
خوش نصیب تہٕ پایہٕ بوٚڈ صحابیؓ اوّلین نعت گو شاعرٕ سنٛز حیثیت پزٕ اُتھ امتیاز
حأصل کران۔ حالاں کہِ اکھ روایت چھے یِتہٕ زِ نعت گوئی ہُند ابتداء اوس مکی
دورس منز گومُت تہٕ ابوطالب تہٕ حضرتِ حمزہؓ ناوی آنحضوٗرَنؐ ہند بوچیٚہ بابہٕ
صأبو آسی زٕ قصید درمدح رسول صلی اللہ علیہ وسلم اُتھی دورس اندر لیکھی متی۔
بہرحال مدنی دورس منز آسی حسان بن ثابتؓ ہَن ستی کعب بن مالکؓ تہٕ

عبداللہ بن رواحہؓ تہٕ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز مدح سرأیی تہٕ دین اسلامکی تعریف ردِ کفر کس جذبس تحت سیٹھاہے لطیف تہٕ متاثر کُن اندازس منٛز کران ۔ یِم زٕ شاعرتہِ چھِ نعت گویی ہُنٛد ابتداء کرن والین اندر نمائندہ حیثیت تھاوان ۔ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ یِتہِ اکھ تأریخی پزر زِ عوأمی سطحس پٮ۪ٹھ اوس اتہِ نعت گوئی تہٕ نعت خوأنی ہُنٛد آغاز امہِ بڈ ونٛتھے تمہِ وِزِ سپُد مُت یێلہِ رسولِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلم مکہٕ پٮ۪ٹھہٕ ہجرت کٔرِتھ مدینس منٛز وأتی تہٕ مدینہٕ چوکوروکو ژھمن ڈٔری گٔنڈی گٔنڈی یِموٚ وَنہٕ وُن ہُربوٚستی استقبال:

طلع البدر علینا　　　من ثنیات الوداع

وجب الشّکر علینا　　　مادعا لِلّٰہ داع

ایھا المبعوث فینا　　　جِئت باالامر المطاع



ترجمہ:

"سانہِ بستی کھوٚت چھُل ژٕندر رہش ژوٗن یوسہٕ وداع کوہٕ سنگرو پٮ۪تھٕ کٔنز درایہِ ۔ أسی مناوَو شادِیانہٕ سأنِس وَنہٕ وِنس رُوداوبروے ۔ اَسہِ کُن ینہٕ والہِ خاص مہمانہٕ وولہٕ أسی داروے کتھن کن"۔

دراصل اوس ربہٕ ہنٛدِ طرفہٕ معبوث کرنہٕ آمتِس أمِس پیغمبر ہنٛدِس ذاتِ اقدسسٕ اندرٕ ے یہِ اعجاز زِ کالُک دُشمن اوس صُحبس درسِ ہدایت حأصل کرنہٕ باپتھ زانوے ادب تہہ کران ۔ مشن اوس آفأقی تہٕ مشنکی اصول

تیتیاہ راحت بخش تہٕ فائدٕ مند زِ جہالت کِس انہِ گٹس منز ہینہٕ آمتِس عالمِ انسانیتس کھوت تہنٛدِ ینہٕ زنتہٕ پوٗرۍ گنٛز آفتاب۔ آفتابِ رسالت حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز ذاتِ مقدس اٚس پٔرتھ اعتبارٕ وجہ تاثیر۔ صداقت تہٕ صدق دِلی ترٛاوٕ زِ عالمن اٚس نہٕ وُچھمٕژ ے زانہہ۔ امانت دارۍ، ایثار تہٕ اخلاص، بشری بتر کھوتہٕ وارِیاہ تھوٚد۔ اَتھ طریقس تعریف تہٕ توصیف کرٕنۍ چھنہٕ گف کتھ۔ اتھن چھُ غالبؔ ہیوٗ پوٚختہٕ کار شاعرتہِ پوٚتس پنٕنۍ سلامتی یِی وَنس منز سمجھان زِ:

غالبؔ ثناءِ خواجہ بہ یزدان گزاشتم

کاں ذات پاک مرتبہ دانِ محمدؐ است



یتھے رسولِ اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ برکت والہِ شخصیژ تہٕ تہنٛدِ طرفہٕ دِنہٕ ینہٕ والہِ آفاقی پیغامُک شوہرٕ عربہٕ کِنہِ طرفاتن تام پھائلن ہیوٚتُن، لوٗکن ہنٛدۍ اکثریتن کوٚر اَتھ آمنا وصدقنا، تاہم اوس اَکھ طبقہٕ مخالفت کرن والین ہُند تہِ۔ مخالفت کرن والین منز یم شاعر اٚسی، تِم اٚسی توہین آمیز شعر لیکھتھ ژکھ ہُمراوان۔ یتھے اَکھ شاعر اوس کعبؓ بن زُہیر تیمی ذاتِ اقدسؐس نسبت تِتھی ناشایان شعر گنٛڈۍ زِ تِم آے دربارِ رسالتس منز سزاے موتکۍ حقدار قرار دِنہٕ۔ بہر حال آے تِم اَمہِ پتہٕ پننس بجیرؓ ناوۍ برادرس (یُس برونٛہے مشرف بہ اسلام سپُد مُت اوس) ہمراہ حُلیہ بدلاوِتھ دربارِ آنسرورؐس

منز۔ بجیرِ ن کوٚر نبین عرض زِ ''کعب چھُ پننین گستاخین پٮ۪ٹھ نادِم تہٕ معافی چھُ منگان۔ تہٕ کرِ و نا تمِس معاف'' رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ووٚنُکھ بلا تعمل ''کیازِنہٕ'' امہِ پتہٕ ووٚن کعبن شرمندٕ گژھتھ ''حضورٕ سہٕ گنہگار تہٕ خطا زد بندٕ ہُض چھُس بہٕ۔ پننین ناشایستگین پٮ۪ٹھ شرمندٕ سپدتھ چھُس معافی منگان''۔ رحمتہ للعالمین کوٚر تمِن معاف تہٕ تموکوٚر امی وقتہٕ نبیٚ سٕندِس شانس منز اکھ قصیدٕ پیش یُس بوزنہٕ پتہٕ تمِن حضورِ پُرنور صلی اللہ علیہ وسلمن پننہٕ ردائے مبارک عطا کر۔ دُرس دُنیہس منز مشہوٗر اتھ قصیدٕس چھِ ''قصیدہٕ بانت سُعاد'' ونان، تاہم چھُ یہِ ''قصیدہٕ بردہ'' ناوٕ تہٕ مشہوٗر تِکیازِ اتھ پٮ۪ٹھ آیہِ کعب بن زُبیرس رِدائے مبارک عطا کرنہٕ۔[1]

روایژ تہٕ محرکات

کأشرِ نعتیہ شأعری پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ چھُ ضروری زِ أسی کرو تمِن ادبی روایژن، محرکاتن تہٕ سِلسلَن ہُنز مختصر پأٹھی کتھ، ییم سانہِ امہِ قبیلچہ شأعری ڈٕکھس چھِ۔ امہِ حوالہٕ چھُ فارسی زبأنی منز لیکھنہٕ آمژ نعتیہ شأعری ہُنز ذکر لأزمی بنان۔

1: ''قصیدہ بردہ'' کہِ حوالہٕ چھُ نعتس متعلق لیکھن والیو کینژو کأشرو محققو اکھ کنفیوجن Confusion پأدٕ کوٚرمُت۔ کعب بن زُہیر سٕند لیوکھمُت قصیدٕ چھُ ستمہِ صدی ہجری منز لیکھنہٕ آمتِس حضرت شیخ امام محمد شرف الدین ابوصیری ہٕندِس ''قصیدہٕ بردہ'' ہٕس ستی رَل کرنہٕ یِوان۔ موخرالذکر قصیدٕ چھُ ''قصیدہٕ بانت سُعاد'' نِشہٕ بالکل الگ تہٕ اتھ چھُ کأشرِس منز پروفیسر رشید نازکی صأبن ترجمہ تہٕ کوٚرمُت یُس ''زمزم'' ناوس تحت شایع تہٕ سپدمُت چھُ۔

عربی زبانٕی پتہٕ چھے فارسی زبان دُنیچ دوٚیم بختاوارتہٕ باگہِ برٛژ زبان یتھ اندر اعلیٰ معیارٕکی نعت لیکھنہٕ آے۔ فارسی چھے گُلہم پاٹھی تہٕ دُنیچن ممتاز ادبی زبانن منٛز شمار کرنہٕ یِوان۔ امہِ زبانٕی ہندِ نعت گوشاعرو چھُ گُلہم نعتیہ ادبس اندر رپٹُن اکھ الگ مقام بنوومُت۔ سعدیؔ، جامیؔ، رومیؔ تہٕ نظامیؔ چھِ گوڈنچہ تندلہِ ہنٛدی فارسی شاعر مانہٕ یِوان یمو نہٕ صرف ایران بلکہ دُرس عالمس منٛز پننہِ علمی تحرُک اہر ییہنوو۔ یمن خوش بخت شاعرن ہنٛدن مقبولِ عام نعتن پیٹھ چھِ لچھہِ بدٕی عاشقانِ رسولﷺ ہتہٕ وادوٕ رِیو پیٹھہٕ وجدس یوان رودی ہتی۔ شیخ سعدی شیرازی چھِ فارسی زبانٕی ہُنٛد ممتاز فارسی ادیب تہٕ شاعر ہنٛدی ختیہٕ پچھانہٕ یِوان۔ حسن اتفاق چھُ یہِ زِ عربی زبانٕی منٛز پچھمژ بونہٕ کنہِ درج تہنٛز نعتیہ رباعی چھنہٕ تہنٛزی شاعری منٛز بلکہِ گُلہم نعتیہ ادبس اندرا کہِ موللہِ تہٕ بے بدل نموٗنہٕ رٕنگی پیش کرنہٕ یِوان:

بَلغ العُلےٰ بِکمالہٖ	کَشفَ الدُّجےٰ بِجمالہٖ
حسُنت جمیعُ خِصالہٖ	صلوا علیہ و آلہٖ ا؎



مولانا عبدالرحمان جامیؒ چھُ بیا کھ بہلہِ پایہِ عالم تہٕ شاعر۔ زٲیداز پنژہن (50) کتابن ہُنٛد مصنف جامی چھُ اکھ صاحبِ طرز نعت گو۔ بقولِ پروفیسر

ا؎ یہِ نعتیہ رُباعی چھے جے اینڈ کے اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگوئجز کہ طرفہ شایع کرنہٕ آمژ انتھالوجی ''نورِ آگرس'' منٛز عبدالرحمان جامی لیس ستی منسوب کرنہٕ آمژ یُس سراسر غلط چھُ۔ وُچھو نورِ آگر صفہٕ 67۔

مرغوب بانہالی ''مولانا جامی یَس چھُ تمام عظیم فارسی شاعرَن منز یہِ امتیاز حاصل زِ سُہ چھُ نعت گوئی منز اَکس نرل تہٕ نستعلیق جمالیاتی اظہارس بارسس انان تہٕ آیندٕ نسلن ہندِ خاطرِ تتھ فنی شعوٗرچہِ پختگی سان اکھ مثالی نموٗنہٕ (ماڈل) بناوان۔۱ جامی ہندی نعتیہ شعرچھِ مشرقی زبانہٕ زانَن وألی اکثر عاشقانِ رسول ﷺ یِژ پأٹھی گنگراوان روزان۔

یاصاحب الجمال و یا سید البشر
من وجہک المنیر لقد نوُر القمر
لایمکن الثناء کما کانَ حقہٗ
بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر۲



یمَن شعرَن ہندِ اہمیتک اندازٕ ہیکہِ یِمہِ کتھِ ستی زبرپأٹھی لگاونہٕ یتھ زِ یِہندِس نفسِ مضموٗنس تہٕ ہیتس پٹھ چھِ فارسی، اردو تہٕ باقی زبانَن (یمَن منز کأشر زبان تہِ شأمل چھے) اندر درجنہٕ واد نعت لیکھنہٕ آمتی۔

سدأہمہِ صدی عیسوی ہندِس مشہدَکس حاجی جان محمد قدسی ناوی ہنا کم مشہوٗر فارسی شأعرُس سرینگرٕ دفن چھُ، سُند اکھ نعت شریف تہِ گوٗ وسأرِہے برصغیرَس منز زبردس مقبوٗل۔ اَمیک گوڈنیک شعر چھُ:

۱: ۲: ''انہار'' نعتیہ نمبر، صفہٕ: 72۔

۲: یم نعتیہ شعرچھِ نورآ گرس منز سعدی یس ستی منسوٗب کرنہٕ آمتی۔ وُچھو نوٗرآ گرُ صفہٕ :66۔

مرحبا سیدِ مکی مدنی العربی
دِل وجان باد فدایت چہ عجب خوش لقبی

کس پیش لفظس امہِ نعت شریفچ اہمیت بیان کران چھِ "نعتِ مصطفےٰ" منز پروفیسر مظفر احمد خان فروتن لیکھان: "پتہ نہیں شاعر یہ وجد آفرین نعت قلمبند کرتے وقت کس شدید قلبی کیفیت سے دوچار تھا کہ اس کی تاثیر سے سننے والوں پر رقت طاری ہوتی ہے۔ اس نعت میں شاعر نے ایک سادہ لوح انسان کی بے ساختگی سے نبی پاکؐ کے چند اوصاف عالیہ بیان کرتے ہوئے اپنی عاصیانہ حیثیت کا اظہار کر کے شفاعت طلبی کی تمنا کی ہے۔ کوئی باریک بینی یا مضمون آفرینی نہیں۔ بس ایک ادنیٰ اُمتی اپنے عالی واکمل محسن کی بارگاہ میں ایستادہ ہوکر عرضداشت پیش کرتا ہے۔"[1] تاثیرُک چھُ یہِ عالم زِ مرزا غالبؔ ہوی ووستادن تہِ چھُ اَتھ پیٹھ تضمین لیوکھمُت۔ بہر حال نعت کہِ حوالہٕ اگر فارسی شاعرَن ہُنٛد تفصیلی تذکرٕ کرنہِ یِہمو، تیلہِ چھُنہٕ موکلن پایی۔ مولانا رُومؔ سُنٛد ذکر کرُن چھُ تاہم لازم بنان تِکیازِ تِہنٛدِ نعتک اسلوٗب چھُ باقےٕ شاعرَن نِشہِ بیوٗن آسنس سِتی سِتی باریک تہٕ معنہِ ساوِہن نوکتن سٕنٛز تحریک دِوان۔

اردو زبانی کَرِ ادبی زبان بنوٗنہٕ نے تقریبَن تم سارے ادبی روایٕژ تہٕ نٕہجہِ اختیار، یِم فارسی لیس منز رائیج آسہٕ۔ نعت لیکھنٕک سلسلہِ گوٚ واتھ زبانی منز تمہِ وقتہٕ پیٹھے شروٗع ییلہِ یہِ وُنہٕ کھڑی بولہِ ہِنٛدس درجس پیٹھ اُس۔ اَتھ

سلسلس منز چھِ ابتدأیی نمونہٕ فخرالدین نظامؔی تہٕ مُلا داوٗ ودسنزٕ ن مثنوی ین منز میلان۔ اَمہِ پتہٕ یموٗ شاعرو اَتھ طرزِ اظہارس شود منہٕ لول بٕرتھ یہ برونٹھ پکنوٚو تِمَن منز چھِ میراں جی، محمد قُلی قطب شاہ، ولی دکنی، سوداؔ، انشاء اللہ خان انشاؔء، نظیر اکبرآبادی، غالبؔ، کافیؔ، حالیؔ محسنؔ کاکوروی، داغؔ، اقبالؔ، حفیظ جالندھری تہٕ صلاح الدین پرویزؔ خاص پاٹھی قابل ذکر۔ حفیظ جالندھری سُند شاہنامہ اسلام چھُ اَتھ تناظرس اَکھ اعلیٰ کارنامہٕ۔ تِتھے پاٹھی چھُ حاؔلی تہٕ اقبال سُند دیُت تہِ قابلِ تحسین۔ یِمَن شاعرَن ہندی کینہہ شعر چھِ اَمہِ زبانٕہ ہندِ نعتیہ ادبکی بہترین نموٗنہٕ تہٕ یم چھِ بار بار مثالہِ رٕنگی پیش کرنہٕ یوان:

کی محمدؐ سے وفا تو نے تو ہم تیرے ہیں
یہ جہاں چیز ہے کیا لوح و قلم تیرے ہیں



وہ دانائے سبل ختم الرسل مولائے کُل جس نے
غبارِ راہ کو بخشا فروغِ وادیٔ سینا


اقبالؔ

مسلمان شاعرَن سٟتی سٟتی چھِ اردو زبانٕ ہندِ بو وار یا ہو غار مسلم شاعرو تہٕ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہندِس خدمتس منز عقیدتکی تہٕ محبتکی پوش ارپن کٔری مٟتی۔ یِمَن شاعرَن منز چھِ فراقؔ گورکھپوری، جگن ناتھ آزاد،

مہاراجہ سر کشن پرساد شاد، عرش ملسیانی، راج بھگوان داس بھگوان، ہری چند، اختر قیس جالندھری تہٕ راجندر بہادر موج خاص پأٹھی قابلِ ذکر۔

کأشرِ نعتیہ شاعری ہُند تنقیدی مطالعہٕ کرنہٕ برٛونٛہہ چھ عربی، فارسی تہٕ اردو زبأنی ہنزٕ ن یمن شعری رٕوشن تہٕ رُجحانن سام ہیٛنٛی لازمی۔

مطلبِ سُخن:

کأشرِ زبأنی ہُند ویٛود ادبی زمانہٕ چھُ پرٛنہٕ پأٹھی ژوداہمہِ صدی عیسوی پٹھہٕ شروٗع سپدان۔ اَمہِ دورٕکین دوشوٕنی نمائندٕ شاعرَن یعنی لل دیدٕ تہٕ شیخ العالمُ ہُند کلامہٕ چھُ عقیدتی شاعری ہندِس زُمرس منٛز یوان۔ تاہم چھُنہٕ لل واکھن منٛز کانٛہہ تہِ تیُتھ نموٗنہ نظرِ گژھان یُس نعتیہ شاعری منٛز شمار سپدِ تھ ہیکہِ۔ اَتھ برعکس چھُ شیخ العالمُ ہندِس کلامس منٛز نعتیہ شاعری ہُند پوٚتُر واریاہ وزن دار۔ زیادٕ ترشر کہِ کِس ہیٛتِس منٛز لیکھنہٕ آمُت شیخ العالمُ سُند کلامہٕ چھُ اَمہِ پتہٕ لیٛکھنہٕ آمتِ کأشرِ نعتیہ شاعری نشہِ واریاہ رٕنگی بیوٚن تہٕ منفرد۔ اَکھ یہِ زِ اَتھ پٹھ چھُ تمہِ وقتہٕ کیوٗ لِسأنی تقاضو مطأبق سنسکرت زبأنی ہُند اثر۔ دوئیم یہِ زِ اَتھ منٛز چھُ وجدأنی تہٕ عشقیہ پہلو کھوتہٕ زیادٕ استدلالی رنگ غألب۔ مثالہِ باپتھ وُچھتو کھوٚنہٕ کُنہِ درج یم شعر:

پأرٕ پأرٕ لگی زِتس پأغمبرس	یَس ہندِس دورس چھےٚ رحمت جأری
کألی یێلہِ ہکھ لگہِ روزِ محشرس	تَس کُن ووٚمیدوار آسن سأری

یمَن شُرٕ کٕمن منٛز چھُ مدحِ رسول صلی اللہ علیہ وسلمٕنک موٗلہٕ مقصد لگھ تتھ آفاقی پأغامس کُن رأغب کرٕنی یَس أمی پایہِ بڈی پیغمبرن دُنیہس برٛونٛھہٕ کنہِ تھوو۔ یہِ تبلیغی عنصر چھُ شیخ العالمؒ ہَنٛزٕ ہٕنٛدِس کلہم کلامس اندر اکہِ یابیہٕ رٔنگی موجوٗد۔ شاید چھُ امی کنٛہ اتھ کأشُر قرآن تہٕ وَننہٕ یِوان۔ امہِ اعتبارٕ اگر وُچھو تیلہِ چھِ نعتکی آ کارتہٕ انہارا اکثر شیخہٕ شُرٕ کٕمن منٛز گِیتھ۔ غلام نبی گوٗہر چھِ أتھی پس منظرٕس منٛز لیکھان زِ ''ہرگاہ سنوِھٕ شیخہٕ سُنٛد سورُے کلامہٕ چھُ نعت۔ یِیلہِ یہِ شأعرٕ أخرتہٕ کہِ خوفہٕ کانٛپہ نیٛامتٕمن احساسَن زیوٗ دِوان چھُ، سُہ سوزتہٕ چھُ نبی تاجدارٕ سٕنٛدِ لولٕک جذبہٕ مختلف اندازوتہٕ انمانو بار بار نمازِ ہٕنٛدِس تأکیدٕس منٛز تہٕ چھے حُبِ رسوٗلہٕچ سیٛد سیٛوٗ دباوتھ۔ شمشیر دارِ کھوتہٕ تیزتہٕ مویہِ والہِ کھوتہٕ زأوِلس پُلِ صراطس ترٛنٛگ ارمان تہٕ چھُ نبیٚ سٕنٛدِ دیدارکہِ تلاشٕچ پرٛٹھ۔ خوفِ جہنم چھُس شیتٕن ژانان مگر ڈر چھُس زِ یُتھنہٕ مسلمان سٕنٛدِ جہنمس گژھنہٕ کنٛہ أہنٛدی دردِل تہٕ غمخوار پیش کردگار شرمندٕ گژھَن ۔''[1]

شیخ العالمؒ سٕنٛدِ نعتیہ کلامٕچ پھیر ہاو خصوصیت چھے یہِ زِ پٕتم سارٕ شے ہَتھ وٕری وأتی کأشرٕ ہن وعظ خوانَن، دینی عأٔلمَن تہٕ عام لوٗکَن یہِ کلامہٕ اشتیاقہٕ تہٕ جوش وجذبہٕ سان ورٕ ھناوان تہٕ ووکھناوان۔

شیخ العالمؒ سٕنٛدِ پتہٕ چھُنہٕ اَسہِ تقریبَن ڈوڈٕس ہَتس وٕرِیَس کأشرٕ ادبہٕ رٔنگی بالکل کہین اتھِ آمُت۔ تبلیغِ اسلامہٕ کہِ اعتبارٕ چھُ یہِ اکھ متحرک تہٕ اہم

[1]: شیخ العالمؒ گوڈنیک کأشُر نعت خوان۔ شیرازٕ نعتیہ ادب نمبر، صفہٕ:64۔

تأریخی مرحلہٕ تہٕ یہِ چھُنہٕ ممکنٕے باسان زِ شیخ العالمؒ ہٕندِ ڈسی شروٗع کرنہٕ آمژ ن نعت گوئی ہنٛزٕ ن دلنواز تہٕ وُتشاول روایژ ن کیا آسہِ نہٕ اَتھ طویل وقس دوران تقویت تہٕ ترویج میچھٕ۔ تیلہِ کیاز ِ چھُنہٕ اَسہِ حبیب اللہ نوشہری جٖبی یُس تام کانٛہہ تہِ نعت گوشاعر دریافت گژھتھ ہیٚو کمُت، سُہ چھُ اَکھ الگ موضوع یُس یِیمہِ مضموٗنکہِ موضوع نشہِ بیٚون چھُ۔

جٖبیؒ (1617-1555ء) چھُ حافظِ قرآن آسنس سٕتی سٕتی فارسی زبأنی ہُنٛد مقتدر عالم، ادیب تہٕ شاعر مانہٕ یوان۔ کأشرِس منٛز یُس یِہُنٛد کم کاسہٕ کلامہٕ دردِس آمُت چھُ تتھ اندر چھُ اَکھ نعتیہ گیت تہِ شأمل:

گُن تہٕ کنزاً آو یے	جلوٕ ماران دراو یے
نحنُ اقرب آو یے	یارٕ گرٛھوو دیو یے
آشکارا دراو یے	صورتَن منٛز ژاو یے
چھُس محمدؐ ناو یے	یارٕ گرٛھوو دیو یے



اَتھ کلامس چھِ کأشری تبرُک زأنتھ اُچھَن متھان تِکیٲزِ یِہ چھُ اَکہِ طویل مُدتکہِ ژھئنہٕ پتہٕ دریافت سپدمُت اَمہِ قسمُک گوڈنیُک نموٗنہٕ۔

حبیب اللہ نوشہری یس پتہٕ بیٲ کھوٗنہِ آمُت سون نعت گوشاعر چھُ سید محمد ہادی فاخرؔ۔ فاخرؔ سُنٛد تذکرٕ کران چھُ نأدِرتہٕ نایاب نعتن ہٕندی نُسخہٕ جمع کرن وول محقق پروفیسر غلام محمد شاد لیکھان ''پرانین بُرزن تہِ لوٗگ پھٔیرِ تہٕ فاخرؔ بابا سُنٛد کینٛہہ کلامہٕ خصوصَن نعت آیہِ بدَس۔ کینٛژ ن چیزٕ ن ہنٛز سپزٕ اہم

نشاندہی"۔ ۱ فاؔخرٕ ہنٛدی یم صرف زٕ ژور کأشرۍ نعت اَتھہِ آمژ چھہِ، تموٚ ستۍ چھُ أمۍ سُنٛد سٹائل مشخص سپدان۔ غنایت تہٕ فریاد چھہِ یِہنٛدٕ بن نعتن ہنٛدی مخصوٗص رنٛگ:

یوٚد وَنی یار یأری ژٕے فاؔخر گژھہ تہٕ لادن چھےٚ

شربتِ نامِ بقا چھےٚ چیٚنہٕ ہے پأری لجایو



أتھۍ دورَس أنٛدۍ پکھۍ چھہِ میر سعداللہ شاہ آبادی سعاؔدت تہٕ میر عبداللہ بیہقؔی تہٕ وُتھۍ متۍ۔ سعاؔدت چھُ طویل نعت لیکھان اوسمُت۔ فارسی، عربی، ہندی، ترکی تہٕ کأشرِ زبأنۍ منٛز لیکھنہٕ آمتِس شیٖٹھن شعرن پٹھ مشتمل نعتِ شریفس منٛزٕ یِم کأشرۍ شعر چھہِ تِم چھہِ نعت کہِ بنیأدی تقاضوعانِ مطابق۔ عبدالاحد آزاد چھُ أمِس کثیرالکلام شاعرَس متعلق کرنہٕ آمتِس موخصر تذکرَس منٛز لیکھان "میر عبداللہ بیہقؔی کے والد کا نام میر عبدالرشید بیہقی تھا۔ صاحب علم وفضل اور اہل قلم صوفی تھے۔ اِن کی تصانیف کی تعداد ساٹھ تک بیان کی جاتی ہے۔ کشمیری زبان میں 'عقائد منظوم' اور ترجمہ 'مختصر وقایہ' منظوم لکھے ہیں"۔ ۲

کأشرِ شاعری متعلق لیٚکھنہٕ یِنہٕ وول کانٛہہ تہِ دستاویز یِیہ نہٕ توٚت تام مکمل مانٕنہٕ یوٚت تام نہٕ تتھ اندر رحمود گاؔمی سٕنٛزِ شاعری ہنٛدٕ بن مختلف انہارَن متعلق

1۔ انہار "نعتیہ ادب نمبر"، صفحہ: 110۔

2۔ کشمیری زبان اور شاعر، جلد دوم، صفحہ: 277۔

تفصیلہٕ سان کتھ کرنہٕ ییہِ۔ محمودٕنہِ زمانہٕ اوس کٔشیرِ منٛز فارسی ادبہٕ کہِ بہارُک تہٕ جہارُک دور۔ فارسی یَس منٛز لیکھُن اوس فأشن تہٕ محمود اوس فارسی زبأنی ہُند پرٛنہٕ پأٹھی ووستاد۔ اَمہِ باوجوٗد تہٕ ژأرٕ تٔمی پننہِ اظہارٕ خأطرٕ پننٕز مادری زبان۔ روایت شکنی ہُند یہِ طرح پیوٚو کأشرِ زبأنی پھرٛ یوٗ ژنہٕ محمودس کٔر پننو ہمعصروتہٕ تَس پتہٕ یِنہٕ والو شأعرو تقلید۔ محمود چھُ کثیر البیان۔ غزل گوئی، مثنوی نگأری تہٕ لولہٕ شأعری اندر چھِ تٔمی کینٛہہ سنگِ میل ترأوِی مٕتی تاہم چھکھ نعت کمے پہن لیکھی مٕتی۔ اَمہِ باوجوٗد ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ یہِ ٹاکارٕ پرزناوِتھ زِ محمود چھُ بحیثیت نعت گو تہِ کأشرٕن منٛز سیٹھاہ مقبوٗل تہٕ زأنٛد از ڈوڈ ہتھ ؤری ووت کأشرٕن یِہندٕن نعتن ہُند وِرد مٔشیدٕن، گرن تہٕ باقٕے دینی مجلسَن منٛز کران۔ اَمہِ بے پناہ مقبولیتُک اَکھ وجہ ہیٚکہِ یہِ آستھ زِ محموٗدٕنہِ نعت چھُ کأشرِس مزازس براہ یوان۔ نعتس پٮ۪ٹھ کأم کرن والو کینٛژو محققو تہٕ نقادو، یِمَن منٛز رشید نازکی پیش پیش چھِ، چھے محموٗد گأمیَس یہِ ڈٔلِ زِتہٕ پٔٹ کڈنٕچ کوٗشش کٔرمٕژ۔ یِہنٛز نعتیہ شأعری پٮ۪ٹھ تبصرٕ کران چھِ نازکی صأب لیکھان ”محموٗد گأمیُن نعت چھُ اُمی سنٛز شأعری خاص کر غزل، ریختی، روف یا وَنہٕ وٕنس تہٕ مثنوی مقابلہٕ نہایت کم ترتہٕ مبتذل باسان۔ محمود گأمیَن چھُ نعت دراصل روایت برقرار تھاونہٕ خأطرٕ یا روایت پأدٕ کرنہٕ خأطرٕ لیوکھمُت۔ أہندِس نعتس اندر رنہٕ چھُ گداز تہٕ نہ نغمگی .... شاعر (محمود گامی) ییٚلہِ نعت چھُ لیکھُن ہوان، تَس چھُ قلم بانٛبران، خیال چھُس بانہِ گژھان تہٕ ذہن چھُس رأسی گژھان۔ سہٕ چھُ

ہکان زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ وُنتھ'' ۔[1]

اَمہِ پتہٕ چھِ فاضل تبصرٕ نگارَن محمودٕ گامی سٕندٕ ن دون نعتن ہٕندی کینٛہہ شعر پننِٕ دعوہَن ستی بطورِ دلیل پیش کٔری متی ۔مثالہِ پاٹھی دِنہٕ آمتِن شعرَن منٛز چھِ یم شعرتہِ شأمل:

چھُ والیل تعریف گیسوے تو رُخت والضحیٰ یا حیات النبیؐ



پرزلونی نوٗرٕ بٔری دَہ ستارے سہ تعریف چھے ژے نمن یا محمدؐ
ووزلی وُٹھ چانی ڈیشتھ رنگ چھُ روٗٹمت گولابَن کوسمن یا محمدؐ



میٲنی ذأتی رائے چھے یہِ زِ یم شعر ہکو کھأسی کأشرِ زبأنی ہٕندٕ ن گوڈنکہِ درجہِ کیٛن نعتیہ شعرَن لَرِلوٚر رتھأوِتھ۔ میٲنی محترم ووستاد تہٕ بزرگ نازکی صأبن چھُ ژٕ کھہِ ہٕتس اندازس منٛز محمود نِس نعتس اند بوٚر دِوان لیوٚ کھمُت ''بہر حال یہِ چھُ زیوٚٹھ بحث، یتھ اگر کانٛہہ زیر دِیہِ جوابس یِیہِ مزٕ ۔[2] جسارت کرنٕچ ہمت سپز یہٕندِس اکس شأگردس وومید چھے زِ جواب میلہِ۔

محمود گأمی لیس پتہٕ یم شأعر نعتہٕ کہِ حوالہٕ کأشرِ زبأنی ہٕندِس ادبی تأریخس منٛز ممتاز مانٛنہٕ یِوان چھِ تِمَن منٛز چھُ قطب الدین واعظ، تہٕ مولوی محمد خضر مُقبل خاص پأٹھی قابلِ ذکر۔ واعظ سٕندی نعت چھِ نفسِ مضموٗنہٕ رٕنگی تہِ پُر مایہ تہٕ فنی

---

1 کلیات نادم، صفحہ: 17۔ 2: کلیاتِ نادم، صفحہ: 19۔

اعتبارٕ تہٕ چُست۔ أمی ہٕندِس کلامس چھِ تخلیقی محاسن، خوبصورتی عطا کران تہٕ یتھٕ پأٹھی چھُ یہِ أکِس Genuine نعت گوشاعر ہٕندِ حٲثیتہٕ ادبی دُنیہس منز پنُن مقام متعین کران:

چھُ چانِہ ینبر زُلَن پکان وَتہِ سورمہٕ ہرن
عالمہٕ کہِ نُنُدٕ بانے نبیؐ مختارٕ میانے

○

دِل چھُ چشمہٕ تَے چشمہٕ فوارٕ غمہٕ چانہِ دَم ہیتھ اوش ہاران
نظرا کرتم چھُس لاچارٕ حقہٕ ہٕندِ یارے وَندٕ ہے جان

○

خضر محمد مُقبِلؔ تہِ چھُ اکھ باریک بین سخنوراو سمُت تہٕ دینِ اسلامس پیٹھ چھُس سرٕ نی تہٕ گنٛز نظرا سٕمٕژ۔ یہندی نعت پٔرِتھ چھُ انسان علمی تہٕ تأریخی نوکتن أنٛزی منٛزی گرٛھنٛس ستی تہٕ ووٛلسنٛس تہِ یوان:

ژٕ ے چھے شأہی تہٕ سلطأنی مسلم یا رسول اللہؐ
ژٕ چھکھ از لطفِ رُبأنی مکرم یا رسول اللہؐ

○

ولی اللہ متوتہِ چھُ أمی دورُک شأعر۔ ادبس منز چھُ یہِ زیادٕ تر "ہی مال ناگرائے" مثنوی ہٕندِس خالق ہٕندِ حٲثیتہٕ زانٕنہٕ یوان،[1] تاہم چھُ أمی کینٛہہ معیأری نعت تہِ لیکھی مٕتۍ۔

کأشرِ شأعری ہٕند سارٕوے کھوتہٕ باڈٕ دارتہٕ موٗلُل باب چھُ صوفی

---

[1] تقریبَن سارٕوے مثنوی نگارو چھِ پننِ مثنوی یَن ہٕندِس ابتداہس منز مناجات، نعت تہٕ منقبت لیکھی مٕتۍ۔ شاید برکت تہٕ کامیأبی ہٕندِ نیتہٕ۔ امہٕ قسمہٕ کٔین نعتَن ہٕند تعداد چھُ کأشرِس منز داریاہ۔

شأعری ہُنٛد ۔ لل دیٚدِ پٮ۪ٹھ احد زرگرس تام یِم درجہٕ وادصوفی شأعر کٲشِرِ منٛز پأدٕ گٔے تِمَو منٛزٕ چھُ واریاہَن ہُنٛد کلام معیارٕ کہِ اعتبارٕ ادبِ عالیہٕ ہس منٛز شمار کرُن لایق ۔ کأشرٕ صوفی شأعرو منٛزٕ چھِ واریاہو منٛزی منٛزی نعت تہٕ لیٚکھی مَتی تاہم چھُ یِمَو منٛزٕ خالے کانٛہہ تِمہِ پأیِک نعت لیٚکھتھ ہیوٚ کُمت ییٚمہِ پأیِک صوفیانہٕ کلامہٕ یِم تخلیق کران چھِ ۔ بہر حال نعت لیٚکھَن والین یِمَن صوفی شأعرَن منٛز چھِ رحمان ڈار، وہاب کھار، واز محمود، اسد پرے، رمضان بٹھ گنستان، صمد میر، شمس فقیر، احمد بٹہٕ وأری تہٕ احد زرگر بالخصوص قابلِ ذکر ۔ یِوٚ دوَے یِمہٕ شأعر پٔزی پأٹھی نعت لیٚکھنہٕ وِزِ تہٕ وحدت الوجودٕکی قاعدٕ تہٕ پیمانہٕ ورتأوِتھ احدس تہٕ احمدس درمیان کانٛہہ فرقے تھاوان چھِنہٕ، تاہم چھِ یِہنٛدِ کلامہٕ منٛزٕ تہٕ مٔنٛزی منٛزی کینٛہہ تِتھی شعر نیران یِمَن خألص نعتیہ شعرٕ ؤنِتھ ہیٚکو ۔ مثلن :

چشمہٕ ڈیٚشِتھ آہورٕ دی کزل ون
چشمہٕ ڈیٚشِتھ یمبر زلہٕ پھوجہِ باغَن

چشمہٕ ڈیٚشِتھ پھولی گلستانہٕ لولو
جان وَنٛدٕ یوٚ جانِ جانانہٕ لولو

احمد بٹہٕ وأری

دنٛدٕ قنٛدٕ پھٔلی کیاہ چھِ رٔتی یے
اَسہٕ وُن گنجٕ دہان

لعل لب کیٛا رحمت یے
نیرِ اُتی یے روہ کران

شمس فقیر

قد چونٔے وُچھ مےٚ بالا
یا محمد مصطفےٰ

حدو لاحد عرش اعلیٰ
یا محمد مصطفےٰ



صمد میر

کینژن صوفی شاعرن ہندِس کلامس منز چھِ تِتھی شعرتہٕ میلان یم نعتیہ شاعری ہندِس مقصدس تہٕ مزازس بالکل برعکس چھِ۔ یُہ تہٕ یوت نہٕ بلکہِ چھِ کینہہ شاعر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہُند ذکر (نعوذ باللہ) اُکس مجازی محبوبہٕ ہندی پأٹھی کران۔ یہٕ دوے دِل مانان چھُنہٕ، مگر کتھِ پوٗرٕ پأٹھی گینز کڈنہٕ خاطرٕ چھے امہٕ قسمہٕ چہِ اکھ زٕ مثالہ دِنہِ لازمی بنان:

گاہ تمی پیغمبر لوگونے	اِشارٕ ستین پھٹرن ماہ
ابوجہلن شکھ ترٛووونے	سُہ اوس پانے وَنے کیاہ



شاہ غفور

کمان ابرو بے پروایہِ	مجہِ تیر لأیتھم بے شمار
تمے تیرِ الماس جگرس مے آیہِ	لگیو ژھایہِ ہا مدنو



رحیم صأب سپوری

تأجبس لایق کتھ چھے یہِ زِ یم دوشوے وژن چھِ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندِ طرفہٕ شایع کرنہٕ آمژِ "نورٕ آگر" تہٕ پروفیسر فروٗتن ہندِس ادارتس منز چھپے مژِ "نعتِ مصطفےٰ" ناوچن نعتہٕ سومبرن منز تہِ شأمل کرنہٕ آمتی۔

مجازی عشقس للہٕ کھوٗل کرن والی کینہہ مجازی شأعر تہٕ چھِ کینژن جایَن نعت لیکھنَس دوران پننس مخصوٗص ژینن طرزس تہٕ باوٕ ژ طریقس منز تتھٕ کُنی ہنہٕ آمتی زِ پرن وول چھُ ترٛن تہٕ ترٛوِہن گژھان زِ اگر تِتھی شعرتہِ

نعتیہ ادبک حصہٕ مانو کھتیلہِ کیاَ گوٚ ''یامحمدؐ ہوشیار'' آسنک مطلب۔ اختصارس کاٚم ہیتھ کرٕ یہ رسول میرنہِ اکہِ وژنک صرف اکھ بند پیش:

وولنس عشقہٕ زنارٕ یے	وولنَس مدٕ تے زولنس ناری
للہ کرِ نا یارٕ یے	ناری وَن قد چھس جامہٕ گلناری

یہِ چھُ پوٚز زِ امہِ قسمکی مگر پیتی بڈی نہٕ وشفہٕ چھِ امیر خسرو سان باقے زبانن ہندین بڈین بڈین شاعرن تہِ گامتی مگر تمہِ ستی چھنہٕ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمس ستی عام محبوبہٕ ہندی پاٹھی مخاطب سپدنس جواز یتھ نیران۔ کاشرِ شاعری ہندس سرمایس ووٚن دِنہٕ پتہٕ چھُ نتان زِ اتھ زبانی اندر چھِ ہتہٕ واد شاعرو نعت وٕنی متی، بلکہ اگر یتہِ وَنوزِ کاشر بو شاعرو منز چھُ خالے کانہہ تیتھ تیمی نہٕ نعت لیوکھمت چھُ، مبالغہٕ چھُنہٕ۔ بہرحال یمو شاعرو منز کراَسہِ آدن کالکین کینژن صاحب طرز نعت گو شاعرن پتھ کتھہٕ مگر یہِ سلسلہٕ روزِ توٚت تام نامکمل یوٚت تام نہٕ اتھ منز مقبوٗل شاہ کرالہٕ واری، مقبول امرتسری، سیف الدین تاربلی تہٕ ثناء اللہ کریری سُند ناو ہینہٕ ییہِ۔ مقبوٗل شاہ کرالہٕ واری یم سراپا نگاری ہندی موٗللی نموٗنہٕ ''گلریز'' منز پیش کری متی چھِ، تم چھِ بےٚ جوٗرٕ تہٕ نرل۔ منظر کشی تہٕ جذبات نگاری منز تہِ چھِ تم لاجواب۔ مجازی لوٚلچ پرکشش مثنوی لیکھن وول یہِ شاعر ییلہِ نعت لیکھن ہوٚان چھُ، اُمس چھنہٕ رسول میرنی باٚش گژھان بلکہِ چھُ یہِ ہشیار مغزتہٕ باریک بین سخنور ہندی پاٹھی ساری آداب تہٕ بنٛدشہِ نظرِ تل تھاوِتھ نعت نبی لیکھان:

تَتھ جایہِ شیدا ذرّہ صفت ساسہ بَدی خورشید

یتھ جایہِ پرتو تراوِ سہ مہروے مدینہ

ثناء اللہ کریری چھُ کأشرِ ہُنٛد محبوٗب نعت گوشأعر۔ جامؔی ہِندِ ''نسیما جانبِ بطحا گزر کُن ---- زِ احوالم محمدؐ را خبر کُن'' شعرِ کس متنس پٹھ ''ہاواہ واتگھ ناتوٗتے ییٚتہِ ڈایھ ترأوتھ مصطفیٰؐ'' لیکھِتھ أنی کرِ رعلا قلوٗ أمۍ سید ذادَن مراز، کمراز سأری کأشرۍ وجدس۔ ''احوال لأخرت'' ہش کار آمد کتاب لیٚکھَن وول یہِ عالمِ دین چھُ بہرحال پننہِ کم قلیلا نعتیہ شأعری ہتۍ زِندٕ تہٕ جاوید۔

عبدالاحد ناظم سِندِ پٹھہِ چھُ کأشرِس منٛز معنوی لحاظہٕ نعت گوئی ہُنٛد اکھ نوٚو دور شروٗع گژھان۔ ناظم سِندِ پٹھہِ پیر غلام محمد حنفی سوپوری یَس تام یم تقریبَن زِ درجن شأعر اتھ زمانس منٛز نعت لیکھان چھِ، تِمَن منٛز چھِ اتھ صِنفہِ کأشرِس منٛز عروٗج بخشن وألۍ عبدالاحد نادؔم تہٕ پیر عزیز اللہ حقانؔی تہٕ شأمل۔ کأشرِ نعتیہ شأعری متعلق کتھ ووتھنہٕ وِزِ یُس ناو یکدم تہٕ سارِوے گوڈٕ زیوِ پٹھ یوان چھُ، سُہ چھُ عبدالاحد نادؔم۔ ''کأشرِ ادبُک تواریخ'' لیٚکھَن وألۍ ناجی منور تہٕ شفیع شوؔق چھِ نادمَس کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ نعت گو قرار دِوان لیکھان ''تِمۍ کوٚر رومؔی، نظامؔی، سعدؔی تہٕ جامؔی ہِند بونعتو منٛزٕ تہِ الہام حأصل تہٕ محمود گامؔی، فاخؔر، قطب الدین واعظ، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد ناظم بیترٕ کأشرِ بُہلہِ پایہ شأعرن ہِندۍ نعت پُرتھ ژأرِن پننہِ خأطرٕ اکھ

مخصوٗص لے ییتھ منز کاشُر وَنوٗنک سوز وگداز، جذبک مُرٛھجارتہٕ باوٕ ژھۄنڈ بے پھرٛ یک اظہار چھُ۔ یوٚ دوٚے اَتھ لیہِ منز تٔمس بروٗنٹھ تہٕ واریاہ نعت وَننہٕ اُسی آمٕتی مگر نادِمَن تھووٗنہٕ یہِ قافیس تابع بلکہ دِتُن معنی آفرینی تہٕ استدلالس کُن ژوٚرتوجہ۔ یہِ سپُد تیٚلی ممکن ییلہِ تٔمی آنحضرتَن ہُنٛد جمال تہٕ کمال پرٛزنوو، تٔمن ستی پانیارُک رِشتہٕ جوٚڑتہٕ پنٕن دِل تہٕ دماغ کوٚرُن نوٗرِنبوتہٕ ستی آباد۔[1]

نادِم چھُ گوڈنیک کاشُر شاعر ییمی پننہِ تمام تر تخلیقی صلاحیژ تہٕ توجہ صرف نعت لیکھنَس پیٹھ مرکوز کٔرِتھ اَتھ صِنفہِ نوٚو طرح دِیُت۔ سُہ اوس پانٛ دائِمی طور شوٗژرُک قائل تہٕ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمَن ہُنٛد لول تہٕ محبت اوس رُمس رُمس منز۔ دینی تہٕ علمی خاندانَس ستی وابستہٕ آسنہٕ کِنہِ میوٗل تٔمس لوکہِ پانٔے مذہبی تہٕ ادبی کتابن ہُنٛد مطالعہٕ کرنُک ماحول۔ تٔمی پوٚرباقِی کتابَن ستی ستی فارسی زبانٔی ہنٛدین بٔلہِ پایہِ سخنورَن ہُنٛد کلامہٕ تہٕ اَمہِ ستی لٔج تٔمی ہنٛدِس تخلیق شعورس زیر تہٕ ہیوٚتُن وَنُن:

مکی قمرٕ تہٕ مدنی شمسہٕ زانہہ ہووتھمسہ ماہ روخسار



یہِ اوس آغازِ عشقِ مصطفےٰؐ کُن جذبن شعرٕ وردَن وَلنُک اَکھ تژھ باوتھ ییتھ اندر عنائت تہٕ چھِے تہٕ مانہِ ساوبن استعارَن ہُنٛد فنکارانہٕ ورتاوتہٕ۔ نادِمَن کٔری کاشرِ نعتیہ شاعری اندر واریاہِ رٔنگی جدت پانٛد۔ تٔمی اَنٔی یہِ کاشرن ہنٛدِس

[1] نوٚو کاشر ادبک تواریخ، صفحہٕ: 177-172۔

مزازس نَکھہٕ مگر تعظیم رٔچھ رٔچھ۔ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلمَن ہٕنٛز معجزاتو ستی مالامال شخصیتکی تعریف کٔرِتھ کُنہِ مبالغہٕ ورأے تمہِ شاعرانہٕ ہُنرمندی سان زِ اسلامی عقیدس پٹھ نہٕ پکن وألی لُکھ تہِ وَنن یہ بوٗزِتھ زِ زندگی ہُند آڈیئل Ideal اَے وُنی زِ تہٕ أمی ہے شانہٕ بڈِسٕ۔ شعرن ہٕندِ خأطرٕ ژأرِتھ عام استعمالٕچ سہل زبان تہٕ رواں اندازٕ۔ لولس تہٕ استدلالس درمیان کوٚرُتھ تیُتھ امتزاج پأدٕ یُس شاعری ہٕنٛز ہُنرزانَن وول باکمال سخنورٕ ے کٔرِتھ ہیکہِ۔

مثالہِ باپتھ وُچھتو کھیم شعر:

نبی ییَن تہٕ قوطبن بیٚیہٕ اوتادن	سارِنی غوشن ژٕ ے رہبر
مورشد سپدٕ آوی چأنی ارشادن	یا نبیؐ پادن وَنٛدٕ ہوے سر



دُنیہکس ناماوار نعت گوشاعَرن ہٕندِ کلامُک ہر ترپنہٕ منہِ منٛز شرٛ وُپرأوِتھ کوٚرنادمَن اَمیُک اوہُر کأشرِ شاعری اندر رِتتھہِ کُنی پیوست زِ أتھ میوٚل اوبرٕ گوبرٕ، ووتھٕ واشرِتہٕ وُسجار۔ أتھی تنوظرس منٛز چھُ غلام رسول نازکی نادمَس یٚیمہِ آیہِ خراج پیش کران:

چھِ أکی ہے نادمَس منٛز جمع گأمتۍ
عراقیؔ، انوریؔ، جامیؔ، نظامیؔ

"کلیاتِ نادمؔ" کِس دیباچَس منٛز یُس طویل بحث پروفیسر رشید نازکی یَن نادمِنس کلامس پٹھ کوٚرمُت چھُ، تَتھ منٛز چھِ أمِس کثیرالکلام تہٕ

قادرالبیان شاعر ہِند کلاسکی وکھر وکھر انہار گاشراونہٕ آمتی ۔ ''زمہجوری'' شہر آشوب تہٕ شمائل نبوی صلی اللہ علیہ وسلمس پٹھ چھُ نازکی صأب وبڑھنتھ لیکھان تاہم چھِ اَتھ منز تمَن کینہہ وشفہٕ تہٕ گاسی ۔ لیکھان چھ، زِ ''ترٚے شمائل چھِ مکمل، یمن منز اَکھ مولوی صدیق اللہ سائل سُند چھُ، دوٚیم وہاب کشمیری سُند تہٕ ترٚییم حضرتِ نادمہٕ سُند چھُ''[1] صدیق اللہ (شانہٕ ساز) سائلن نہٕ چھُ شمائل نبویؐ لیوٗکھمُت تہٕ نہ چھُ اَمہِ قسمُک کانٛہہ مسودٕ وُنیستام دریافت کرنہٕ آمُت ۔ وہاب کشمیری یعنی وہاب پرین تہٕ چھُنہٕ شمائل نبویؐ بالکل لیوٗکھمُت ۔ فاضل محققن یُس زِیوٗٹھ تقوبلی تبصرٕ بقول تٔہندِ وہاب پرے تہٕ نادم ہِندٕ بن لیکھی مَتین ''شمائل نبویؐ'' یَن ہِندِ حوالہٕ کوٚرمُت چھُ تتھ گرٛھہِ تمَن سارِنے جایَن ''مولوی صدیق اللہ حاجنی'' لیکھنہٕ یِن، یٚتین وہاب یا وہاب کشمیری لیکھنہٕ آمُت چھُ تِکیازِ یٚیمہِ ''شمائل نبویؐ'' کہِ حوالہٕ نازکی صأبن پنٛنی خیالات بأوی مٕتی چھِ سہٕ چھُ مولوی صدیق اللہ حاجنی سُند نہ زِ وہاب پرٛیُن ۔ وہاب پرین چھ، البتہٕ زائد از ترٛہہ نعت لیکھی مٕتی یٚیمہِ کِنٛی سہٕ صفِ اولہٕ کِٮ۪ن پرگو نعت لیکھن والین شاعرن منز شمار کرنہٕ یِوان چھُ ۔ وہاب چھُ کأشرِ زبأنی ہُند اولین صاحب دیوان شاعر تہٕ اَمی ہِندی نعتیہ غزل چھِ دوٚیمہِ قسمکین غزلن ہِندی پأٹھی اظہارٕ کہِ اعتبارٕ تہٕ فکری لحاظہٕ استدلالی:

عنبر تہٕ ادفر مُشکدار عطرے چھُنہٕ کینٛہہ اعتبار

---

1. کلیاتِ نادم، صفحہ: ۱۰۲۔

یم چیز چھی درروزگار دراُمتی زِبوے آنجنابؐ



چھی گنہگار اُمتی تھاران تشنہِ لب ووٚنی شفاعتس پراران

ہاوِ دیدار چاوِ آبِ کوثر محمد مصطفےٰؐ پیغمبر



وہابن کالہِ بوج سید امیر شاہ کریری چھُ کاشرِ بن نعت گو شاعرَن اندر اَکھ اہم مقام تھاوان۔ پزر چھُ یہِ زِ امیر شاہَن اوس پنُن توجہ رزمیہ مثنوی نگأری پیٹھ مرکوٗز کوٗرمُت۔ یہِ چھُ شاعری ہُنٛد سہٕ صِنف یتھ مبالغہٕ آرأیی رنگ کھالان چھےٚ تہٕ امیر شاہَن چھنہٕ سام نامہٕ تہٕ خاور نامہٕ لیکھنس دوران یہِ ہُنر ورتاونس منز کانٛہہ کمی تھأومٕژ، ووں گوٚ وییٚلہِ تم نعت چھِ لیکھان خیالی گری چھِ یکدم روٹہٕ گژھان۔ تصورِ عشق چھُ پاکیزگی تہٕ تقدس رٕژھرأوی رٕژھرأوی صداقتکی لولہٕ برٕتی تہٕ اثر کرٕونی آلوٗبنتھ اظہار پراوان:

اُمی چأنی نورِ مُطلقَن دیُت جلوٕ دردِلِ عاشقن

پیدا کوٚرُکھ حضرتِ حقَن کیا آفتاب اے نازنین



ظاہر سپُد آں والضحیٰ رُخسار زِ مکہ

پرٕزلیاو سہٕ خورشید جہاں تاب مدینس



اَمہِ دورِ کینٛہہ باقے نعت گو شاعرَن منز چھِ عاشق ترألی، غلام احمد جید، پیر محی الدین مسکینؔ تہٕ پیر غلام محمد حنفی لیس علاوٕ بییہٕ تہِ کینٛہہ ناوگر پزر چھ یہِ

زِنادٕمَس پتہٕ یوسہٕ سارِوٕے کھوتہٕ معتبر آواز اَتھ دورس اند رنمایاں سپٕز سو چھے ''پیر عزیز اللہ حقاّنی'' سٕنٛز ۔ بقولِ عبدالاحد آزادؔ ''محمود گامی کے بعد اگر خطۂ کشمیر نے کوئی مطلق العنان سخنور پیدا کیا ہے وہ حقانی صاحب ہیں۔''[1]

حقاّنی چھُ تھدِ درجُک عالم تہٕ قلمکار اوسمُت ۔ ڈوڈ درجن پیٹھی کتابہٕ چھَن لیچھمٕژ ۔ کاشُر زبانٕ یُس مولُل تہٕ متبرک گلہِ میوٚٹھ اَمی دیدٕ ورسخن سازن کوٚرتم چھِ اَمی ہٕندی نعت ۔ مقدارٕ رٔنگی چھِ حقاّنی صاٮ۪ٔنی کٕہہ نعت منظرِ عامس پٮ۪ٹھ آمٕتی مگر اَمہِ باجوٗد تہٕ چھُ یِہٕند ناوگوڈٕنکی نے دون ترٛین شاعرَن منٛز ہنہٕ یوان ۔ یِہٕند ین شعرَن پٮ۪ٹھ گرِی واریاہو شاعروٕ طرحی نعت لیکھنکی تجربہٕ، خالے کانٛسہِ گیہِ کم کاسہٕ کامیابی حاصل ۔ یِہٕندِ نعتُک جمالیاتی انہار چھُ قابلِ غور:

گوٚو جہاں تازٕ بہ رُخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلومشک زِ گُفتارِ رسول عربیؐ



مےٚ ستھ سورہم کُنِس جانِس موہرآسم مےٚ پرٛتھ تانس
کرَے تھف زورٕ دامانس مکمل یا رسول اللہؐ



کاشرِ شاعری ہُنٛد ہمکال دور چھِ اَسی عموماً مہجور صاٮ۪بنہِ پٮ۪ٹھہٕ شروٗع کران۔ یَتھ دورس منٛز چھُ نعت لیکھَن والین شاعرَن ہُنٛد تعداد ہتَن منٛز ۔ تتھٕن شاعرَن ہُنٛد تعدادتہٕ چھُ درجنَن منٛز یم صرف نعتے یوت لیکھان رٕوٗدی ۔ اَتھ سلسلس منٛز چھِ کینٛہہ ضخیم شعرٕ سوٚمبرنہٕ شایع تہٕ گامٕژ یَمَن منٛز چھِر انعت چھِ ۔

---

[1] کشمیری زبان اور شاعری

أز کہِ دوہہ ییلہِ یہ یہِ عبارت لیکھان چھُس واژِ مےٚ نِشہِ اَمہِ قسمہٕ چہِ ز
کتابہٕ۔ اَکھ چھےٚ نٔژ پورچہِ فاروقہ پروینِ ہِنز تہٕ دوٚیم غلام حسن وانی
المعروف حُباب عاشق سِنز۔ کٔمے دوہہ بڑونہہ اَس مےٚ نِش سٹیٹ بورڈ
آف سکوٗل ایجوکیشنس منز کأم کرن واجنہِ مزمل ناوچہِ اکھ جواں سال خوتونہِ
پننہِ نعتیہ کلامچ سوٚمبرن ''گوڈکتھ'' لیکھنہٕ خاطرِ سوٗزمٕژ۔ اَمہِ قبیلکی اکثر شاعر
چھِ شوقہٕ نعت لیکھان۔ یِم چھِنہٕ شاعری ہِنٛدٕ بن فنی زأوِجارن سنان۔ یِمن
چھُ یژ پأٹھی یوتےٚ مار موٗت آسان زِ یِہنزٕ ڈالی گژھ نبیؐ سِنٛدِس دربارس منز
قبوٗل گژھنہٕ۔ ادبی حلقن منز شوہرت پراون والیٚو موجودٕ دورکیو قریبَن
سارِوے شاعرو تہِ چھِ نعت لیکھی مٕتی ووں گوصاحب طرزنعت گوٗن ہِنز
ہُنٛز یتھ پراوَن والین منز چھِ میر غلام رسول نازکیؔ، عبدالاحد فیاضؔ، فاضل
کشمیری، غلام حسن غمگینؔ، رشید نازکی، علی محمد شہباز، مرغوب بانہالی تہٕ غلام
نبی گوہرؔ گوڈٕ انوارِ یوان۔

غلام رسول نازکی یَن ژآر کأشرِ شاعری منز پننہِ تخلیقی اظہار باپتھ
''رُبأعی'' یا ونو ''ژمصرأے'' صنف۔ تِمو کوٚر اتھ شعرِ قالبس منز وأقاتی،
سیأسی، سمأجی تہٕ تأریخی موضوعن ستی ستی اسوۂ رسولؐ تہِ بیان۔ یِہنٛدِس
باوتس اندر چھُ تِیُتھ تأثیر زِ ''نمرودنامہ'' تہٕ ''کاوِ ییٚنہِ وول''[1] کتابن منز چھپے
مٕژ اکثر نعتیہ ربأعی چھےٚ نعتیہ شاعری ہِندیو بہترین نموٗنو ٔنگی پیش کرنہٕ یوان۔

---

[1] میر غلام رسول نازکی صأبنٛن کأشرٕ بن شعری مجموعن ہِندی ناو۔

فکری تھزرس ستۍ ستۍ چھُ یمَن رُباعین [1] زبانۍ ہُند رٕسیُل ورتاوتہٕ مقبوٗلیت بخشان:

یوٗ ہے عزت یہاے چھم نیک نامی
أمی چیزَن کوٚرُس نامی گرأمی
کھوٚرَن تل چھم سکندر جم تہٕ دارا
جبینس چھُم تہُند داغِ غولأمی

○

محمدؐ بے کسن ہُند کس محمدؐ
دِلُک آرام روحُک رَس محمدؐ
نجاتچ چھےٚ کُنۍ وَتھ رٹھ یہاے گَتھ
محمدؐ بس محمدؐ، بس محمدؐ

○

مذکورٕ مقالہٕ چھُ کلھم نعتیہ شأعری پٮ۪ٹھ اکھ تفصیلی نوٹ تہٕ مدلل جأیزٕ اماپوٚز
اَسہِ ہیوٚک نہٕ پننہِ مجبوری کِنۍ یہِ سورُے مقالہٕ ییتھ شمارس منٛز شأمِل کٔرِتھ۔
غلام رسول نازکی لیس پٮ۪ٹھہِ چھُ ازتام کینٛہہ بزرگ کھوٚ نوجوان نعت گوشأعرن
پٮ۪ٹھ تفصیل بحث کرنہٕ آمُت یُس آیندٕ کُنہِ شمارس منٛز شأمِل ہکوٚن کٔرِتھ۔
(أسی چھِ معاذرت خواہ)۔

○○○

---

[1] تکنیکی طور چھایم رُباعی رِکنہٕ نہٕ بہٕ چھُس نہٕ تتھ متعلق کانٛہہ دعواہ راوٕن یژھان۔

نعتُک شعریات

رُخسانہ تبسُّم

بَلَغَ العُلٰی بِکَمَالِہٖ   کَشفَ الدُّجےٰ بِجَمَالِہٖ
حَسُنَتْ جَمِیعُ خِصَالِہٖ   صَلُّوا عَلَیْہِ وَ اٰلِہٖ

○

نعت چھُ اسلام یِنہٕ پتہٕ شاعرن ہُند پسندید موضوع رُود مُت یَیمِیُک انداز یَیمہِ کتھِ تلہٕ تہِ سپدتھ ہیکہٕ زِ ژودہن شتن وٕری ین پتھ پھِلتھ یہِ صنف چھےٚ ازتہِ تمی آب وتاب سان پٕنن تابدار سفر جاری تھاوِتھ یَیمہِ عزمہٕ، مقصدٕ تہٕ احترامہٕ سان امیک آغاز سپُد۔

تمام تم نظمہٕ، رباعیات، قطعات تہٕ مثنوی یِہ یِمن منز رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن سِتی محبتُک تہٕ عقیدتُک اظہار کرنہٕ یِیہِ یا تمن ہندی محاسن، محامد تہٕ صفات بیان سپدن، چھِ نعت رِکس زُمرس منز یوان۔ فارسی، اردو تہٕ کاشُرس منز یَیمہِ ساعتہٕ 'نعت' لفظ استعمال سپدان چھُ، امیُک مدعا چھُ منظوم اندازس منز مدح تہٕ توصیفِ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بیان کرٕنی۔

نعت رِکس شعرِ یاتس منز چھُ یَیمہِ کتھِ ہُند خاص خیال تھاوُن پیوان زِ تم استعارات، تشبیہات تہٕ رمز و کنایہِ تہٕ ترکیبہٕ یِن ورتاوس منز اننہٕ یم امہِ

صنفہِ خاطرِ موزون روزن۔ نعت لکھن وألس یا پرن وألس پزن حضورِ پُر نور صلی اللہ علیہ وسلمن ہندِس ذاتِ اقدسس متعلق تمام لوأ زمات مدِ نظر تھاوِنی۔ محتاط تہٕ باادب روزُن چھُ از حد لأزِم۔ ہرگاہ لفظن ہناتہِ پھیرِ گیرِ گژھِ گستأخی ہُند مرتکب ہیکہِ سپدِتھ۔ حبِ رسول صلی اللہ علیہ وسلم آسُن چھُ نعتہٕ خاطرِ اوّلین شرط۔ بقول ضمیر جعفری:

''جو چیز نعت کو دوسری چیز سے ممتاز کرتی ہے وہ ہے شاعر کے دل کا سوز و گداز اور عشقِ رسولؐ میں سرشاری کا مرتبہ''[1]

عربس منز اوس گوڈ پیٹھے شعر وشاعری متعلق ادبی محفلن منز پننہٕ نین خیالاتن ہندِ باوتھ کرنک عنصر موجود۔ یژھن محفلن أسی ''اندیہ'' ونان۔ قریش خاندانس أس ''نادی'' ناوِ چ پننہٕ اکھ الگ انجمن۔ أندی پکھی کوٚ شاعرو یوسہٕ تنظیم بناوِمژ أس تتھ اوسکھ ناو کوٚرمُت ''دارُالندوۃ''۔ اتھ ستی وابستہٕ شعراء أسی عربہٕ کِنہِ مختلف مألن منز شرکت کرنہٕ کہِ غرضہِ یوان۔ 'عکاظہ' اوس سارِنے مألن منز اہم تہٕ سرس۔ اتھ منز أسی قصیدِ پرنہٕ یوان۔ شأعری ہندی حسن تہٕ قُبح نظرِ تل تھأوِتھ اوس اکھ قصیدِ پسند یوان کرنہٕ یعنے کأنسہِ شأعرِ سُند قصیدِ اوس پسند یوان کرنہٕ تہٕ تس شأعرس اوس 'شعر الناس' خطاب یوان دِنہٕ۔ ابوالکلام قاسمی چھُ اتھ متعلق لکھان:

''جہاں سالانہ میلے کی شکل میں دور دراز کے شعراء اور عوام ہزاروں کی تعداد میں جمع ہوا کرتے تھے کہ ''عکاظ'' میں ہی پیش کیے گئے کسی ایک قصیدہ کو اس

---

[1] ''نقوش'' رسول نمبر، ادارہ فروغ اردو لاہور، ۱۹۸۴ء

سال کا بہترین قصیدہ قرار دیا جاتا تھا۔اس قصیدے کو بعض روایتوں کے مطابق
خانہ کعبہ کی دیواروں پر لٹکایا جاتا تھا۔[1]

گوڈٕ گوڈٕ آسی عربس منز قصیدے لیکھنہٕ یوان یمن منز اوس خانداٗنک بجر،تھز ربیان کرنہٕ یوان۔ اسلام بروٗنہہ آسی عرب شعراء جنگ وجدالس وُٕتش دِنہٕ خاطرٕ تہٕ پننہٕ نبن دشمنن نسل درنسل انتقام ہبنہٕ ، بےٚ راہرٕ وی ہٕندی جذبات سرِ عام فخراً بیان کرنچ رٕ وِش پننہِ شاعری ہُند نصبُ العین بنوومُت۔ یمن متعلق اللہ تعالیٰ ہَن سورۃ شعراءتہٕ ناٗزِل کوٚر۔

اسلام چھُ سُہ واٗحد مذہب یُیمہِ ستی اخلاق وآداب تہٕ زبان وادبکہ پاٗٹھی زندگی ہُند پرٕ بتھ کانٛہہ گوشہِ منوٗر رسیُد۔عربکیٛ لوٗکھ آسی پننِس فصاحتس و بلاغتس ،ادبس تہٕ فلسفس پٮ۪ٹھ مغرور تہٕ نازاں۔زبان وادبہٕ کِس معاملس منز آسی باقین کٔلیٛ تہٕ ڈٔری زانان ،مگر قرآن مجید ناٗزِل سپد تھ بدلیوٚ تمن ہُند سوٗنچ تہٕ اندازِ فکر۔

آغازِ اسلامس منز یٮ۪لہِ زبان وبیان کِس مٲدانس منز حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕندی دشمن شدت اختیار کران چھِ تہٕ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم چھِ صحابہ کبارن فرماوان: ’’توٚہہِ کوٚرِو تلواروٕ ستی میٚہ مدد، کیٛاہ توٚہہِ منز چھا کانٛہہ یُس زیٚوٕ ستی میٚہ مدد کرِ‘‘، یہ بوزِتھ چھِ حضرت حسان بن ثابتؓ تھوٚد وٕوتھان تہٕ پنُن پان امہِ خاطرٕ پیش کران۔حضرت حسانسؓ متعلق فرموو نبی دو جہان

[1] مشرقی شعریات ،ابوالکلام قاسمی ،ص:۲۰

صلی اللہ علیہ وسلمن:

''کفار کی ہجو کہہ کر مسلمانوں کو شفا دی اور خود شفا پائی''۔[1]

''نعت'' چھُ عربی تہِ میٖنٛگ لغوی معنے کانٛسہِ ہنٛدی صفت بیان کرٕنی چھُ۔ فرہنگ آصفیہ ہَس منٛز چھِ لفظ نعتُک معنے صفت تہٕ ثناء، تعریف تہٕ توصیف۔ یتہِ چھُ لیکھنہٕ آمُت زِ نعت چھُ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ تعریفہٕ تہٕ توصیفہٕ خاطرٕ مخصوص۔[2]

ادبی اصطلاحن منٛز چھِ نعت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ مدح یا تعریفہٕ باپتھ استعمال سپدان۔ نعت چھُ بحیثیتِ صنف اکھ الگ مقام تھاوان۔ نعتُک معیار تہٕ اصول اٚسی رسولِ پاک صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِس زمانِ اقدسس منٛز مقرر سپدی متی۔ تم اٚسی پانہٕ تہِ کینٛژن شاعرن ہنٛدِس کلامس اصلاح تہِ کران تہٕ تمن انعام واکرام بخشان۔[3]

اسلام برٛونٛٹھ تہِ اٚسی مختلف قومن ہنٛدی لۄکھ پنٛنی پنٛنی پاٹھی دیوی دیوتاہن ہنٛدی تعریف تہٕ خوٗبیہٕ بیان کرِتھ پننہِ عقیدتُک تہٕ محبتُک اظہار کران۔ مگر اسلام بارسس ینہٕ پتہٕ رٕو دنعت حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ خاطرٕ مخصوص تہٕ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی گوڈنِکی مدح خوان چھِ پانہٕ ربِّ کریم۔

''اِنَّ اللّٰہَ وَمَلاَئِکَتَہٗ یُصَلُّوْنَ عَلَی النَّبِیِّ یٰاَیُّھَا الَّذِیْنَ

---

[1] مشکواۃ شریف، ج: دوم۔

[2] کشف المحجوب، شیخ علی ہجویری، ترجمہ: ابوالحسنات مولوی احمد قادری

[3] ''نقوش'' رسول نمبر، ج: دہم، فروغ اردو لاہور ۱۹۸۴ء

اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَیْهِ وَسَلِّمُوْا تَسْلِیْماً"۔

گویا نعتُک سارِوے کھوتہٕ اہم تہٕ مستند سرچشمہٕ چھُ قرآنِ مجید۔ یہِ آیہ کریم نازِل گٔرتھ آو حضور صلی اللہ علیہ وسلمن درود وسلام سوزٕنی فرض قرار دِنہٕ۔ اللہ تعالیٰ ہس کھوتہٕ بوٚڈ کس ہیکہِ ٹاٹھس نبی لیس پٮ۪ٹھ درود وسلام سوزن وول آسِتھ۔ سورۂ احزابک یہِ آیہ کریم نازِل گٔرتھ گر اللہ تعالیٰ ہَن پننہِ کبریاٲیی تہٕ حمد بیان کرن وٲلی فرشتہٕ تہٕ شریک تہٕ ایمان والین آو نعتِ رسولؐ ونُنگ حکم۔

"لوح بھی تو قلم بھی تو ، تیرا وجود الکتاب"

تمام پیغمبر وچھے سرورِ دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلمن ہنز ثناء تہٕ مدح خوٲنی گٔرمٕژ۔ تمہِ پتہٕ روٚدی صحابہٕ کبار، ؤلی، صوفی حضرات حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنز ثناء خوٲنی کران۔ یمن تعریفن منز آیہ حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی مختلف گوشہِ گاشراونہٕ۔ یتھ منز خُلق، سخاوت، پزر، صداقت، شجاعت، امانت، دیانت، محبت، اخوت، بُتن ہُنٛد سرنگوں گژھُن، قیصر وکسریٰ کین دیوارن شِگاف گژھُن، فارسک آتش کدٕ ژھۄتہٕ گژھُن، رحمتُک نزولِ عام تہٕ بیٚو شاعرو پنُن موضوع۔ غرض پزٕ یتھ کُنہِ پہلوس پٮ۪ٹھ آیہ روشنی تراونہٕ۔

بقول مرغوب بانہالی:

"عالمانہٕ تہٕ دانشورانہٕ سطحس پٮ۪ٹھ چھُ نعت رسولؐ شناسی تہٕ دین فہمی ہُنٛد اکھ بااثر تہٕ مستقل ادارٕ زانہٕ یوان"۔[1]

نعت آو فارسی لیس منز عربی پٮ۪ٹھ۔ چونکہِ فارسی زبانہِ پٮ۪ٹھ اوس تصوفُک ژوٚر اثر

---

[1] پروفیسر مرغوب بانہالی، نعتیہ ادب 'انہار' خاص نمبر، کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۹۷ء

یمہٕ کیٚن نعتن ایرانس منز کافی ترقی پژ آو۔ حافظ، سعدیؔ تہٕ جامیؔ ہوٚن شاعرن نش چھِ امکۍ جان نموٗنہٕ میلان۔

کاشرِس ادبس منز چھُ نعت فارسی زبانۍ پٮ۪ٹھٕ آمُت یا ونوا ایرانہٕ پٮ۪ٹھٕ ووت نعت کاشرِس منز۔ یوٗ تانۍ زن کشیرِ منز نعت گوئی ہُند تعلق چھُ ونہٕ چھُ یوان زِ امیُک آغاز گو وارد آ ہمہٕ صدی منز محمود گامی ہِندِ ذٔریعہ۔ یہ زن صحی چھنہٕ بلکہِ امہِ متبرک صنفہِ ہُند آغاز چھُ حضرت شیخ العالمؒ نورالدینؒ کوٚ رمُت۔ اتھ کتھِ ڈکھ کران چھِ غلام نبی گوہر لکھان:

> "جب ہم کشمیری ادب میں نعت کے ارتقاء کا ذکر کرتے ہیں تو یہاں پر بھی ابتداء شیخ سے ہی ہوتی ہے اور مناجات کا خشت اول بھی نورالدینؒ صاحب نے ہی رکھ دیا ہے"[1]

پروفیسر غلام محمد شادؔ صابُن خیال چھُ:

> "کشیرِ منز گیہ نعت گوئی حضرت سید میر علی ہمدانیؒ ہِندِ پٮ۪ٹھٕ شروع۔ تہٕ کیاز زِ چہل اسرار کِس مجموعس منز چھِ اَسہِ رمزن تہٕ اشارن ہِنز زبانۍ منز کینہہ تِتھۍ نعتیہ غزل نظرِ گژھان یِم رُحس تازگی تہٕ طراوت بخشان چھِ"[2]

عبدالاحد آزاد چھِ لکھان:

> "موضوع کے لحاظ سے شیخ کی بیانیہ نظمیں مختلف النوع ہیں۔ ان کے خاص خاص موضوع حمد و نعت، پند و نصیحت اور حقائق عرفان ہیں"[3]

بہرحال چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ زِ کاشرِ زبانۍ منز چھُ نعتُک ابتداء حضرت شیخ

---

[1]: غلام نبی گوہر، صحیفۂ نور، گلشن پبلی کیشنز، مدینہ چوک گاو کدل

[2]: غلام محمد شاد، کاشُر نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ ۱۹۹۷ء

[3]: عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری

نور الدین نورانیؒ ہنٛدِ دٔسی سپدان۔ پنٕہ نٮ۪ن نعتیہ شعر کٮ۪ن منٛز چھِ علمدارن حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی اوصافِ حمیدہ، تہنٛد تھزر تہٕ بجر، عظمت، رحمت، تہنٛد شفیع المذنبین تہٕ شافع محشر آسُن قرآن تہٕ حدیثہٕ مطابق ورٕتھنو مُت۔

تٕسنٛدِس دورس رحمت چھےٚ جأری | پأری پأری لگی زبس تس پیغمبرس
تمن کُن وومیدوار روزن سأری | کأڈی ییلہِ ہکھ لگہِ روزِ محشرس

○

عرضی میانہِ تہنٛد مضمون | واوِ گرٛاوِ میانہِ نتہٕ حضرتسؐ
وونی پیوٚم ژتٕس گریکہِ وِزنون | پأری پأری لگہٕ ہس موہرِ نبوتس

○

کلمہ محمدؐ تحقیق کوٚرُم

○

شیخ العالمؒ پتہٕ یِنہٕ والیو کأشرٕ شاعرو (فارسی کیٛو کأشرِس منٛز لکھن والیو) کوٚر تمن ہُنٛد مشن برونٛہہ پکناونٕچ کوٚشش۔ یِمن منٛز خواجہ حبیب اللہ نوشہری یِم حبیؔ تخلص آسی تھاوان۔ شیخ یعقوب صرفیؒ، مرزا اکمل الدین بدخشیؒ، بابا داؤد خاکیؒ بیترِ نمایاں چھِ۔ مثنوی نگار، صوفی حضراتو حتیٰ کہِ رومانی شاعرو تہِ رٕدٕ کینٛژھا عقیدتی طور تہٕ کینٛژھا رسم نکھہٕ والنہٕ رٔنگی اتھ معتبر تہٕ مقدس صنفہِ آبیأری کران۔ محمود گامیؔ، صدر الدین وفائی، امیر شاہ کریری، مقبول شاہ کرالہ واری، سیف الدین تارہ بلی، محی الدین مسکین، مولوی صدیق اللہ، لسہ خان فداؔ تہٕ عزیز اللہ حقانی ناوٕ ہٮ۪کس لایق۔

سلام چھے نعتُک اکھ اہم حصہٕ گنزرنہٕ یوان تہٕ سانیٚو اکثر صوفی شاعرو چ نعت وسلام ہنٛدِس صورتس منٛز وٕنی ہتی یمن منٛز صمد میر، احمد بٹوٲری تہٕ شمس فقیر بیترِ شامِل چھِ۔ نادم، (مشہور نعت گو) احد زرگر، غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، مرغوب بانہالی تہٕ أزِکی کینٛہہ نوجوان شاعر تہٕ چھِ نعت لیٚکھتھ پننہٕ عقیدتُک اظہار کران۔

بہٕ تُلہٕ ہا سر پنُن ییٚلہِ سُجدٕ پٹھ تھوٚد
محمدؐ گوٚژھ لیٚکھتھ آسُن جبینس

وٕنی کٔمِس کٔمِس دورس منٛز آیہٕ غزلیہ نعتو علاوٕ ہایکوہس منٛز تہٕ تہٕ غٲر منقوطہ نعت تہٕ لکھنہٕ۔ یمن نعتن منٛز چھِ جذبن ہُنٛد رچاو، اظہارُک حسین انداز تہٕ فنی لوٲزمات جلوٕگر یمو نعتس اکھ نوٚو تہٕ خوبصورت اندازٕ دیُت۔

کتابیات:

۱/ اردو کی نعتیہ شاعری، ڈاکٹر فرمان فتح پوری

۲/ اردو کی نعت گوئی، ریاض مجید

۳/ نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ

۴/ مشرقی شعریات، ابوالکلام قاسمی

۵/ ''نقوش'' رسول نمبر ۱۹۸۴ء، لاہور

۶/ ارمغان نعت، مکتبہ دین وادب لکھنو

۷/ عروج، گورنمنٹ کالج شاہدرہ لاہور

○○○

کأشر لیلا......اکھ تعارف

رتن تلاشی

عقیدٕ یا مذہب چھُ سبٹھاہ قدیم کالہٕ پٹھٕ ادبک اکھ نمایاں موضوع رؤدمُت۔ عقیدتی رنگہٕ کس ادبس منز چھےٚ بیشتر پأٹھی دیہٕ ہنٛدِ سرساوٕرٕچ، تہٕندٕ بن رنگہٕ رنگہٕ جلوٕن تہٕ وِہن ہنز، تہٕندِ بجرٕچ تہٕ تس زانٛنکہٕ ہمسوٕچ باوتھ کرنہٕ آمژ۔ وہین ہُنٛد یہٕ دوٚپ "گیرم کروم سیم ہی" یمیُک مطلب یہٕ چھُ زِ اے میانہٕ تخلیق کارٕ بہٕ چھُستھ ژٕ بأتن منز پرٕ کٹاوان، چھُ یہٕ کتھ ٹاکارٕ کران زِ پٕنٛنس تخلیق کارٕ ہٕنٛدی پرٕ حأرتھ آسنن چھُ منوش آدنہٕ پٹھےٚ وو ٚکسنس اوٕنمُت تہٕ تہٕندِس اروٕ پرس چھُ وقتہٕ وقتہٕ لفظوٕ سی رنگہٕ رنگہٕ روٗپ دِنچہٕ کوٗششہٕ کرمژ۔ عقیدتی یا مذہبی شأعری پسہٕ پرٕ چھُ اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ انسانہٕ سٕنٛد یوٚہے جذبہٕ کارفرما۔ ہیٚنٛدی عقیدٕ تہٕ مذہبس سٕتی وابستہٕ شأعری ہُنٛد اکھ رنگ چھُ "لیلا" شأعری۔ پٕنٛنہٕ ہوا نواتہٕ موضوع حِسابہٕ چھےٚ لیلا شأعری مذہبی شأعری ہٕنٛدِس زُمرس منز شأمل مگر امیُک مطلب چھُنہٕ زِ پرٕ ہتھ قسمٕچ ہندو دارمِک شأعری مانہون اُسی لیلا شأعری۔ مثلن دارمِک مثنویہٕ، ژرٕہت یا نبرا کار پرماتماہٕنٛدِ وجوٗدک للہٕ کھول کرن وألی واکھ یِمن پٹھ ہکوٚ نہٕ اُسی ادبی تنوظرس منز لیلا شأعری ہُنٛد اطلاق آسأنی سان کرِتھ۔ "لیلا" چھےٚ اکھ ادبی اصطلاح تہٕ یہٕ

چھےٚ شعروٕنۍ اکھ مخصوٗص تٕر اے مگر امہِ باوجودتہٕ چھےٚ نہٕ یہٕ کانٛہہ الگ ہیتی شعرٕ صِنف بلکہٕ ہیکو اتھ موضوعی صِنف تہٕ وٕنتھ ۔ تِکیازِ اَمِچ پچھان چھےٚ امیُک موضوٗع نزٕ ہیت ۔ تِرٛ ہ بیشتر شاعری یتھ لیلا ناودِنہٕ یوان چھُ چھےٚ وژنن تہٕ وژن چالہِ لوٚکچن بجن نظمن منٛزٕ ے تخلیق کرنہٕ آمٕژ تہٕ یَمن منٛز چھےٚ جذباتیت، موسیقیت، غنائیت تہٕ ووج بیترِ، الہٕ پلہٕ تِم تمام خصوصیژ موجوٗد ییم أسی وژنی شاعری ہنٛدی خاصہٕ مانان چھِ ۔ چناچہِ لیلا شاعری ہٕنز شناخت سرکھرٕ کرنہٕ بروٚنہہ دِمواسی امہِ لفظہٕ کِس لوغاتی معنہِ مفہوٗمس کُن توجہ۔

لوغاتی لحاظہِ چھِ ”لیلا“ لفظس وٕکھرٕ وٕکھرٕ معنہِ مفہوٗم، مثلن کھیل یا گِندُن، کرٛلہٕ کرنہِ، عجیب کاٛم، دِل رٕنزناوُن، چھرادِل رٕنزناونہٕ باپتھ کرنہٕ یِنہٕ واجنۍ کانٛہہ تہٕ کاٛم، شادمانی، ناٹکن منٛز کانٛسہِ اوتاری کردارٕ سٕنز اداکاری کرٕنۍ، اداکارٕ سُند اکھ باو، ژوٗوُ ہن ماترا ین ہُنٛد اکھ چھندتہٕ گرٛیُس سِیاہ رنگہٕ آسہ۔ ہرگاہ أسی امہِ لفظکۍ گوڈنکۍ کینٛہہ معنہٕ نموٗ یہٕنز بنیاد ہیکو شاید أسی یہٕ تصوٗر (دٕلیس متعلق) مانٛنتھ زِ یہِ کائنات ناوٗدٕ منٛزٕ بوٗدکرُن تہٕ پچ ووسہٕ دروسہٕ جاری تھاوٕنۍ چھُ یَمہِ کائنات کِس خالقہٕ سُند پنُن من رٕنزناونہٕ باپتھ محض اکھ گِینٛدناہ۔ عام محاورس منٛز تہِ چھِ یتھ دنیاہس باضے دیہٕ لیلا وننہٕ یوان۔ امی تصوٗرک بیاکھ پہلوچھُ یہٕ تہٕ زِ لازمان تہٕ لامکان پرم برہم چھُ بعضے مخلوٗقن ہنٛدِ رٕژرٕ باپتھ انسانی رٕپس منٛز یتھ بُتراژ پٮ۪ٹھ یتھ زٕنمس یوان۔ انسانی زٕنمس یتھ چھُ سُہ یَمہِ انسانی زندگی ہُنٛد توٚت تُرن زانتھ مانٛنتھ قبوٗل کرتھ

تتھ پأٹھۍ وٕترا وان یِتھ پأٹھۍ اکھ عام انسان وٕترا وان چھُ۔ اما پوٚز بشری
حالژن منز اَستھ تہٕ چھِنہٕ تس أندۍ پکھ لۄکہ تسُنز اصلی دیوی شخصیژ تہٕ رتبہٕ نشہٕ
بےٚ خبر آسان۔ اتھ تصورس چھےٚ وقتہٕ وقتہٕ مختلف سیٚد بوٚ سادو کوٚ عالمو اکھ
فلسفیانہٕ بنیاد فراہم کرمٕژ تہٕ خاص کر چھُ امہِ قسمک تذکرٕ ویشنو ہٕندِس اوتار
کرٛشنس متعلق کرٛشنہٕ بکھتی ہٕندی پُشٹی مارگ تہٕ سکھی سمپرداےٚ وٕسی کرنہٕ آمُت۔
یِموٕے بکھتو چھےٚ کرٛشنہٕ سٕنزن بالہٕ پانچن گِندٕ باشن، گوٗپی ین سٕتی ژھوہ
مارنس تہٕ تسٕندٮ۪ن باقٕے کراماژن تہٕ کارنامن تسُنز سِر ساٗوی کھیل یعنے 'لیلا'
زأنتھ لول بوٚرمُت۔ کھیلہِ ہٕندِس مفہوٗمس منز ے چھُ لیلا لفظن راس (ریٚہہ)
لیلا تہٕ رام لیلا صورژن منز لۄکہٕ نژن تہٕ لگہٕ پأتھرٕچ شکل اختیار کرمٕژ یمن منز
اوتارن ہنٛز زندگی تہٕ شخصیژ ہُند کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ کارنامہٕ تہٕ پہلوٗ درشاونہٕ یوان چھُ۔
یِتھ پأٹھۍ ہکو وٕنتھ زِ "لیلا" لفظُک چلے جاو چھُ سوگن وادس سٕتی
سُیدٕمُت خاص کر کرشنہٕ بکھتی تہٕ رام بکھتی سٕتۍ۔ کأشرِ زبأنی ہٕندِس ادبی
دنیاہس منز تہٕ وأژ یہِ اصطلاح سوگن بکھتی ترٛایہِ ہنٛزِ شاعری ہٕندِ وسیلہٕ۔ اما
پوٚز کأشرِس ادبی تنوظرس منز سپدۍ اتھ پٔنٕنۍ معنوی حد مقرر تہٕ لیلا آوتھ شاعری
رنگس ناو دِنہٕ یتھ منز مختلف اوتارن ہنٛزِ زندگی، کارنامن تہٕ کراماژن،
تہٕندٮ۪ن باقٕے وصفن تہٕ خوٗبین ہُند للہٕ کھول تہٕ کرنہٕ آو تہٕ تمن بروٚنٛہہ کنہٕ
دۄل ترٛاوِتھ رٕژر بایتھ عاجزی تہٕ کرنہٕ آیہ۔ یودوٕے اکہِ پاسہٕ اتھ لفظس
'اداکاری' ہُند مفہوٗم ژھایہِ ہٕلس گوو مگر بیٚیہِ پاسہٕ لۄگ اتھ یٚیمہِ لحاظہٕ معنوی

وہراوتہٕ زِاتھ منز سپُد بجن ،ستۄنی تہٕ وٕنتھس منز مفہوٗم مُک ہُر برتہٕ ۔بجن چھُ مُلہٕ تلہٕ سٕہ بأتھ ۔ یتھ منز دَے یا کأنٛسہِ دیوی دیوتاسُند نامہٕ سمرٕن یا بگوت بجر وکھناونہٕ ییہٕ ۔ستونی تہٕ وٕنتھس منز تہٕ چھےٚ دیوی دیوتا سنٛز آرادنا یا توتاہ تہٕ شُکرانہٕ بیترِ کرنہٕ یوان ۔مگر کأشرِس منز روٗزنہٕ لیلاتہٕ یمن باہم کانٛہہ تہٕ مقررٕ بنہٕ بندی تہٕ یتھٕ پأٹھی روٗز بجن ، ستۄنی تہٕ ونتھ بیترِ باپتھ تہٕ اصطلاحے ورتاوس منز ۔مثلن لالہٕ لکھمن چھُ 'لیلا' لفظ یمہِ آیہِ ورتاوان:

تنہٕ منہٕ دیانہٕ پڑانہٕ لیلا پرسَے

کرٕست گور ہے پادَ پڑنام

پڑکاش رام کُری گأمی تہٕ چھُ رام بجر وکھناونس رام لیلا ونان ۔مثلن:

ودنہِ لٔج لولہٕ ستھن ادٕ سو مِترا

کرنہِ لٔج رامہٕ اوتارس یہٕ لیلا

یا

نراینہٕ گٹہٕ کأستھ ہاو تم گاش

نراینہٕ چھےٚ ونان لیلایہِ پڑکاش

تہٕ شِو جی داس تہٕ چھُ دیوی ہُندانہٕ گرٕہ پڑاونہٕ باپتھ عاجزی تہٕ ونتی کرنس یمہِ آیہِ 'لیلا' ہے ونان ۔

پٕیہٕ لیلا پرِ یُس صُبحن تہٕ شامن

تِمس دیوی سپھل کرِ منہٕ کامن

نُنٛد ریٚش چھُ پنٕنِس کلامس منٛز دَلیس عاجزی کرنہٕ باپتھ 'ونٛتھ' لفظ ورتوومُت مگر تس پتہٕ کوٚر بیشتر لیلا گو شاعروامہٕ باپتھ تہٕ لیلا لفظہٕ گئے ورتاو۔ کاشر زبانی ہنٛدی گوڈنکی لیلا گو شاعری صاحب کولن چھُ 'لیلا' تہٕ ژرٕہت أکی ہے معنیس منٛز ورتاوِ متہٕ۔ تس علاوٕ تہٕ کوٚر کینٛژو شاعوریٚژھ دارمِک شاعری باپتھ 'لیلا' لفظٕچ استعمال۔ مثلن پرمانٛدنی کرشنہٕ اوتار لیلا تہٕ اتھ منٛز شامِل عقیدتی بأتن تہٕ آولیلا ناودِنہٕ۔ یعنے یِژھن تصنیفن منٛز چھُ لیلا نرل دیوی اوحالس تہٕ تہٕ بھکتی بأتن تہٕ ونہٕ آمُت۔ وٕں گوو بحیثیتِ اکھ شوٚ زادبی اصطلاح ہکو أسی لیلا ژرہٕ تہٕ نشہٕ یمہٕ حسابہٕ وٕکھر کڈِتھ ژرہت چھےٚ اکھ طویل منظوم ییتھ منٛز کأنسہٕ اوتارٕسنٛز اوتأری شخصیژٕ ہنٛدی مختلف پہلوٗ گاشراونہٕ آمتی آسن۔ اتھ منٛز چھُ بیانیہ عنصر لأزمی ییلہِ زن لیلایہٕ باپتھ بیانیہ عنصر اختیأری أستھ ہیکہِ۔ لیلایہِ منٛز تہٕ ہیکہِ کأنسہٕ اوتارٕ سنٛز زندگی ہنٛدٕ بن کارنامن تہٕ کراماژن ہنٛز ذِکر أستھ۔ امہِ باوجودتہِ آسن اتھ منٛز أہنٛزٕ زندگی ہنٛدی کینٛہہ گوشے بیان کرنہٕ آمتی۔ 'ژُرہت' تہٕ 'لیلا' دوشوٕنی باپتھ چھُ وژنی آہنگ ورتاونہٕ آمُت، اما پوٚز فلحال ہکو ئتھ زِلیلایہٕ باپتھ چھُ یہ آہنگ لابُدی تہٕ وژنی آہنگ چہٕ موجودگی موجب ہکو لیلایہِ منٛز تمہٕ سارے خصوصیژٕ بدٕ کڈِتھ یم وژنس وژُن بناوان چھِ۔ لیلاین منٛز تہٕ چھُنہٕ وژنکی پأٹھی جذبہٕ الفاظن تابع بلکہِ چھِ الفاظے جذبس تابع روزان۔ موسیقی ہنٛدِ نقطۂ نظرٕ تہٕ ہکو اتھ منٛز 'نیتر گیت' تہٕ 'گاتر گیت' دوشوٕنی ہنٛز خصوصیژٕ وُچھتھ۔

لیلا شاعری ہکو بلا دریغ شاعری ہنٛدِس تتھ زُمرس اَستی شامل کٔرتھ یتھ اَسی مقبولِ عام شاعری وَنان چھِ۔ چنانچہ لیلا ین ہنٛزِ تخلیق کاری پِسِ پردٕ چھُ انفرادی بٔکھتہِ باوچہِ باوٕژ علاوٕ ساموٗہک یا اجتماعی عبادٔژ ہُند مقصد تہِ کارفرما تہٕ اچھ بنیاد چھےٚ اجتماعی عقیدس پٮ۪ٹھے آسان امہِ سبب چھُنہٕ اتھ منٛز ساخت تہٕ افادیٚژ لحاظہٕ لُکہٕ شاعری ہُند رنگ تہِ ناپید۔ سطحی طورٕ تہِ اگر وُچھو بیشتر لیلا ین منٛز چھےٚ لُکہٕ لے تہٕ عامیانہٕ یا سیوٚد ساد تہٕ وبٔز زبان ورتاونہٕ آمٕژ۔ لُکہٕ مِزازٕ سببے چھُ ''لیلایہِ'' باپتھ 'وژنی آہنگ' تہِ ورتاونہٕ آمُت تِکیازِ اتھ آہنگس منٛز چھےٚ جذباتیت ووتلاوٕنٕچ برپوٗر توٗژھ تہٕ عقیدٕ باپتھ چھُ جذبٕچ اَڈرن ضروری۔

چنانچہِ اسلام درمچہِ مذہبی شاعری منٛز یتھ پأٹھۍ نعت، منقبت تہٕ مناجات بیترِ شعرٕ ذأژن منٛز موضوعی فرق واضح چھےٚ، لیلایہِ منٛز چھُنہٕ یہِ وضاحت امہِ آیہِ حتمی۔ لیلا شاعری چھےٚ مختلف شعرٕ ترٛاین ہنٛدٮ۪ن سرحدن منٛز داخل سپدان۔ ساموٗہک عقیدچہِ عکاسی موجب یودوَے یہِ اکہِ پاسہٕ لُکہٕ شاعری ہنٛزٕ سرحد مانڈان چھےٚ دوٚیمہِ پاسہٕ چھُنہٕ یہِ سوگن بٔکھتی ہنٛدِ باشہِ مأدانہٕ منٛز ووتلنہٕ باوجودٕ تہٕ سوگن وادس تامے محدوٗد روزان۔ یتھ پأٹھۍ زن کلہم کأشرِ بٔکھتی شاعری منٛز سوگن وادس تہٕ نرگون وادس رَل گڈ سپدان چھُ۔ لیلا ین منٛز تہِ چھُ امی آیہِ یہِ رَل گڈ ٹاکارٕ۔ سانہِن بیشتر لیلا ین منٛز چھِ شاعر أکی سے لیلایہِ منٛز سوگن وادٕ پٮ۪ٹھ نرگن وادس تام ژھال نوان یتھٕن موقعن

پٹھ چھےٚ شوزِ سری شاعری تہٕ عقیدتی شاعری درمیان فرق کرٕنی تہٕ مشکل سپدان۔ کینژن نقادن ہُند یہِ وُنن زِ لیلایہِ ہنٛز اکھ خوٗبی چھےٚ فکر تہٕ فلسفیانہٕ اوبر گوبر نشہِ گریز ہیکہِ تِھمن موقعن پیٹھ غلط ثابت سپدِتھ۔ یوٗ دوَے یہِ گُریز لیلاین ہندِ شناختُک شقہٕ اصوٗل مانو شاید پنن اَسہِ تیلہِ کرٚشنہٕ رازدان، پرمانندتہٕ زندٕ کوٗل بیتر شاعرن ہنٛز کینٛہہ لیلایہِ امہِ شاعری ہندِ دآیرٕ نبر تہٕ کڈنہٕ۔ اتھ رل گڈس چھِ پنٛنی کینٛہہ وجوٗہات یِہنٛز ورٕ ژھنے بروٚنٛہہ کُن سپدِ اما پوٚز فی الحال ہکو یِ وٕنِتھ زِ امکۍ اہم وجوٗہات چھِ اول مقامی رِوایتی سونٛچُک پوٗتُر گوٚب آسُن تہٕ دوٚیم بکھتی سُند ایشٹ دیوتی مانُن یہِ پرم برٛہم چھُ۔

وٕنۍ گو امہِ باوجود تہٕ ہکو یہِ وٕنِتھ زِ لیلاین ہنٛز غاآلب ترٛاے چھےٚ بکھتی ہندِس وردنس وٕلِتھ دیہِ بجرٕ چ تہٕ دیہِ لوٚچ عکاسی۔ بیشتر لیلاین منٛز چھُ یہِ لوٚک تہٕ پرلوٚک سوکھہٕ دوو بناونٛچ منہٕ کامن، دنیاوی دوکھ ہرنٛچ عاجزی تہٕ پننِس اشٹ دیو ہندی تعریف اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ باوتھ لبان۔ لیلا چھےٚ دَلیس یا اوتارس کُن وٕنتی تہٕ شُکرانہٕ تہٕ، تِہندِ بجرُک اعتراف تہِ تہٕ تِہندہِ گونن ہنٛز وَکھنے تہٕ۔ شاید ہیکہِ یہِ وضاحت لیلا ادبہِ کِس أکِس بڑِس حِصس وحاطہِ کرِتھ زِ لیلا چھےٚ وژنی آہنگ (بیشتر پاٹھی) واجینٛز سوعقیدتی تخلیق یِتھ منٛز دیہِ ہندہِ مختلف رٕپن ہندی تعریف تہٕ عبادت تہِ کرنہٕ یِیہِ یا سوکھ سکوٗن باپتھ عاجزی تہٕ۔ وونی گو وانٛچ یہِ باوتھ گرٛشہِ انفرأدی آسنہٕ باجود اجتماعی عقیدٕ کین حدن منٛزٕ آسنی۔



آزاد نظم ___ صِنفی شناخت تہٕ ورتاو

نذیر آزاد

مغربی ادبہٕ کس اثرس تحت یم تجربہٕ مشرقی شاعری منز کرنہٕ آے تمن منز چھےٚ مقدارتہٕ معیارٕ لحاظہٕ ''آزاد نظم'' انقلاب آفرین تہٕ دُوررَس۔ مگر باقے شعرِ ذاژن برعکس روٗزیہِ صنف ابتداء پٹھےٚ صنفی ضرورتہٕ تہٕ ہیتی شناختہٕ اعتبارٕ سبٹھےٚ متنازعہ تہٕ غارواضح۔ یہِ صنف آیہٕ باقے مشرقی زبانن مثلاً اُردو تہٕ ہندی لیس منز انگریزی پٹھٕ۔ اَسہِ پاٚنٕہ وِسیدٕ سیوٚد انگریزی پٹھٕ کنہِ یہِ واژ اَسہِ نِش ہمسایہِ زبانٔی اُردوکہِ وساطتہٕ، سُہ چھُ الگ بحث تہٕ اتھ متعلق تہِ یتھ مقالس منز کم کیوٗژھا کتھ کرنہٕ۔ چنانچہ اَسہِ انہِ غزل تہٕ مثنوی ہشہِ مقبول صنفہٕ فارسی پٹھٕ تہٕ سانیٹ تہٕ ہائیکو ہشہِ شعرِ ذاژ انگریزی پٹھٕ۔ شعریات کیوٚ مسلمہٕ اصولو مطابق یم تہٕ صِنفہٕ اکہِ زبانٔی پٹھٕ دوٗیمہِ زبانٔی منز داخل چھےٚ سپدان تم چھےٚ گوڈٕ گوڈٕ لفظیات تہٕ استعاراتی نظام تہِ پانس سٟتی انان۔ یتھ منز وقت گذرنس سٟتی وارٕ وارٕ تبدیلی چھےٚ یوان۔ مگر یمہٕ شعرِ ذاژ چھےٚ پٔنٕز ہیتی تہٕ (کیٚنژن صنفن خاطرٕ) موضوعاتی اصول تہِ سٟتی انان۔ یہِ چھُ ممکن زِ اکہِ صنفہٕ نِشہِ نیرِ بیاکھ صنف۔ مثلاً عربی قصیدٕ منزٕ درایہِ فارسی زبانٔی ہنز غزل تہٕ

امی غزلہِ منزٕ گر اردو ہس منز آزاد غزلہٕ پننی شناخت بناونچ کوشش۔ مگر یہِ چھےٚ حقیقت زِ بنیأدی اصول چھِ بنیأدی صنفن منز موجود روزان۔ آزاد غزلہِ ہنٛد بو دعوادار وگر غزلہِ ہنٛدس ہیتس منز ترمیم۔ کینٛژ ولوکویو ژھ رباعی منز ترمیم کٔرتھ آزاد رُبأعی لیکھنٕ۔ یہِ چھےٚ مانٕنہٕ آمٕژ حقیقت زِ کانٛہہ چیز ییلہِ واریاہس کالس روا جس منز روزان چھُ سُہ چھُ Establishment بنان تہٕ تتھ خلاف چھےٚ آوازٕ ووتھان۔ مگر یہِ تہِ چھےٚ ٹاکارٕ حقیقت زِ نو آواز چھےٚ پرٛانین طریقن مخالفت کٔرتھ پنُن نو وسسٹم یا ایجنڈا بروٚنٛہہ کنہٕ تھاوان۔ مشرقی زبانن منز عموماً تہٕ کأشرس ادبس منز چھےٚ خصوصاً آزاد نظم صنفی ضرورتہٕ تہٕ ہیتی شناختہٕ لحاظہٕ اوٚ موکھہٕ غأر واضح تِکیا زِ نہٕ چھُ یہِ واضح گژھان زِ سانہِ رِوایتی صنفہٕ کتھٕ کٔنی چھےٚ اظہارٕ کہِ حوالہٕ ناکام سپدان تہٕ آزاد نظمہِ کم اصول تھأوی بروٚنٛہہ کنہِ۔

عام پأٹھی چھُ ونہٕ یوان زِ یہِ چھےٚ شِتھٕ عروضہٕ نِشہِ آزأدی یژھان۔ (حالانکہ شِتھٕ عروض تہِ چھےٚ مبہم اصطلاح)۔ امکی حأمی چھِ ونان زِ امہٕ ستی چھُ شعری تجربہٕ غأر مسخ شُد شکلہِ منز بروٚنٛہہ کُن یتھ ہٮ۪کان، ییلہِ زن امکی مخالف اتھ سہل انگأری تہٕ عجزِ اظہار مانان چھِ، یتھ أسی آسأنی خأطرٕ ''نہٕ تگُن'' ؤنتھ ہٮ۪کو۔ آزاد نظمہِ ہنٛدی حأمی چھِ ونان زِ آزاد نظم چھےٚ غأر مسأوی تہٕ مختلف الوزن بحروٚ ستی متشکل گژھان۔ یہِ ہیٚکہ کُنہِ تہِ بحرٕ نِشہِ یکسر آزاد تہِ اُستھ۔ انگریزی ادبس منز چھُ ٹی۔ ایس۔ ایلیٹ تھدِ پایہٕ نقاد آسنہٕ علاوٕ نظمہِ ہُنٛد اہم ناو۔ تمی چھُ انگریزی آزاد نظمہِ ہنٛدِ خأطرٕ فرانسیسی اصطلاح verse

free verse صنف یہِ چھےٚ انگریزی یس منز حالانکہ وُمت ورتو libre نأوِ زانہٕ یوان۔ ایلیٹ چھُ یتھ تشبیس پٹھ ووتمُت زاۍ تعریف چھےٚ ہر رنگہٕ منفی۔ پیٹرنٕچ (pattern) عدم موجودگی، قأفیٕچ عدم موجودگی تہٕ بحرٕ ہنٛز عدم موجودگی[1]۔ یہِ منفی صورتِ حال آو اردو شأعری ستۍ ستۍ کأشرِ شأعری منٛز تہِ یمِیٛک عروج نثری نظم چھےٚ۔ حالانکہِ فرانسیسی تہٕ باقٕے یورپی زبانن منٛز اوس گوڈنیُک پڑاو prose poem یتھ ووٚنۍ prosoem تہِ وننہٕ چھُ یوان[2] یوسہٕ انتشار تہٕ بے اصولی ہُند نموٗنہٕ آس۔ مگر امیُک دوٚیم پڑاو آو فری وٗرسہٕ ہنٛزِ شکلہِ منٛز یمۍ اصولن ہنٛدِس بنیادس پٹھ رِوایتی شأعری نِشہِ انحراف کوٚر۔ چونکہِ آزاد نظمہِ تہٕ prosoem نثری نظمہِ درمیان چھُ گہرٕ تہٕ پیچیدٕ تعلق، اِوموکھ یِیہِ یتھ مقالس منٛز تہِ اَکس صِنفہِ ستۍ گاہے گاہے دوٚیمہِ صنفہِ ہُند ذکر تہِ۔ کأشرِس ادبس منٛز تہِ گیہِ ترقی پسندی ستۍ رِوایتی موضوعن ستۍ ستۍ رِوایتی اسلوبن تہٕ ہیرٕ ن خلاف آواز بُلند۔ یِیٚتہِ تہٕ آیہِ غأر مسنٛخ شُدٕ شعری تجربہٕ خأطرٕ نظمہٕ لیٚکھنہٕ۔ یِیٚتہِ تہٕ آیہِ ترٛتھٕ نظمہٕ لیکھنہٕ یمن ہنٛدٕ خأطرٕ کُنہِ رِوایتی وزنٕچ پابندی غأری ضروری قرار آیہِ دِنہٕ۔ مگر شاید آونہٕ آزاد نظمہِ ہنٛدِ خأطرٕ کانٛہہ متعین اصول ورتاونہٕ۔ اگر یہِ ونو زِ سانٛہن نظم لیٚکھن والین ہنٛدِ خأطرٕ آس 'بے اصولی' سارٕوے کھوتہٕ بوٚڈ اصول۔

أسی گژھونہٕ زیادٕ دوٗر، رحمٰن راہی تہٕ امین کامل چھِ نوٚ نظمہٕ ہنٛدٕ بنیاد

---

[1]: شمس الرحمان فاروقی، تنقیدی افکار، ص: ۱۴۴

[2]: بودلیئر چھُ یِژھن نظمن Poems En Prose ونان۔

گذارن منز شامِل۔ دۄنوے چھِ فارسی/اردو عروضس پتھ گٔنۍ تہٕ سرٕنۍ نظر تھوان۔ دۄنوٕیو بزرگوٕیٔ ژھی کأشرِ شأعری خأطرٕ غأر فارسی/اردو عروضہٕ بدلہٕ پٔنۍ میٹرٕ باگنے ہٕندۍ اصول مولناوٕنۍ تہٕ دۄشوٕنی وۄستادن ہٕنز غزلیہ شأعری چھےٚ فارسی/اردو عروض چہٕ تڑ کرِ پتھ پورٕ وُتران۔

وُچھتو یمن دۄشوٕنی وۄستاد شأعرن ہٕنزٕ یمہٕ زٕ نظمہٕ۔ راہی سٕنز نظم چھےٚ:

ازوُ چھم گوڈنچہِ لٹہِ اَنہٕ

تیُتھ زِ دۄشوٕ ے وۄبیوکوٚ رُن بٔگہٕ

پنجن پتھ وٕتھی وٕتھی

نکہٕ وآری وُپھنأوی وُپھنأوی

پرٕ ژھان چھُم:

چھُہم ناپرٕ زناوان؟

تلاتراوِیہ ہوٚندُر پنجریلہٕ...... (اَنہٕ وُچھِتھ)



اتھ منز چھنہٕ کانٛہہ مخصوص بحر ورتاونہٕ آمٕژ۔ اکھ مصرعہٕ چھُ فاعلن مستفعلن فعلن تہٕ دوٕیم چھُ فاعلن فاعلن مستفعلن، ترٚیم کیٛاہ تام تہٕ ژوٗرِیم بیٛیہِ کیٛاہتام۔ یتھ چیزس آزاد نظمہِ ہٕندۍ طرفدار آہنگ چھِ ونان تتھ تہِ چھےٚ قدمس قدمس پتھ دب تہٕ دِرٕس لگان۔ یوہے حال چھُ کاملنہٕ نظمہِ ہُند۔ حالانکہِ کاملن چھِ اتھ منز مفاعیلن، مفعول تہٕ فعولن لفظہِ استعمال کٔری متی۔

نظمہِ ہُندعنوان چھُ :

چھُس بہٕ تی

یِی بہٕ اوُسس

تی بہٕ چھُس

واو راں پکھہٕ

سدرہ آکاشس

مفاعیلن

دِواں شہپاز چھوپنھ ...... (چھُس بہٕ تی)



فاعلن/ فاعلاتن/ فاعلن پتہٕ چھُ وزن راوان ۔ ووٚنی وُچھتو یہِ تحریر، (تہذیبن ہنٛز بُمہٕ کمان) عنوان چھُ :

نبس پٔٹھ ییٚلہِ کم کم اوٚ بُر آسہِ

تہٕ تتھ لرِ آسہِ تاپھ تہٕ

ژھوان تہٕ نأنٛپان

اکثر چھُ اکہِ نبہٕ دندِ پٔٹھ

کُنہِ ساعتہٕ

دوٚیمس نبہٕ ڈٔندِس تام

یاامہِ کِس نصفس منٛز

ستن رنگن ہنز کمان پڑ زلنہٕ لگان......



یہ پھنہٕ کانٛہہ نظم مگر امہِ چہ امیجری تہٕ امہِ کہِ عنوانہٕ تلہٕ چھُ باسان زِ یہِ چھےٚ نوِ قسمچ نظم۔ یتھ منٛز استعارٕ تہِ چھِ تہٕ پیکر تہِ۔ یہِ چھُ محمد یوسف ٹینگ نہِ اکہِ مضمونٕک ابتدأیی اقتباس^۱۔ ٹینگ سُند تحریر چھا نثری نظم، چھُنہٕ یمہِ گفتگوہٕک مُدعا بلکہِ چھِ یِتنس یہِ وُچھن زِ راہی تہٕ کامل ہنٛزن نظمن منٛز کوسہٕ ہونر چھےٚ ٹینگ ہنٛدِ اقتباسہٕ کھوتہٕ زیادٕ۔ چنانچہِ اردوہس منٛز چھےٚ آزاد نظم تہٕ نثری نظمہِ ہنٛز زٕ الگ شکلہٕ مگر کأشرِس منٛز چھنہٕ یمن دون منٛزٕ باگ کانٛہہ تہِ خطِ امتیاز۔ نثری نظمہِ ہنٛز ہیٔژ پٔٹھ کتھ کرٕنی چھُ وُنی کٲنٛسہِ سانہِ موضوعہٕ نیبر۔ تکیازِ یِتس کالس نہٕ اَسہِ آزاد نظمہِ ہنٛز ہیٔت اتھس منٛز یِیہِ نثری نظمہِ پٔٹھ کتھ کرٕنی آسہِ شاید ہوٚہس منٛز تیر چلاونس برابر۔ البتہٕ چھےٚ یہِ کتھ وٕنٛنۍ ضروری زِ آزاد نظمہِ متعلق چھُ وننہٕ یوان زِ وزنہٕ تہٕ بحرٕ نِشہِ آزاد أستھ تہِ چھُ اتھ پنُن اندرونی آہنگ۔ آہنگ پأدٕ کرٕنکی چھِ زٕ طریقہٕ۔ اکھ گوو وزن تہٕ دوٚیم چھُ قأفیہ تہٕ آزاد نظم چھےٚ یمن دوشوٕنی منحرف۔ تیٚلہِ کیاہ چھےٚ امہِ کہِ آہنٛگچ نوعیت۔

بنیأدی طور چھےٚ آزاد نظم فرانسچ پأداوار۔ مے ستی کرِ کانٛہہ اتفاق یا نہٕ کرِ، مگر بہٕ وننہٕ وثوقہٕ سان زِ اَسہِ أنی یہِ صنف اردو پٔٹھہٕ تہٕ اردو والوٕ أنی یہِ انگریزی ادبہٕ پٔٹھہٕ۔ گویا کہِ أسی چھِ بنیادٕ نِشہِ ژور قدم دوٗرٕ تہٕ یِژ دوری ہیٚکہِ ترمیمن خأطرٕ تہِ جواز لبتھ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ فرانسیسی شأعری أس انگریزی کھوتہٕ تہٕ

پابٔندی ییٚن منٛز ہیٚنہٕ آمٕژ۔ اتہِ اوس نہٕ قافیہٕ بغیر آزاد نظمہِ ہُند تہٕ تصور کرنہٕ یوان۔ گوڈٕ گوڈٕ آو اتہِ شاعرانہٕ نٔژُک رجحان بروٚنہہ کُن ییمن منطقی تہٕ Polished نتیجہِ verse libre ہنٛزِ شکلہِ منٛز بروٚنہہ کُن آو یوسہٕ انگریزی شاعرو ہنا ترمیم کٔرِتھ free verse ناوٕ ورتاو۔ انگریزی فری وٗرسہِ ہنٛز ہیتی خصوصیت چھےٚ یہٕ زِ امیُک تشکیل چھُ رُکنہٕ (Foot) یا مصرعہٕ (Line) بجایہِ اسٹرافی (Strophe) کران۔ اسٹرافی ہیٚکہِ اکھ مصرعہٕ تہٕ اٗستھ تہٕ واریاہَن مصرعن ہُند مجموعہٕ تہٕ، یم اکھ اٗکس منٛز پیوست آسن گاٹمتی۔ کینٛژن نقادن ہُند وَنُن چھُ زِ چنانچہِ فری وٗرسہِ ہُند آہنگ چھُ موضوعس تابع تہٕ اوٚکنی آسن خیالہٕ کہِ ژھوچرٕ یا زیٚچھرٕ کہِ لحاظہٕ مصرعہٕ ژھوٚٹی یا زیٚٹھی تہٕ اتھ منٛز چھنہٕ قافیچ پابندی۔ ہُپأری آیہٕ اردوہس منٛز قافیہٕ نَہ ورتاونس ییٚتی تمہٕ نظمہٕ لِکھنہٕ ییمن ہنٛدی مصرعہٕ برابر تہٕ اٗکس بحرٕ منٛز آسی۔ یمہٕ چھےٚ معریٰ نظمہِ تہٕ ییمن ہنٛزٕ بہترین مثالہٕ چھےٚ اَسہِ اخترالایمانس نِشہِ نظرِ گژھان۔ مگر امہِ پتے آیہٕ تژھہٕ نظمہٕ تہِ لِکھنہٕ ییمن ہنٛدی مصرعہٕ ژھوٚٹی زیٚٹھی آسی تہٕ ییمن آو آزاد نظم وننہٕ۔ ییٚتھی فن پارٕ چھہِ اَسہِ ن۔م۔راشد، میراجی، بلراج کومل بیترِ شاعرن نِشہِ نظرِ گژھان۔ چنانچہِ انگریزی زبأنی منٛز چھےٚ عروض چہِ واریاہ آزأدی۔ امیُک وجہ چھُ امہِ زبأنی ہنٛز لسأنی نوعیت۔ یہِ چھےٚ لسأنی لحاظہٕ عربی زبأنی ہنٛدی پأٹھی تاکیدی زبان۔ تاکیدی زبانن منٛز چھُ بولنہٕ وِزِ پرٛتھ لفظہٕ کِس اٗکِس جُزس پیٹھ زور دِیُن پیوان ییلہِ زن لفظکی باقٕے جُز چھِہ زور دِنہٕ

بغاٲر ادا یوان کرنہٕ۔ یِمن زبانن ہُند عروضی نظام چھُ زِ تِکھر (Quantity)
تا کید (Stress) تہٕ سُر لہر (Intonation) پٮ۪ٹھ مبنی۔ أکِس لفظس منٛز
چھُ اکھ تاکیدی حصہٕ تہٕ اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ غاٲر تاکیدی جُز یِم موقع محل کنۍ
بدلان تہِ چھِ ہٮ۪کان تہٕ امہِ تبدیلی کنۍ چھےٚ اکھ بحر بٮ۪یِس بحرِ اندر تبدیل
گژھان۔ مگر سُر لہر تہٕ وقفو کنۍ چھِنہٕ آہنگس منٛز تبدیلی یوان۔ تاکیدن، وقفن
تہٕ لہرن ہٕندِ امہِ استعمالکی چھِ اردوہس منٛز گوپی چند نارنگ تہٕ کاشرِس منٛز رحمٰن
راہی حامی۔ مگر یہِ کتھ چھےٚ توجہ طلب زِ اردو تہٕ کاشرِس منٛز چھِنہٕ لفظہٕ کِہن
حصن پٮ۪ٹھ دباو یوان تراونہٕ بلکہِ چھِ معنہٕ کہِ شدتہٕ خاطرٕ پورٕ لفظس پٮ۪ٹھ زور
دِنہٕ یوان۔

دیکھا اس بیماری دِل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دِل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دِل نے........... علی ہٰذا القیاس۔

البتہٕ چھِ سأنۍ کُن موسیقی ہٕندی عأدی تہٕ اکھ عام شخص تہِ چھُ گیوٗن
بوزان بوزان گلوکارٕ سٕنز غلطی پٮ۪ٹھ ونان ''ڈوٗل'' تہٕ سأنۍ گلوکار چھِ ساقط
الوزن باتن تہِ پنہٕ نوٗ آلاپہٕ ستۍ برابری انان۔ أسی چھِ تیٚلہِ یہِ نتیجہِ کڈنس منٛز
حق بہ جانب زِ اَسہِ پزن تم اصول بدِ کڈنۍ یِم اردوہس منٛز ورتاونہٕ چھِ آمتۍ
یِتھ کنۍ گوڈٕ ونہٕ آو زِ شاعرانہٕ شرٕ پتہٕ آیہِ انگریزی لیس منٛز تہٕ امہِ خاطرٕ
اصول مقرر کرنہٕ تِکیازِ شاعرانہٕ شرٕچ ''بے اصولی'' ہیچ نہٕ زیادس کالس

ژلتھ۔ اتھ ضمنس منز چھُ ایلیٹ سُنْد یہِ وُنُن سبٹھے معنی خیز زِ کانْہہ تہٕ نظم (verse) ہیکہِ نہٕ آزاد (Libre) آستھ[1]۔ تہٕ فریزر[2] چھُ فری وٕرس تھ نظمہِ مانان یِچ نہٕ باقاعدٕ تقطیع ہیکہِ سپدِتھ مگر سو آسہِ توتہٕ تقوع کٔرن حدن منز۔

یوسہٕ مروجہِ عروض نِشہِ منحرف آسنہٕ باوجود تہٕ آسہِ نہٕ امہِ نِشہِ علیٰحدٕ بلکہِ آسہِ اتھ منز عروضچ نٔو صورت گری۔ وُچھُن چھُ یہِ زِ انگریزی ہِشہِ لچکدار زبأنی منز تام ییٚلہِ آزاد نظمہِ ہُنْد رشتہٕ مروجہ عروضس ستی برقرار چھُ اردو تہٕ کأشر ہِشہِ غأر تأکیدی، ملفوظی تہٕ عروض شناس زبانہٕ کتھہٕ ہکن مغربی لہرن ہندِس اثرس تحت یکسر عروضہٕ نِشہِ انحراف کٔرِتھ۔ خاص کٔرِتھ کأشر شأعری ییٚتہٕ گوٚن محفلن منز شعر أسی تخلیق سپدان۔ اتھ سلسلس منز چھُ فاروقی سُنْد یہِ وُنُن بوزنس لایق۔ حالانکہِ اتھ منز چھُ عروضس بے جابندِش تہٕ وننہٕ آمُت۔

''جب تک ہم عروض کی بے جا بندشوں سے اپنے کانوں کو آزاد نہ کرلیں Speech of Rythm میں نظم کہنا تو بعد کی بات ہے اپنی شاعری کے موجودہ ساکت وجامد آہنگوں کے حجرۂ کفت خواں سے ہی نکل نہ پائیں گے''[3]

اتھ صورتِ حالس منز ییٚلہِ سأنی کٔن چھِ عروضس ستی مانوس تہٕ آزاد نظمہِ منز چھُ عروضہٕ نِشہِ آزأدی باوجود اتھ ستی رشتہٕ تیٚلہِ کتھہٕ کٔنی چھےٚ آزاد نظم عروضچ نٔو صورت گٔری؟ تیٚلہِ چھُ نایہِ نتیجہِ نیران زِ آزاد نظم وَنن وول شأعر گژھِ عروضچ واقفیت تھاوان آسُن؟ یُس نہٕ پرٛانہِ صورٕژ نِشہِ وأقف آسہِ تہٕ یُس نہٕ امہِ

1: T.S. Eliot - Selected Prose - Edited by John Hyward, p. 65
2: G.S. Fraser - Metre, Ryme & Verse , p.74
۳: شمس الرحمن فاروقی، تنقیدی افکار، ص:۳۸۔۱۳۷

کِہن قبوٗعن ہنز نشاندہی کرِتھ ہیکہِ سہٕ کتھ کنٕ ہیکہِ اچھ نوٚ صورت گرٕ ی کرِتھ؟

کاشرِس منز چھُ آزاد نظمہِ ہنز ہیئتہٕ متعلق وار یاہ کم (بلکہِ نہٕ آسنس برابر)

لکھنہٕ آمٕت مگر اردوہس منز چھِ امہِ صِنفہِ ہنٛدِس شناختس پیٹھ وار یاہ بحث

چلے متٕ ۔ امہِ باوجود چھِنہٕ اتہِ تہِ امہِ ذاتُک ہنز کانٛہہ متعین تہٕ واضح پہچان

سپدِتھ ہیچمٕژ ۔ خلیل الرحمن اعظمی[1] چھُ تِتھ تخلیقہِ آزاد نظم مانان یتھ منز مصرعہ

آسن لوٚکٕٹ بٔڈ مگر بحرِ آسہِ اکأیی ورتاونہٕ آمٕژ ۔ وقار عظیم تہِ چھُ امہِ خیالُک ہم

نوا ۔ سہٕ چھُ یتھِ کنٕ مثال دِتھ سمجھاوان:

"......کسی نظم کے ایک مصرعہ کا وزن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن ہے تو باقی مصرعوں میں بھی رُکن (مفاعیلن) کی ایک مرتبہ، دو مرتبہ یا اس سے بھی زیادہ مرتبہ یا اس کی محذوف شکل استعمال کی جائے گی، اور اگر پڑھنے والا اس کے مختلف مصرعوں میں صحیح ربط پیدا کر کے نظم کو پڑھے تو اس میں اُسے وہی ترنم اور آہنگ محسوس ہوگا جو اس خاص بحر کے لئے مخصوص ہے"[2]

یتھے کنٕ چھُ جابر علی سید[3] نہٕ اکِس نظمہِ منز اکِس بحرِ ہنٛدِ ن رُکنن ہُنٛد

تعداد بڑھاونٕکی یا کم کرنٕک حأمی تہٕ سانٛین کینٛژن کاشرٕ ن نقادن ہُنٛد تہِ چھُ

یی مانُن ۔ چونکہِ یِمن صاحبن ہنٛدِ استدلالہٕ ستی ہیکو اسی آسأنی سان کُنہِ تہِ

سالم بحرِ ہنٛدی رُکن بدٕ لٕ کٕڈِتھ ۔ مثلاً ن ۔ م ۔ راشد ہنٛزِ مشہوٗر نظمہِ "حسن کوزہ گر"[4]

"ہُنٛد بنیأدی رُکن چھُ مفعولن:

جہاں زاد نیچے گلی میں ترے در کے آگے   مفعولن: پانٛژٕ لٹہٕ

۱: خلیل الرحمن اعظمی، آزاد نظم اور اس کے امکانات، مشمولہ علی گڑھ میگزین، شمارہ: ۱۹۵۷ء، ص: ۱۹۹

۲: وقار عظیم، نئے شاعروں پر ایک سرسری نظر، مشمولہ ساقی، دہلی، سالنامہ جنوری ۱۹۴۵ء، ص: ۲۱

یہ میں سوختہ سر حسن کوزہ گر ہوں　　مفعولن: ژورِلٹہٕ

تجھے صبح بازار میں بوڑھے عطار یوسف　　مفعولن: پانژِلٹہٕ

کی دُکان پر میں نے دیکھا　　مفعولن: ترٛیٚیہِ لٹہٕ

وُچھتو وونی کاشرِ زبأنی منز آزاد نظمہِ ہنٛدِس بأنی دینا ناتھ نادمؔ سٕنٛز نظم ''مےٚ چھَم آش پگہِچ''۔ یہِ نظم چھےٚ بنیأدی طور پابند مقفی نظم مگر کیٛنژن جاین چھِ نوِ آزاد نظمہِ ہنٛدی خدوخال اتھ منز درینٛٹھی گژھان۔ یہِ تہِ چھےٚ سالم بحرِ منز تہٕ امیُک بنیأدی رُکن تہِ چھُ ''مفعولن'':

مےٚ چھَم آش پگہِچ شولہِ دُنیا　　مفعولن: ژورِلٹہٕ

دوہس گاش ہُرِ، گل تہٕ گلریز پرٛزلن　　مفعولن: ژورِلٹہٕ

زمینس سٕبز لگہِ تہٕ سبزار پرٛزلن　　مفعولن: ژورِلٹہٕ

وَچھس منز ہمس لولہٕ فموار پرٛزلن　　مفعولن: ژورِلٹہٕ

پگہہ شولہِ دنیا　　مفعولن: دوٚیہِ لٹہٕ

''پگہہ شولہِ دنیا'' ہکو أسی ٹیک مصرعہ تہِ مأنتھ یُس نظمہِ ہنٛدىن دون حصن منز چھُ ورتاونہٕ آمُت مگر ترٛیٚیمس حصس منز چھِ مصرعہٕ ژھوٚٹی زینٛٹھی۔ امہٕ لحاظہٕ مانو زِ یہِ چھُ کاشرِ زبأنی منز آزاد نظمہِ ہُند ابتدأیی نقش یُس اردو معیارس پیٹھ وُترٕنٛچ کوشش چھُ کران۔

اکہِ سالم بحرِ ہُند بنیأدی رُکن نظمہِ ہنٛدِ ابتداہ پیٹھ تکرارٕ سان ورتاوُن چھےٚ اردو کیٛن سرکردٕ شاعرن ہنٛز مرغوب تکنیک۔ شفق سوپوری ہنٛدِ تجزیہ

مطابق چھےٚ فیض احمد فیضؔ نہِ واریاہ مشہور نظمہِ أتھی ہیُٹھ منٛز[1]۔ ''کتے'' تہٕ ''انجام''، نظمن ہُند بنیاُدی رُکن چھُ مفعولن تہٕ امچ سالم بحر چھےٚ متقارب۔ ''شورش بربکاولے'' تہٕ سوچ نظمن ہُند بنیاُدی رُکن چھُ فعلن۔ ''سرمقتل''، ''حسینہٕ خیال سے'' وغیرِ نظمہٕ چھےٚ بحرِ ہزج رُکس مفاعیلن رُکنس پٹھ۔ یہِ اہتمام چھُ اردوکین سرکردٕ نظم نگار شاعرن مثلاً بلراج کومل، مُنیر نیازی، عمیق حنفی، میراجی ہٕنزن نظمن منٛز نظرِ گژھان۔ ن۔م۔ راشد چھُ امہِ تکنیکک شہسوار تیمی فارسی/اردو عروض چِھنٕ آزٲدین پورٕ پٲٹھی رفأید چھُ تُلمُت۔

کُنہِ سالم بحرِ ہُند بنیاُدی رُکن مصرعس منٛز اکہِ، دویہِ، ترٛیہِ یاواریاہہ لٹہِ استعمال کرنک طریقہٕ چھُ سانیو واریاہو کہنہ مشق شاعرو ورتوومُت۔ حامدی کاشمیری ہنٛز ''انہِ گٹہِ وٚتمن''، غلام نبی خیالؔ نہِ ''تخلیق، غلام رسول سنتوش ہنٛز ''تصویر''، عبدالرحمان آزادؔ ہنٛز ''مشورہ'' تہٕ شہناز رشید نہِ ''ویرتہٕ کُل'' نظمن ہُند بنیاُدی رُکن چھُ بحر میرک فعلن۔ غلام نبی فراقؔ ہنٛزِ نظمہِ ''بُلبلس کُن'' منٛز چھُ مفعولُن ورتاونہٕ آمُت مگر امہِ کِنہِ مصرعن منٛز چھُ یہِ ژور ژورِ لٹہِ استعمال سپُدمُت اوموکھ وَنواتھ نظمِ معریٰ نہٕ کہِ آزاد نظم۔ چنانچہِ بحرِ میر چھنہٕ صرف کاشرِس بلکہِ اُردوتہٕ بیٚیہِ تہٕ کیٚژن جدید ہند آریاُی زبانن ہنٛدِس عمومی آہنگس ستی گہرأیی سان پیوستہٕ[2]۔ اوموکھ کوٚر یہِ آہنگ سانہِ جدید آزاد

---

[1] شفق سوپوری، کلامِ فیضؔ کا عروضی جائزہ، ایجوکیشنل پبلشنگ ہاوس دہلی۔ ([2] للہ دیدِ ہنٛدی واریاہ واکھ چھہِ أتھی آہنگس منٛز تہٕ سانہِ ونہٕ ونیگ بنیاُدی آہنگ رُکن چھُ یوہے فعلن۔ تفصیلہ خاطرٕ وُچھو میوٚن مضمون ''کیٚژن للہ واکھن ہنٛز میٛژ باگنے''، مطبوعہ: نیب، شمارہ: ۲۹، ص: ۳۵ تا ۴۰)

نظمہِ آسانی سان قبول تہِ بوزن واللہن تہِ باسے یہِ نہٕ کانٛہہ ووپرأ زی۔ مگر پرن واللہن (نہ کہِ بوزن واللہن) باسے یہِ تمن مصرعن منٛز ناہموأری یمن ہنٛدِس أخرس پپٹھ رُکن چھُ تقسیم گژھان۔ یِیلہِ یمن مصرعن تقطیع چھےٚ کرنہٕ یوان یم چھِ مختلف وزنن منٛز باسان یمہِ سٟتی یہِ غلط فہمی گیہِ پأدٕ زِ آزاد نظمہِ ہنٛدی مصرعہِ چھِ مختلف وزنن منٛز تہِ ونہٕ یوان۔ مثلاً رشید نازکی ہنٛز نظم ''یہِ شہر سونٛے'':

یہِ شہر سونٛے	:	مفاعلاتن
عجب شہرا	:	مفاعلاتن
کوأ کی رأژن	:	مفاعلاتن
سڑک تہِ وہوان	:	مفاعلاتن
عجیب ژوے ہش	:	مفاعلاتن
عجیب ناسور	:	مفاعلن فاع یا مفاعلاتن+م
وُٹھ چھُ پھیشاں	:	فاعلاتن

اتھ منٛز چھُ ناسور لفظُک أخری حرف یا آواز /ر/ وزنہٕ منٛزٕ نبر نیران۔ یہِ ہیکو أسی نظر انداز تہِ کٔرِتھ تکیازِ عروضس منٛز چھےٚ یہِ آزأدی۔ مگر دؤیم مصرعہِ ''وُٹھ چھِ پھیشان'' چھُ دؤیمہِ بحرِ منٛز یعنی فاعلاتن۔ ییتھہٕ کٔنی چھُ باسان زِ نظم چھےٚ دون بحرن منٛز ونہٕ آمٕژ۔ مگر بنیأدی طور چھُ ناسور لفظُک /ر/ دؤیمس مصرعس منٛز پیوست گژھان تہِ ییتھہٕ کٔنی چھِ مفاعلاتن دوشونٛی مصرعن منٛز برقرار

روزان۔ کأشرِ ن آزاد نظمن منز چھےٚ یژھ مثالہٕ بێیہ تہٕ کیٛژن شاعرن نشہٕ میلان مگر اردو شأعری چھےٚ یژھو آزاد دیوٕستی مالا مال۔ سالم بحرن منز وننہٕ آمژ ن۔م۔ راشدؔ، منیر نیازی، شہریار تہٕ تصدق حسین خالد سٕنزن کیٛژن یژھن آزاد نظمن یمن ہنٛدِ مصرعک اَخری رُکن چھُ تقسیم گژھان، پٕتھ اعتراض کران چھے۔ یمہٕ ڈاکٹر حنیف کیفی[1] ین مختلف الوزن مانہِ مژ چھےٚ۔ چنانچہ نظم چھےٚ موضوع لحاظہٕ اکھ مکمل اکأیی تہٕ یہ گژھ آہنگہٕ لحاظہٕ تہِ اکأیی مانہٕ ینٛز۔ ییتھ کُنیٛ نہٕ امیُک موضوع مختلف مصرعن منز مختلف ہیٚکہِ اَستھ تتھےٚ کُنیٛ ہٕکو نہٕ اتھ مصرعہٕ پتہٕ مصرعہٕ تقطیع کٔرِتھ۔ وُ چھتو تصدق حسین خالد سٕنز نظم۔ پتہٕ وُ چھتو کیفی سٕنز مصرعن ہنٛز تقطیع تہٕ اَخرس پٕتھ کٔری تو نظم بحیثیتِ اکأیی صورتِ حال ملاحظہ:

نظم	کیفی سٕنز تقطیع	صحیح صورت حال
خموشی چھا رہی ہے شام ہے	مفاعیلن فعولن فاعلن	مفاعیلن مفاعی لن مفا
تاریکیوں کے ہاتھ پھیلے ہیں	مستفعلن مستفعلن فعلن	عیلن مفاعیلن مفاعیلن
خموشی اور تنہائی	مفاعیلن مفاعیلن	مفاعیلن مفاعیلن
پتنگا دامنِ رنگیں سنبھالے اُڑ گیا	مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعل	مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفا

---

[1] ڈاکٹر حنیف کیفی، آزاد نظم کی ہیئت اور تکنیک، مشمولہ ماہنامہ ''اوراق'' لاہور، ستمبر، اکتوبر ۱۹۸۱ء

ساکت فضاؤں میں	مستفعلن فعلن	عیلن مفاعیلن

ہیرٚ کنہِ چھِن سطرن منز کرنہٕ آمتہٕ بحثٕک ماحصل چھُ یہِ زِ سالم بحرن ہُند بنیأدی رُکن استعمالس منز ییٚنہٕ واجنِن نظمن منز ہیٚکہِ یہِ رُکن ضرورتہٕ لحاظہٕ مختلف لٹہِ استعمال کرنہٕ ییٚتھ ۔ (ضرورتس پٹھ سپد بروٚنہہ کُن کتھ)۔ یمن منز مصرعہٕ کِس اۄخرس پٹھ ییٚنہٕ وول رُکن تقسیم گژھتھ تمیٚک باقے حصہٕ گژھِ آہنگہٕ اعتبارٕ دوٚیمِس مصرعس منز پیوست۔ مگر کتھ چھنہٕ یژےٚ تہٕ پیٚژ سہل۔ اصل مسئلہٕ چھُ تمن نظمن ہُند یمن منز محذوف بحرٕ چھےٚ استعمال سپدان۔ وُ چھتو ییٚہ رٕحمن راہی تہٕ امین کاملنہِ نظمہٕ۔ راہی سٕنز نظم چھےٚ ''سونہٕ لانکہِ پٹھ''۔ امیُک ابتدأیی حصہٕ چھُ:

از ہنا بروٚنٹھے پیٚہن اختابہٕ لوٚس
شوخ رنگ شفقُک سُہ کاپرٕ نار لوٚت لوٚت سوٚرٕ گو
شامہٕ ژھایو اکھ اۄکِس بنگأیی زُلفن شانہٕ کوٚر
بالہٕ پتٕ لوٚتی پوٚرٕ ترا وان زون کھۄژ
تارکن مُستی چھےٚ ٹارٕ ہن منز بھٕرتھ۔

کأمل سٕنز نظمہِ ہُند عنوان چھُ ''نیلہٕ ناگ''۔ وُچھو امیُک ابتدأیی حصہٕ:

راتھ ییٚہِ میأنس وجودس ڈوٚل ہوا
ووت ییٚہِ تتھی دردٕ ونہٕ کِس دامنس تل ژھال دِتھ
ییٚتھ اندر قرنہٕ بدٕہن ہُند نیلہٕ ناگ

یارِ گنزٕرس منز چھُ کتہِ تامتھ وُزان۔

دوشوٕنی نظمن ہُند بنیادی رُکن چھُ فاعلاتُن۔ مگر منزٕ چھُ فاعلن تہٕ نوٗن نیران تہٕ ستی چھِ مصرعہٕ ژھوٚٹی زٕٹھی۔ اتھ ضمنس منز تہٕ پیٚیہِ اُردو والین گُن رجوع کرُن۔ ڈاکٹر منیب الرحمٰن چھُ لیکھان:

"اردو میں آزاد نظم کا ایک ہیئتی pattern ہے جس کا عروض سے اتنا ہی تعلق ہے جتنا دوسرے اسالیب کا۔ فرق صرف اتنا ہے کہ روایتی اسالیب میں شروع سے آخر تک ایک ہی بحر کی پابندی لازم ہے۔ لیکن نظم آزاد کا pattern ایک مخصوص بحر کے ارکان گھٹانے بڑھانے سے تشکیل پاتا ہے۔ یہ ارکان یا تو بحر کے میانی ارکان ہوتے ہیں یا ان کا تعلق بحورِ سالم سے ہوتا ہے"[1]

اتھ سلسلس منز وُچھو راشدٕ سنٕز نظم "دریچے کے قریب سے":

جاگ اے شمعِ شبستانِ وصال	فاعلاتن فِعلاتن فِعلن
محفلِ خواب کے اِس فرشِ طربناک سے جاگ	فاعِلاتن مفِلاتن مفلاتن فَعِلن
لذتِ شب سے ترا جسم ابھی چور سہی	ایضاً
آمری جان مرے پاس دریچے کے قریب	ایضاً
دیکھ کس پیار سے انوارِ سحر چومتے ہیں	ایضاً
مسجدِ شہر کے میناروں کو	فاعلاتن مفلاتن فعلن
جن کی رفعت سے مجھے	فاعلاتن فَعِلن
اپنی دیرینہ تمنا کا خیال	فاعلاتن مفلاتن فَعِلن

---

[1]: ڈاکٹر منیب الرحمٰن، نظمِ آزاد کی ہیئت، مشمولہ علی گڑھ میگزین، شمارہ: اول، ۱۹۵۷ء

پوٗر نظمہِ ہندٮ۪ن مصرعن منٛز چھُ فاعلاتن ابتداہس منٛز تہٕ فعلن /فَعِلن چھُ سارِنٕے مصرعن ہنٛدِس اٰخرس پٮ۪ٹھ ۔ منٛز باگ چھُ فعِلاتُن یُس گوڈنِکس ، شیٚمس تہٕ اٰٹھمِس مصرعس منٛز اکہِ لٹہِ ، دۆیمس ، ترٮ۪یمس ، ژۆرمس تہٕ پانٛژمس مصرعس منٛز دۆیہِ لٹہِ آمُت چھُ تہٕ سٔتِمس مصرعس منٛز چھُ مُلہٕ موٗنجے حذب کرنہٕ آمُت ۔ بنیٲدی طور چھے یہِ بحرِ رمل مثمن محذوف تہٕ اچھ اکھ صورت چھےٚ حرکتِ عین تہٕ بیٚاکھ صورت سکونِ عین ۔ راشد سٕنٛزِ نظم چھےٚ حرکتِ عین ہیٚتھ ۔

پٔری تووونی دِنہٕ آمٕژ راہیؔ تہٕ کاملؔ سٕنٛزٕ نظمہٕ ۔ راہیؔ سٕنٛزِ نظمہِ منٛز چھُ سارِنٕے مصرعن ہنٛدِس ابتداہس منٛز فاعلاتن تہٕ اٰخرس پٮ۪ٹھ فاعلن ۔ منٛزِ باگُک فاعلاتن چھُ گوڈنِکس ،ژۆرمس تہٕ پانٛژمس منٛز اکہِ لٹہِ ییٚلہِ زن دۆیمس تہٕ ترٮ۪یمس مصرعس منٛز دۆیہِ لٹہِ آمُت چھُ ۔ یتھے کٔنہ چھُ کاملؔ سٕندٮ۪ن مصرعن منٛزمنٛزِ باگُک فاعلن مختلف لٹہِ استعمال سپُد مُت ۔ اٰسی ہیٚکو یہِ وٮ۪نتھ زِ ڈاکٹر منیب الرحمٰن سٕنٛز یہِ تکنیک چھےٚ کاشرٮ۪ن آزاد نظمن منٛز تہِ کامیٲبی سان استعمال سپٕز مٕژ ۔ شفق سوپوری[1] سٕندِ تجزیہ مطابق چھےٚ ''مجتث'' ''خفیف'' تہٕ ''رمل'' بحرن ہنٛزٕ محذوف شکلہٕ فیض احمد فیضس مرغوب ۔ وُچھتو کینٛہہ مثالہٕ :

مجتث : فاعلاتن مفاعلن فعلن

سرودِ شبانہ ،یاس ،آج کی رات ،بیتر

---

[1] ڈاکٹر شفق سوپوری ،کلامِ فیض کا عروضی جائزہ ،۲۰۱۲ء

رمل: فاعلاتن فَعِلاتن فَعِلاتن فَعِلن/فعلن/فعلان

مجھ سے پہلی سی محبت، رقیب سے، تنہائی بیترِ

یتھے کُنۍ چھےٚ مُنیر نیازی لیس پٹھ اُزی کِس گلزارس تام یہِ تکنیک بے شمار اردو شاعرو استعمال کٔرمژ۔ کأشرس منز تہِ چھےٚ امچہٕ مثالہٕ قدمس قدمس پٹھ نظرِ گژھان۔ راہی تہٕ کامل سُند ذکر آو اتھ سلسلس منز گوڈے۔ پیش چھےٚ بیٚیہٕ کیٚژن شاعرن ہنزٕ مثالہٕ۔ یمہٕ مثالہٕ چھےٚ مُشتے نمونہ از خروارے:

فراقؔ	اگر سُے سونتھ	مفاعیلن مفاعیلن مفعولن
خیالؔ	ریشماں	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن
فاروق نازکی	چھوٚت کرٕ ہُن	فاعلاتن فَعِلاتن فَعِلاتن فَعِلن
موتی لال ساقیؔ	مندورہ	مفاعیلن مفاعیلن مفولن۔

یہ چھےٚ معریٰ نظم

عبدالرحمٰن آزادؔ	آمہٕ ہوٚل	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن
ارجن دیو مجبورؔ	بالہٕ کوٚلی	ایضاً
شہنازؔ رشید	توٚژھ	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن

یتھ کُنۍ گوڈٕ تہِ ونہٕ آو زِ نظم چھےٚ اکھ مکمل اکائی آسان۔ یتھ منز نہٕ صرف موضوعک بلکہِ آہنگُک تسلسل چھُ بنیٲدی وصف۔ یتھہٕ کُنۍ نظم مختلف حصن منز تقسیم کرنہٕ ہیکہِ۔ یتھ یتھے کُنۍ ہکٕن یمن حصن منز مختلف وزن تہِ ورتاونہٕ یتھ، یورٕکُن سانیٚن کأشرٕن شاعرن ہُند ظون کمی پہن چھُ گوٚمُت۔ نظم یا نظمہِ ہُند

حصہٕ اکھ مکمل اکائی چھُ منطقی طور یہِ تقاضہٕ کران زِ امیُک وزنہٕ آہنگ گژھِ ہیرِ پٹھٕ بون تام سرٕ کھرٕ کرنہٕ یِن۔ مصرعہٕ پتہٕ مصرعہٕ تقطیع کرنک مطلب گوو خیالس ژٹھ واٹھ کرٕنی۔ ووٚنی چھُ سوال پأدٕ سپدان زِ مصرعہٕ کیاز چھِ ژھوٚٹۍ زِ ٹھکی۔ چنانچہ یم مصرعہٕ چھِ خیالس تابع آسان تہٕ خیال ہیکہِ ژھوٚٹ تہٕ أستھ تہٕ زیوٗٹھ تہِ ییلہِ زن غزلُک خیال چھُ وزنس ماتحت روٗزتھ اکی سانچک تقاضہٕ کران۔ گویا کہ نظمہِ ہنٛدِ خاطرٕ کانٛہہ وزن مشخص کٕرتھ چھےٚ یہِ آزأدی زِ منٛزِم رُکن ہکو کھ خیالہٕ کہِ ژھوچرٕ زیٚچھرٕ مطأبق بڑھأوِتھ یا کم کٕرِتھ۔ بیٚا کھ آزأدی چھےٚ أخری رُکن تقسیم کرٕنچ۔ تقسیم کرنہٕ ینہٕ والہِ رُکنک اکھ حصہٕ روزِ خیالہٕ مطأبق گوڈنکس مصرعس ستی تہٕ دوٚیم حصہٕ گژھِ خیالہٕ حسابے دوٚیمس مصرعس منٛز پیوست۔ دراصل چھُ آزاد نظمہِ منٛز وزن تتھے کٔنۍ کأم کران ییتھ کٔنۍ گیوٚنس دوران سازن ہُنٛد وزن چھُ آہنگ برقرار تھاوان۔ گلوکار چھُ اکھ شعر گیٚوتھ دوٚیمس شعرٕکس شروع کرنس تام وقفہٕ دِوان مگر اتھ دوران چھِ ساز ندر ساز وایاں یمہِ ستی آہنگک بہاو جأری چھُ روزان۔ سانٛہِ کأشرہِ شاعرو چھےٚ رُکن تقسیم کرٕنچ آزأدی ییتھ کٔنۍ ورتأومٕژ۔ مثلاً ارجن دیو مجبورنٛہٕ نظم:

نظم	مصرعہ وار تقطیع	خیال چہ اکائی ہنٛز تقطیع
جانوارا اکھ یواں	فاعلاتن فاعلن	فاعلاتن فاعلا
أندی پکھی نژاں بولیا کراں	مستفعلن مستفعلن	تن فاعلاتن فاعلن

عبدالرحمان آزادٕ سٕنٛز نظم ''آمہٕ ہوٚل'':

نب چھُ بُتھ ژٕ کرِتھ	فاعلن فعلن	فاعلاتن فا
ژوکیمٕ شینہٕ ژھٹھ	مفعولن فاعلن	علاتن فاعلا
بُرا ٲژہانیومب بدن	فاعلن مستفعلن	تن فاعلاتن فاعلن
کُلۍ تہٕ کُڑ نبتھٕ ٹنٛز	فاعلن فعلن	فاعلاتن فا
تہٕ کھوکھ چھِن پنہٕ ؤتھر ژامتۍ سُلی	فعولن فاعلن مستفعلن	علاتن فاعلاتن فاعلن

پتھ رٕ دسوال تِمن نظمن ہُندیمن سأنۍ گونماتھ نثری نظمہِ چھِ ونان۔ یہٕ چھُس گوپی چند نارنگ سُند پھورٕ زور، لیہِ لہر تہٕ intonation آہنگ تہٕ انور سدید سُند نامیأتی آہنگ تہٕ شمس الرحمٰن فاروقی سُند پیراگرافُک آہنگ پرنہٕ باوجود تہِ ونہِ نثری نظمہِ ہٕند بٕ اصولو نشہِ پٔژن پان لاعلم زانان۔ مےٚ چھُ باسان امیُک بوٚڈ بارٕ اصول چھُ انتشار۔ مےٚ یمہِ دوہہ نثری نظمہِ ہٕندی اصول تہٕ آزاد نظمہِ تہٕ نثری نظمہِ ہنٛز فرق سمجھ ییہِ مےٚ باسہِ مےٚ لوٚب پزِی لاس۔



نثری نظم...... ہیت تہٕ تجربہٕ

شفقت الطاف

کأشرِس شعرٕ ادبس منٛز چھےٚ نظم گویی تہٕ نظم نگأری ہنٛز روایت سیٹھاہ قدیم تہٕ پرٛأنی۔ امہِ اعتبارٕ ہرگاہ کتھ کروتیلہِ ہیکَن واکھ، شرٛکی، وژن، مثنوی ہشہٕ سانہِ ویٚز شعرٕ ذأژ تہِ نظمہٕ أستھ تِکیاز نظم ہیکو تتھ کُنہِ تہٕ منظوٗم کلامس وٕنتھ یَمیُک مضموٗن کُن تہٕ مسلسل آسہِ[1]۔ کأشرِن شعرٕ ذأژن منٛز ہیکہِ غزلے یوت نظمہٕ ہنٛز ترکیبہٕ نِش ڈُلتھ أستھ مگرٕ یُس یِیلہِ غزل ہیرٕ پیٹھٕ بون تام کُنہِ مخصوص عنوان چہِ ہأنکلہِ معنیُک مجموعی تاثر چھیکرس ووتلاوِ یا یِیلہِ لفظ نظم نثرس مدِ مقابل ورتاونہٕ یِیہِ تیٚلہِ ہیکہِ نہٕ غزل کُنہِ رنگہٕ تہٕ نظمہٕ ہنٛدِ ونٛڈٕ نِشہٕ بدٕوٗن أستھ۔ یہِ چھُ پوٚز زِ وُہمہِ صدی تام روزمٕژ کأشرِ شأعری ہنٛزٕ اسرار پسندی تہٕ روایتی رومأنیژ ہنٛز غلبہٕ گی منٛز تہٕ پھاپھلے یہٕ ترٛتھ کینٛہہ نظمہٕ یمن پزے فنی پوختگی، تجرٕبچ تیٚہہ تہٕ تخلیقی قوٗژ ہُند بٔر چھُ۔ امہِ چہِ رٕژ مثالہٕ چھِ سأنی کینٛہہ لُکہٕ بأتھ، گونگل نامہٕ تہٕ سون نمایندٕ صوفی کلام۔ البتہٕ ووتلے یہِ کأشر نظم اکہِ آزادتہٕ مستقل شعرٕ ذأژ ہُندی رٔنگی موجوٗدٕ دورٕ ہے منٛز یعنے سہٕ دور

---

[1]: کأشرِ نظمہِ ہُند تنقیدی مطالعہ......شاد رمضان

یُس پزنہٕ پاٹھی مہجورنہٕ ڈٖسی شروع گوٚو۔ مہجوٗرے چھُ سُہ گوڈنیُک کأشُر شأعر یُس تصوفکی زوالانہٕ ژٕٹتھ انسأنی سماج کٕہن خأرجی کوٚدأ خلی مسلن ہنٛز باوتھ کرنہٕ لوٚگ۔ مہجورن ترٲوِ اَسہِ بروٚنٛہہ کنہٕ گرٕیسی کوٗر، وُزِمل، آزأدی، یمبرزل ہشہِ فکر انگیز نظمہٕ یمن اندر سُہ شأعری ہٕندٕ بن پرٛانہٕن وٕنی تہٕن، اظہارن تہٕ قدرن بُتھی پھیُر گرٛھتھ جدلیأتی تہٕ جمالیأتی فکرِ ہٕندِس اثرس تل سأدروار تجربہٕ کران چھُ۔ مہجوٗرن قریٖبی ہم عصر عبدالاحد آزاد تہٕ ہیوٚک نہٕ پنٕن پان زیادٕ کالس زمانہٕ چوترایو گرٛایو نشہِ مُچھ تھأوِتھ۔ رِوایتی شأعری نِشہِ لوٚب روٗزِتھ گرٛی تٔمی پنہٕ نٕہن نظمن منٛز تتھی کینٛہہ مضمون ڈٖری یاف یمن منٛز کمزور گہٕ کٕہن لوٗکن ہنٛز بدحألی تہٕ مظلومیت گُپتھ چھےٚ۔ نو روایژ پسند شأعری ہٕندٕ بن اصولن للہٕ کھول گرِتھ دِیُت تٔمی پنہٕ نٕہن نظمن منٛز تتھٕن جوشِل مظہرن زایُن یمن سماجیأتی تہٕ اشترأکی انقلأبک سوزتہٕ سازوٗ زان اوس۔ دریاو، پانٛژادر، آرٕول، وُزِمل چھِ آزادنہِ بہترین نظمہٕ۔ امہِ پتہٕ آیہٕ مارکسی تہٕ اشتراقی سوچٕ تھاون والٕہن شأعرن ہنٛز اکھ چھوکھ بروٚنٛہہ گٕن یمو کأشرِ پابند نظمہِ فنی معیارتہٕ اعتبار بخشنس ستی ستی بے قأفیہ تہٕ آزاد نظمہٕ لیکھنس دس تُل۔ سأنی ادیب تہٕ شأعرأسی ووٚنی اُردو تہٕ یورپی ادب پرِتھ نوٕ بن فکرن تہٕ نہجن أنٛزی منٛزی گرٛھنٛی ہیٚتی مٔتی۔ امہِ وِزِأسی حلقۂ اربابِ ذوق ناوٕچہِ تنظیمہِ ستی وابستہٕ شأعرخصوصن میراجی، ن۔م۔راشد، مختار صدیقی، مجید امجد، یوسف ظفر، قیوم نظر، مینا جالندھری بیتر آزاد تہٕ معرٰی نظمہِ فنی استحکام دِنہٕ موکھہٕ سرگرم۔ یِہندٕ بن نظمن

ہندی ہیتی ماڈل آسی فرانسیسی یا انگریزی شاعری ہندی ۔ جدیدیت ناوُک فکری رجحان اوسن ووٗنی ادبس منز عام گژھن ہیوٚ تمت یمیُک اثر کاشرین شاعرن، ادیبن تہٕ نقادن پٮ۪ٹھ پیوٚن لازمی کتھاہ آس۔ یتھ پاٹھی گیہِ کاشرس منز نوتر ایہِ ہنز نظمہٕ شیمہ ڈیکلہِ پتے شروع۔ اوٚک سمتی سیاسی منشور رد کرِتھ دیُت کاشر بو نظم نگاروتتھ ٹوینہٕ فکری رٕ ویس وجود۔ یتھ پتہٕ کنہٕ جمالیاتی تہٕ انسانی وجودُک ابدی تہٕ نہ سورۍ نہِ پزرُک ناگہٕ راد گربزان اوس۔ یتی گیہِ مابعد جدیدیتکہِ ناوٕ فکرتہٕ نہجہٕ کاشرین ادیبن تہٕ شاعرن ہندس ذیہنس پٮ۪ٹھ حاوی۔ یمیُک نتیجہِ یہِ دراوزِ جمالیاتی تہٕ خارجی حقیقت پسندی کھوتہٕ لوٚگ فردٕ ہندین أندرِمین لمحاتی کیفیژن تہٕ پزرن چلے جاو۔ أزِ یُک شاعر چھُ عقلیتکی ساری ماری مٔنڈی مفروضہٕ اوٚک پاسے تراوِتھ بے اطمینانی تہٕ بے پڑھی ہندِس عالمس منز جدید نظمہٕ ہنز متنوع ہیژ عملہِ منز أنتھ نرل تخلیقی تجربہٕ کران۔ امہٕ انمانہٕ چھے ازکل ''نثری نظم'' یا ''منظوم نثر'' کلہم عالمی ادبس منز مقبول ترین شعرِ ذاتھ یوان مانہٕ۔

نثری نظمہِ ہنز ہیت چکاونہٕ بروٚنہہ پیٚیہ اسہِ آزاد تہٕ معریٰ نظمن ہیژن پٮ۪ٹھ تہِ سرسری تبصرِ کرٕن تکیازِ یمن تریشوٚنی چھے جدید نظم آسنہٕ کنہٕ پانہٕ وانی کرٕانی ہانکل۔ کاشر بو نظم نگار شاعروانی آزاد، معریٰ تہٕ نثری نظمن ہنزہ ہیژ یورپی تہٕ اُردو شاعری پٮ۪ٹھے پہہ۔ یہِ وُنن چھُ یتٮ۪ن لازمی زِیورپی شاعری نشہٕ متاثر گژھتھ آس اُردو والیوٚ گوڈے یمن نظمن ہنز خارجی گرِتھ پاناوِہ۔

دوشوٕ ے فرانسیسی (vers libre) تہٕ انگریزی (Free verse) ماڈل ورتاوِتھ وٕلی تمویمن مذکورِ نظمن ہیٔژ ہنٛدی جامہٕ۔ یہِ پیٚیہ مانُن زِیمن نظمن ہنٛز ہیت عملاونس منٛز پول نہٕ اُردو کیو کأشر یو نظم نگارو رٔژھِ رٔژھِ یورپی ماڈل۔ سانِہن آزاد نظمن ہنٛدی مصرعہٕ چھِ نابرابر تہٕ بے قأفیہ۔ یٔیلہِ زن اکثر مغربی آزاد نظمہِ ہنٛدٕ ن مصرعن درمیان مختلف آوازن ہنٛز آڈرن وُچھنہٕ یوان چھےٚ۔ یم مصرعہٕ ہیٚکن کُنہِ نظمہِ منٛز بے وزن تہٕ بے بحر تہٕ آسِتھ۔ مغربس منٛز چھےٚ فری وٗرس نثرس تہٕ پابند (باضأبطہٕ) نظمہِ پانہٕ وأنی کینٛہہ خصوصیژ مشترکہٕ یٔیلہِ زن سانِہن پابند تہٕ آزاد نظمن ہنٛدی سرحد بیٚون چھِ۔ سانِہن پابند نظمن ہنٛدی مصرعہٕ چھِ لوٕکٕٹ بٔڈی آسنہٕ باوجود باوزن۔ یِتے یوت نہٕ مصرعن ہنٛدی رُکن ہیٚکن کم یا زیادٕ آسِتھ مگر تہٕ گرِتھ تہٕ چھُنہٕ بحرِ ہُنٛد ہشر راوان۔ مغربس منٛز چھُ آہنگ کہِ کُنٛزِ تہٕ مصرعن ہنٛدِ ہشرٕ بجایہِ مصرعن پیٚٹھ دباو (compression) تراوٕنک رواج۔ سانِہن آزاد نظمن منٛز نہٕ چھےٚ مختلف وزنن ہنٛز مِلون تہٕ نہٕ دباو تراوٕنک کانٛہہ طریقہٕ پاناونہٕ یوان۔ سانِہن آزاد نظمن چھُ پنُن اکھ تخلیقی مزاج تہٕ ہیتی پرٕ زنتھ۔ یوہے حال چھُ سانہِ معریٰ نظمہِ ہُنٛد تہِ۔ مغربی معریٰ نظمہِ چھےٚ (Iambic Pentametre) ناوِ چہِ مخصوص بحرِ ہنٛز پابندی کرٕنی لأزمی۔ یہِ چھےٚ تہنٛز اکھ خاص تہٕ طرح دار بحر۔ سانِہن معریٰ نظمن منٛز چھنہٕ یژھ کانٛہہ بحر ورتاونہٕ یوان۔ بے رٔدیف تہٕ بے قأفیہ آسنہٕ باوجود چھِ سانِہن معریٰ نظمن ہنٛدی مصرعہٕ ہیٔژ پیٚٹھ بون تام ہم وزن۔ لہذا اچھنہٕ سأنی معریٰ نظم

نثرس نکھ۔ ووٚنی گوو ازکل چھِ سائنی کیٚنہہ شاعر معریٰ نظمہِ منٛز نثری مزاز قایم کرنہٕ موکھ مسلسل بحرن (run-on-lines) ہُنٛد ورتاوکران۔ امہِ ستیٚ گیہ سانہِ اکثر معریٰ نظمہٕ بدآہنگ تہٕ تمن ڈوٚل لیہ ہُنٛد پوتر۔ کاٚشرس منٛز یوسہٕ تہٕ بحر معریٰ نظمہِ ہنٛدِ ہیتی تکمیلہٕ خاطرٕ کامہِ چھےٚ لاگنہٕ یوان تمچ پابندی چھےٚ گوڈٕ پیٹھہ اٲخرس تام کرنہٕ یوان۔ سانٛی معریٰ نظم تہِ روٗزٕ آزادنظمہِ ہنٛدی پاٹھی مغربی ہیتی طرزٕ نشہِ واریاہس حدس تام پنُن دامن پتھ رٕٹتھ بلکہِ گرامہِ مقامی تخلیقی مزازٕ کِس دأیرس منٛز روٗزتھ پننٛ منفرد ہیتی شناخت قایم۔

تتھے پاٹھی ہیکہٕ نہٕ سانٛی نثری نظم گنہِ رنگہٕ تہِ شاعری ہنٛدو بنیادی تقاضو تہٕ خوبیو نشہِ بدٕون اٚستھ۔ ووٚنی گوو اتھ منٛز ہیکن واقعہن ہُنٛد تسلسُل برقرار روزنہٕ کنٛی کھلہٕ ڈُلہٕ، سہل تہٕ موزون باوٕژہنٛدی امکان زیادَے ژٔری اٚستھ۔ اتھ منٛز چھُ شاعراجمال تہٕ اختصار ہشو بُنٛدشو نشہِ ہناو کجار لٲبتھ یسلہٕ تہٕ وضاحتٕ سان پنُن تجربہ بوزکھس تام واتناوِتھ ہیکن۔ نتہٕ چھےٚ نثری نظم شاعری ہنٛدن سارِنے مروجہ اصولن، ترکیبن تہٕ ضابطن ہُنٛد پاس رچھان۔ موضوع، ہیت، نامیاتی عمل، لہجہِ، مزاز، تسلسل، اسلوب، انہار، آہنگ بیترِ چھِ نثری نظمہِ ہنٛدی بنیادی جُز۔ ممکن چھُ زِیہِ انگریزی عبارت ماکرِاسہِ نثری نظمہِ ہنٛزِ بیحد ہیت زانٛنس منٛز گنہِ حدس تام رہنمأیی:

"Though the name of the form may appear to be contradiction, the prose poem essentially appears as a prose, but reads like poetry. In the first issue of the prose poem: An International Journal, editor

Peter Jhonson explained, "Just as black humor straddles the first line between comedy and tragedy, so the prose poem plants one foot in prose, the other in poetry, both heels resting precariously on banna peals".

انجیل مقدس کٕہن متنن (Texts) ہٕندی ترجمہٕ چھِ منظوٗم نثرٕ کی سارِوے کھوتہٕ قدیم نسخہٕ مانہٕ یوان۔ یپاّری روٗدی عرب گوڈٕ پٔتھے یہِ دعوا کران زِ پزٕ بتھ عرب چھُ زبنہٕ کالہٕ پٔتھے شاعر آسان۔ اتھ چھُ وجہ یہِ زِ عربی زبانٕ ہٕندٕ بن اکثر جملن درمیان چھِ رٔلہٕ وٕنی قافیہ۔ قرآن پاکٕک واریاہ حصہٕ چھُ منظوٗم نثرس منز نازِل سپدِ مُت، خصوصن سورۃ الرحمان تہٕ سورۃ کہف۔ عربیس منز چھِ اتھ فنس سجع ونان تہٕ یژھے ہِشہِ عبارژ چھِ مُسجع ناودِنہٕ یوان۔ اُردوہس منز چھےٚ امہِ باپتھ نثرِ مقفیٰ اصطلاح یوان ورتاونہٕ یوسہٕ بذاتی عربی منزٕ ے درٛامٕژ چھےٚ۔

نثری نظمہِ ہنزٕ ہیت آیہِ باضابطہٕ پاٹھی گنوٗہمہِ صدی ہٕندٕ بن فرانسیسی علامت پسند لکھار بن ہٕندِ ذٔسی وجودس۔ امہِ برونٛہہ آٔسی ولیم وارڈس ؤرتھن (William Wordsworth) لیرِکل بلیڈس (Lyrical Ballads) اٚتھی ہیٛژٕ منز تخلیق کٔری مٕژ۔ الوسیٛس برٹرینڈ (Aloysisus Bertrand) تہٕ چارلس بیوڈی لیرٕ (Charls Baudelair) چھِ تم زٕ ناوہنس لایق فرانسیسی علامت پسند شاعر یمو اتھ شعرٕ ذاژ تمہِ وِزِ عروٗج بخشُ۔ تمہِ اٚنی نثرتہٕ نظمہِ ہٕندی سرحد پانہٕ وٕانی نکھٕ نکھ۔ یتہٕ پاٹھی گو نثری نظم لکھنُک رواج عالمی ادبس منز

عام تہٕ اتھ ہیٚژ منز آیہِ بے شمار شہکار نظمہٕ بارسس۔ ریٚنر ماری رِکی (Rainer Marie Rike) تہٕ فرنیز کافکا (Franz Kafka) ...... (جرمنی) جارج لوئیس بورجیس (Jorge Luis Borges)، پبلو نیرودا (Pablo Neruda) تہٕ اوکٹوپز (Octavio Paz) ...... (لاطینی امریکہ)، ولیم چارلس ولیمز (William Charles Williams) تہٕ جرٹریوٗڈ (Gertrude)......امریکہ چھِ عالمی ادبکۍ تم نمایندٕ تہٕ ممتاز شاعر یِمو نثری نظمہِ ہندۍ عظیم فن پارن زاینٛ دِیُت۔ یمو شاعرو کرۍ امہِ نظمہِ ہنٛز ہیتی تہٕ تخلیقی عملہِ منز پننۍ انفرادی اصول تہٕ ضابطہٕ وضع۔ عصری دورس منز چھےٚ نثری نظم عالمی ادبچ اکھ ویٚز تہٕ ٹاکارٕ شعرٕ ذاتھ۔ امریکہس منز چھُ خالے کانہہ شاعر یُسند کلامہ نہٕ اتھ صِنفہِ منز بروٗنہہ کُن آو۔ جیمس رَیٹ (James Wright)، رسل ایڈسن (Russel Edson)، چارلس سمک (Charles Simic)، کیمپبل ایم سی گرتھس (Campbell Mc Graths) چھِ امریکہکۍ تم عصری شاعر یِمو نثری نظمہِ ہنٛدِس تخلیقی فنس منز جورٕ روٗس کمال پرٛوو۔ ٹریفک (Traffic) تہٕ گریٹ امریکن پروز پوئمز (Great American Prose Poems) چھِ امہِ ملکہٕ چہِ نثری نظمہِ ہنٛز فکر انگیز سومبرنہٕ۔



سانیٹ: آگر، ہیئت تہٕ تجربہٕ

مشعل سلطانپوری

یورپی زبانن ہنٛدِس ادبس منٛز یِم شعرِ ذٲژ ورتاوس منٛز روزمژٕ چھےٚ تمن منٛز چھُ سانیٹ اکھ اہم صنف۔ اَسہِ چھُ اتھ ستی کیٛنژھاہ تر جموکنٛ تہٕ کیٛنژھاہ سیٛدِ سیٛو دانگریزی ادب پرنہٕ موجب زان سپز مژٕ۔

سانیٹ کتہِ پیٛو وتھنہٕ یا کتھ پٲٹھی آو بارسس، اتھ متعلق چھنہٕ ادبی دانشورن ،لکھارٕن تہٕ نقادن ہنٛدٕن بیانن منٛز ہتھ فی صد ہشر۔ انگریزی زبٲنی ہنٛدٕن انسائیکلوپیڈیاہن ہنٛدِ لکھنہٕ چھِنہٕ پھیرِ روٗس۔ کٲشرِ زبٲنی منٛز چھُ پروفیسر غلام نبی فراقؔ ''ادبی اصطلاح'' ناوِ کتابہِ منٛز اَمہِ صنفہِ ہنٛز ہیٛژ متعلق مختصر پٲٹھی اظہارِ خیال کوٗرمُت تہٕ مرحوم نشاط انصاری صٲبنہِ ڈٕسی چھُ واریاہ کال بروٗنٛھ ہناواش کڈِتھ اکھ مضمون لیٛکھنہٕ یتھ چھاپ تہِ سپُد مُت یتھ منٛز اٹلی امیٛک آگرُ قرار دِنہٕ آمُت چھُ تہٕ ونہٕ چھُ آمُت زِ یہٕ ووت تتہِ پتہٕ فرانس تہٕ پتہٕ انگلستان۔ لکھان چھِ ''فرانسہٕ پتہٕ انگلستان واتنہٕ خاطرِ اوس یمن دون ملکن درمیان روٗد بار انگلستانٕے یوت مگر یہِ مختصر فاصلہٕ طے کرنس لگی فرانسہٕ پتہٕ انگلستان واتنس منٛز الہ پلہٕ ترٛےٚ ہتھ ؤری۔ یان زِ اگر اٹلی منٛز

ژودآہی مہ صدی منز نوٚن دژاو، انگلستان ووت سدآہ مہ صدی منز۔

یزٕ رچھُ یہِ زِ کُنہِ زبانٕ ہنٛدِس ادبس منز کانٛہہ صِنف ، اِد سونٛژ چ آسن یا نظمہِ ہنٛز پادِ گژھنہِ پتھٕ کانٛہہ مخصوص شکل رٹنس تاں چھُ واریاہ کال لگان تہٕ یہِ عمل چھےٚ بعضے صدی وادن چلان روزان۔ نتہٕ گووکانٛہہ صِنف یہِ یئیہ کُنہِ زبانٕ ہنٛدِ ادبہٕ پتھ پہہ اننہٕ ، یتھٕ پاٹھی زن سانیٹ اردوتہٕ کاشرس منز آو۔

سانیٹ ہِشہِ شکلہِ ہُنٛد اکھ نموٗناہ چھُ Piero delle Vigne یَس کُن یوان منسوب کرنہٕ یُسُند مَرن سنہٕ 1249 عیسوی چھُ۔ یہِ اوس فریڈرک دوم سُند مشہور چانسلر۔ تتھس بأتس کیٛاہ ناواوس تمہِ وِزِ دِنہٕ یوان، تہِ چھُنہٕ معلوم۔ کانٛہو تجربو منٛزی نیٛرِ تھ تہٕ کم کم وِہی بدلاو تھرٕ دیہ بأتھ جنوبس کُن پکان، تمیٚک انداز ہیکہِ کرنہٕ یتھ۔

وٕں اگر یورپی ادبکی بیشتر نقاد، یہِ صنف تھُرٕ چ مُلمُلی صرف 1249 عیسوی یس منز گزرِیمتس Guetton of Arroze ناوٕ کی شاعرس یوتے گنٛڈن، ماچھُ انصاف۔ پوٚز آمی شاعرن کرامہِ بأتہٕ چہ ہیٛرٕ متعلق کیٛنہہ ترٛتھ کتھٕ طے، یم وُنیکتام چلان آمٕژ چھےٚ۔ مثالہِ پاٹھی اکھ یہِ زِ تتھس بأتس گژھن باقاعدٕ بحرن منز اَٹھ مصرعہٕ آسنیٚ۔ یعنے اَٹھن مصرعن ہُنٛد گژھِ بند آسُن۔ گوڈنی یتھ قافیہ نظام آسہِ، ا ب ب ا،ا ب ب ا تہٕ تمہِ پتہٕ شےٚ مصرعہٕ یمہِ باپتھ یوہے قافیہ نظام ضروری چھُنہٕ۔ پوٚز بحر گژھِ نہٕ بدلُن۔ اَٹھ مصرعل تہٕ شےٚ مصرعل بندن گژھِ بظاہر ژھٕن ہیوٚ باسُن تہٕ اَٹھ مصرعل

بندُک گوڈنیگ ژُ مصرعل گرٛ ٹھِ دۆیمہِ ژُ مصرعلہٕ کھوتہٕ ٹاکارٕ پھن آسُن ۔ تیٚسٕنز وٕنی مٔژ بیا کھ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ اسلوٗب ہے اۆرۍ نہٕ یۆرۍ تہٕ خیال ہےَ ڈیٚول پھن تہٕ آسہِ ، بٲتھ گرٛ ٹھِ اکھ مکمل اکائی باسُن ۔

Guettenian سانٛیٹ بنیوٗ وڈانیٚٹ تہٕ پیٹریارک ہٕندِ بو اتھو، کم زیادٕ تبدیلی پتہٕ سُہ سانٛیٹ پیٛچ پتہٕ یسلہٕ پاٹھی پاروی کرنہٕ آیہِ ۔ یو ہےَ بنیوٗ وپتہٕ اٹلی ہٕند بٕن سانٛیٹ لیکھن والین شاعرن کیٛت اکھ لا جواب نموٗنہٕ ۔ خاص کٔرتھ پیٹرارک ہٕندِ باپتھ تمہِ وِزِ یلہِ تٔمۍ مشہوٗر عالم تہٕ لافانی ''لارا'' ناوی بٲتھ لیکھی، یمو بٲتو سٟتۍ گوو سانٛیٹ لیکھنہٕ باپتھ اکھ تیُتھ معیار مشخص یُس نہٕ بڈٕ بو بڈٕ بو شاعرو تہٕ ڈالتھ ہیوٚک تہٕ یمہِ چہِ پڈی وتہِ پتٕھ درٕس یورپ کوٚ تھو بٲتھ لیکھن والیو شاعرو پکن ہیوٚت ۔

سانٛیٹ لیکھنس دِس ٹلنگ دستارٕ آو اٹلی ہٕندِس پیٹرارک ناوی شاعرس امہِ موکھ گنڈنہٕ تہٕ سانٛیٹ نگاری ہٕنز زاجاے آیہِ امہِ کنٛز اٹلی قرار دِنہٕ زِیہِ ناو یاں زِ سانٛیٹ چھُ بذاتی اطالوی زبٲنۍ سٟتۍ تعلق تھوان تہٕ امیُک اصل چھُ Sonetto ، معنہِ چھُس لوٚکُٹ نغمہٕ یا مختصر بٲتھ ۔ بوزی تو گیت ہیوٚ ۔ اکھ انسایکلوپیڈیا لیکھ چھُ اتھ سلسلس منٛز یہِ عبارت ہیٚتھ :

"The Sonnet is a poem of the 14 iambic Pantameter Lines, Sonnets have been in various rhyme schemes, but the most durable pattern has been Italian or Patrarchan Sonnet. It consists of an octave (8 lines) rhymic abba abba and a sestet (6 lines) using two or three rhymes in various combinations"

سانیٹ چھُ ژکہِ تاشوقہٕ شاعری باپتھ ورتاونہٕ یوان تِکیازِ اتھ چھُ تِتھی وِ ے باٗتوٚ ستیٚ ڈِسلابہٕ سپدُ مُت۔ وننہٕ چھُ یوان زِ 1328 عیسوی سنس منز اوس یہِ گڈ فرائی ڈے بڈِس دوہس پتھ اٹلی شہرِ کِس اَکِس گرجس منز دُعا منگنس منز مصروٗف زِ اَمس پییہِ اَکِس انہر شہٕ نازلہِ کُن نظر یوسہٕ اَمی ہندی پاٗٹھی دعا منگان اَس۔ دوشوٕنی لوٚگ کامہِ دیوٗن کان تہٕ آ ے عشقہٕ کِس زالس منز تتھٕ پاٗٹھی ولنہٕ زِ موکلن پاے روٗ دُکھ نہٕ۔ دپان چھِ پیٹرارک روٗد وُمرِ وُمرانس یو ہے عشق وَ کھناوان۔ اَمی ہندِ ن امہِ قسمہٕ کِٚن باٗتن ہنز سومبرن سپز Conzoniere ناوٕ شایع۔

یِمن باٗتن ہُند ترجمہٕ سپُد انگریزی زبانی منز دون شاعرن ہنز وٚ مشترکہٕ کوششوٚ ستیٚ۔ یِہندی ناو Aryati تہٕ Surrey اَسی۔ (باسان چھُ چاسرن چھُنہٕ اتھ کُن کوٚ رمُت)۔ 1557 عیسوی ییس منز شایع سپز منزِ Tottle's Miscellany شہرہٕ آفاق کتابہِ کِنز گووسانیٹ آفاٗقی حدن تام واتنس منز کامیاب تہٕ پرٛتھ کانہہ شاعر گوو اتھ مشتاق، اِدٕ سہٕ لوٗگُٹ اوس یوٚ ڈ۔

ولیم شیکسپیرٛ ہندی 154 سانیٹ سپدی 1609 عیسوی منز شایع، پوٚ ز سکالرن چھُ یقین زِ یم چھِ 1590 عیسوی ییس تاں لیکھنہٕ آمتیٚ۔ قیاس آرائیہِ چھےٚ وُنہ تہِ چلان کینژن کتھن پتھ۔ لیکھنہٕ یِنگ تسلسل، یِہنز تاریخی تہٕ موضوعاٗتی ترتیب تہٕ متعلقہٕ لُکن ہنز تشخیص بیتر۔ گوڈ نِکوٕ 212 ہوٚ سانٹوٚ منز چھِ واریاہ اَکِس لوچرِس متعلق لیٚکھنہٕ آمتیٚ تہٕ یِمو منز الہ پلہٕ سواد ہتہٕ پتھ

ڈوڈس ہتس تام اَکس پُراسرار حبشی خوتونہِ کُن وننہٕ آمژ۔ یمن سانٹن ہنز سومبرن چھےٚ شیکسپیرَن یاتہٕندی پبلشرن کستاں .Mr. W.H ہٕندِ ناوٕ معنون کُرِ مژ، یُسند پےٚ پتاہ وُنہِ تہِ لگان چھُنہٕ۔

شیکسپیرَ ہٕندبن سانٹن منز چھےٚ اطالوی زبانٕ منز لیکھنہٕ آمتوٕ یا پیٹرارک ہٕندبو سانٹوٕ نشہِ ہنا تبدیلی لبنہٕ یوان۔ یم چھِ ژٕ مصرعل ترٕ ے بند تہٕ اکھ دُ مصرعل اندٕ ت۔ قافیہ نظام چھُس 'ا ب ا ب ج د ج د ہ و ہ و ح ح'، موضوعاتی حسابہ تہِ چھےٚ تبدیلی آمژ۔ چھرا تا شوقہٕ شاعری نہ قسمہٕ قسمہٕ فلسفیانہٕ موضوع تہِ، مثالہِ پاٹھی زمانہٕ، موت، دوستی، قرابت دارٕ ری یا شاعری ہُند لافانی آسُن بیتر۔

وننہٕ چھُ یوان زِ فرانس منز واٗ ژیہ شعرٕ ذاتھ تمہ وِزِ یِلہِ فرانسکی پادشاہ فرانسواین اٹلی ہُند ملک زیوٕ ن۔ اتکی فنونِ لطیفہ تہٕ شاعری تہٕ ادبکی صنف واتی فرانس یمن منز سانیٹ تہِ شامل چھُ۔

یتھِ کُنی بروٗنہہ پکن وننہٕ آو، کینژن ماہرن تہٕ عالمن ہنز راے چھےٚ زِ سانیٹ ووت گوڈٕ فرانس تہِ پرتگال پتہٕ انگلستان، یہِ وار یاہس حدس تام وَیہِ وُن یا پزر باسان چھُ۔ فرانس منز چھِ سانیٹ لیکھنس منز ڈیسپارٹس، ڈی بٹ، پایرٕ ڈی بزوک، ڈیٹی بیترِ شاعر اتھ تیوٗ تاہ ووتھ بوَ دِوان زِ انگلستان کین شاعرن تہِ چھُ یہند اثر قبول کرُن پیومُت۔ تاہم چھُنہٕ اتھ کتھ کانٛہہ شک زِ انگلستانس منز روٗ د سانیٹ چہِ ترقی ہُند رفتار وار یاہ سوٗت تہٕ اتھ لوٗگ کُنہِ

کمالس واتنس سبٹھاہ وق۔ اتھ چھِ مختلف وجوہات یمو منٛز خاص گٔژھ اکھ وجہ یہ چھُ زِ تمہِ وقتہٕ کس انگلستانس منٛز آس ترنم تہٕ موسیقیت ہوٚن صِفتن ہنٛز وڈھے تہٕ بحرن تہٕ اوزانن ہُنٛد شعوٗر اوسُکھ رٕو مہٕ کٔمن لُکن مقابلہٕ سبٹھاہ کم۔

انگریزی زبانٕ منٛز چھُ سانیٹ لیکھنس منٛز شیکسپیئر سبٹھاہ مشہوٗر رُدمُت۔ تس پتہٕ سپنسرَس امہِ صِنفہِ ہُنٛد شہزادٕ وننہٕ آو۔ اتھ زبانٕ منٛز یم بہلہِ پایہِ سانیٹ لیکھن وألی گٔزرٲونہٕ یوان چھِ، مِلٹن، وأرڈس وٗرتھ، کیٹس، براوِنگ، میتھو آرنلڈ، روزٹی تہٕ رابرٹ بروک چھِ تمن منٛز سرس۔

اتھ شعرِ صِنفہِ منٛز مصرعن ہنٛدس تعدادس (یاں زِ ژوداہ مصرعہٕ آسنس) تہٕ یم مصرعہٕ دوٚن حصن منٛز بٲگراونس اندر سپٕز خالے کمی بیشی۔ صرف چھےٚ مصرعن ہنٛدِس ترتیبس منٛز گنہِ وِزِ تبدیلی نظرِ گژھان۔ مثالہِ پأٹھۍ أٹھ مصرعل تہٕ شےٚ مصرعل بندو یاھو بجایہِ ژٕ مصرعل ترےٚ بندتہٕ پٔتم زٕ مصرٕ۔ اماپوٚز بحرن تہٕ قأفیہ نظامس رٕو زِ تبدیلی سپدان۔ پیٹرارک سُنٛد یا اطالوی سانٹک قأفیہ نظام اوس:

'اب ب ا ا ب ب ا' ج د ج تہٕ د ج د'۔

شیکسپیئر ہنٛدٚن سانٹن آس قأفیہ بندی 'ا ب ا ب، ج د ج د، ھ و ھ و تہٕ ز ز۔ سپنسرن ورتأو قأفیہ بندی یمہِ آیہ: ا ب ا ب، ب ج ب ج، ج د ج د تہٕ ھ ھ۔ انگریزی زبانٕ منٛز امہِ شعرِ صِنفہِ ہنٛز مقبولیت وُچھتھ آیہ دنیاہچن واریاہن زبانن منٛز سانیٹ لیکھنچ کوشش کرنہٕ۔

یمن منز اردو، ہندی تہٕ ملکہٕ چہٕ باقے زبانٕۍ تہٕ شامل چھےٚ۔ اردو پاٹھۍ یم سانیٹ لیکھنہٕ آے، تِہنٛد قافیہ نظام روٗد عام طور اب اب ج د د ج ھ و و ھ تہٕ ز ز۔

کاشرِس ادبس منز گوو 1947 پتہٕ تجربن ہُند اکھ دور شروع۔ مروجہ شعرِ صِنفن منز نوٚین خیال تہٕ موضوع ورتاونس سٟتی سٟتی ہیٔتِن نوٚن شعرِ ذاژن ہندی تہٕ تجربہٕ سپدٕنی۔ نثرس منز افسانہٕ، ناول، رپورتاژ تہٕ سفرنامہٕ لیکھنکی تہٕ نظم کھاتس منز غزل تہٕ وژن صِنفن کیٚہ پہن مال بٔرتھ ٹکھ، آزاد نظم تہٕ معرٰی نظم لیکھنکی آے تجربہٕ کرنہٕ۔ یم آسہٕ ترتیٖہ تبدیلیہ تہٕ تِتھی تجربہٕ یِہنٛدِ خاطرٕ ترقی پسند تحریکہِ برونٹھے وٚتھ مانٛڈ ہٕز آس۔

سانیٹ شعرِ صِنف آس برونٹھے اردو ادبس منز آمٕژ تہٕ کاشر شاعر آسی نہٕ امہِ نشہِ بےٚ خبر۔ چنانچہ یمن تہٕ گووٕ یہ شعرِ ذاتھ ورتاونہٕ کِس تجربس کُن ظون۔ سور گہٕ وٲسی دینا ناتھ نادم چھُ سہ گوڈنِیک شاعر ییٚمی سانیٹ لیکھنٕچ کوشش کٔر۔ کاشرِ زبانٕۍ منز یُس گوڈنِیک سانیٹ تمی لیوٚکھ، سہ سپُد کونگہٕ پوش رسالہٕ کِس دوٚیمِس شمارس منز چھاپ۔ چھُ تہِ یہ سانیٹ، یوٚز عنوان چھُس دِتھ ''زوٗن کھٕژ زوٗٹ ہش''۔ موضوع لحاظہٕ چھِ یہ ترقی پسند فارمولاہس مطابق ہتھ فی صد۔ اردو زبانٕۍ منز لیکھنہٕ آمٕژ مجازٕ سٟنزٕ ''آوارہ'' نظمہِ نشہِ متاثر باسان۔ تہٕ کٔرتھ تہٕ چھےٚ یہ نظم نادمنہِ لامثال اسلوبٕچ ٹاکارٕ شہادت دِوان۔ ہیٔت چھےٚ اتھ مکمل سانٛچ۔ مصرعن ہُنٛد تعداد ژوداہ، قافیہ نظام تہٕ سےٚ، زٕژ

مصرعل یاں زِ اٗٹھن مصرعن ہُنٛد اکھ حصہٕ تہٕ بیٚیا کھ شےٚ مصرعل۔ قاٗفیہ بندی 'ا ب ب ا 'ج د ھ ج ، د ھ 'شےٚ مصرعل حصس منٛز چھےٚ قاٗفیہ بندی کم کاسہٕ تبدیلی کرنہٕ آمٕژ۔

ناٗدم صاٗبنٕ بیٚیا کھ سانیٹ چھُ کاٗشرِ شیرازٕ کِس ناٗدٕم نمبرس منٛز چھاپ سپُد مُت۔ عنوان تہٕ چھُس سانیٹ۔ مےٚ باسیوٚ وےٚ یہِ موضوع کیو ہیٖژ لحاظہٕ اکھ مکمل سانیٹ۔ موضوع چھُس یارٕ سُنٛد سراپا ہاوُن تہٕ لوٚلکی وِہ۔ مصرعن ہُنٛد تعداد، حصہٕ باگے، تسلسل، داٗخلیت تہٕ اندٕ ت، ساڑکی ساری لواٗزمات ہیتھ۔ یہِ ہیٚکہِ کاٗشرِ زباٗنی منٛز امہِ صِنفہِ ہُنٛد اکھ یادگار نموٗنہٕ آسِتھ۔

امیُک قاٗفیہ نظام چھُ 'اب ب ا 'اب ب ا 'ج د ا 'ج د ا'۔

ناٗدم صاٗبنٕ بیٚیا کھ سانیٹ چھُ سُہ یُس تمو نعت کہ موضوعہٕ باپتھ ورتو وُمت چھُ۔ یہِ سانیٹ چھُ پروفیسر رشید نازکی صاٗبن کلیات ناٗدم ترتیب دِنہٕ وِزِ حاصِل کوٗرمُت تہٕ کاٗشرِ زباٗنی منٛز نعتُک موضوع ورتاونہٕ کِس سلسلس منٛز کاٗشر نعتیہ شاٗعری سام ہوِان ہوان دینا ناتھ ناٗدِم سُنٛد یہِ سانیٹ درج کوٗرمُت۔ یہِ چھُ ہناز ٹھِس بحرس منٛز۔ مصرعہٕ چھِس ژوداہ تہٕ قاٗفیہ بندی چھُس 'اب ب ا 'اب ب ا 'ج د 'ج د 'ھ ھ'۔ تھدِ پایک نعت آسنس سٟتی سٟتی چھُ یہِ سانیٹ دینا ناتھ نادمنہِ فنی پختگی تہٕ بے جورٕ ووستاٗدلہِ ہنٛز پانہٕ اکھ مثال۔

مےٚ لوٚب نہٕ یمو ترٛیٚیو ساڑو ہریمانہٕ یہنٛد لیٚو کھمت بیٚیہ کانٛہہ سانیٹ۔

پروفیسر شفیع شوق تہٕ ناجی منور صابنہٕ دٔسی لیکھنہٕ آمژ ''کأشرِ ادبُک توأریخ'' کتابہِ منز چھُ اتھ سلسلس منز باونہٕ آمُت زِ سنتوش صابن لیکھی سانیٹ تہٕ پوز مےٚ سپز نہٕ ''بے سو کھ رُح'' شعرِ سومبرن دٔستیاب، لہذا انیوم نہٕ کینْہہ۔ تتھے پأٹھی چھِ مرحوم نشاط انصاری صأب تہِ لکھان زِ کاملن تہٕ سنتوشن لیکھی سانیٹ۔ مےٚ دِژ ایو کأمل صابنن سارنے شعرِ سومبرن پھیُر۔ تتہِ گوم نہٕ کانْہہ سانیٹ نظرِ۔ خأر سانیٹ لکھنٕچ سپز نہٕ میٲنہِ خبر اترِ حسابہٕ ہیٚیہ کانْہہ کوشش۔ یہِ اوس صرف اکھ تجربہٕ یُس پھأنْپھلتھ ہیوٚک نہٕ۔ اتھ ہکن وجوہات أستھ۔ میٲنہِ خیالہٕ چھُ یہِ صنف نہَ پھبنٕگ اکھ اہم وجہ یہِ زِ اسہِ چھےٚ لولہٕ باوٕژ ہنٛدِ باپتھ پننہٕ زبٲنی منز گوڈَے غزل تہٕ وژن، زٕ اہم شعرِ ذٲژیم تاشوقہٕ شأعری باپتھ سبٹھے لگہٕ ہار چھےٚ۔ وٕں گووٲسی ہیکہٕ ہو یہِ ہیت مختلف موضوع بیان کرنہٕ خأطرِ تہِ ورتأوِتھ۔ پوٚز یژھہِ کوششہِ چھےٚ محنت طلب تہِ تہٕ صبرک امتحان تہِ یمیُک نہٕ یہِ ژٕلہٕ لارِ ہنٛد زمانہٕ اجازتھے دِوان چھُ۔



سانیٹ......اکھ تعارُف

ارشاد شمسی

سانیٹ شعرِ ذٲژ ہُند آگُر چھُ اٹلی، سِسلی (Sicily) ہُند شاعر Giacome Da Lentini چھُ امیُک موجد یوان مانٕنہٕ۔ یہٕ اوس حکمران فریڈرک دوم سُند دربٲرؠ شاعر۔ سانیٹ اصطلاحُک مآخذ چھُ لفظ سونیٹو (Sonnetto)۔ امہِ قدیم پراوِنسی Provincal لفظُک معنہِ چھُ اکھ لوکُٹ نغمہٕ یا اکھ مختصر گیت۔ سون سانگ (Son Song) چھُ لاطینی تہٕ 'sonus' چھِ لاطینی زبٲنۍ منز آوازِ ونان۔ ترٛوٲہمہِ صدی منز آو سانیٹ ترتیٖبِ نظمہِ ونٕنہٕ پیچ بحر 'Iambic Pentameter' اَس تہٕ یِمہِ چَھن سطرن ہُند تعداد ژوداہ تہٕ پَتُن اکھ ضابطہٕ بند قٲفیہ نظام اوس۔ سانیٹ لکھن والین اوس سانیٹرز (Sonneteers) یوان ونٕنہٕ تہٕ أسی ہکو کھ کٲشرِ پٲٹھؠ سانیٹ ساز یا سانیٹ نگار وٕنِتھ۔ انگریزی زبٲنۍ منز چھےٚ سانیٹ ورٛتھنےٚ یِتھہٕ کٕنۍ کرنہٕ آمٕژ:

> "A sonnet is fundamentally a dialectical construct which allows the poet to examine the nature and ramifications of two usuassly contrastive ideas, emotions, states of mind, beliefs, actions, events, images ect., by juxtaposing the two against each other, and

possibly resolving or just revealing the tensions created and operative between the two."

سِسلی ین مکتبُک سربراہ Giacomo Da lentini ہُند پتہٕ بخش اتھ صِنفہِ Guittone d'Arezzo ہن نوٚ وزُوزہتہٕ تہٕ یہِ واتناوُن Tuscany تام ییتہٕ اُمی یہِ صِنف پننہٕ زبانہِ ستی متعارف کٔر۔ یہِ اوس پانہٕ نوٚ سِسلی ین (1235-1294) مکتبُک بانی کار۔ اُمی لیکھی الہِ پلہٕ ڈاے ہتھ سانیٹ۔ دانتے یعنی Dante Alighieri (1265-1321) تہٕ Guido Cavalcanti (1250-1300) اُسی امہِ وقتُکی ناماوار اطالوی شاعر یمو سانیٹ نگاری منٛز طبع آزمایی کٔر۔ وٕں گووقدیم سانیٹ نگارو منٛز چھُ Petrarca (اُمس چھِ انگریزی یس منٛز Petrarch پیٹرارک ونان) سارِوے کھوتہٕ مشہوٗر تہٕ معروف سانیٹ نگار۔

قافیہ ترتیب کِس بنیادس پٮ۪ٹھ چھِ سانیٹ ترٚہن قسمن ہندی۔ اطالوی (Italian)، شیکسپیٚری (Shakespearean) تہٕ سپنسری (Spensarian)۔ اطالوی سانیٹس چھُ پیٹرارکی، رگیولر تہٕ کلاسیکی سانیٹ تہِ وننہٕ یوان۔ یہِ چھُ دون جُزن پٮ۪ٹھ مشتمل آسان۔ یم دوشوے جُز چھِ رٔلتھ اُکِس 'argument' ہَس زایُن دِوان۔ گوڈٕ چھِس 'octave' یا اَٹھ مصرل یوان۔ اتھ ہکو دوٚ گُن 'quatrain' یا ژُ مصرل تہٕ وٕنتھ۔ یہِ چھُ سانیٹس منٛز اکِہ 'proposition' ہٕچ بنیاد تراوان۔ اتھ منٛز ہیکہِ کانٛہہ مسلہٕ 'problem' یا سوال 'question' اُستھ۔ آکٹیو

پتہٕ چھُ سانٹس منز 'sestet' یا شہ مصرل یوان۔ اتھ ہکو دۆ گُن 'tercet' یاز ترٛ مصرل تہٕ وٗنتھ۔ اتھ شہ مصرعس منز چھُ مسلک حل 'Resolution' آسان۔ رِوایتی سانٹن ہنٛز نیم (ninth) سٕطر چھےٚ اوِ کِنز اہمیتھ حامِل تکیاز اتھ منز چھُ 'turn' یا 'volta' یوان۔ اتھ ہکو اسی کاشرِ پاٹھی موڑ، گریز یا گردش وٗنتھ۔ یوہے وولٹا چھُ پراپوزیشن پتہٕ ریزلیوشنس تام واتنچ ژینہٕ ون دِوان۔ حتیٰ کہِ تم سانٹ تہِ یمن منز نہٕ مسلہٕ/حل ساختک کانہہ اہتمام کرنہٕ چھُ آمُت، تِہنز نیم سٕطر چھےٚ توتہٕ امہِ وولٹا ہُک پےٚ دِوان۔ امی نیمہِ سٕطر پتہٕ چھےٚ سانٹ کِس لب وٕلہجس، ٹلہٕ تراوس، موڈس تہٕ وٗطیرس منز تبدیلی ہش محسوس سپدان۔ یہِ موڑ یا وولٹا چھُ ہاوان زِ بنیادی خیال سپُد نہٕ مکمل بلکہِ چھُ سہ اکھ نۆو شکل رٹان یا چھےٚ سانٹس منز پیش کرنہٕ آمتہِ بنیادی خیالہٕ چی تردید یوان کرنہٕ۔ اَکِس سانٹس منز چھُ اکھ خیال، اکھ جذبہٕ یا اکھ احساس پیش یوان کرنہٕ تہٕ سانٹ کِس دۆیمس حصس منز چھُ شاعر پننس ذہنی اضطرابس قرار بخشان، کانہہ کتھ مکمل کران، کُنہِ کرنہٕ یا ٹلنہٕ آمتہِ سوالک جواب دِوان یا کُنہِ مسلس اندبۆر دِوان۔ سانٹس منز چھُ یہِ تھکھ، وقفہٕ یا ژھین کُنہِ رموز اوقاف 'punctuation' مارکہٕ ستی ہاونہٕ یوان تہٕ چھُ تحریری صفس پتھ سانٹ کِس دون حصن منزٕ باگ دون سطرن ہنٛز جاے (Space) یوان تراونہٕ تہٕ پرن وٲلِس چھُ پاٚنی پانے امہِ تبدیلی ہُند احساس گژھان۔

یوہے موڑ یا وولٹا چھُ سانٹ نگارس خاطرٕ اکھ چیلنج۔ تکیاز خیالہٕ کِس گوڈنکس تہٕ دۆیمس پڑاوس درمیان گژھہِ ژھین/ژھیڈ آسنہٕ باوجود تہِ اکھ منطقی واتھ

روزُن۔ یمن دون حصن درمیان گرٛڈ ہِ نہٕ ڈیٚجر پأدٕ گرٛڈھن بلکہِ گرٛڈ ہِ تواتُر تہٕ تسلسل برقرار روٗزن۔

اطالوی سانیٹس منٛز اُس گوڈنِکس اٹھہٕ مصرل 'octave' حصس منٛز قافین ہُنٛز ترتیب یِیمہٕ آیہِ:

ا ب ا ب ، ا ب ا ب

نتہٕ

ا ب ب ا ، ا ب ب ا

تہٕ شُہ مصرل 'sestet' خاطرٕ اوس:

ج د ھ ، ج د ھ

ج د ج ، ج د ج

جان ملٹن (1608-1674) ہٕندی زٕ بأتھ بعنوانِ 'On His Deceased Wife' تہٕ 'On His Blindness' چھِ انگریزی زبأنی منٛز اطالوی سانیٹ قافیہ ترتیب ورتاوچہِ مثالہٕ۔

انگریزی زبأنی منٛز آیہِ سانیٹ اطالوی سانیٹن ہٕندِس تقلیدس منٛز لیٚکھنہٕ۔ شُرأہمہِ صدی ہٕندِ ترٛیِمس دٔہلس منٛز کٔر Sir Thomas Wyatt شأعرن سانیٹ لیٚکھنٕچ گوڈنٕچ شعوری کوشش۔ سانیٹٕچ بیا کھٕنٛو شکل کٔر Henry Howard یعنے ارل آف سرے ین متعأرف۔ یہِ شکل اُس ٹیکنیکی اعتبارٕ اطالوی سانیٹ نِشہ مختلف۔ ارل آف سرے ین یوسہٕ سانیٹ صورت ایجاد

گرٕتھ قافیہ بندی اُس یتھہٕ کنٕز:

اب اب ، ج د ج د ، ھ و ھ و ، ز ز

شیکسپیٖرن (1564-16160) کوٚرامی سانیٹ شکلہِ ہُند اتباع تہٕ یہِ صِنف واتناوِن بامِ عروجس تام۔ تٔمی لیٚکھی ڈوڈِ ہتہٕ پیٚٹھی سانیٹ۔ یِم ساری سانیٹ چھِ ژوداہن سٔطرن/مصرعن ہٕندی ماسوائے سانیٹ 126۔ اتھ چھےٚ ژوداہو بجایہِ بَہہ سٔطرٕ۔ یِم تمام سانیٹ چھِ ارل آف سرے ہٕندِس قافیہِ ترتیٖبس تابع۔ یِم سانیٹ چھِ موضوع حسابہٕ دوٚن ورگن ہٕندی۔ گروپ 1 تا 126 کیٚن اکثر سانیٹن ہُند خطاب چھُ کُمس تام نوجوانس کُن کرنہٕ آمُت، یُس شاید سانیٹ نگار سُند دوست یا مُحب چھُ۔ 127 تا 154 سانیٹ چھِ کُستام سیاہ فام زنانہِ کُن منسوب۔ یوسہٕ ووٚنی توٲرِٛخس منٛز 'ڈاک لیڈی' ہٕندِ ناوٕ زانٔنہٕ چھےٚ یوان۔ انگریزی سانیٹن چھُ شیکسپیٖری سانیٹ تہٕ ونٔنہٕ یوان۔ سانیٹ XVIII چھُ شیکسپیٖر سُند شہرہٕ آفاق سانیٹ یُس موہرٕ سطر چھےٚ۔

Shall I compare thee to a summer's day

شیکسپیٖری سانیٹ چھُ ترٛہن ژُمصراین تہٕ آخری دوٚن مصرعن منٛز بأگرِتھ ،لہٰذا چھُنہٕ اتھ منٛز پیٹرارکی سانیٹکی پأٹھی کانٛہہ ژھیٚن یا ژھٕد تہٕ نَہ کانٛہہ وولٹایا گریز۔ اطالوی سانیٹس برعکس چھُ اتھ منٛز کانٛہہ خیال، احساس یا جذبہٕ اولہٕ پیٹھٕ آخرس تام اکی انمانہٕ بروٚنٛہہ پکان۔ سانیٹکی آخری ژُمصرعہٕ چھِ امی خیالکی نقطۂ عروج۔ یِمن دوٚن مصرعن چھےٚ ربأعی ہٕندٕ بن آخری دوٚن مصرعن ہنٛز

ہِش اہمیت تِکیاز ِیم چھِ کلہم سانٹٕک لُب لباب پیش کران۔ سانٹن منز چھےٚ
ہیتی تنگ دامنی آسنہٕ باوجود تہٕ اکھ موضوعی کشادگی۔ اٹلی منز اوس سانٹک
موضوع صرف حسن تہٕ عشق۔ پیٹرارک ہی نابغہٕ روزگار شاعرن کوٚر سانیٹ
نوبن آفاقن ہٕتی روشناس۔ تمی ہٕندی لولہٕ سانیٹ چھِ از تہٕ زمانی بعد آسنہٕ
باوجود سانٹن دِلن مُہتھ نوان۔ ایلزبیتھیائے دورس منز تہٕ رۄد سانیٹ
سارِنے صنفن سرس۔ وٗل گوو جان مِلٹنن پھُٹر آ وسدا ہمہٕ صدی ہٕندِس
وسطس منز یہِ رہوایت تہٕ سانیٹ آو ذاتی، مدنی تہٕ ملکی معاملاتن خاطرٕ تہٕ
ورتاونہٕ۔ شاعرِ فطرت ورڈس ورتھن کوٚر اکہِ طرفہٕ سانیٹ منظرنگاری باپتھ
استعمال تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ کرٕن اتھ منز مذہب، سیاست، سوانح تہٕ دیگر مضمونن
ہٕندِ خاطرٕ وتھ ہموار۔

انگریزی زبانٕی ہٕندِ وساطتہٕ ووت سانیٹ اردو، ہِندی تہٕ کأشرِس منز۔
یمن زبانن منز رۄد سانیٹ موضوعٕ رٕنگی آزاد۔ کأشرس منز چھُ دینا ناتھ نادم
(1916-1988) گوڈنیُک شاعر یمی سانیٹ لِکھنس دَس تُل۔ ''زون
گٔرٕ ژوٚٹ ہِش'' عنوانس تحت سپُد تمی سُند سانیٹ کونگہٕ پوش رسالہٕ کِس
دوٚیمس ایڈیشنس منز شایع۔ ییٚتین چھےٚ یہِ کتھ ونس لایق زِ انگریزی شاعری
منز چھُنہٕ سانٹس کانہہ عنوان دِنہٕ یوان بلکہِ چھُ صرف سانیٹ یا سانیٹ: I
، سانیٹ: XIV یا سانیٹ XVIII لیکھنہٕ یوان۔ دینا ناتھ نادم سُند یہِ
سانیٹ چھُ ترقی پسندی ہٕندِس مقصدیتس پٹھ پورٕ وتران۔ نادمس پتہٕ لیوٚکھ

امین کاملن 'روت موکل' عنوانس تل سانیٹ۔ یہِ سپُد تہنز گوڈنچ "مَس ملَر" (1955) شعرِ سومبرنہِ منز شایع۔ غلام رسول سنتوش (1997-1929) گرِ "بےٚ سوکھ رُح" ناوٕ پننہِ گوڈنچہِ شعرِ سومبرنہِ منز 39 سانیٹ شامل۔ غلام نبی فراقن تہِ چھِ کینہہ سانیٹ لیکھیٖ متی۔

کاشرس منز کیاز ہیوٚک نہٕ سانیٹ بطورِ صنف وو تلتھ، تتھ ہیکن کیٚہ یاہ وجوہات آستھ۔ یمن منز کینہہ یم چھِ:

۱۔ سانیٹن چھُ پنُن اکھ ضابطہِ بند قافیہ نظام، یُس تقلید کرٕنی اگرنا ممکن تہِ آسہٕ نہٕ، گوو مشکل تہِ اوس ضرور۔

۲۔ کاشرس منز آسہِ موسیقی تہِ نغمگی ہنز صنفہٕ گوڈے موجود۔ یم اصناف آسی واریاہ کالہ پیٹھٕ تعشوقہ شاعری خاطرٕ سیٹھاہے موزون، موافق تہٕ مناسب۔ لہذا ہیوٚک نہٕ سانیٹ یمن صنفن ہنز جاے رٔٹتھ تہٕ پننہٕ اجارٕ داری قایم کٔرتھ۔

۳۔ اکھ صنف ووزُم اَنتھ پاناوٕنی تہٕ پتہٕ موزون موضوعات ورتاوِتھ تہٕ آگر پیٚچ تقلید کٔرتھ یہِ بامِ عروجس تام واتناوٕنی چھُ بہرحال محنت طلب، صبر آزماتہٕ کارِ فرہاد وول معاملہٕ۔ یہے چھُ وجہ زِ سانیٹس میوٚل نہٕ کاشرِ زبأنی منز پناہ، دوام تہٕ استحکام۔

○○○

رُباعی تہٕ ژٕمصرأے: اکھ تعارُف

علی محمد نشتر

کلہم تحقیقی مطالعہٕ پتہٕ چھےٚ یہِ کتھ بروٚنہہ کُن آمژ زِ رباعی ہٕنز ابتدأیی آثار چھِ ایران کِس فوک لورس منٛز ژھرتھ أسی متی۔ ایرانچ فوک رباعی چھےٚ مختلف ہیتن تہٕ فارمن منٛز بروٚنٛھ پکمژ۔ کُنہِ اوس گوڈنیگ تہٕ ژورِم مصرعہٕ ہم قافیہِ آسان تہٕ کُنہِ اوس دوٚیم تہٕ ترٛیم مصرعہٕ ہم قافیہِ آسان۔ کُنہِ أسی ژوٚنوے مصرعہٕ ہم قافیہ آسان۔ مگر دپان مختلف قافیہ سکیم آسنہٕ باوجود اوس فارسی لکہٕ ادبہٕ چہِ رباعی ہُند وزنہٕ نظام مخصوٗص تہٕ گنڈتھ۔ دپان وارٕ وارٕ سپُد یوٚہے فوک لوٗرُک وزنہٕ نظام فارسی رباعی ہٕندی عروض مقرر[1]۔ بقولِ سردار علی جعفری زِ رباعی چھےٚ فوک لورٕچ قدیم ترین صِنف یوسہٕ ترقی کران کران اعلیٰ شاعری ہنٛز صِنف بنیہٕ۔

یہِ بظاہر ہنگأمی حوالہِ تہٕ چھُ۔ یتھ کتھِ کُن ظون پھران زِ کلاسکی یا جدید ادبی صِنفن ہٕندی قدیم کألی آثار چھِ متعلقہٕ فوک لورس منٛز اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ

1: عروضی پیانہٕ مطأبق چھِ رباعی ہنٛز بحر ژوٚوُہن وزنن پٹھ مشتمل آسان۔ یُس ژٕمصرأے یمن اوزانن پٹھ وُترِ، تتھ چھِ رباعی ونان۔ وُں گوواتھ بحرِ ہزج س منٛز ہکو غزل تہٕ قصیدٕ بیترِ تہٕ لیکھتھ۔

موجود آسان۔ یہِ فطری قاعدٕ زیرِ نظر تھاوِتھ ییلہِ أسؠ زیرِ بحث ژاکھ تہٕ ژُ
مصرأ ے شاعری ہُنٛد مطالعہٕ کران چھِ، کینٛہہ کتھٕ چھےٚ فوری طور بروٚنٛہہ کُن
یوان۔ اکھ یہِ زِ سانہِ شاعری ہُنٛد بوٚڈ بارٕ حصہٕ چھُ فوک لورٕ کس مزاجس ستی
رلان۔ دۆیم کتھ چھےٚ یتہٕ زِللہٕ واکھن، ''واکیانی'' تہٕ شیٚخہٕ شرٕکَین ''شلوک''
ناؤ سنسکرت لفظن لوٚنچہِ گنڈنچہِ وِزِ چھِ أسؠ پننہِ زبأنؠ ہنٛدؠ ''وبداکھ'' تہٕ
''شرُک'' لفظ نظر انداز کران۔ وبداکھس تہٕ واکھس یا شرُکس تہٕ شرُکس
چھِ پانہٕ وأنؠ واریاہ لسأنی قرابت باسان۔ بہرحال چھُ سوال یِی زِ اورٕ یور
گژھنہٕ بدل چھُ گوڈٕ پنٛنِ سرمایہِ دوٚرٕ ژھرُن ضروری بنان۔

یوٚت تام کأشرِس منٛز ژُ مصراین یا ژاکھن ہُنٛد تعلق چھُ، اچھ روایت چھےٚ
کأشرِس فوک لورس منٛز پنٛنیٚ آدن کالکی آثار ژھأرِتھ بِد کڈٕنچ کلِ کڈٕناوان۔
یہِ چھُ پزٕ زِ کأشرِس منٛز سپُد رباعی ہُنٛد دٕسلابہٕ فارسی رباعی ہنٛدؠ ہے اثرس
تل۔ مگر دلچسپ کتھ چھےٚ یہِ زِ سانؠ مستند شاعر تہٕ عروضکی ماہر لِکھأری مرزا
عارفؔ تہٕ میر غلام رسول نازکی صاب وأتؠ رباعی ہنٛز مشق کران کران
کأشرِس مزاجس تیتؠ نکھہ زِ یمن ہنٛز بیشتر رباعی تہٕ باقے شاعرن ہنٛدؠ دۆ بیتی
فن پارٕ چھِ رباعی کھوتہٕ ژاکھن تہٕ ژُ مصراین زیادٕ قریب باسان۔ سأنس لکہٕ
ادبس منٛز چھِ کتیاہ شعرٕ پارٕ موجود، یمہٕ ہیتی طور ژُ مصراین تہٕ ژاکھن بے حد
قریب چھِ باسان۔ مثلن یمہٕ کینٛہہ مثالہ ے

زۆن گھرٕژ مے لوٚپیہِ مے ببرے   وَسہِ زۆنی بے کستن خبرے

لیس نہٕ آسان سو چھے نیران نظرے
بأے واجنٮ۪ن بأے ییوان خبرے



تکنیکی طور چھُ یہِ اکھ مکمل ژُ مصرأے۔ اگر یہِ فارسی فوک لورُک بأتھ آسہِ
ہے شاید ما گنڈہٕ ہنس تم رُبأعی ہنٛدِس آدن کألی نموٗنس ستی۔ امیُک دلنشین
اسلوٗب تہٕ زندٕ زُو پیکر چھُ وولسنس انان۔ یتھے کٕنٛز نی تو کھ یمہٕ لُکہٕ بأتھ ے

درٛالیس[1] تہٕ درٛالیس وأرِو کُن یے
ستیٚ ہے نیوٚم بوے پٔنُن یے
سلام ہے کٕر مکھ برٕ اژوٗن یے
حرام ہے ہشہِ موٗنڈِ کلہٕ ٹلن یے

یا

ژرِ پوٚپ ژرِ پوٚپ پتہٕ گِندو أنی تھوٚپ
زوٗن ژٕنڈر کھسے نِکہٕ لالہٕ لسے



یمن تہٕ یتھی نے لُکہٕ بأتن منٛز چھُ فنی طور مکمل ژُ مصراین ہنٛدی پأٹھی وحدتِ فکر
،وحدِ تاثر تہٕ فنی وو پڈاو۔ یہِ کتھ چھےٚ عیاں زِ فوک لورس منٛز محفوظ یتھٮ۪ن بأتن
چھِنہٕ کلاسکی رُبأعی ہنٛدی مخصوص اوزان تہٕ عروٗض۔ مگر یہِ کتھ چھےٚ شقہٕ زِنہَ چھِ
یم لُکہٕ بأتھ وژن فارمس منٛز تہٕ نہَ واکھ ہیتس منٛز۔ بلکہِ چھِ یم صرف تہٕ
صرف ژُ مصرأے، ژاکھ۔ امہِ تلہٕ چھُ فوری طور یہِ نتیجہِ اخذ سپدان زِ ژُ

[1] کأشرٮ۪ن لُکہٕ بأتن ہنٛد انتخاب: شاد رمضان

مصراین تہٕ ژاکھن ہنز روایت چھےٚ ییتہٕ کأفی پرٛأنی ۔ تِکیاز ژُ مصراین ہنز مثالہٕ چھےٚ مہانے پرٛکاش، واکھن تہٕ شرٛکین منز بار بار درینٛٹھی یوان۔

یہِ کتھ چھےٚ قابلِ ذکر زِ کأشرِس منز لکھنہٕ ییٚنہٕ وألِس دۆ بیتی شعرٕ سرمالیس چھِ مرزا عارف ژاکھ، راہؔی صأب ژُ مصرأ ے تہٕ محی الدین حاجنی مرحوم دۆ بیتی ناوکران۔

شأعری ہندِس مأدانس منز اگر غزل یا رُبأعی، ہیتی طور پٔہہ انمژ شعرٕ ذأژ چھےٚ مگر کأشرٕ شأعر رۆدی نہٕ کلاسکی ربأعی ہندٕ ین قأعدن تہٕ حد بٔندی ین تیٛوٗت تابع۔ تِکیاز (یہِ زن ونہٕ آو) تمام صوفی شأعر وتہٕ حبہ خوتونہِ تہٕ مہجورن واتنو واسلوٗبی انہارٕ کنی غزل وژنس قریب، تِکیاز اَسہِ آس اتھ پٔتی کنی وژنچ زبردس فوک لے ڈکھ تہٕ ربأعی ہنز صِنف مقأمی آہنگ تہٕ مزاز مطأبق ورتاوان ورتاوان وأتی سأنی مقتدر شأعرژ مصراین تہٕ ژاکھن نکھ۔ تِکیاز فوک لورس منز ئ سیاب وِرثہٕ باسیو اَسہِ رباعی ہندِس ہیتی نظامس واریاہ قریب۔ وننگ مقصد چھُنہٕ یہِ زِ رباعی ہُند آگُر کیاہ چھُ سون لُکہٕ ادب؟ بلکہِ چھُ مطلب یہِ زِ یتھِ کنی کلاسکی ربأعی ہنٛدی ابتدأیی آثار ایرأنی فوک شأعری منزٕ بد کڈنہٕ آمتی چھِ، تتھے کُنی چھِ کأشرِس لُکہٕ ادبس منز ژاکھ تہٕ ژُ مصراین ہنز روایت بد کڈنچ بنیاد فراہم کران۔

رباعی ہندِس شٹھ عروٗضس مقابلہٕ ورتو وو ستاد کأشر بو شأعر وپننہِ روایتی فوک مزاز مطأبق ہنا آزاد بحرن ہُند عروض تہٕ ۔ اِمو کھ تہٕ زِ بقول راہؔی

صاب زِ عربی یس مقابلہٕ چھُ کأشرِس منز ژٕ ہیٚجل تہٕ پانژٕ ہیٚجل لفظ واریاہ کم۔
دۄیمہ طرفہٕ چھُ رفیق راز (شاید راہی صابس در جواب) ونان زِ یِیلہٕ فارسی
تہٕ اردو علاوٕ عبدالاحد آزاد تہٕ مہجور بیترِ کأشرِس منز عربی بحرن ہُند کامیاب پأٹھی
استعمال کران چھِ، تیٚلہٕ کیا زِ چھُنہٕ عربی عروض دٕرِس کأشرِ شأعری باپتھ لگہٕ ہار
یا قأبلِ عمل؟

یوٚت تام زن ژٕ مصراین تہٕ ژاکھن متعلق رِوایتُک تعلق چھُ، تَتھ متعلق
اگرچہ گوڈے کتھ سپز تہٕ مگر اتھ مأدانس منز سنجیدٕ تخلیقی شروعاتس متعلق چھےٚ
کینٛہہ رایہِ گوڈے بروٚنٛہہ کُن آمژٕ۔ پروفیسر محی الدین حاجنی چھِ ژٕ مصراین
ہندِس ابتدأیی تجربس تہٕ قأیم سپز یمژٕ روایژٕ متعلق رقمطراز:

"لغوی معنہ کِنۍ ونوأسی پزِ تھ تتھ ژٕ مصری بندس ربأعی، یتھ گوڈنہٕ کٔنہ دون تہٕ
ژوٗرمس مصرعس قافیہ تہٕ رٕدیف سمہِ...... اگر مرزا عارفن ژٕ مصرعی بند لیٚکھنۍ ییٚتۍ،
یمن منز واریاہ کلاسکی اصولو مطابق ربأعی چھِ...... أسی ونو زِ یم یم بند عروضہٕ مطأبق
رباعیہ چھنہٕ تمہ گیہِ دُبیتی...... یُس پزِ تھ کُنہ زبأنی منز اکھ الگ صنفِ سخن چھُ تہٕ
یمُک زن سانہِ زبأنی ربأعین ہُند ہیوٚ ضرورت چھُ" (نشرچ کتاب: ۱۲۹)

دۄیم رائے چھےٚ یہِ زِ ژٕ مصرأے (ربأعی) لیکھنُک سنجیدٕ دٕسلابہٕ کوٚر
امین کأمل صأبن "مس ملر" کتابہٕ منز "بحوالہٕ کأشر انسائیکلوپیڈیا، جلد: ۵"۔

ترٛیٚیم رائے چھےٚ یہِ زِ رباعین تہٕ ژاکھن پٹھ مشتمل گوڈنیچ مکمل چھاپ
سپدن واجیٚنۍ کتاب أس "میر غلام رسول نازکی صأبٕنۍ" 'نمرُود نامہٕ'۔ اتھ
منز چھِ اکھ ہتھ تہٕ ترٛوٚہ ربأعی تہٕ ژاکھ شأمل۔

محمدؐ بے کسن ہُند کس محمدؐ دِلُک آرام روحُک رَس محمدؐ
نجاتچ چھےُ کُنی کتھ رٹھ یہے وَتھ محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ

یہِ کتھ چھےٚ ژٔتس تھوٚنی ضروری زِ یُس شعرِ سرمایہ کأشرِس منٛز ربأعی ہنٛدِس کھاتس منٛز درج چھُ سپُد مُت ، سُہ چھُ فنی تہٕ تکنیکی طور ربأعی صِنفہِ نِشہِ الگ تھوٚن بہتر۔ اِوِ کِنز چھِ یِمن ژُ مصرعی نظمن ژاکھ یا ژُ مصرأے وُنن ٹھیکھ۔

ربأعی ہنٛز قأفیہ بندی چھےٚ ا ا ب ا (خصی رباعی)، یا ا ا ا ا (غأر خصی) قأفیہ ترتیبس منٛز آسان۔ یعنی کہِ ربأعی ہُند مصرعہٕ نمبر ا کھ، ز تہٕ ژور چھِ ہم قأفیہ آسان یا چھِ غأر خصی یعنی ژونوے صرعہِ ہوٚس قأفیس منٛز مقفیٰ آسان۔ کأشرِس منٛز چھا پھ سپد یمتِن ژُ مصراین ہنٛز قأفیہ سکیم چھےٚ 'ا ا - ب ا' ترتیبس تحت۔ مثلن عارف صأب چھُ ونان:۔

جس خوجہِ گوبلیکلو دیار زینتھ پنڈت گنگایہِ سوٚ دُک نار زینتھ
ونان اوس پیر گورَس چھی مبارک دھرم وُنہِ زندہٕ وُنہِ دیندار زینتھ

کأشرِن ژُ مصراین ہنٛز قأفیہ بندی چھےٚ 'ا ا - ا ا' ب - ا ب - یا' ب ج ب' 'ا ا - ب ا' سکیمہِ تحت یوان۔

مدن وارس دِلُک اوحال باویوم
دپیوٚمس چارٕ کیٛاہ یتھ اضطرابس
وُٹھن اسُنا پھوٚلُس ووشلیوٚو عرق آس
ہواوچہِ گژایہِ شبنم ڈوٚل گلاس

(راہیؔ)

خلافت دِتھ یہٕ کوٚر تھس شاد و مسروٗر
زمینس پیٹھ خلافت چھَم بدستوٗر
شرف دِیُت ٹھم یہٕ چھُس ممنوٗن و مشکوٗر
مگر گرٕ ژاونس پیٹھ گوس مجبور

(نازؔکی)

یہِ زن گوڈے وننہٕ آو زِیُس شعرِ سرمایہ کأشرِس منٛز ازتام ربأعی ہٕندِس زُمرس منٛز اننہٕ آمُت چھُ، سُہ چھُ دراصل ژاگھن تہٕ ژُ مصراین ہُند شعرِ سرمایہِ مانن بہتر۔ ربأعی چھےٚ تمام شعرِ ذأژن منٛز مشکل ترین صنف قرار دِنہٕ آمٕژ تہٕ سانہِ نمایندٕ ربأعی گو شأعروتہِ چھِنہٕ کلاسکی ربأعی ہٕندِ مشکل عروٗضچ تمہِ آیہِ تابعدأری تہِ کرٕمژ کینٛہہ۔ ربأعی ہُند ژوٗرِم مصرعہِ چھُ دٕرِس فن پارُک وِیوٗر مانہٕ یوان۔ اتھ معاملس منٛز تہِ چھِنہٕ سأنی بزرگ شأعر پانس خاص پابند تھوٕنکی قأیِل باسان۔ پروفیسر مرغوب بانہالؔی صأب چھِ اتھ صورتحالس کُن اشارٕ کران لیکھان:

''عارفؔ صاحب کی ان رباعیوں کو دوبیتی کہنا درست معلوم ہوتا ہے''

(مرزا عارف: فکر و فن، ص: ۱۰۵)

دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ پروفیسر غلام نبی فراق صأب میر غلام رسول نازکؔی صأبنٕہ ژُ مصراین ربأعی تہٕ عارفؔ صأبنٕہ ژُ مصراین ''ٹُکھ'' ونان۔ خبر کیٛازِ؟ (تفصیلہِ باپتھ وُچھو ''أزچ کأشر شأعری'' ہُند منٛزِم حصہٕ)۔

مشعل سلطانپورؔی صأب چھِ اتھ بارس منٛز لیکھان:

''اگر کانٛسہ شاعرن رباعی لکھنٕچ کوشش تہٕ کٔرتس سپزٕ نہٕ کامیأبی...... اُسی ہیکو نہٕ ژٕنتھ زِتمن کیاہ اوس نہٕ یہٕ فن ویوٗد، پوٚز قومی مزازس کیاہ کرٕ ہن...... یہٕ شعرِ ذاتھ آسکھ نہٕ ییتہٕ کِس مزازس برٕ ہے یوان'' (شیرازٕ: جلے، دسمبر: ۲۰۰۸ء)

کأشرِس منٛز یمو شعرائے کرامو رباعی صِنفہِ ہِنٛدِس عنوانس تحت پٔنٕن خاص کلامہٕ چھاپ کٔرِتھ بازرتھٕ وو، تِمن منٛز چھِ مرزا عارفؔ، میر غلام رسول نازکیؔ، امین کاملؔ، غلام نبی خیالؔ، رشید نازکی، محی الدین نوازؔ، خاموش کریریؔ، ایوٗب صابرؔ، محی الدین حبیب، موتی لال ساقیؔ، بشیر بھدرواہی، ستار رنجورؔ، نشاط انصاریؔ، ارجن دیو مجبورؔ، عبدالخالق شمسؔ، بیترِ شاعر شأمل۔

مرزا عارف تہٕ غلام نبی خیالؔ صأبن کرِ عمر خیام سنٛزٕ عظیم رباعی ین پننہِ استدادِ مطأبق کأشرِس منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ تھٕکنٕ لایق کأم۔ پروفیسر رشید نازکی، پروفیسر مشعل سلطانپوریؔ تہٕ سلطان الحق شہیدیؔ صأبن کرِ علامہ اقبالؒ سنٛزٕ وارِیاہ رباعی ترجمہٕ۔ یمہٕ یٔژھ پأٹھی ژٕ مصراین منٛزٕ ے شأمل چھےٚ۔ یہٕ کتھ چھےٚ ژیٚتس تھوٚنٕ لایق زِ یتہِ کأشرِ کلاسکی رباعی ہُند عروضی نظام پٔنٕنٕ ژٕ مصراین منٛز ژھوٚ ٹروو زٕ تھٕر ووتہٕ، تہِ کٔرتموٗ ژٕ مصرأے لکھنس دوران خصی تہٕ غأر خصی قأفیہ سکیم پننہٕ نٕنٕ ژٕ مصراین منٛز پابندی سان لاگو۔ مذکورٕ شعرائے کرامو رتأوی مختلف موضوع ژٕ مصراین منٛز۔ وٕ ٔل گو و مرزا عارف تہٕ میر غلام رسول نازکی صأبن لب ولہجہ چھُ خوبصورت طنز و ظرافتک مِلہِ مِش گلدستہٕ۔

غریبن مال دِیُت، زر دیُت تہٕ سر دِیُت   کموٗن راج پننہٕ نٕنٕ لیڈرن کٔیت

تمن شاہی اٲمس تلقین صبرُک   یہوٚ ہے روزاں دوہے قربانٕین کٕیت

(عارفؔ)

گندک ڈٕلی آسہٕ ترٛہن ساسن تہٕ شیتن   ترٛہن ساسن کرن داہ ژٕنی ریتس ناس

ترقی ہُند یہٕ عالم واتہِ جلدٕے   عوام الناس ییٚلہٕ ساسن کرن ڈاس

(نازکیؔ)

یتھے کٕنی چھُ ایوب صابرنہِ ژٕ مصرعی نظمہٕ ظریفانہٕ لب ولہجہ ہیتھ ووتلان۔ رشید نازکی صابؔ چھُ پنٕنہِ ژٕ مصراین منٛز عشقِ محمدیؐ ہِکی مختلف انہار گاشراوان۔ اگرچہِ اکثر و بیشتر پاٹھی شایع سپدن واجنٕن شعرٕ کتابن منٛز ہُتہٕ ییتہٕ ٹکہٕ ہنا، ژاکھ ژومبرٕ یاربٲعی ہناتہٕ چھاپھ سپٕز مگر اتھ فنس پرٛنہٕ پاٹھی سگ دِنس منٛز یُس رول مرزا عارفؔ، میر غلام رسول نازکیؔ، محی الدین رتن پوری، ایوب صابر تہٕ پروفیسر غلام محمد شاد صابن ادا کوٚر، تمہِ ستی چھے ژٕ مصراین ہنٛز شعرٕ صِنف سانہ شاعری ہنٛز اکھ ساڈٕ روار شعرٕ ذاتھ بٔنتھ ووتلیمٕژ۔ مرزا عارف صابنہٕ ربٲعیاتِ عارفؔ، آگرووٕنی، میخانہٕ خیام، میر غلام رسول نازکی صابن ''آوازِ دوست، نمرٕ ودنامہٕ تہٕ کاوِ ییٚنہٕ وول تہٕ محی الدین رتن پوری ہنٛز ''برزخ'' ناوی شایع سپدیمٕژ کتابہٕ روزن نوجوان شاعرن ہندِ باپتھ مشعلِ راہ۔ اتھ صِنفہِ کُن خاطر خواہ توجہ دِنہٕ ستی ہیکن سانی ہونہار نوجوان شاعر غزل تہٕ نظمہِ لرِ لوٚر ژٕ مصراے تہٕ ژاکھن پیٹھ مبنی باگہٕ بوٚ رُت سرمایہ تخلیق کٔرِتھ۔ تکنیکی انفارمیشن ٹیکنالوجی ہندِس ییتھ تیز طرار دورس منٛز چھے مختصر ترین افسانن ہنٛز مقبولیت کل کڈان ژٕ ازکل چھُ ژٕ مصراے شاعری باپتھ زمانہٕ کافی موافق تہٕ لگہٕ ہار۔



ISSN 2249-510X

University Research Journal

ANHAAR

2014

A Refereed Journal of Kashmiri Litreature and Language



Department of Kashmiri
University of Kashmir
Hazratbal, Srinagar - 190006